



УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКИЙ  
**РОЗМОВНИК,**  
**ROZMÓWKI**  
UKRAIŃSKO-POLSKIE

Анна і Збігнев Ландовські  
Anna i Zbigniew Landowski

УКРАЇНСЬКО–ПОЛЬСЬКИЙ НАЙПОВНІШИЙ

**РОЗМОВНИК**

WIELKIE **ROZMÓWKI**

UKRAINSKO–POLSKIE

Київ  
Університетське  
видавництво  
“Пульсари”  
2003

ББК 81.2ПОЛ-4  
Л22

Українсько-польський розмовник містить понад 10 000 лексичних одиниць, словосполучень та висловлювань для практичного вживання при спілкуванні на найрізноманітніші теми побутового та суспільно-громадського життя.

Знадобиться українцям, які хочуть відвідати Польщу з різними місіями або прийняти в Україні польських друзів, знайомих чи партнерів, а також стане в пригоді польськомовним іноземцям, які хочуть пізнати нашу країну та мати в ній ділові зв'язки.

ISBN 966-7671-57-7

- © Ландовські Анна, Ландовські Збігнєв, 2003
- © Мамасса І. В., М'яковська Н. В.,  
художнє оформлення та макет, 2003
- © Університетське видавництво "Пульсари", 2003

## ALFABET POLSKI

Буква	Назва	Буква	Назва
Aa	a [a]	Łł	л [л]
Bb	б [б]	Mm	м [м]
Cc	ц [ц]	Nn	н [н]
Dd	д [д]	Oo	о [о]
Ee	е [е]	Pp	п [п]
Ff	ф [ф]	Rr	р [р]
Gg	г [г]	Ss	с [с]
Hh	х [х]	Tt	т [т]
Ii	і [і]	Uu	у [у]
Jj	й [й]	Ww	в [в]
Kk	к [к]	Yy	и [и]
Ll	ль [ль]	Zz	з [з]

<b>Ą</b>	ą [o <sup>u</sup> ]	<b>Ó</b>	ó [y]	<b>Sz</b>	sz [ш]
<b>Ę</b>	ę [e <sup>u</sup> ]	<b>Ś</b>	ś [шъ]	<b>Cz</b>	cz [ч]
<b>Ż</b>	ż [жъ]	<b>Ć</b>	ć [чъ]	<b>Dz</b>	dź [дз]
<b>Ź</b>	ź [ж]	<b>Dź</b>	dź [джъ]	<b>Rz</b>	rz [ж]
<b>Ch</b>	ch [x]	<b>Ń</b>	ń [нъ]	<b>Dż</b>	dż [дж]
<b>Szcz</b>	szcz [ш]	<b>Ci</b>	ci [чи]	<b>Ja</b>	ja [я]
<b>Ju</b>	ju [ю]	<b>Zi</b>	zi [жи]		

## ЗМІСТ

Вступ	12		
Як користуватися розмовником	13		
Предметний покажчик	14		
Кілька слів про Польщу	17		
<b>НАЙЧАСТІШЕ ВЖИВАНІ ЗВОРОТИ</b>		<b>NAJCZĘŚCIEJ UŻYWANE ZWROTY</b>	
Звертання	21	Титулюваніе	
Форми привітання	21	Formy powitania	
Прощання	22	Pożegnania	
Питання, пошук інформації, привернення уваги	23	Pytania i informowanie się, przyciąganie uwagi	
З'ясування	25	Wyjaśnienia	
Представлення	26	Przedstawianie się	
Вибачення	27	Przeproszanie, przycprosiny	
Згода, підтвердження	28	Wyrażanie zgody, potwierdzanie	
Виразення сумніву	29	Wyrażanie wątpliwości	
Здивування	29	Zdumienie	
Ухильні відповіді	29	Odpowiedzi wymijające	
Прохання й бажання	30	Prośba i życzenie	
Заперечення, відмова	31	Zaprzeczenie, odmowa	
Наказ, порада, застереження	32	Rozkaz, rada, ostrzeżenie	
Подяка	33	Podziękowania	
Побажання, поздоровлення, тости	34	Życzenia, gratulacje, pozdrowienia, toasty	
Компліменти і визнання	35	Komplementy i wyrażanie uznania	
Відповіді на привітання, побажання	36	Odpowiedzi na gratulacje, życzenia	
Здивування, припущення, вигуки	36	Zdumienie, przypuszczenie, wykrzykniki	
Висловлення співчуття	37	Wyrazy współczucia	
Незадоволення, протест, обурення	37	Niezadowolnienie, protest, oburzenie	
Початок розмови	38	Nawiązanie rozmowy	
Інші поширені слова і вирази	40	Inne popularne słowa i zwroty potoczne	

**СЛОВА І ВИРАЗИ, ПОВ'ЯЗАНІ З КІЛЬКІСТЮ**

Числа	41
Основні числівники	41
Порядкові числівники	42
Дробові числівники і часткове	43
Означення кількості	43
Інші числівники	44
Арифметичні дії	45

**ВИМІРЮВАННЯ ЧАСУ, ВАГИ І ЛІНІЙНИХ РОЗМІРІВ**

Вимірювання поверхні, ваги,	
об'єму; упаковки. Поширені вирази	
Час і його одиниці	
Одиниці часу	
Дні тижня	
Місяці	
Пори року	
Вирази, пов'язані з датою, часом	
Історичний час, епохи	
Державні і релігійні свята в Польщі	
Гроші	
В банку, в пункті обміну валют	
Вирази, пов'язані з грошима	

**РОЗМОВИ НА ОСОБИСТІ Й ЗАГАЛЬНІ ТЕМИ**

Особисті дані	
Родина, сімейний стан	
Професії	
Освіта	
Військо, армія	
Вік	

**ПОШУК ЖИТЛА, КВАРТИРА, ПОВСЯКДЕННЕ ЖИТТЯ**

Готель	
--------	--

**KREŚLENIA ILOŚCIOWE**

Liczby	
Liczebniki główne	
Liczebniki porządkowe	
Liczebniki ułamkowe i częściowe określenia ilości	
Inne liczebniki	
Działania arytmetyczne	

**MIARY I WAGI**

Wymiary powierzchni, przestrzeni, wagi, objętości i pojemności,	
jednostki opakowań. Podstawowe wyrażenia	
Czas i jego jednostki	
Jednostki czasu	
Dni tygodnia	
Miesiące	
Pory roku	
Wyrażenia związane z datą, czasem	
Czas historyczny, epoki	
Święta państwowe i religijne w Polsce	
Pieniądze	
W banku, kantorze wymiany walut	
Wyrażenia związane z pieniędzmi	

**ROZMOWY NA TEMATY OSOBISTE I OGÓLNE**

Ankieta personalna	
Rodzina, stan cywilny	
Rzemiosła i zawody	
Edukacja	
Wojsko	
Wiek	

**ZAKWATEROWANIE, MIESZKANIE, ŻYCIE CODZIENNE**

Hotel	
-------	--

Кемпінг	74	Kemping
Повсякденне життя	75	Życie codzienne
Квартира, мікрорайон	75	Mieszkanie, osiedle
Кімната, квартира, дім	76	Pokój, mieszkanie, dom (z wyposażeniem)
Винаймання помешкання	78	Wynajęcie mieszkania
Домашня робота	78	Prace i zajęcia domowe
Домашні аварії, неполадки	79	Awarie domowe, usterki
Робота	80	Praca
Суспільне життя	82	Życie społeczne
Наукові конференції, симпозіуми	83	Konferencje naukowe, sympozja
Бізнес, ділові розмови	83	Biznes, rozmowy handlowe
Застережні й інформаційні написи, повідомлення	87	Napisy ostrzegawcze i informacyjne, komunikaty

### **ХАРЧУВАННЯ: СТРАВИ, ЇЖА, НАПОЇ**

У ресторани	90	W restauracji
Сніданок / Вечеря	92	Śniadanie/ Kolacja
Обід	93	Obiad
У кафе (барі)	93	W barze
На вулиці	93	Na ulicy
У кав'ярні (кафе)	94	W kawiarni
Написи і тематичні поняття	95	Napisy i pojęcia tematyczne
Страви	95	Potrawy
Закуси	95	Przekąski
Супи	95	Zupy
Другі страви	96	Drugie dania
Десерти	98	Desery
Напої	98	Napoje
Приправи	98	Przyprawy
Сервірування столу	99	Nakrycie stołowe
Улюблені страви в Польщі	99	Ulubione posiłki w Polsce
Словник до теми	100	Słowniczek tematyczny

### **WYŻYWIENIE POSIŁKI, POTRAWY, JEDZENIE, NAPIJE**

<b>ЛЮДИНА І ЖИТТЯ</b>		<b>ŚWIAT I CZŁOWIEK</b>
Властивості предметів	102	Właściwości przedmiotów
Колір	102	Kolor
Форма	103	Kształt
Виміри	103	Wymiary
Вага	104	Ciężar
Стани речовини	105	Stany skupienia
Температура	105	Temperatura
Словник до теми	105	Słowniczek tematyczny
Місце і напрямок (в домі, квартирі)	106	Oznaczenie miejsca i kierunku (w domu, mieszkaniu)
Чотири сторони світу, напрямки	107	Cztery strony świata, kierunki
Земля і географічне положення	108	Ziemia i położenie geograficzne
Географічні й топографічні терміни	108	Terminy geograficzne i topograficzne
Континенти	110	Kontynenty, lądy
Країни і національності, мови	110	Kraje i narodowości, języki
Атмосферні й астрофізичні явища	111	Zjawiska atmosferyczne i astrofizyczne
Погода	111	Pogoda
Астрофізичні явища	112	Zjawiska astrofizyczne
Небесна сфера	112	Sfera niebieska
Знаки зодіаку	113	Znaki zodiaku
Тваринний світ	113	Świat zwierzęcy
Домашні тварини	113	Zwierzęta domowe
Дикі тварини	113	Zwierzęta dzikie
Птахи	114	Ptaki
Риба	114	Ryby
Комахи	114	Owady
Рослинний світ	115	Świat roślinny
Квіти	115	Kwiaty
Польові, лісові й городні рослини	115	Rośliny polne, leśne i ogrodowe
Лісові й декоративні дерева	115	Drzewa leśne i parkowe
Фруктові дерева і куші	115	Drzewa i krzewy owocowe



**МІСТО, РАЙОНИ, ВУЛИЦІ**

Пошук і вказування дороги, напрямку, місця	116
Міський транспорт	119
Автобус, тролейбус, трамвай	119
Метро	121
Таксі	121
Словник до теми	122
Огляд міста, пам'ятники і пам'ятки	123
Пошта, телефон, телеграф, факс, інтернет, ксерокс	127
Пошта	127
Зразок листа	129
Телефон	130
Служби термінового виклику й інформаційні номери	133
Телеграма	134
Інтернет, ксерокс, інтернет-кафе (комп'ютерний клуб)	134
Факс	135

**ВІДПОЧИНОК**

Розваги	136
Світське життя, флірт, близькі знайомства	137
Театр, опера, оперета, балет, шоу, ревію, кабаре	141
Концерт	142
Кіно	143
Цирк	144
Музей, галерея	145
Танці, дискотека	146
Ігри	147
ЗМІ (засоби масової інформації), книжки, преса, фільм	148
Радіо, телебачення	148
Бібліотека, читальна зала	148
Відеопрокат	149
Відпочинок на свіжому повітрі	150
Екскурсія (прогулянка)	150

**MIASTO, DZIELNICE, ULICE**

Poszukiwanie i wskazania drogi, kierunku, miejsca	
Komunikacja miejska	
Autobus, trolejbus, tramwaj	
Metro	
Taksówka	
Słowniczek tematyczny	
Zwiedzanie miasta, pomniki i zabytki	
Poczta, telefon, telegraf, faks, internet, kserograf	
Poczta	
Wzór listu	
Telefon	
Telefoniczne numery alarmowe i informacyjne	
Telegram	
Internet, kserograf, kawiarenka internetowa	
Faks	

**WYPOCZYNEK**

Rozrywki	
Życie towarzyskie, flirt, bliższe znajomości	
Teatr, opera, operetka, balet, widowisko, rewia, kabaret	
Koncert	
Kino	
Cyrk	
Muzeum, galeria	
Dansing, dyskoteka	
Gry i zabawy	
Media, książki, prasa, film	
Radio, telewizja	
Biblioteka, czytelnia	
Wypożyczalnia wideo	
Wypoczynek na świeżym powietrzu	
Wycieczka	

Пляж, басейн, курорт	151	Plaża, basen, kąpielisko
Зоопарк, ботанічний сад, акваріум, океанаріум	152	Zoo, ogród botaniczny, akwarium, oceanarium
Спорт	153	Sport
Подорож	156	Podróże
Загальні розмови	156	Rozmowy ogólne
Туристичне агенство	157	Biuro podróży
Залізниця	158	Na kolei
Авіатранспорт	163	Komunikacja lotnicza
Туристичний автобус / автобус далекого сполучення	166	Autobus turystyczny/ dalekobieżny
Автомобіль, в дорозі	167	Samochód, w drodze
Дорожній контроль	169	Kontrola drogowa
Купівля автомобіля	172	Zakup samochodu
Аварія, автосервіс, ремонт, стоянка, паркування	170	Awaria, warsztat, naprawa, parking i parkowanie
В агентстві морського транспорту. На морському / річковому вокзалі. Подорож по воді — ріка, море, пором	175	W biurze żeglugowym. Na dworcu morskim / rzecznyim. Podróż na wodzie — rzeka, morze, prom
Будинки відпочинку і санаторії	178	Domy wczasowe i sanatoria
На кордоні	178	Na granicy

**ПОКУПКИ**

Загальні розмови	183
Продуктові товари	184
Напої	185
Молочні продукти	185
Фрукти	186
Овочі	186
М'ясо, ковбаси, птиця	187
Риба	188
Жир	189
Солодощі	189
Крупи, борошно, макарони	190
Консерви	190
Хлібобулочні вироби	190
У кіосках	191

**ZAKUPY**

Rozmowy ogólne
Artykuły spożywcze
Napoje
Nabiał
Owoce
Warzywa
Mięso, wędliny, drób
Ryby
Tłuszcze
Słodycze i używki
Kasze, mąka, makaron
Przetwory
Pieczywo
W kioskach

У газетному кіоску	191	W kiosku z prasą
У магазині / кіоску тютюнових виробів	191	W sklepie / kiosku z wyrobami tytoniowymi
У книгарні (в книжковому магазині)	192	W księgarni
У магазині канцтоварів	193	W papierniczym
У квітковому магазині	193	W kwiaciarni
Одяг	194	Odzież
Чоловічий одяг	195	Odzież męska
Жіночий одяг	196	Odzież damska
Взуття	197	Obuwie
Галантерея і косметика	198	Toaleta i kosmetyki
Все для шиття	200	Pasmanteria
Різні товари	200	Artykuły różne
Музичні інструменти	201	Instrumenty muzyczne
Товари для дітей, іграшки	201	Artykuły dla dzieci, zabawki
Спорттовари, туристичні товари	202	Sklep sportowy, turystyczny
Технічні товари	204	Artykuły techniczne
Товари для домашнього господарства, посуд	204	Artykuły gospodarstwa domowego, naczynia
Побутова техніка, телевізори, відео, комп'ютери	205	Sprzęt AGD, TV i wideo, komputery
Написи на магазинах, упаковках, реклама	206	Napisy na sklepach, opakowaniach, w reklamach
Послуги і ремесла	208	Usługi i rzemiosła
В оптиці	208	U optyka
Ювелірні вироби, годинники і прикраси	208	Jubiler, zegarki i biżuteria
Перукарня	210	Fryzjer
Кабінет косметолога	211	Gabinet kosmetyczny
Пральня (хімчистка)	212	Pralnia (chemiczna)
У фотографа	212	U fotografa
Ремонт годинників	213	U zegarmistrza
Ремонт взуття (швець)	214	U szewca
Кравець	215	Krawiec

**НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ****OKOLICZNOŚCI NADZWYCZAJNE**

Поліція	217	Policja (milicja)
Аварія (дорожно-транспортна пригода)	219	Wypadek

Втрата документів, зникнення людей	221	Zgubienie dokumentów, zaginięcie ludzi
Пожежа	222	Pożar
Стан здоров'я	223	Stan zdrowia
Лікарі, спеціалісти	223	Lekarze — specjalności
Поліклініка, лікарня, швидка допомога, хірург, ортопед	223	Przychodnia, szpital, pogotowie, chirurg, ortopeda
У лікаря	224	U lekarza
Обстеження, аналізи, процедури	226	Badania, analizy, zabiegi
Симптоми	227	Objawy
Стоматолог	228	Stomatolog
Окуліст, оптика	230	Okulista, optyk
Хвороби і травми, рани, діагностика	230	Choroby i urazy, rany, diagnostyka
Аптека	232	Apteka
Ліки і перев'язочні засоби	233	Lekarstwa i środki opatrunkowe
Словник до теми	234	Słowniczek tematyczny
Тіло	235	Ciało
Внутрішні органи та інше	235	Organy wewnętrzne i inne
Голова	235	Głowa
Тулуб	235	Tułów
Кінцівки	236	Członki
<b>ДОДАТОК</b>		<b>ANEKS</b>
Міста Польщі	237	Miasta Polski
Воеводства Польщі	240	Województwa Polski
Регіони Польщі	241	Regiony Polski
Польща в інтернеті	242	Polska w internecie
Адреси, контакти	245	Adresy, kontakty

## ВСТУП

---

*Розмовник* призначений для українських туристів та підприємців, що від'їжджають у Польщу, для тих, хто має намір перебувати там довший час, а також для всіх, хто вивчає польську мову. Містить широке коло запитань, відповідей, мовних зворотів і слів, які уможливають порозуміння в типових ситуаціях, пов'язаних з виїздом і перебуванням за кордоном. Допоможе також у багатьох інших ситуаціях, що вимагають елементарного рівня знання польської мови.

*Розмовник* побудовано за темами, на початку — предметний покажчик, що допомагає швидко знайти потрібні слова і звороти, а спрощена фонетична транскрипція полегшує правильну вимову окремих слів і цілих речень.

Користувач знайде у *Розмовнику* інформацію, необхідну для життя в сучасній Польщі.

Оскільки *Розмовник* містить обширний тематичний матеріал, то для ефективнішого користування радимо ретельно проглянути його ще перед виїздом до Польщі. Варто також звернути увагу на основні принципи вимови (і способи її запису в *Розмовнику*).

*Анна і Збігнєв Ландовські*

## ЯК КОРИСТУВАТИСЯ РОЗМОВНИКОМ

---

Рекомендуємо всім читачам перед виїздом за кордон ознайомитися з РОЗМОВНИКОМ у такому порядку:

- ознайомлення з засадами вимови;
- знайомство з будовою і змістом РОЗМОВНИКА, що допоможе швидко знаходити потрібну інформацію;
- прочитання відповідних частин РОЗМОВНИКА з точки зору запланованих тем розмов, наприклад, перед перетинанням кордону — частину *На кордоні*;
- якщо немає потрібної теми в змісті, користуйтеся предметним покажчиком — шукайте там близькі до неї слова (наприклад, для теми *Йдемо в гості* необхідну інформацію треба шукати за словами *квіти, поздоровлення, світське життя, побажання, тости* тощо).

У кінці більшості розділів є тематичні словники основних термінів, що допоможуть збагатити вашу лексику (зокрема, можна використовувати слова у поданих вище готових виразах).

### *Вказівки стосовно вимови і фонетичної транскрипції*

Подаємо перелік головних відмінностей у вимові звуків польської й української мов.

- У польській мові наголос майже завжди падає на передостанній склад. Оскільки винятків із цього правила дуже мало, ми не позначасмо наголоси у фонетичній транскрипції.
- Голосний *U* має два види буквеного зображення — *U* і *Ó*. Вимовляється як українське “у” в обох випадках.
- У польській мові приголосний звук *L* дещо відрізняється від українського “л” — його вимовляють з заокругленими губами, звучанням він нагадує англійську букву *W*. У свою чергу *L* вимовляємо майже як “ль”, але не так м’яко.
- Через те, що у польській мові при відмінюванні іменників і дієслів часто змінюється навіть корінь слова, радимо уважно читати транскрипцію в РОЗМОВНИКУ.
- У польській мові дзвінки приголосні звуки в кінці слів оглушуються. Польською говориться *mróz* [мрус], а не так, як українською [мороз], або *chleb* (хліб) вимовляється як [хлеп], а не [хлеб]. Так само і всередині слова: *przepraszam* — вимовляємо як [пшепрашам], а не [пжепрашам].
- У польській мові букви *C, S, Z, N* вимовляються м’яко не тільки у своїх м’яких відповідниках (*Ć, Ś, Ź, Ń*), а й якщо після них стоїть, наприклад, *i: ciocia* [чючя] — тьотя.
- Багато звуків польської мови не мають відповідників в українській, і тому в транскрипції їх позначено досить приблизно — найбільш наближеними до них звуками чи сполученнями звуків (*A, E, Ś, C, S, N* тощо).
- Польські звуки “*SZ*”, “*CZ*”, “*SZCZ*”, що є відповідниками “ш”, “ч”, “щ”, вимовляються завжди твердо.
- Жіноча і чоловіча форми у РОЗМОВНИКУ відділені одна від одної рисою: */*. Так само позначено інші варіанти, наприклад, *pan / pani / państwo...* або синоніми.
- У круглих дужках подано варіанти слів і виразів, їхні синоніми або доповнення.
- Переклади слів і виразів подано не дослівно, вони передають сенс відповідними, найчастіше вживаними словами.

## ПРЕДМЕТНИЙ ПОКАЖЧИК

Аварія	219	Взуття — ремонт, швець	214	Домашня робота	78
Аварія автомобільна	173	Вибачення	27	Дороги і лінії сполучення	109
Аварія домашня, неполадка	79	Вигуки	36	Дороги пошук	116
Авіатранспорт	163	Види спорту	153	Дорожній контроль	169
Автобус	119	Визнання, захват	35	Екскурсія, прогулянка	150
Автобус далекого сполучення	166	Виміри ваги і розмірів	47	Жири	189
Автобус туристичний	166	Виміри	103	Житло	70
Автовокзал	166	Відеопрокат	149	Закуси	95
Автомайстерня	170	Відмова	31	Залізниця	158
Автомобіль, купівля	167, 172	Відпочинок	150	Заперечення	31
Автозапчастини і аксесуари	173	Військо	67	Застереження	87
Адреса	118, 129	Вік	68	Звертання	21
Акваріум	152	Вказання дороги	116	Згода	28
Аптека	232	Водний транспорт	175	Здивування	29, 36
Арешт	218	Вокзал залізничний	158	Здоров'я	222
Арифметичні дії	45	Втрата, загублення	217, 221	Знайомство	26
Атмосферні й астрофізичні явища	111	Вулиця	116	Знаки зодіаку	113
Балет	141	Галантерея	198	Зникнення людей	221
Банк	55	Галерея	145	Зоопарк	152
Банкноти, валюта	55	Географічне положення	108	З'ясування	25
Бар	93	Географічні терміни	108	Іграшки	201
Басейн	139, 151	Година	49	Ігри	147
Бібліотека	148	Годинники, ремонт	208, 213	Інтернет	134, 241
Бізнес	83	Готель	70	Інформація	87, 206
Ботанічний сад	152	Гроші	54, 59	Історичний час	53
Будинок відпочинку	178	Дерева лісові	115	Їжа	95
Вага	47, 104	Десерти	98	Кабаре	141
Вечеря	92	Дисотека	138, 140, 146	Казино	138, 147
Взуття	197	Дні тижня	49	Канцтовари	193

Кафе, кав'ярня	93, 94	Лікарське обстеження	226	Океанаріум	152
Квартира і її облаштування	75	Ліки	233	Окуліст, оптика	208, 230
Квартира, оренда	78	Літак	163	Опера	141
Квіти	115	Людське тіло	235	Освіта	65
Квітковий магазин	193	Медицина — словник	234	Особисті дані	60
Кемпінг	74	Метро	121	Пам'ятники і пам'ятки міста	123
Кількість	41	Митний контроль	179	Пароплав	176
Кімната	76	Місто	123	Паспортний контроль	178
Кінотеатр	143	Місце	106	Перукарня	210
Кіоск газетний	191	Міський транспорт	119	Підтвердження	28
Книги	148, 192	Місяці	49	Пляж	139, 151
Книжковий магазин	192	Мови	110	Побажання	34
Ковбасні вироби	187	Молочні продукти	185	Побутова техніка	205
Кольори	102	Морський вокзал	175	Погода	111
Комахи	114	Музей	145	Подорож	156
Комерційні розмови	83	Музика	139, 200	Подяка	33
Компліменти	35	Музичні інструменти	201	Пожежна охорона	222
Консерви	190	М'ясо	97, 187	Поздоровлення	34
Континенти	110	Наказ, команда	32	Позначення місця (вдома)	106
Концерт	142	Написи інформаційні й застережні	87	Поїзд	158
Кордон	178	Напої	98	Покупки	183
Косметика	198	Напої алкогольні	185	Поліклініка	223
Косметолог	211	Напрямок	106, 107	Поліція	217
Кošтовне каміння, метали	209	Наукові конференції (симпозіуми)	83	Порада, застереження	32
Кравець	215	Національності	110	Пори року	49
Крадіжка	217	Небо	112	Послуги	208
Країни	110	Незадоволення	37	Посуд	204
Ксерокс	134	Об'єм	47	Пошта	127
Курорт	151	Обід	93	Пошук інформації	23
Лист — зразок	129	Обмін валюти	55	Пральня	212
Лікар — візит	224	Овочі	186	Представлення	26
Лікарі — спеціалісти	223	Огляд міста	123	Преса	191
Лікарня	223	Одяг	194	Привітання	21



Приправи	98	Страви	95, 99	Цирк	144
Продуктові товари	184	Сумнів	29	Час	48, 49
Протест	37	Супи	95	Числівники	41
Професія, спеціальність	64	Суспільне життя	82	Читальна зала	148
Прохання	30	Такі	121, 160	Швидка допомога	223
Прощання	22	Танці	146	Шкіргалантерея	195
Птахи	114	Тварини в зоопарку	153	Ювелірні вироби	208
Птиця	187	Тварини дикі	113		
Ресторан	90	Тварини домашні	113		
Риба	114, 188	Театр	141		
Ринок	183	Телебачення	148		
Робота	80	Телеграф	134		
Родина	62	Телефон	130		
Розваги	136	Температура	105		
Розмова	38	Технічні товари	204		
Рослини польові, лісові, городні	115	Тіло	235		
Санаторій	178	Тканини	216		
Світське життя	137	Товари для шиття	200		
Свята у Польщі	54	Тости	34		
Сигарети	191	Травми, рани	223, 230		
Симптоми хвороб	227	Трамвай, тролейбус	119		
Сімейний стан	62	Туристичне агенство	157		
Сніданок	92	Туристичні товари	202		
Солодощі	189	Тютюнові вироби	191		
Співчуття	37	Упакування	48		
Спорт	153	Факс	135		
Спортивні товари	202	Форма	103		
Стан здоров'я	223	Фотограф	212		
Стан речовини	105	Фрукти	186		
Столове начиння	99	Фруктові дерева і кущі	115		
Стоматолог	228	Хвороби	230		
Сторони світу	107	Хімчистка	212		
Стяжка	170	Хлібобулочні вироби	190		

## КІЛЬКА СЛІВ ПРО ПОЛЬЩУ

---

**ПОЛЬЩА**, Республіка Польща — держава в Центральній Європі, має вихід до Балтійського моря.

Площа: 312 685 км<sup>2</sup> (9 місце в Європі).

Державна мова: польська.

Грошова одиниця — 1 злотий = 100 грошів.

Адміністративний поділ: 16 воєводств.

Багатопартійна республіка з двопалатним парламентом (Сейм, Сенат), що обирається на 4-річний термін.

Протяжність з півночі на південь — 649 км, а зі сходу на захід — 689 км.

Довжина кордонів — 3 582 км, в тому числі морські — 528, кордони вздовж рік (головні — Буг і Одра) — 1 285 км. Межує з: Російською Федерацією — 210 км (Калінінградська область), Литовською Республікою — 103, Республікою Білорусь — 416, Україною — 529, Словацькою Республікою — 539, Чеською Республікою — 790, Німеччиною — 467 км.

Столиця — Варшава, 1 615 тис. жителів (2001 р.), 4,3% населення держави.

Найбільші міста: Лодзь (800 тис.), Краків (понад 700 тис.), Вроцлав (650 тис.), Познань (майже 600 тис.), Гданськ (понад 450 тис.), Щецін (понад 400 тис.), Бидгощ (понад 380 тис.), Катовіце (близько 350 тис.), Люблін (понад 350 тис.).

### Населення

Загальна кількість населення понад 38,6 мільйона (2000 р., 8 місце в Європі), в тому числі 18,8 мільйона чоловіків. Безробітних — майже 30% (2002 р.). Середня тривалість життя: чоловіки — 69 років, жінки — 77.

Етнічний склад: поляки (98,7%), українці (0,6%), інші (0,7%). Релігійна приналежність: католики (95,0%), православні (1,5%), протестанти 1%. Неписьменних — 1%.

### Природні умови

Поверхня Польщі переважно низовинна, сильно нахилена з південного сходу на північний захід. Найвища точка розташована в Татрах — пік Риси, 2499 м над рівнем моря, найнижчий пункт — на Жулавах Вісляних — 1,8 м над рівнем моря. Незважаючи на перевагу низовин, ландшафт Польщі досить різноманітний: берегова лінія плавна (дві найбільші затоки — Поморська і Гданська). Групи озер — Поморське і Мазурське Поозер'я (т. зв. Країна Великих Мазурських Озер). На півдні Польщі є пояс старих гір (Судети і Свентокшиські гори). Близько 6% поверхні країни займають молоді гори — Карпати (до них входять між іншими: Бескиди, Горце, Пеніни, Татри і Бешади).

Клімат Польщі характеризується як перехідний між морським і континентальним помірного поясу: середні річні температури повітря — від 6°C до 8,8°C. Найтепліший регіон — Сілезька Низовина, найхолодніший — північно-східна частина країни.

Найбільші ріки — Вісла, Одра, Буг і їхні притоки. В Польщі є близько 9 300 озер площею понад 1 га. Найбільше озер в північній частині країни на Поозер'ях — Поморському, Мазурському, Великопольському. До найглибших озер належать: Ханьча (108,5 м), Дравско (79,7 м), Великий Став (79,3 м), Чорний Став (76,4 м), Вігри (73 м).

## Грунти

Сірі й каштанові ґрунти займають близько 82% площі країни. Більшість ґрунтів у Польщі середньої якості.

## Природа

Нині ліси займають 27,9% загальної площі, переважають листяні, змішані й соснові. Флора Польщі налічує близько 2 200 видів місцевих, дикорослих і близько 300 видів рослин зарубіжного походження. Протягом останнього століття зникло близько 228 видів. Найвідоміші заповідники — Бяловеський, Бебжанський, Ойцовський, Словінський. У Польщі є 231 територія з ландшафтом, що охороняється, 1 072 заповідники природи, 96 ландшафтних парків. Разом території, що охороняються, становлять 24% загальної площі країни. До першого класу чистоти вод належить лише 2,7% рік і 10% озер.

## Корисні копалини

До паливно-енергетичних ресурсів належать поклади кам'яного вугілля (близько 65 млрд т, за нинішнього рівня експлуатації його вистачить майже на 500 років), бурого вугілля (близько 14 млрд т, його вистачить на 210 років). Руди металів — перш за все мідна руда (3,4 млрд т, вистачить на 125 років), руди цинку і свинцю (0,2 млрд т, вистачить на 50 років). Хімічні ресурси представлені покладами сірки (вважаються найбагатшими в світі — їх вистачить на 450 років) і покладами кам'яної солі (88 млрд т, вистачить на 2 300 років). Польща — промислово-аграрна країна, тут розвинені такі галузі, як видобувна, суднобудівна, металургійна, хімічна і харчова (одна з найважливіших).

## Сільське господарство

Площа оброблюваних земель у Польщі — близько 19 млн га (індивідуальні господарства — 78,3%). Середня площа індивідуального господарства — 7,6 га. Зернові культури займають 64,8% площ засівів, у тому числі пшениця — 28%, жито — 28%, ячмінь — 12%, а також картопля — 13,1%, промислові рослини — 6,5%, овочі — 2%. Польща — відомий у світі виробник фруктів і овочів, належить до країн із середньорозвиненим тваринництвом (головним чином великої рогатої худоби і свиней).

## Рибальство

Загалом у Польщі ловлять 451,7 тис. т риби на рік, з якої 91% — морська.

## Структура ринку праці

Промисловість — 24,4%, сільське господарство — 26,9%, будівництво — 5,6%, торгівля — 14,8%, готельний бізнес — 1,3%, транспорт — 5,6%. ВВП становить 7 200 доларів на 1 жителя (1999 р.). Інфляція в 2001 р. — 7%. Заборгованість за кордон — 44 млрд доларів (1999 р.).

Польща експортує в основному обладнання і машини (22,4%), продукти металургії (15,9%), хімічні продукти (11,6%). Імпорт: обладнання і машини (18,8%), енергетика і енергоматеріали (18,8%), хімічні продукти (11,5%). Торговий оборот із зарубіжними країнами в 1999 р.: експорт — 27,8 млрд доларів, імпорт — 40,8 млрд доларів. Основні торгові партнери — Німеччина, країни колишнього СРСР, Велика Британія і Австрія. Найчисленніша польська діаспора — у США, Росії, Україні, Білорусі й Литві. Трохи менше — у Франції, Німеччині та інших країнах.

## Туризм

Розташування туристичних об'єктів і курортів у Польщі нерівномірне; найбільше їх у приморських і гірських регіонах, на Поозер'ї, поблизу Варшави, Лодзі, Познані й Кракова; найменше — у східних регіонах. Популярні тут суботньо-недільний туризм, а також ландшафтно-екскурсійний (близько 75% осіб). У Польщі є 43,5 тис. км гірських і низовинних пішохідних екскурсійних маршрутів, 423 км лижних і 2,2 тис. — велосипедних, гірські канатні дороги і лижні спуски. Основні туристичні регіони Польщі: узбережжя Балтійського моря (особливо Гданськ, Гдиня, Сопот і Гельська коса), Мазурське Поозер'я, Татри, Бескиди, Карконоше; міста, які найчастіше відвідують — Варшава, Краків, Гданськ, Гдиня і Сопот. Найбільші оздоровчі курорти: Криниця, Івоніч-Здруй, Рабка, Кудова-Здруй, Душнікі-Здруй, Поляніца-Здруй, Сьверадув-Здруй, Іновроцлав, Цехоцінек, Мендзиздрое, Колобжег, Устка. Серед туристів, що відвідують Польщу, найбільше німців — 51,5 млн, чехів і словаків — 21 млн, а також росіян, білорусів і українців — 11,2 млн. Прибуток від туризму сягає майже 8 млрд доларів (1998 р.). Масштаби туризму в Польщі нижчі, ніж в інших країнах Європи (Франція — 27 млрд доларів, Італія — 27 млрд, Іспанія — 25 млрд, 1995 р.); це результат недостатнього туристичного освоєння територій, а також високих цін за низького рівня сервісу.

Найбільш туристично привабливі об'єкти (в Польщі є кільканадцять пам'яток класу "0"): замок у Мальборку, музей — соляна шахта у Величці, комплекси пам'яток у Ченстохові й Віланові, Вавел у Кракові, центральні частини міст у Торуні, Гданську, Кракові, Казімежі Великому, Познані й Варшаві, Королівський Замок і Лазенки у Варшаві, архітектурні пам'ятки татар і старовірів (північний схід Польщі). Багаті музеї і галереї у Варшаві, Кракові, Познані, Лодзі, Гданську.

## Історія

На нинішній території Польщі у IX і X ст. проживали слов'янські племена Віслян (Wiślan) і Полян (Polan). До найважливіших градів належали: Гнезно, Познань і Каліш. Першим відомим можновладцем був Мешко I (найвірогідніше, четвертий з династії П'ястів), який в 966 році прийняв хрещення. Його наступником був перший коронований (1025) король Польщі — Болеслав I Хоробрий. Останнім з П'ястів був Казимир III Великий, він не залишив нащадків. Протягом Середньовіччя території Польщі зазнавали значних спустошень внаслідок прусських, литовських і татарських нападів. У 1386 р. польський трон посів литовський князь Владислав Ягеллон. До 1466 року Польська Корона вела війну (завершену перемогою) з хрестоносцями (битва під Грюнвальдом, 1410). У 1569 р. після об'єднання (унії) Корони Польської і Великого Литовського князівства було утворено федеративну державу — Річ Посполиту на чолі з виборним королем і парламентом — Сеймом. Кінець XVI і XVII ст. були для Польщі часом воєн (наприклад, козацьке повстання під проводом Б. Хмельницького у 1648—1654 рр.). Останній розквіт Річі Посполитої був за часів панування Яна III Собеського. Роки під пануванням Вазів (1632—1668) і період правління саксонського короля Августа II (1709—1733) були часом занепаду Річі Посполитої і втручання в її внутрішні справи сусідніх імперій. Фактично урядували в державі російські й пруські представники. За панування короля Станіслава Августа Понятовського (1764—1795) Росія, Пруссія й Австрія розділили Польщу між собою (перший поділ — 1772, другий — 1793, третій — 1795). В 1807—1815 роках на польських землях в результаті угоди Наполеона I з царем Олександром I виникло Варшавське герцогство, яке було залежним від Франції й припинило своє існування після її поразки. Рішенням Віденського конгресу (1815) було утворено Королівство Польське (Цар-

ство Польське), що увійшло до Російської імперії, і Краківську республіку з нейтральним статусом. У 1830 році вибухнуло загальнонародне листопадове повстання, після його поразки і Королівство стало частиною Російської імперії, нею керував намісник. А в 1846 р. після поразки Краківського повстання Краківську республіку приєднали до Австрії. Поразка великого повстання 1861 р. спинила збройні виступи поляків за свою незалежність. У результаті першої світової війни (1914—1918) Польща отримала незалежність. Площа нової держави становила 388 390 км<sup>2</sup>. Польща мала спільні кордони з Німеччиною і СРСР, а також із Чехословакією, Вільним Містом Гданськом. Населення становило 27 млн жителів. У 1939 році, після початку другої світової війни, територію Польщі зайняли німецькі і радянські війська, а після нападу Німеччини на СРСР (1941) вся Польща опинилась під німецькою окупацією. В еміграції постали Польські Збройні Сили на Заході, які брали участь у битвах в Європі й Африці. В СРСР постали Перша і Друга Армії Польського Війська, які боролися з нацизмом на боці Червоної армії. Під час війни загинуло понад 7,6 млн громадян Польщі. У 1945 р. рішен-

ням Ялтинської й Потсдамської конференцій Польща одержала державний статус. Внаслідок референдуму (1946) і виборів (1947) на чолі держави стали комуністи. Першим президентом (1947—1952) був Болеслав Берут. У 1956 році до влади прийшов випущений з ув'язнення Владислав Гомулка й утримував її аж до 1970 року, коли в результаті кривавої розправи над страйком робітників посаду першого секретаря Комуністичної партії Польщі посів Е. Герек. У кінці сімдесятих років у Польщі посилилась інфляція, настала економічна криза. В серпні 1980 року відбувається хвиля робітничих страйків і повстання Солідарності. В 1981 році було оголошено воєнний стан, який офіційно відмінили в 1983 р. 1989 року пройшли переговори Круглого Столу (між урядом і представниками опозиції), в результаті їх відбулися вибори. Президентом став (липень 1989 — грудень 1990) генерал Ярузельський. На чолі коаліційного уряду (серпень 1989 — грудень 1990) — Т. Мазовецький. Внаслідок виборів 1990 року президентом став Л. Валенса. В 1995 р. і на наступних виборах президентом обирали А. Квасьневського. 1999 року Польща стала членом НАТО.

## НАЙЧАСТІШЕ ВЖИВАНІ ЗВОРОТИ

---

### NAJCZĘŚCIEJ UŻYWANE ZWROTY

#### ЗВЕРТАННЯ

Вельмишановний пане професоре! /  
пані професор!  
Громадянине!  
Громадянине міліціонере!  
Дівчино...  
Дорогий / Дорога...  
Дорогі колеги!.. Колего!  
Дорогі мої!  
Коханий / кохана / кохани!  
Мій дорогий друже!  
Пане голово! / Пані голова!  
Пане директоре! / Пані директор!  
Пане інженере! / Пані інженер!  
Пане лікарю! / Пані лікарко!  
Пане...  
Пані та панове!  
Пані...  
Ваша Превелебносте!  
Ваша Святосте!  
Святий отче!  
Шановна пані! Шановний пане!  
Шановне Товариство (Панство)!  
Шефе! (Начальнику!)

#### ФОРМИ ПРИВІТАННЯ

Добрий день!  
Добрий вечір!

#### TYTUŁOWANIE

Wielce szanowny panie profesorze! /  
pani profesor!  
Obywatelu!  
Obywatelu policjancie!  
Panno...  
Drogi / Droga...  
Drodzy koledzy!.. Kolego!  
Drodzy moi!  
Kochany / kochana / kochani!  
Mój drogi przyjacielu!  
Panie prezesie! / Pani prezes!  
Panie dyrektorze! / Pani dyrektor!  
Panie inżynierze! / Pani inżynier!  
Panie doktorze! / Pani doktor! (lekarz)  
Proszę pana... Pan...  
Panie i panowie!  
Proszę pani... Pani...  
Wasza Wielebność!  
Wasza Świątobliwość!  
Proszę księdza!  
Szanowna pani! Szanowny panie!  
Szanowni państwo!  
Szefie! / Szefowo!

#### FORMY POWITANIA

Dzień dobry!  
Dobry wieczór!

[вельце шановни пане професоре! /  
пані професор!]  
[обивателю!]  
[обивателю поліціянце!]  
[панно]  
[дрогі / дрога]  
[дродзи коледзи!], [колего!]  
[дродзи мої!]  
[кохани / кохана / кохани!]  
[муй дрогі пшиячелю!]  
[пане презесе! / пані презес!]  
[пане директоже! / пані директор!]  
[пане інжинезе! / пані інжинер!]  
[пане доктоже! / пані доктор! (лекаш)]  
[проше пана]. [пан]  
[пане і панове!]  
[проше пані]. [пані]  
[ваша велебношьць!]  
[ваша швьєнтгоблiвовшьць!]  
[проше кшендза!]  
[шановна пані!]. [шановни пане!]  
[шановні паньство!]  
[шефе! / шефово!]

[дженъ добри!]  
[добри вечур!]

Добраніч!  
Привіт!  
Радий / рада вас бачити  
Радий / рада вас бачити.  
Дуже добре, дякую.  
Дякую, добре. А ти? / А ви?

Жахливо. Я захворів / захворіла.  
Непогано. Все гаразд.  
Так собі.  
Чи вдома..?  
Чудово!  
Що нового?  
Що чужи?  
Як поживаєте?  
Як поживаєш? / Як поживаєте?  
Як справи?  
Яка чудова зустріч!

## ПРОЩАННЯ

Бувай здоровий / здорова!  
Вибачте, але я мушу вас залишити.

Перепрошую, але я повинен / повинна  
вже піти (поїхати) до...  
До завтра! До суботи!  
До побачення!  
До (швидкої) зустрічі!  
Добраніч!  
Маю надію, що ще побачимось!  
Мені було дуже приємно.  
Па! (Бувайте!)

Dobranoc!  
Cześć! / Witaj! (Witajcie!)  
Miło mi pana / panią widzieć  
Cieszę się że pana / panią widzę.  
Bardzo dobrze, dziękuję  
Dziękuję, dobrze. A ty / pan / pani / państwo?

Fatalnie. Jestem chory  
Nieźle. Wszystko w porządku.  
Tak sobie.  
Czy pan / pani... jest w domu?  
Wspaniale! / Doskonale.  
Co nowego?  
Co słychać?  
Jak się pan / pani ma?  
Jak się masz / macie?  
Jak leci?  
Jakie miłe spotkanie!

## POŻEGNANIE

Bądź zdrów!  
Proszę mi wybaczyć, ale muszę pana /  
panią / państwa już opuścić.  
Przepraszam, ale muszę już pójść  
(pojechać) do ..  
Do jutra! Do soboty!  
Do widzenia!  
Do (szybkiego) zobaczenia!  
Dobranoc!  
Mam nadzieję, że się jeszcze spotkamy!  
Było bardzo miło.  
Cześć!

[добраноц!]  
[чешьч! / вітай! (вітайче!)]  
[міло мі пана / паньо" віджечь]  
[чеше ше же пана / паньо" відзе]  
[бардзо добже, дже"кує]  
[дже"кує, добже. а ти / пан / пані /  
паньство?]  
[фатальне. естем хори]  
[нежьлє]. [вшистко в пожондку]  
[так себе]  
[чи пан / пані ест в дому?]  
[вспаняле! / досконале]  
[цо новего?]  
[цо слихачь?]  
[як ше пан / пані ма?]  
[як ше маш / маце?]  
[як лечі?]  
[яке міле спотканє!]

[бонджь здрув!]  
[проше мі вибачичь, але муше пана /  
паньо" / паньства юш опушьчичь]  
[пшспрашам, але муше юш пуйшьчь  
(поехачь) до]  
[до ютра!], [до суботи!]  
[до відзеня!]  
[до (шибкего) зобаченя!]  
[добраноц!]  
[мам наджєє, же ше еше спотками!]  
[било бардзо міло]  
[чешьч!]

Передавайте вітання...  
 Прощавай! / Прощавайте!  
 Щасливої дороги!  
 Я прийшов з вами попрощатися.

Moje ukłony dla...  
 Żegnaj! / Żegnajcie!  
 Szczęśliwej podróży (drogi)!  
 Przyszedłem się pożegnać z panem /  
 panią / państwem.

[мое уклони для]  
 [жегнай! / жегнайче!]  
 [ше"шльвейвй подружи (дрогі)!]  
 [пшишедлем ше пожегначь з панем /  
 паньо" / паньством]

**ПИТАННЯ, ПОШУК ІНФОРМАЦІЇ,  
 ПРИВЕРНЕННЯ УВАГИ**

Де? Для чого?

**RYTANIA I INFORMOWANIE SIĘ,  
 PRZYCIĄGANIE UWAGI**

Gdzie? Po co?

[гдже?]. [по цо?]

З ким? Звідки?

Z kim? Skąd?

[з кім?]. [сконд?]

Коли? Куди?  
 Котрий / котра?  
 Скільки?  
 Хто? Що?  
 Чим? Чому?  
 Як? Який / яка?  
 Якою дорогою? (Як пройти?)  
 Вам не буде заважати, якщо..?

Kiedy? Dokąd?  
 Który / która?  
 Ile?  
 Kto? Co?  
 Czym? Dlaczego?  
 Jak? Jaki / jaka?  
 Którędy?

[кєди?]. [доконд?]  
 [ктури / ктура?],  
 [іле?]  
 [кто?] [цо?]  
 [чим?]. [длячого?]  
 [як?]. [які / яка?]  
 [ктурунди?]  
 [чи пану / пані не бендже пшешкадзало,  
 ешьлі?]

Вам це подобається / сподобалось?

Czy panu / pani nie będzie przeszkadzało,  
 jeśli..?  
 Czy to panu / pani / wam się podoba /  
 podobało?

[чи то пану / пані / вам ше подоба /  
 подобало?]

Ви б хотіли..?

Czy zechciałby / zechciałaby pan / pani..?

[чи зехчялби / зехчялаби пан / пані]

Ви знаєте..?

Czy pan / pani zna..?

[чи пан / пані зна ?]

Ви не знаєте..?

Czy nie wie pan / pani..?

[чи не ве пан / пані ?]

Ви не могли б мені допомогти..?

Czy mógłby / mogłaby pan / pani mi pomóc..?

[чи муглби / моглаби пан / пані мі помуц?]

Ви не могли б мені сказати?

Czy może mi pan / pani powiedzieć?

[чи може мі пан / пані поведжечь?]

Ви не могли б повторити?

Czy może pan / pani powtórzyć?

[чи може пан / пані повтужичь?]

Вибачте, можете мені сказати...

Przepraszam, może mi pan /  
 pani powiedzieć..?  
 Gdzie pan / pani mieszka?

[пшепрашам, може мі пан /  
 пані поведжечь?]

Де ви живете?

[гдже пан / пані мешка?]



Де ви перебуваєте зараз?	Gdzie pan / pani teraz się znajduje?	[гдже пан / пані терас ше знайдує?]
Де ми?	Gdzie się znajdujemy?	[гдже ше знайдуєми?]
Де це?	Gdzie to jest?	[гдже то єст?]
Дівчино!	Panienko!	[паненко!]
Для чого це? (Як це використовується?)	Do czego to służy?	[до чого то служи?]
До кого мені звернутися?	Do kogo mam się zwrócić?	[до кого мам ше звручіць?]
Звідки ви прибули?	Skąd pan / pani przybywa?	[сконд пан / пані пшибива?]
І яке у вас враження?	I jakie ma pan / pani wrażenia?	[і яке ма пан / пані враженя?]
І який він / яка вона?	I jaki on / ona jest?	[і які он / она єст?]
Куди ви йдете?	Dokąd pan / pani idzie?	[доконд пан / пані ідже?]
Куди ви хочете йти?	Dokąd pan / pani chce iść?	[доконд пан / пані хце ішьць?]
Можна..?	Czy można..?	[чи можна?]
Перепрошую, ви не скажете..?	Przepraszam pana / panią, czy..?	[пшепрашам пана / паньо", чи ?]
Повторіть ще раз, будь ласка.	Proszę jeszcze raz powtórzyć.	[проше єще рас повтужичь]
Про кого ви говорите?	O kim pan / pani mówi?	[о кім пан / пані муві?]
Про що ви говорите (кажете)?	O czym pan / pani mówi?	[о чим пан / пані муві?]
Про що йдеться?	O co chodzi?	[о цо ходжи?]
Прощу? (Перепрошую?)	Proszę?	[проше"?)]
Скільки разів?	Ile razy?	[іле рази?]
Слухаю вас.	Słucham pana / panią.	[слухам пана / паньо"]
Тут є хтось, хто розуміє..?	Czy jest tu ktoś, kto rozumie po..?	[чи єст ту ктошь, кто розуме по ?]
Тут можна палити (курити)?	Czy tutaj wolno palić?	[чи тутай вольно паліць?]
У чому річ?	W czym rzecz?	[в чим жеч?]
Хто вам це сказав?	Kto to panu / pani powiedział?	[кто то пану / пані поведжял?]
Хто ви? Хто ти?	Kim pan / pani jest? Kim jesteś?	[кім пан / пані єст?]. [кім єстєшь?]
Хто він / вона?	Kim on / ona jest?	[кім он / она єст?]
Хто до вас прийшов?	Kto przyszedł do pana / pani?	[кто пшишедл до пана / пані?]
Хто там? Хто це?	Kto tam? Kto to (jest)?	[кто там?] [кто то (єст)?]
Чий / чия / чіє це?	Czyj / czyja / czyje to jest?	[чий / чия / чіє то єст?]
Чим вам допомогти?	Czym mogę służyć?	[чим моге служичь?]
Чим можу допомогти?	W czym mogę pomóc?	[в чим моге помуч?]
Що ви хотіли б? (Що ви бажаєте?)	Czego pan / pani sobie życzy?	[чєго пан / пані собе жичи?]

Що ви кажете?  
 Що ви сказали?  
 Що ви хотіли цим сказати?  
 Що відбувається? (Що таке?)  
 Що робити? Що ж робити?  
 Що трапилось? (Що сталось?)  
 Що це (таке)?  
 Що це за людина? (Хто ця людина?)  
 Що це означає?  
 Як ви вимовляєте це слово?  
 Як довго..? Як там було?  
 Як ти це розумієш?  
 Як це (він / вона / воно) виглядає?  
 Як це називається польською?  
 Як це називається? Яким чином?

### З'ЯСУВАННЯ

Ви мене зрозуміли?  
 Ви мене не зрозуміли.  
 Ви мене неправильно зрозуміли.  
 Ви мене розумієте?  
 Ви розумієте, про що йдеться?  
 Вибачте, я незрозуміло висловився / висловились.  
 Іншими словами (інакше кажучи).  
 Йдеться про те, що...  
 Неправильно висловився / висловились.  
 Хотів / хотіла сказати, що...  
 Хочу сказати, що...  
 Я хотів / хотіла сказати... (Я мав / мала на увазі...)

Co pan / pani mówi?  
 Co pan / pani powiedział / powiedziała?  
 Co pan / pani chciał / chciała tym powiedzieć?  
 Co jest grane?  
 Co robić? Co począć?  
 Co się stało?  
 Co to (jest)?  
 Co to za człowiek?  
 Co to znaczy?  
 Jak pan / pani wymawia to słowo?  
 Jak długo..? Jak tam było?  
 Co przez to rozumiesz?  
 Jak to (on / ona / ono) wygląda?  
 Jak to się nazywa po polsku?  
 Jak to się nazywa? W jaki sposób?

### WYJAŚNIENIA

Zrozumiał mnie pan / pani?  
 Pan / pani mnie nie zrozumiał / zrozumiała.  
 Pan / pani mnie źle zrozumiał / zrozumiała.  
 Czy pan / pani mnie rozumie?  
 Rozumiecie, o co (mi) chodzi?  
 Niejasno się wyraziłem, przepraszam.  
 Innymi słowy (inaczej mówiąc).  
 Chodzi o to, że...  
 Źle się wyraziłem.  
 Chciałem powiedzieć, że...  
 Chcę powiedzieć, że  
 Chodzi mi o to, żeby...

[цо пан / пані муві?]  
 [цо пан / пані поведжял / поведжяла?]  
 [цо пан / пані хчял / хчяла тим поведжечь?]  
 [цо ест гране?]  
 [цо робічь?. [цо почонць?]  
 [цо ше стало?]  
 [цо то (ест)?]  
 [цо то за человек?]  
 [цо то значи?]  
 [як пан / пані вимавя то слово?]  
 [як длуго ?]. [як там било?]  
 [цо пшес то розумеш?]  
 [як то (он / она / оно) вигльонда?]  
 [як то ше назива по польску?]  
 [як то ше назива?]. [в які спосуп?]

[зрозумял мне пан / пані?]  
 [пан / пані мне не зрозумял / зрозумяла]  
 [пан / пані мне жьле зрозумял / зрозумяла]  
 [чи пан / пані мне розуме?]  
 [розумече, о цо (мі) ходжі?]  
 [неясно ше виражілем, пшепрашам]  
 [інними слови (іначей мувьонц)]  
 [ходжі о то, же]  
 [жьле ше виражілем]  
 [хчялем поведжечь, же]  
 [хце поведжечь, же]  
 [ходжі мі о то, жебі]

**ПРЕДСТАВЛЕННЯ**

Дозвольте відрекомендуватись...

Мене звати...

Дозвольте познайомити вас із:

...моїм чоловіком, моєю дружиною,  
моїм другом, моєю подругою,  
моїм колегою (співробітником),  
моєю співробітницею,  
сином, донькою, моїми дітьми.

Радий / рада з вами познайомитись.

Ви знайомі?

Ні, ми не знайомі.

Так, звичайно, знайомі.

Дозвольте вас познайомити...

З приємністю! З радістю!

Познайомтеся, це...

...мій чоловік, моя подруга.

Радий був / рада була з вами  
познайомитись.

Це... (Іван Ковальський, мій друг).

Мене звати... (Мос ім'я...)

Я...

...українець / українка, лікар,  
зять, дядько Ані.

Познайомтеся, будь ласка, з...

Можна вам представити...?

Дуже приємно.

Радий / рада познайомитися з вами.

Я приїхав / приїхала з...

За походженням я...

**PRZEDSTAWIANIE SIĘ**

Pan / Pani pozwoli, że się przedstawię...

Nazywam się...

Pan / Pani pozwoli, że przedstawię:

...mojego męża, moją żonę,  
mojego przyjaciela, moją przyjaciółkę,  
mojego kolegę,  
moją koleżankę,  
syna, córkę, moje dzieci.

Miło mi pana / panią poznać.

Czy państwo się znają? Czy się znacie?

Nie, nie znamy się.

Tak, oczywiście, że się znamy.

Pozwolą państwo, że państwa poznam...

Z przyjemnością!

Państwo się poznają, to...

...mój mąż, moja przyjaciółka.

Cieszę się bardzo, że pana / panią /  
państwa poznałem.

Oto... (Jan Kowalski, mój przyjaciel).

Na imię mam...

Jestem...

...Ukraincem / Ukrainką, lekarzem / lekarką,  
zięciem, wujkiem Ani.

Proszę poznać się z...

Czy mogę przedstawić panu / pani...?

Bardzo mi miło.

Bardzo mi miło poznać pana / panią.

Przyjechałem z...

Pochodzę z...

[пан / пані дозволи, же ше пшедставє]  
[називам ше]

[пан / пані дозволи, же пшедставє]

[моєго ме"жа]. [мойо" жоне].

[моєго пшиячєля]. [мойо" пшиячюлке"].

[моєго колеге"].

[мойо" колежанке].

[сина], [цурке"], [моє джєчі]

[міло мі пана / паньо" позначь]

[чи паньство ше знайо"?] / [чи ше значє?]

[не, не знами ше]

[так, очивішьче, же ше знами]

[позвольо" паньство, же паньства познам]

[з пшиемношьчо"!]

[паньство ше познайо", то]

[муй мо"ш]. [моя пшиячюлка]

[чєше ше бардзо, же пана / паньо" /

паньства позналем]

[ото (ян ковальскі, муй пшиячєль)]

[на імє мам]

[єстєм]

[українцем / українкo"]. [лєкажем /  
лєкаркo"]. [жєнчєм]. [вуйкєм ані]

[проше позначь ше з]

[чи моге пшєдставіч пану / пані ?]

[бардзо мі міло]

[бардзо мі міло позначь пана / паніo"]

[пшиєхалєм з]

[походзє з]

**ВИБАЧЕННЯ**

Вибач (пробач). Вибачте.  
Вибачте (перепрошую).  
Вибачте / пробачте, що вас турбую.

Вибачте за запізнення.  
Вибачте, можна пройти?  
Вибачте, річ у тім, що...  
Вибачте, що вам заважаю, але...

Вибачте, що змусив чекати.

Вибачте, що потурбував / потурбувала.  
Вибачте, що турбую (потурбував).

Все гаразд.  
Дуже перепрошую.  
Дуже шкода. Жаль (шкода).  
Забудьмо про це! (Все нормально!).  
Забудьте про це.  
Мені дуже шкода (прикро).  
Не гнівайтесь на мене.  
Не хотів / хотіла вас образити.  
Нічого.  
Перепрошую, я не почув / не почула  
(повторіть, будь ласка).  
Прошу вибачення.  
Це більше не повториться.  
Це дрібниця.  
Я винен / винна (Це я зробив / зробила).  
Я дуже шкодую, що так сталося  
(трапилось).

**PRZEPRASZANIE, PRZEPROSINY**

Wybacz. Proszę mi wybaczyć.  
Przepraszam.  
Przepraszam, że niepokoję pana /  
panią / państwa.  
Przepraszam za spóźnienie.  
Przepraszam, czy mogę przejść?  
Proszę mnie usprawiedliwić...  
Przepraszam, że panu / pani przeszkadzam,  
ale...  
Przepraszam, że musiał / musiała /  
musieli pan / pani / państwo czekać.  
Przepraszam za kłopot.  
Przepraszam, że przeszkadzam  
(przeszkodziłem).  
Wszystko w porządku.  
Bardzo przepraszam.  
Bardzo żałuję. Szkoda.  
Nie mówmy o tym więcej.  
Proszę o tym zapomnieć.  
Jest mi bardzo przykro.  
Proszę nie gniewać się na mnie.  
Nie chciałem pana / pani obrazić.  
Nic nie szkodzi.  
Przepraszam, nie dosłyszałem / dosłyszałam  
(proszę powtórzyć).  
Proszę o wybaczenie. / Proszę mi wybaczyć.  
To się więcej nie powtórzy.  
To drobnostka.  
To moja wina.  
Bardzo mi przykro, że tak się stało.

[вибач], [проше мі вибачиць]  
[пшепрашам]  
[пшепрашам, же непокоє пана /  
паньо" / паньства]  
[пшепрашам за спужьненє]  
[пшепрашам, чи моге пшейшьць?]  
[проше мне усправедлівічь]  
[пшепрашам, же пану / пані  
пшешкадзам, але]  
[пшепрашам, же мушял / мушяла /  
мушелі пан / пані / паньство чекачь]  
[пшепрашам за клопот]  
[пшепрашам, же пшешкадзам  
(пшешкоджілем)]  
[вшистко в пожондку]  
[бардзо пшепрашам]  
[бардзо жалує"]. [шкода]  
[не мувми о тим венцей]  
[проше о тим запомнечь]  
[єст мі бардзо пшикро]  
[проше не гневачь ше на мене]  
[не хьялем пана / пані ображічь]  
[ніц не шкоджи]  
[пшепрашам, не дослишалам /  
дослишалам (проше повтужичь)]  
[проше о вибачене] / [проше мі вибачиць]  
[то ше венцей не повтужи]  
[то дробностка]  
[то моя вина]  
[бардзо мі пшикро, же так ше стало]

Я не винен / не винна.  
 Я ненавмисне.  
 Який жаль! (Як шкода!)  
 Який я незграбний / яка я незграбна!

To nie moja wina.  
 Nie zrobiłem tego umyślnie  
 Jaka szkoda!  
 Jaki / jaka jestem niezręczny/niezręczna!

[то не моя вина]  
 [не зробілем того умишьльне]  
 [яка шкода!]  
 [які / яка естем незренчни/незренчна!]

### ЗГОДА, ПІДТВЕРДЖЕННЯ

Авжеж (звичайно). Без проблем!  
 Буду дуже радий /рада!  
 Будь ласка!  
 Ви праві.  
 Добре, (не)хай так буде.  
 Добре, домовились.  
 З (великою) радістю.  
 Звичайно! (Ясна річ!) Що за питання?  
 Так, із задоволенням. Так, з радістю.  
 Звісно (звичайно).  
 Ну звичайно! (Ну звісно!)  
 Класно. Я не проти.  
 Не маю сумнівів. Не сумніваюсь.  
 Підтверджую.  
 Погоджуюсь із вами  
 Саме так. Слушно.  
 Так!  
 Так, звичайно (зрозуміло).  
 Так, прошу. Так, це правда.  
 Точно так.  
 Я вважаю, що так.  
 Я впевнений / впевнена, що...  
 Я думаю, що так.  
 Я згоден / згодна.  
 Я теж так вважаю.

### WYRAŻANIE ZGODY, POTWIERDZANIE

Naturalnie. Nie ma sprawy!  
 Będzie mi bardzo miło!  
 Proszę bardzo!  
 Ma pan / pani rację.  
 Dobrze, niech tak będzie.  
 Dobrze, jesteśmy umówieni.  
 Z (wielką) przyjemnością.  
 Rzecz jasna! Co za pytanie?  
 Owszem, chętnie. Tak, chętnie.  
 Oczywiście.  
 Ależ oczywiście!  
 Fajnie. Nie mam nic przeciw temu  
 Nie mam wątpliwości. Nie wątpię.  
 Potwierdzam.  
 Zgadzam się z panem / panią / państwem  
 Właśnie tak. Słusznie.  
 Tak jest!  
 Tak, oczywiście.  
 Tak, proszę. Tak, to prawda  
 Dokładnie tak.  
 Uważam, że tak.  
 Jestem / jesteśmy pewien / pewna / pewni, że...  
 Sadzę, że tak.  
 Zgadzam się.  
 Też tak uważam.

[натуральне]. [не ма справи!]  
 [бендже мі бардзо міло!]  
 [проше бардзо!]  
 [ма пан / пані рацьє]  
 [добже, нех так бендже]  
 [добже, естешьми умувені]  
 [з (велькоу) пшиемношьчо"]  
 [жеч ясна! цо за питане?]  
 [овшем, хентне]. [так, хентне]  
 [очивішьче]  
 [алеш очивішьче!]  
 [файне]. [не мам ніц пшечів тему]  
 [не мам вонтплівошьчі]. [не вонтпе"]  
 [потвердзам]  
 [згадзам ше з панем / паньо" / паньством]  
 [влашьне так]. [слушне]  
 [так ест!]  
 [так, очивішьче]  
 [так, проше]  
 [так, то правда]. [докладне так]  
 [уважам, же так]  
 [естем / естешьми певен / певна / певні, же]  
 [со"дзе, же так]  
 [згадзам ше]  
 [теш так уважам]

## ВИРАЖЕННЯ СУМНІВУ

В це неможливо повірити!  
 Важко повірити. Важко сказати.  
 Вважаю, що...  
 Ви впевнені?  
 Ви не розумієте, що кажете.  
 Ви так думаєте (вважаєте)?  
 Ви це серйозно?  
 Дуже сумніваюсь. Мабуть, ні.  
 Мені не подобається ця думка.  
 Може бути. Може бути, але...  
 Може, й так. Можливо.  
 На мою думку...  
 Не вірю. Не впевнений / не впевнена.  
 Не думаю. Не знаю.  
 Не можу в це повірити.  
 Неправдоподібно. Сумніваюсь.  
 Сумніваюся в цьому.  
 Сумніваюсь, що(б)...  
 Я маю іншу думку.  
 Яке це має значення?

## ЗДИВУВАННЯ

Ви жартуєте! (Що за жарти!)  
 Справді?  
 Що таке? Не жартуйте!  
 Як? Яка несподіванка!

## УХИЛЬНІ ВІДПОВІДІ

Боюсь, що це не найкраще рішення.

## WYRAŻANIE WĄTPLIWOŚCI

To nie do wiary!  
 Trudno uwierzyć. Trudno powiedzieć.  
 Uważam, że...  
 Czy pan / pani jest pewny / pewna?  
 Pan / pani chyba nie rozumie, co mówię.  
 Tak pan / pani sądzi?  
 Czy pan / pani mówi to poważnie?  
 Bardzo wątpię. Chyba nie.  
 Nie podoba mi się ten pomysł.  
 Być może. Być może, ale...  
 Pewnie tak. Możliwe / zapewne.  
 Moim zdaniem...  
 Nie wierzę. Nie jestem pewny / pewna.  
 Nie sądzę. Nie wiem.  
 Nie mogę w to uwierzyć.  
 Mało prawdopodobnie. Wątpię.  
 Wątpię w to.  
 Wątpię, żeby...  
 Jestem innego zdania.  
 Jakie to ma znaczenie?

## ZDUMIENIE

Co za kawał!  
 Doprawdy? / Naprawdę?  
 Co takiego? Bez żartów!  
 Jak? Jaka niespodzianka!

## ODPOWIEDZI WYMIJAJĄCE

Obawiam się, że to nie jest najlepsze rozwiązanie.

[то не до вярї!]  
 [трудно увежичь]. [трудно поведжечь]  
 [уважаю, же]  
 [чи пан / пані ест певни / певна?]  
 [пан / пані хїба не розуме, цо муве]  
 [так пан / пані со"джї?]  
 [чи пан / пані муви то поважне?]  
 [бардзо вонтпе]. [хїба не]  
 [не подоба мї ше тен помисл]  
 [бичь може]. [бичь може, але]  
 [певне так]. [можливе / запевне]  
 [моїм зданем]  
 [не веже]. [не естем певни / певна]  
 [не со"дзе]. [не всем]  
 [не може в то увежичь]  
 [мало правдоподобне]. [вонтпе]  
 [вонтпе в то]  
 [вонтпе, жеби]  
 [естем іннего зданя]  
 [яке то ма значене?]

[цо за кавал!]  
 [доправди? / [направде?]  
 [бес жартуф!]. [цо такоґо?]  
 [як?]. [яка несподжянка!]

[обавям ше, же то не ест найлєпше розвѣ"занє]

Дай мені час подумати.  
 Охоче, але не цього разу.  
 Знаєш, це, мабуть, неможливо.  
 Коли-небудь — точно.  
 Може, іншим разом.  
 Мушу над цим подумати.  
 На жаль, я зараз зайнятий / зайнята.  
 Я повинен / повинна це обговорити  
 з начальником.  
 Я хотів би / хотіла б спочатку  
 порадитися з родиною.

### ПРОХАННЯ Й БАЖАННЯ

Будьте добрі (ласкаві)...  
 Будьте такі люб'язні (ласкаві) і...  
 Ви масте..?  
 Ви б хотіли..?  
 Ви могли б зробити мені послугу?

Дайте, будь ласка...  
 ...хвилинку подумати.  
 ...ваш номер телефону (адресу).  
 Де можна знайти..?  
 Дуже прошу (будь ласка)... Дозвольте...  
 Зачекайте на мене (тут), будь ласка.  
 Маю надію, що...  
 Можете мені допомогти?  
 ...порадити?  
 Можна вас попросити (про)..?  
 Перепрошую, я хотів би / хотіла б...  
 Покажіть, будь ласка...  
 Порадьте мені, будь ласка.

Daj mi czas do namysłu.  
 Z przyjemnością, ale nie tym razem.  
 Wiesz, to chyba niewykonalne.  
 Kiedyś z pewnością.  
 Może kiedy indziej.  
 Muszę się nad tym zastanowić.  
 Niestety, jestem teraz zajęty.  
 Muszę to przedyskutować z przełożonym.  
  
 Wolałbym / wolałabym porozumieć  
 się z rodziną.

### PROŚBA I ŻYCZENIE

Pan będzie łaskaw...  
 Bądźcie tak uprzejmi i...  
 Czy pan / pani ma..?  
 Czy zechciały / zechciałaby pan / pani..?  
 Czy mógłby / mogłaby pan / pani  
 wyświadczyć mi przysługę?  
 Proszę dać mi...  
 ...chwilę do namysłu.  
 ...pański / pani numer telefonu (adres).  
 Gdzie mogę znaleźć..?  
 Proszę bardzo... Pozwoli pan / pani...  
 Proszę (tutaj) na mnie zaczekać  
 Mam nadzieję, że...  
 Czy może mi pan / pani pomóc?  
 Czy może mi pan / pani doradzić?  
 Czy mogę prosić (o)..?  
 Przepraszam, chciałbym / chciałabym...  
 Proszę pokazać...  
 Chciałbym / chciałabym prosić pana /

[дай мі час до намислу]  
 [з пшиемношьчьо", але не тим разом]  
 [веш, то хйба невикональнє]  
 [кедишь з певношьчьо"]  
 [може кеди інджей]  
 [муше ше над тим застановічъ]  
 [нестети, естем терас заснти]  
 [муше то пшедискутовачъ  
 з пшеложоним]  
 [волялбим / волялабим порозумєчь  
 ше з роджіно"]

[пан бендже ласкаф]  
 [бондчче так упшеймі і]  
 [чи пан / пані ма?]  
 [чи зехчялби / зехчялаби пан / пані?]  
 [чи муглби / муглаби пан / пані  
 вишьвядчичъ мі пшислуге"?]  
 [проше дачъ мі]  
 [хвіле до намислу].  
 [паньскі / пані нумер телефону (адрес)]  
 [гдже може зналежьчъ?]  
 [проше бардзо... Позвoли пан / пані]  
 [проше (тутай) на мне зачекачь]  
 [мам наджеє, же]  
 [чи може мі пан / пані помуц?]  
 [чи може мі пан / пані дораджіч]  
 [чи може прошічь (о)?]  
 [пшепрашам, хчялбим / хчялабим...]  
 [проше показачъ]  
 [хчялбим / хчялабим прошічь пана /

(Хочу попросити у вас пораду).  
 Прошу... Сподіваюсь...  
 Скажіть, будь ласка, де...  
 (коли, хто, як)..?  
 У мене до вас прохання...  
 Що б ти зробив на моєму місці?  
 Що б ви мені порадили?  
 Я б хотів / хотіла б вас попросити...  
 Я можу...  
 ...зайти?... палити (курити)?  
 ...подивитися?... сісти тут?  
 ...скористатися телефоном (подзвонити)?  
 Як ти думаєш, що мені робити?  
 Якщо ваша ласка...  
 (По)дайте, будь ласка...  
 Принесіть, будь ласка...  
 Пришліть, будь ласка...  
 Скажіть, будь ласка...

## ЗАПЕРЕЧЕННЯ, ВІДМОВА

Боюсь, що нічого з того не вийде.  
 В цьому немає сенсу.  
 Ви не погоджуєтесь зі мною?  
 Ви не праві.  
 Ви помиляєтесь.  
 Вибач(те), але це моя справа.  
 Вибач, але не маю часу.  
 Дозволь мені самому (інакше) вирішити.  
 Дякую, але ні. Дякую, не треба.  
 Звичайно, ні. Мені прикро, але...  
 Мені шкода, але мушу вам відмовити.

panią o radę.  
 Proszę... Spodziewam się...  
 Proszę pana / pani, gdzie...  
 (kiedy, kto, jak)..?  
 Mam do pana / pani prośbę...  
 Co byś zrobił na moim miejscu?  
 Co mi pan poradzi?  
 Chciałbym / chciałabym prosić pana / panią...  
 Czy mogę...  
 ...wejść? zapalić?  
 ...zobaczyć?... usiąść tutaj?  
 ...skorzystać z telefonu?  
 Jak myślisz, co powinienem zrobić?  
 Czy byłby / byłaby pan / pani tak  
 uprzejmy / uprzejma..?  
 Proszę mi (po)dać...  
 Proszę mi przynieść...  
 Proszę mi przysłać...  
 Proszę mi powiedzieć...

## ZAPRZECZENIE, ODMOWA

Obawiam się, że nic z tego nie będzie.  
 To nie ma sensu.  
 Czy pan / pani nie zgadza się ze mną?  
 Pan / pani nie ma racji.  
 Pan / pani się myli.  
 Przepraszam, ale to moja sprawa.  
 Wybacz, ale nie mam czasu.  
 Dozwól, że sam inaczej zdecyduję.  
 Dziękuję, ale nie. Dziękuję, nie trzeba.  
 Oczywiście, że nie. Przykro mi, ale...  
 Z przykrością muszę odmówić.

panьo" o radę]  
 [проше]. [споджєвам шє]  
 проше пана / пані, гдже  
 [(кеди, кто, як)?]  
 [мам до пана / пані прошьбе"  
 [цo бишь зробил на моім мейсцу?]  
 [цo мi пан poradzi?]  
 [хчялбим / хчялабим прошічь пана / паньo"]  
 [чи моге"?]  
 [вейшьчь?]. [запалічь?].  
 [зобачичь?]. [ушьo"шьчь тутай?].  
 [скожичтачь з телефону?]  
 [як мишьліш, цo повиненем зробічь?]  
 [чи билби / билаби пан / пані так  
 упшейми / упшейма?]  
 [проше мi (по)дачь]  
 [проше мi пшинсшьчь]  
 [проше мi пшислачь]  
 [проше мi поведжечь]

[обавям шє, же ніц з тєго не бєнджє]  
 [то нє ма сєнсу]  
 [чи пан / пані нє згадза шє зє мнo"?]  
 [пан / пані нє ма рацьї]  
 [пан / пані шє милї]  
 [пшєпрашам, алє то моя справа]  
 [вбач, алє нє мам часу]  
 [позвуль, же сам іначєй здєцидує]  
 [джє"кує, алє нє]. [джє"кує, нє тшєба]  
 [очивішьчь, же нє]. [пшикро мi, алє]  
 [з пшикрошьчьo" мушє одмувічь]



На жаль, ні. На цей раз не можу.  
Не знаю. Не думаю (сумніваюсь).

Навпаки! Не потрібно.

Не хочу вас образити, але...

Ні. Ні в якому разі.

Ні, дякую. Ні, на жаль, не можу...

Ні, на жаль, не можу в цей термін.

Ні, це (точно) неможливо.

Ні, я не погоджуюсь із вами.

Ніколи. Та ні!

Це неправда.

Шкода. Я не вмію.

Я не впораюсь із цим.

Я не просив / не просила поради.

Я нікого не знаю в цьому місті (районі).

Я нічого не візьму.

Я сам знаю, що мені робити.

Niestety, nie. Tym razem nie mogę.

Nie wiem. Nie przypuszczam.

Wprost przeciwnie! Nie trzeba.

Nie chcę pana / pani obrazić, ale...

Nie. W żadnym przypadku.

Nie, dziękuję. Nie, niestety nie mogę...

Nie, niestety nie mogę w tym terminie.

Nie, (z pewnością) to niemożliwe.

Nie, nie zgadzam się z panem.

Nigdy. Ależ nie!

To nieprawda.

Szkoda. Nie umiem.

Nie dam rady.

Nie prosiłem o radę.

Nie znam nikogo w tym mieście (kraju).

Nic nie wezmę.

Sam wiem, co mam robić.

[нестети, не]. [тим разом не може]

[не вем]. [не пшипушам]

[впрост пшечівне!]. [не тшеба].

[не хце пана / пані ображіть, але]

[не]. [в жадним пшипадку]

[не, дже"кує]. [не, нестети не може]

[не, нестети не може в тим терміне]

[не, (з певношьцьо") то неможливе]

[не, не згадзям ше з панем]

[нігди]. [алеш не!]

[то неправда]

[шкода]. [не умем]

[не дам ради]

[не прошілем о раде"]

[не знам нікого в тим мешьцьє (краю)]

[ніц не везме"]

[сам вем, цо мам робіць]

## НАКАЗ, ПОРАДА, ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ROZKAZ, RADA, OSTRZEŻENIE

Боюсь, що так.

Ви повинні (мусите) прийти до мене.

Вислухай мене!

Відрекомендуйтеся (представтеся),  
будь ласка!

Візьміть таксі!

Досить! Вийди!

Завтра прийдіть (яв'їться) сюди!

Не забруднись! Не забудь про..!

Не запізнюватись! Не застудись!

Не нервуй! Не журись!

Обережно! Повернись! (Повертайся!)

Поцілуй мене!

Boję się, że tak.

Musi pan / pani przyjść do mnie.

Wysłuchaj mnie!

Proszę się przedstawić!

Proszę wziąć taksówkę!

Wystarczy! Wyjść!

Proszę się tutaj jutro stawić!

Nie ubrudź się! Nie zapomnij o ...!

Nie spóźniać się! Nie przeziębij się!

Nie denerwuj się! Nie martw się!

Ostrożnie! Wracaj!

Pocałuj mnie!

[боє ше, же так]

[муші пан / пані пшийшьцьє до мне]

[вислухай мене!]

[проше ше пшєдставіць!]

[проше вжьонць таксувкє!].

[вистарчи!]. [вийшьць!]

[проше ше тутай ютро ставіць]

[не убруджь ше!]. [не запомній о ...!]

[не спужньячь ше!]. [не пшежембій ше!]

[не денервуй ше!]. [не мартв ше!]

[острожне!]. [вращай!]

[поцалууй мене!]

Прошу більше до мене не приходити.  
 Прошу зайти! (Заходьте, будь ласка!)  
 Прошу не торкатися...!  
 Стій! Стоп! (Зупинись!)  
 Суворо (категорично) забороняю!  
 Слухай! Тихо! Увага!  
 Хочу, щоб ви в цю ж хвилину звідси  
 вийшли!

Proszę więcej do mnie nie przychodzić.  
 Proszę wejść!  
 Proszę nie dotykać...!  
 Stój! Stop!  
 Stanowczo zabraniam!  
 Słuchaj! Cicho! Uwaga!  
 Chcę, żeby pan / pani natychmiast stąd  
 wyszedł / wyszła!

[проше венцей до мнє не пшиходжічъ]  
 [проше вейшьчь!]  
 [проше не дотикачь !]  
 [стуй!]. [стоп!].  
 [становчо забраням!]  
 [слухай!]. [чіхо!]. [увага!]  
 [хце, жеби пан / пані натихмяст стонд  
 вишедл / вишла!]

## ПОДЯКА

Будь ласка.  
 Ви мені робите честь.  
 Ви робите мені честь своїм візитом.  
 До ваших послуг  
 Дуже вам вдячний.

Дуже вам вдячний / вдячна, що...

Дуже дякую за...  
 ...гостинний прийом.  
 ...побажання.  
 ...подарунок.  
 ...привітання.

Дуже дякую (дуже вам вдячний).  
 Дякую за...

...гостинність.  
 ...запрошення, подарунок.  
 ...чудовий вечір!... чудовий подарунок!  
 Дякую! Дякую, що відвідали.  
 Не варто подяки.  
 До ваших послуг. Дрібниці!  
 Не знаю, як вам віддячити.  
 Нема за що.

## PODZIĘKOWANIA

Proszę bardzo.  
 Zaszczycza mnie pan / pani.  
 Pan / pani czyni mi zaszczyt swoją wizytą.  
 Jestem do usług  
 Jestem bardzo panu / pani / państwu  
 wdzięczny.  
 Dziękuję panu / pani bardzo, że...  
 Serdecznie dziękuję za...  
 ...miłe przyjęcie.  
 ...życzenia.  
 ...prezent.  
 ...pозdrowienia.  
 Dziękuję (bardzo).  
 Dziękuję za...  
 ...pana / pani / państwa gościnność.  
 ...zaproszenie, upominek (prezent).  
 ...wspaniały wieczór!... wspaniały prezent!  
 Dzięki! Dziękuję za odwiedziny.  
 Nie warto o tym mówić.  
 Jestem do usług. Drobnostka!  
 Nie wiem, jak mam się odwdzieczyć.  
 Nie ma za co.

[проше бардзо]  
 [защица мнє пан / пані]  
 [пан / пані чині мі зашит свойо" візито"]  
 [єстем до услуг]  
 [єстем бардзо пану / пані / паньству  
 вдженчннй]  
 [дже"кує пану / пані бардзо, же]  
 [сердечне дже"кує за]  
 [бардзо дже"кує за міле пшиенче].  
 [жиченя].  
 [презент].  
 [поздровеня]  
 [дже"кує (бардзо)]  
 [дже"кує за]  
 [пана / пані / паньства гошьчінношьчь].  
 [запрошенє]..[упомінек (презент)].  
 [вспаняли вечур!]. [вспаняли презент!]  
 [дже"кі!], [дже"кує за одведжіні]  
 [не варто о тим мувічъ]  
 [єстем до услуг]. [дробностка!]  
 [не вем, як мам ше одвдженчичъ]  
 [не ма за цо]

Це дуже люб'язно з вашого боку.  
 Широ вдячний / вдячна за все.  
 Я вам зобов'язаний.  
 Я до ваших послуг.  
 Я дуже вдячний за...  
 ...ваш теплий прийом ... піклування.  
 ...вашу допомогу.  
 Я зворушений / зворушена вашою  
 гостинністю.

To bardzo uprzejmie z pana / pani strony.  
 Serdecznie dziękuję za wszystko.  
 Jestem bardzo zobowiązany.  
 Służę panu / pani.  
 Jestem bardzo wdzięczny za pańską / pani...  
 ...serdeczne przyjęcie.  
 ... pomoc.  
 Jestem wzruszony / wzruszona pana / pani /  
 państwa gościnnością.

[то бардзо упшейме з пана / пані строни]  
 [сердечне дже"кує за вшистко]  
 [єстем бардзо зобовь"зани]  
 [служе пану / пані]  
 [єстем бардзо вдженчни за паньско" / пані]  
 [сердечне пшиенче]. [опеке"].  
 [помоц]  
 [єстем взрушони / взрушона пана / пані /  
 паньства гошьчінношьчо"]

### ПОБАЖАННЯ, ПОЗДОРОВЛЕННЯ, ТОСТИ

Вітаю  
 ...від щирого серця!  
 Мої вітання! Найкращі побажання!  
 Передавайте привіт...  
 ...мамі, чоловікові, родині, дружині.  
 Сердечні вітання й побажання з...

...іменинами (днем Ангела).  
 ...Новим Роком.  
 ...днем народження.  
 Щасливої дороги! Приємної подорожі!  
 Веселих свят!  
 Вітаю (поздоровляю) вас!  
 Бажаю (зичу) вам...  
 ...успіху, багато радощів.  
 ...сповнення всіх мрій!  
 ...успіхів у роботі.  
 ...щастя, щасливого Нового Року!  
 ...веселих Різдвяних Свят!  
 ...всього найкращого.

### ŻYCZENIA, GRATULACJE, POZDROWIENIA, TOASTY

Gratuluje  
 ...z całego serca!  
 Moje gratulacje! Najlepsze życzenia!  
 Proszę pozdrowić ode mnie...  
 ...mamę, męża, rodzinę, żonę.  
 Składam panu / pani serdeczne życzenia  
 z okazji...  
 ...imienin.  
 ...Nowego Roku.  
 ...urodzin.  
 Szczęśliwej drogi! Szczęśliwej podróży!  
 Wesółych Świąt!  
 Winszuję panu / pani!  
 Życzę ci / panu / pani / państwu / wam...  
 ...powodzenia, wiele radości.  
 ...spełnienia wszystkich marzeń!  
 ...sukcesów w pracy.  
 ...szczęścia, Szczęśliwego Nowego Roku!  
 ...wesołych Świąt Bożego Narodzenia!  
 ...wszystkiego najlepszego.

[гратулює]  
 [з цалого серца!]  
 [моє гратуляцьє!]. [найлєпше жичєня!]  
 [проше поздровічь оде мне]  
 [маме], [ме"жа], [роджіне], [жоне]  
 [складам пану / пані сердечне жичєня  
 з okazji ]  
 [іменін].  
 [нового року].  
 [уроджін]  
 [ще"шьлівей дрогі!], [ще"шьлівей подружі!]  
 [весолих шьвьонт!]  
 [віншує пану / пані!]  
 [жичє чі / пану / пані / паньству / вам]  
 [поводзєня], [вєлє радощьчі].  
 [спєлнєня вшисткїх мажєнь!].  
 [сукцєсєв в праці].  
 [ще"шьчя], [ще"шьлівєро новєро року!].  
 [весолих шьвьонт божєго народзєня!].  
 [вшисткєго найлєпшєго].

...здоров'я і щастя в житті.  
 ...швидкого одужання.  
 Бажаю приємного проведення часу в...  
 Многая літа! Будьмо!  
 П'ю за ваше ... Випиймо за...  
 Ваш успіх! ...Твоє здоров'я! Гірко!

### КОМПЛІМЕНТИ І ВИЗНАННЯ

Мені дуже сподобався твій виступ.  
 Ти була прекрасна!  
 У тебе такі гарні очі (волосся, ноги...)  
 В тебе стільки шарму!  
 Ти добре розмовляєш...  
 ...українською, польською.  
 Заздрю тобі! Маєш таку чудову родину!  
 (роботу, чоловіка, дружину, дітей).  
 Ти чарівний / чарівна!  
 Ти незрівняний / незрівнянна!  
 Це чудова думка! Прекрасно!  
 Чудово (прекрасно) виглядаєш!  
 Тобі гарно в цьому...  
 Тобі личить ця зачіска (цей колір).  
 У тебе добрий смак!  
 Мені подобається твоя...  
 Яка гарна твоя...  
 Яка в тебе гарна квартира!  
 Чудово сказано! Влучно!  
 Ось воно! Прямо в точку!  
 Чудова робота! Добре зроблено!  
 Чудово! Дуже добре! Надзвичайно!  
 Дуже радий / рада!  
 Ви дуже люб'язні.

...zdrowia i dużo radości w życiu.  
 ...rychłego powrotu do zdrowia.  
 ...przyjemnego pobytu w...  
 Sto lat! No to cyk! Oby nam się!  
 Piję za Wasze ... Wznieśmy toast za...  
 Wasz sukces! ...Twoje zdrowie! Gorzko!

### KOMPLEMENTY I WYRAŻANIE UZNANIA

Bardzo mi się podobało twoje wystąpienie  
 Byłaś wspaniała!  
 Masz takie piękne oczy (włosy, nogi...)  
 Masz tyle wdzięku!  
 Świetnie mówisz po...  
 ...ukraińsku, polsku.  
 Zazdroszczę ci! Masz taką wspaniałą rodzinę!  
 (pracę, męża, żonę, dzieci).  
 Jesteś czarujący / czarująca!  
 Jesteś niezrównany / niezrównana!  
 To znakomity pomysł! Świetnie!  
 Świetnie wyglądasz!  
 Ładnie ci w tym...  
 Do twarzy ci w tej fryzurze (w tym kolorze).  
 Masz dobry gust!  
 Podoba mi się twoja...  
 Jaka ładna jest twoja...  
 Jakie masz piękne mieszkanie!  
 Dobrze powiedziane! Trafne!  
 To jest to! Celna uwaga!  
 Dobra robota! Świetnie się spisałeś!  
 Wspaniale! Bardzo dobrze! Nadzwyczajnie!  
 Bardzo się cieszę!  
 Pan / pani jest bardzo miły / miła.

[здоров'я і дуже радощі в житті]  
 [рихлого повороту до здоров'я]  
 [приємного побиту в]  
 [сто лят!]. [но то цик!] / [оби нам ше!]  
 [піє за ваше ...]. [взнесьми тоаст за]  
 [ваш сукцес!]. [твое здраве!] [горжо!]

[бардзо мі ше подобало твоє вистомпенє]  
 [билашь вспаняла!]  
 [маш таке пе"кне очі (влоси, ноги)]  
 [маш тиле вдже"ку!]  
 [шьветне мувш по]  
 [українську], [польську]  
 [заздросче ці! маш тако" вспаняло"  
 роджине" (праце, ме"жа, жоне, джечі)]  
 [естеш чаруйонци / чаруйонца!]  
 [естеш незрувнани / незрувнана!]  
 [то знакоми ти помисл!]. [шьветне!]  
 [шьветне вигльондаш!]  
 [ладне ці в тим]  
 [до тважи ці в тей фризуже (в тим кольоже)]  
 [маш добри густ!]  
 [подоба мі ше твоя]  
 [яка ладна ест твоя]  
 [яке маш пе"кне мешканє!]  
 [добже поведжанє!]. [трафне!]  
 [то ест то!]. [цельна увага!].  
 [добра робота!]. [шьветне ше спісалешь!]  
 [вспаняле!]. [бардзо добже!] [надзвичайне!]  
 [бардзо ше чеше!]  
 [пан / пані ест бардзо мілі / міла]

**ВІДПОВІДІ НА ПРИВІТАННЯ,  
ПОБАЖАННЯ**

Гарний подарунок.

Дуже дякую! Дуже радий / рада!

Дякую, в мене аж настрої піднявся.

Дякую, вам теж! І вам того ж.

Дякую, рада / радий це чути.

І вам бажаю всього найкращого.

Мені не вистачає слів.

Подобається тобі?

Справді так вважаєш?

Так? Не думала / думав, що тобі сподобається.

Тобі справді подобається?

Я дуже задоволений / задоволена.

Я теж радий / рада!

Я у захваті!

Я щасливий / щаслива.

Яка радість, що...

**ЗДИВУВАННЯ, ПРИПУЩЕННЯ,  
ВИГУКИ**

Боже мій! О Боже! О Господи!

Гаразд! (Згода!)

Мені здається... Може...

Нісенітниця!

Припустімо, що...

Це правда? (Це точно?) Справді? (Невже?)

Це неможливо! Чорт!

Цілком можливо (правдоподібно).

**ODPOWIEDZI NA GRATULACJE,  
ŻYCZENIA**

Wspaniały prezent.

Bardzo dziękuję! Bardzo się cieszę!

Dziękuję, aż mi się humor poprawił.

Dziękuję, nawzajem! Wzajemnie.

Dziękuję, miło mi to słyszeć

I panu / pani / państwu / tobie / wam życzę  
też wszystkiego najlepszego.

Brak mi słów.

Podoba się tobie?

Rzeczywiście tak uważasz?

Tak? Nie spodziewałem / spodziewałam się,  
że się tobie spodoba.

Naprawdę się tobie podoba?

Jestem bardzo zadowolony / zadowolona.

Jakże jestem rad / rada!

Jestem zachwycony / zachwycona!

Jestem szczęśliwy / szczęśliwa.

Co za radość, że...

**ZDMIENIE, PRZYPUSZCZENIE,  
WYKRZYKNIKI**

Mój Boże! O Boże! O rany!

Zgoda!

Wydaje mi się... Może...

Bzdura!

Przypuśćmy, że...

Czy rzeczywiście? Naprawdę?

To niemożliwe! Do licha!

Całkiem możliwe (prawdopodobne).

[вспаняли презент]

[бардзо дже"куе!]. [бардзо ше чеше"!]!

[дже"куе, аш мі ше хумор поправіл]

[дже"куе, навзам!]. [взаємне].

[дже"куе, міло мі то слисечь]

[і пану / пані / паньству / тобе / вам жиче  
теш вшисткего найлешего]

[брак мі слув]

[подоба ше тобе?]

[жесивішьче так уважаш?]

[так? не споджевале / споджевалам ше,  
же ше тобе сподоба]

[направде ше тобе подоба?]

[естем бардзо задовольони / задовольона]

[якже естем рад / рада!]

[естем захвициони / захвициона!]

[естем ше"шьліви / ше"шьліва]

[цо за радосьць, же]

[муй боже!]. [о боже!]. [о рани!]

[згода!].

[видає мі ше]. [може]

[бздурал!]

[пшипушьцьми, же]

[чи жесивішьче?] [направде?]

[то неможліве!] [до ліха!]

[цалкєм можліве (правдоподобне)]

## ВИСЛОВЛЕННЯ СПІВЧУТТЯ

Дуже співчуваю.  
 Дуже шкода.  
 Мені дуже прикро.  
 Мені прикро (Мені шкода).  
 Мої (глибокі, щирі) співчуття.  
 Це велика втрата для...  
 Я з вами в цьому гори.  
 Я щиро вам співчуваю.

## НЕЗАДОВОЛЕННЯ, ПРОТЕСТ, ОБУРЕННЯ

Я не погоджуюсь.  
 Це моя справа!  
 Це не ваша справа!

Дайте мені спокій!  
 Я вражений / вражена!  
 ...обурений / обурена!  
 Що ви собі думаете!?  
 Це нечувано! Нечувано!  
 Неприпустимо! Це вже занадто!  
 Я категорично (рішуче) проти!  
 Не пхай свого носа в чужі справи!  
 Чорт! Чорт би це взяв!  
 Диди звідси! Геть!  
 Це (дуже) сумно. Це жахливо.  
 Це переходить всі межі!  
 Я гніваюсь (Я розгніваний/розгнівана).  
 Жах! (Скандал!)

## WYRAZY WSPÓŁCZUCIA

Głęboko współczuję.  
 Bardzo żałuję.  
 Bardzo mi przykro.  
 Przykro mi.  
 Moje kondolencje.  
 To wielka strata dla...  
 Łączę się w bólu.  
 Serdecznie panu / pani współczuję

## NIEZADOWOLENIE, PROTEST, OBURZENIE

Nie zgadzam się.  
 To moja sprawa!  
 To nie pańska / pani sprawa!

Proszę zostawić mnie w spokoju!  
 Jestem wstrząśnięty / wstrząśnięta!  
 ...oburzony / oburzona!  
 Co pan / pani sobie właściwie myśli!?  
 To oburzające! Niesłychane!  
 Niedopuszczalne! Tego już za wiele!  
 Kategorycznie protestuję!  
 Pilnuj swego nosa!  
 Cholera jasna! Szlag by to trafił!  
 Spadaj!  
 To (bardzo) smutne. To okropne.  
 To przekracza wszelkie granice!  
 Gniewam się.  
 Zgroza!

[гле"боко в спулчуче"]  
 [бардзо жалуче]  
 [бардзо мі пшикро]  
 [пшикро мі]  
 [моє кондоленцье]  
 [то велька страта для]  
 [лонче ше в булю]  
 [сердечне пану / пані в спулчуче]

[не згадам ше]  
 [то моя справа!]  
 [то не паньска / пані справа!]

[проше заставіч мне в спокою!]  
 [єстем встшо"шньєнти / встшо"шньєнта!].  
 [обужони / обужона!]  
 [цо пан / пані себе влашьчівє мишьлі!?!]  
 [то обужайонце!]. [неслихане!]  
 [недопущальне!]. [того юш за вєле!]  
 [категоричне протестує!]  
 [пільнуй свєго носа!]  
 [холера ясна!]. [шляг би то трафіл!]  
 [спадай!].  
 [то (бардзо) смутне]. [то окропне]  
 [то пшекрача вшьлькє граніце!]  
 [гнєвам ше]  
 [згроза!]

**ПОЧАТОК РОЗМОВИ**

Ви розмовляєте українською  
(російською, польською, англійською,  
французькою)?

Трохи (не дуже, погано).

Говорю тільки українською.

Не знаю польської мови.

(Погано) знаю польську.

Яку ви знаєте мову?

Яка ваша рідна мова?

Я розмовляю...

...англійською, французькою.

Хто тут розмовляє (розуміє)...

...українською (українську)?

...польською (польську)?

Ви мене розумієте?

Так, але погано розмовляю польською.

Вам потрібен перекладач?

Ні, дякую. Я розумію майже все.

Що означає..?

Як називається польською..?

Говоріть, будь ласка, повільніше.

Говоріть, будь ласка, голосніше.

Повторіть, будь ласка.

Ви не могли б ще раз повторити?

Напишіть мені це, будь ласка.

Я не зрозумів / не зрозуміла останніх слів.

На жаль, не розмовляю польською.

Я нічого не зрозумів / не зрозуміла.

Не розумію, що ви сказали.

Я трохи розумію українську / польську.

Я все розумію.

**NAWIĄZANIE ROZMOWY**

Czy pan / pani mówi po ukraińsku  
(rosyjsku, polsku, angielsku,  
francusku)?

Trochę (niewiele, słabo).

Mówię tylko po ukraińsku

Nie znam języka polskiego.

(Słabo) znam polski.

Jaki język pan / pani zna?

Jaki jest pana / pani język ojczysty?

Mówię po...

...angielsku, francusku.

Kto tu mówi (rozumie) po...

...ukraińsku?

...polsku?

Czy pan / pani mnie rozumie?

Tak, ale słabo mówię po polsku.

Czy potrzebuje pan / pani tłumacza?

Nie, dziękuję. Rozumiem prawie wszystko.

Co znaczy..?

Jak się nazywa po polsku..?

Proszę mówić wolniej.

Proszę mówić głośniej.

Proszę powtórzyć.

Czy może pan / pani powtórzyć jeszcze raz?

Proszę mi to napisać.

Nie zrozumiiałem / zrozumiiałam ostatnich słów.

Niestety, nie mówię po polsku.

Nic nie zrozumiiałem / zrozumiiałam.

Nie rozumiem, co pan powiedział.

Trochę rozumiem po ukraińsku / polsku.

Wszystko rozumiem.

[чи пан / пані муві по українську  
(російську, польську, ангельську,  
французку)?]

[трохе (невеле, слабо)]

[муве тільки по українську]

[не знам е"зика польського]

[(слабо) знам польскі]

[які е"зик пан / пані зна?]

[які ест пана / пані е"зик ойчисти?]

[муве по]

[ангельську], [французку]

[кто ту муві (розуме) по]

[українську?].

[польську?]

[чи пан / пані мне розуме?]

[так, але слабо муве по польську]

[чи потшебує пан / пані тлумача?]

[не, дже"кує. розумем праве вшистка]

[цо значи?]

[як ше назива по польську?]

[проше мувіч вольней]

[проше мувіч глошьней]

[проше повтужич]

[чи може пан / пані повтужич еще раз?]

[проше мі то напісачь]

[не зрозумяем / зрозумялам остатніх слуф]

[несети, не муве по польську]

[ніц не зрозумяем / зрозумялам]

[не розумем, цо пан поведжял]

[трохе розумем по українську/польську]

[вшистка розумем]

Добре розумію, але погано розмовляю польською.	Dobrze rozumiem, ale źle mówię po polsku.	[добже розумем, але жьле муве по польску]
Ви говорите польською / українською дуже добре, і я все розумію.	Pana / pani polszczyzna / ukraiński jest poprawna i wszystko rozumiem.	[пана / пані польщизна / українськи ест поправна і вшистко розумем]
Добра / погана вимова.	Dobra / zła wymowa.	[добра / зла вимова]
Правильна вимова.	Poprawna wymowa.	[поправна вимова]
Бідна / багата лексика.	Ubogie / bogate słownictwo.	[убоге / богате словніцтво]
Як пишеться ваше прізвище?	Jak się pisze Pana / Pani nazwisko?	[як ше піше пана / пані назвіско?]
Я приїхала / приїхав з України.	Przyjechałem / przyjechałam z Ukrainy.	[пшиехалем / пшиехалам з україни]
Я українець / українка.	Jestem Ukraińcem / Ukrainką.	[естем україньцем / українкo]
Я поляк / полька.	Jestem Polakiem / Polką.	[естем полякeм / полько]
Я в Польщі...	Jestem w Polsce po raz...	[естем в польсьце по раз]
...вперше. ...вдруге.	...pierwszy. ...drugi.	[первши]. [другі]
Ви були в Польщі?	Czy był / była pan / pani w Polsce?	[чи бил / била пан / пані в польсьце?]
Я часто буваю в Польщі.	Często bywam w Polsce.	[че"сто бивам в'польсьце]
Де ви живете?	Gdzie pan / pani mieszka?	[гдже пан / пані мешка?]
Я живу в Харкові, в Україні.	Mieszkam w Charkowie, w Ukrainie.	[мешкам в харкове, в україне]
Звідки ви приїхали?	Skąd pan / pani przybywa?	[сконд пан / пані пшибива?]
Я приїхав / приїхала зі Львова.	Przyjechałem ze Lwowa.	[пшиехалем зе Львова]
Хто ви за національністю?	Jakiej jest pan / pani narodowości?	[якей ест пан / пані народовошчы?]
Коли ви від'їжджаєте?	Kiedy pan / pani wyjeżdża?	[кеди пан / пані виєжджа?]
Куди ви їдете? На який час?	Dokąd pan / pani jedzie? Na jak długo?	[доконд пан / пані едже?]. [на як длуго?]
Ви не могли б сказати...	Czy nie zechciałby / zechciałaby mi pan / pani powiedzieć...	[чи не зехчялби / зехчялаби мі пан / пані поведжеч?]
Ви маєте..? Ви хочете..?	Czy pan / pani ma..? Czy chce pan / pani..?	[чи пан / пані ма?]. [чи хце пан / пані?]
Де ви проводите відпустку?	Gdzie pan spędza urlop?	[гдже пан спендза урлоп?]
Де ви проведете наступну зиму?	Gdzie pan / pani spędzi przyszłą zimę?	[гдже пан / пані спенджі пшишло" жіме"?)]
Коли ви виїжджаєте до Криму?	Kiedy pan / pani wyjeżdża na Krym?	[кеди пан / пані виєжджа на крим?]
Як довго ви (відколи) живете у Варшаві?	Jak długo (od jak dawna) pan / pani mieszka w Warszawie?	[як длуго (от як давна) пан / пані мешка в варшаве?]
Я живу...	Mieszkam...	[мешкам]
...в готелі. ...в кемпінгу. ...на вулиці.	...w hotelu. ...na kempingu. ...na ulicy.	[в хотелю]. [на кемпінгу]. [на уліці]



Ось моя адреса. Ось моя візитка.  
 Ось мій номер телефону.  
 Чим я можу допомогти?  
 Заходьте, будь ласка. Сідайте, будь ласка.  
 Чекаємо вас о... в...

Oto mój adres. Oto moja wizytówka.  
 Oto mój numer telefonu.  
 W czym mogę pomóc?  
 Proszę wejść. Proszę siadać.  
 Czekam na Pana / panią o ... w ....

[ото муй адрес]. [ото моя візитка]  
 [ото муй номер телефону]  
 [в чим може помуц?]  
 [проше вейшьць]. [проше шядачь]  
 [чекаем на пана / паньо" о ... в ...]

## ІНШІ ПОШИРЕНІ СЛОВА І ВИРАЗИ

Чесно кажучи. До речі.  
 На мою думку. По-перше. По-друге.  
 Одним словом (коротко кажучи).  
 Про всяк випадок.  
 Більше того. І так далі.  
 Це залежить. Не потрібно.  
 Я втомлений / втомлена.  
 ...голодний / голодна.  
 ...хочу спати (сонний / сонна).  
 Я (дуже) хочу пити (я спраглий).  
 Зачекайте секунду, будь ласка.  
 Зараз прийду.  
 В мене проблеми зі здоров'ям.  
 Кожен (кожна). Жоден (жодна)  
 Задоволений. Незадоволений  
 Засмучений. Неспокійний. Непомірно  
 Нещасний. Обурений  
 Ніхто. Ніщо  
 Посилено (з зусиллям, старанно)  
 Пригнічений. Розчарований  
 Зневірений. Сильно. Такий  
 Хто-небудь. Хтось  
 Що-небудь. Щось

## INNE POPULARNE SŁOWA I ZWROTY POTOCZNE

Prawdę mówiąc. Nawiasem mówiąc.  
 Moim zdaniem. Po pierwsze. Po drugie.  
 Krótko mówiąc.  
 Na wszelki wypadek.  
 I w dodatku. I tak dalej.  
 To zależy. Nie trzeba.  
 Jestem zmęczony / zmęczona.  
 ...głodny / głodna.  
 ...śpiący / śpiąca.  
 (Bardzo) chce mi się pić.  
 Proszę chwileczkę zaczekać.  
 Zaraz przyjdę.  
 Mam kłopoty ze zdrowiem.  
 Każdy (każda). Żaden (żadna)  
 Zadowolony. Niezadowolony  
 Zmartwiony. Niespokojny. Niezmiernie  
 Nieszczęśliwy. Oburzony  
 Nikt. Nic  
 Usilnie  
 Przygnębiony. Rozczarowany  
 Zawiedziony. Mocno. Taki  
 Ktokolwiek. Ktoś  
 Cokolwiek. Coś

[правде мувьонц]. [навясем мувьонц]  
 [моім зданем]. [по первше]. [по друге]  
 [крутко мувьонц]  
 [на вшелькі випадек]  
 [і в додатку]. [і так далей]  
 [то залежи]. [не тшеба]  
 [єстем зменчони / зменчона].  
 [глодни / глодна].  
 [шьпюнци / шьпюнца]  
 [(бардзо) хце мі ше піць]  
 [проше хвілечке зачекаць]  
 [зараз пшийде"]  
 [мам клопоты зе здравем]  
 [кажди (кажда)]. [жаден (жадна)]  
 [задовольони]. [незадовольони]  
 [змартвюни]. [неспокойни]. [незмерне]  
 [нешче"шьліви]. [обужони]  
 [нікт]. [ніц]  
 [ушільне]  
 [пшигне"бюни]. [розчаровани]  
 [заведжюни]. [моцно]. [такі]  
 [ктокольвек]. [ктошь]  
 [цокольвек]. [цошь]

## СЛОВА І ВИРАЗИ, ПОВ'ЯЗАНІ З КІЛЬКІСТЮ

### OKREŚLENIA ILOŚCIOWE

#### ЧИСЛА

##### Основні числівники

Один  
Два  
Три  
Чотири  
П'ять  
Шість  
Сім  
Вісім  
Дев'ять  
Десять  
Одинадцять  
Дванадцять  
Тринадцять  
Чотирнадцять  
П'ятнадцять  
Шістнадцять  
Сімнадцять  
Вісімнадцять  
Дев'ятнадцять  
Двадцять  
Двадцять один  
Двадцять два  
Двадцять три  
Тридцять  
Сорок

#### LICZBY

##### Liczebniki główne

jeden [еден]  
dwa [два]  
trzy [тши]  
cztery [чтери]  
pięć [пенць]  
sześć [шешьчь]  
siedem [шедем]  
osiem [ошем]  
dziewięć [джсвєньчь]  
dziesięć [джсєньчь]  
jedenaście [єденашьчє]  
dwanaście [дванашьчє]  
trzynaście [тшинашьчє]  
czternaście [чтернашьчє]  
piętnaście [пєнтнашьчє]  
szesnaście [шєснашьчє]  
siedemnaście [шедемнашьчє]  
osiemnaście [ошемнашьчє]  
dziewiętnaście [джевєнтнашьчє]  
dwadzieścia [дваджєшьчя]  
dwadzieścia jeden [дваджєшьчя єден]  
dwadzieścia dwa [дваджєшьчя два]  
dwadzieścia trzy [дваджєшьчя тши]  
trzydzieści [тшиджєшьчі]  
czterdzieści [чтерджєшьчі]

П'ятдесят	pięćdziesiąt	[пенчъджешъонт]
Шістдесят	sześćdziesiąt	[шешъчъджешъонт]
Сімдесят	siedemdziesiąt	[шедемджешъонт]
Вісімдесят	osiemdziesiąt	[ошемджешъонт]
Дев'яносто	dziewięćdziesiąt	[джевенчъджешъонт]
Сто	sto	[сто]
Сто двадцять три	sto dwadzieścia trzy	[сто дваджешъчя тиши]
Двісті двадцять два	dwieście dwadzieścia dwa	[двешъче дваджешъчя два]
Тисяча	tysiąc	[тишьоңц]
Десять тисяч	dziesięć tysięcy	[джешеньчъ тишенци]
Сто тисяч	sto tysięcy	[сто тишенци]
Один мільйон	jeden milion	[еден мільйон]
Два мільйони	dwa miliony	[два мільйони]
Один мільярд	jeden miliard	[еден мільярд]
Нуль	zero	[зеро]

**Порядкові числівники**

Перший  
Другий  
Третій  
Четвертий  
П'ятий  
Шостий  
Сьомий  
Восьмий  
Дев'ятий  
Десятий  
Одинадцятий  
Дванадцятий  
Тринадцятий  
Чотирнадцятий

**Liczebniki porządkowe**

Pierwszy [первши]  
Drugi [другі]  
Trzeci [тшечі]  
Czwarty [чварти]  
Piąty [п'онти]  
Szósty [шусти]  
Siódmy [шюдми]  
Ósmy [усми]  
Dziewiąty [джевъонти]  
Dziesiąty [джешъонти]  
Jedenasty [еденасти]  
Dwunasty [дунасти]  
Trzynasty [тшинасти]  
Czternasty [чтернасти]

П'ятнадцятий	Piętnasty	[пентнасти]
Шістнадцятий	Szesnasty	[шеснасти]
Сімнадцятий	Siedemnasty	[шедемнасти]
Вісімнадцятий	Osiemnasty	[ошемнасти]
Дев'ятнадцятий	Dziewiętnasty	[джевентнасти]
Двадцятий	Dwudziesty	[двуджести]
Двадцять перший	Dwudziesty pierwszy	[двуджести первши]
Двадцять другий	Dwudziesty drugi	[двуджести другі]
Тридцятий	Trzydziesty	[тшиджести]
Сороковий	Czterdziesty	[чтерджести]
П'ятдесятий	Pięćdziesiąty	[пенчъджешьонти]
Шістдесятий	Sześćdziesiąty	[шешьчъджешьонти]
Сімдесятий	Siedemdziesiąty	[шедемджешьонти]
Вісімдесятий	Osiemdziesiąty	[ошемджешьонти]
Дев'яностий	Dziewięćdziesiąty	[джевенчъджешьонти]
Сотий	Setny	[сетни]
Сто перший	Sto pierwszy	[сто первши]
Сто одинадцятий	Sto jedenasty	[сто сденасти]
Сто тридцять п'ятий	Sto trzydziesty piąty	[сто тшиджести пьонти]
Тисячний	Tysięczny	[тишенчни]
Мільйонний	Milionowy	[мільйонови]
Мільярдний	Miliardowy	[мільярдови]

#### Дробові числівники і часткове означення кількості

##### Дроби

Одна друга
Одна третя
Дві третіх
Три чверті (три четвертих)
Пів
Чверть

#### Liczebniki ułamkowe i częściowe określenia ilości

##### Ułamki

Jedna druga	[една друга]
Jedna trzecia	[една тшечя]
Dwie trzecie	[две тшече]
Trzy czwarte	[тши чварте]
Pół	[пул]
Ćwierć	[чьверчъ]

Половина	Połowa	[полова]
Одна ціла і тридцять чотири сотих	jeden i trzydzieści cztery dziesiąte	[еден і тшиджешьчі чтери джешьонте]
Один процент (відсоток)	jeden procent	[еден процент]
Нуль цілих дві десяти процента (відсотка)	dwie dziesiąte procenta	[две джешьонте процента]
Тридцять процентів (відсотків)	trzydzieści procent	[тшиджешьчі процент]
П'ятдесят процентів (відсотків)	pięćdziesiąt procent	[пенчьджешьонт процент]
Сімдесят процентів (відсотків)	siedemdziesiąt procent	[шедемджешьонт процент]
Сімдесят п'ять процентів (відсотків)	siedemdziesiąt pięć procent	[шедемджешьонт пенць процент]
Сто процентів (відсотків)	sto procent	[сто процент]

**Вирази**

На сто процентів, на всі сто.	<i>Wyrażenia</i>	[на сто процент]
П'ятдесят на п'ятдесят.	Na sto procent	[на пе"чьджешьонт процент]
Навпіл, порівну,	Na pięćdziesiąt procent.	[пул на пул. пе"чьджешьонт процент]
тобі половину і мені половину	Pół na pół, pięćdziesiąt procent	[тобе пе"чьджешьонт процент мнє. ]
	tobie pięćdziesiąt procent mnie.	

**Інші числівники**

Десятка, десяток	<b>Inne liczebniki</b>	[джешьонтка]
Дюжина	Dziesiątka	[тужін]
Кільканадцять. Кількадесят	Tuzin	[кільканашьчє]. [кількаджешьонт]
П'ятнадцятка	Kilkanaście. Kilkadziesiąt	[пентнастка]
Двадцятка	Piętnastka	[двуджестка]
Сотка	Dwudziestka	[сетка]
	Setka	

**Збірні числівники**

Двоє (дітей), двійко	<b>Liczebniki zbiorowe</b>	[двоє (джечі)]
Троє	Dwoje (dzieci)	[трое]
Четверо	Troje	[чворо]
П'ятеро	Czworo	[пенцьоро]
Шестеро	Pięcioro	[шешьчоро]
Семеро	Sześcioro	[шедмьоро]
Восьмеро	Siedmioro	[ошьмьоро]
	Ośmioro	

Дев'ятеро  
Десятеро

### Множні числівники

Подвійний  
Потрійний  
Чотирикратний  
П'ятикратний  
Шестикратний  
Семикратний  
Восьмикратний  
Дев'ятикратний  
Десятикратний  
Стократний  
Тисячний (тисячократний)

### АРИФМЕТИЧНІ ДІЇ

Додавання  
Віднімання  
Ділення  
Множення  
Піднесення до... степені  
Скільки буде два додати два?  
До одного додати два дорівнює три.  
Від трьох відняти два дорівнює один.  
Два помножити на два дорівнює чотири.  
Шість поділити на три дорівнює два.  
Два до третьої степені (два в кубі).  
Три до другої степені (три в квадраті).  
Скільки буде два помножити на три?

Dziewięcioro  
Dziesięcioro

### Liczebniki mnożne

Podwójny  
Potrójny  
Poczwórny  
Pięciokrotny  
Sześciokrotny  
Siedmiokrotny  
Ośmiokrotny  
Dziewięciokrotny  
Dziesięciokrotny  
Stukrotny  
Tysięczny

### DZIAŁANIA ARYTMETYCZNE

Dodawanie  
Odejmowanie  
Dzielenie  
Mnożenie  
Potęgowanie  
Ile wynosi dwa dodać dwa?  
Jeden dodać dwa wynosi trzy.  
Trzy odjąć dwa wynosi jeden.  
Dwa razy dwa wynosi cztery.  
Sześć podzielić przez trzy wynosi dwa.  
Dwa do trzeciej potęgi.  
Trzy do drugiej potęgi.  
Ile jest dwa razy trzy?

[джевєнчѳоро]  
[джєшенчѳоро]

[подвуйни]  
[потруйни]  
[почвурни]  
[пенчѳокротни]  
[шєшьчѳокротни]  
[шєдмѳокротни]  
[ошьмѳокротни]  
[джевєнчѳокротни]  
[джєшенчѳокротни]  
[стукротни]  
[тишенчни]

[додаванє]  
[одєймованє]  
[джєлєнє]  
[множєнє]  
[потє"гованє]  
[їлє виноші два додачє два?]  
[єдєн додачє два виноші тши]  
[тши одїончє два виноші єдєн]  
[два рази два виноші чтєри]  
[шєшьчє поджєлїчє пшєс тши виноші два]  
[два до тшєчєй потє"гі]  
[тши до другєй потє"гі]  
[їлє єст два рази тши?]

**Вирази**

π (Πι)  
 Пара. Дві пари  
 Кілька. Мало. Трохи  
 Небагато. Багато  
 Кількість  
 Чимало  
 Вдвічі, два рази  
 Втричі, три рази  
 Вартість  
 Менше. Більше  
 Ще трохи

**Wyrażenia**

π (pi)  
 Para. Dwie pary  
 Kilka. Mało. Trochę  
 Niewiele. Dużo  
 Pość  
 Wiele  
 Dwukrotnie  
 Trzykrotnie  
 Wartość  
 Mniej. Więcej  
 Jeszcze trochę

[pi]  
 [пара]. [две пари]  
 [кілька]. [мало]. [трохе"]  
 [невеле] [дужо]  
 [ільошьць]  
 [веле]  
 [двукротнє]  
 [тшикротнє]  
 [вартошьць]  
 [мней]. [венцей]  
 [еще трохе"]

## ВИМІРЮВАННЯ ЧАСУ, ВАГИ І ЛІНІЙНИХ РОЗМІРІВ

### MIARY I WAGI

ВИМІРЮВАННЯ ПОВЕРХНІ, ВАГИ,  
ОБ'ЄМУ; УПАКОВКИ.  
ПОШИРЕНІ ВИРАЗИ

WYMIARY POWIERZCHNI, PRZESTRZENI, WAGI,  
OBJĘTOŚCI I POJEMNOŚCI; JEDNOSTKI OPAKOWAŃ.  
PODSTAWOWE WYRAŻENIA

Міліметр  
Сантиметр  
Кілометр. Морська миля  
Скільки метрів?  
...висоти. ...глибини.  
...ширини. ...довжини.  
Кілька кілометрів  
Кількасот метрів

Milimetr  
Centymetr  
Kilometr. Mila morska  
Ile metrów.?  
...wysokości. ...głębokości.  
...szerokości. ...długości.  
Kilka kilometrów  
Kilkaset metrów

[міліметр]  
[сантиметр]  
[кілометр]. [миля морська]  
[іле метрув ?]  
[високошъчі]. [гле"бокошъчі]  
[широкошъчі]. [длугошъчі]  
[кілька кільометруф]  
[кількасет метруф]

*Поверхня*  
Сантиментр квадратний  
Метр квадратний  
Ар. Гектар.

*Powierzchnia*  
Centymetr kwadratowy  
Metr kwadratowy  
Ar. Hektar.

[сантиметр квадратови]  
[метр квадратови]  
[ар]. [хектар]

*Вага*  
Міліграм. Грам  
Сто грам. Декаграм  
Кілограм. Карат  
Два кілограми  
Чверть кілограма. Півкілограма

*Waga*  
Miligram, Gram  
Sto gramów. Dekagram  
Kilogram. Karat  
Dwa kilogramy  
Ćwierć kilograma. Pół kilograma

[міліграм], [грам]  
[сто грамуф]. [декаграм]  
[кілограм]. [карат]  
[два кільограми]  
[чверць кільограма]. [пул кільограма]

*Об'єм, місткість*  
Сантиментр кубічний  
Метр кубічний  
Літр. Півлітра. Чверть літра

*Objętość, pojemność*  
Centymetr sześcienny  
Metr sześcienny  
Litr. Pół litra. Cwierć litra

[центиметр шешъченни]  
[метр шешъченни]  
[літр]. [пул літра]. [чверць літра]



Два літри. Три чверті літра  
Гектолітр  
Скільки літрів?

### Одиниці пакування

Пляшка. Пачка  
Коробка  
Банка. Скляна банка  
Рулон  
Одна штука. Дві штуки  
Пакетик. Кульок (пакет)  
Тюбик  
Бочка  
Цистерна. Контейнер. Скриня  
Скільки кілометрів до...?  
Скільки кілометрів за годину?  
З якою швидкістю ми їдемо?  
Як далеко до...?  
Будь ласка, чверть кілограма масла  
і півкілограма яблук.  
Будь ласка, двісті грамів сосисок.  
Будь ласка, триста п'ятдесят грамів сиру.  
Будь ласка, літр молока.  
Будь ласка, півлітра олії.  
Будь ласка, пачку сухарів...  
...банку сардин. ...пляшку соку.

### ЧАС І ЙОГО ОДИНИЦІ

#### Одиниці часу

Секунда. Хвилина. Година. Доба  
Тиждень. Місяць. Квартал

Dwa litry. Trzy czwarte litra  
Hektolitr  
Ile litrów?

### Jednostki opakowania

Butelka. Paczka  
Kartonik, Pudełko  
Puszka. Słoik  
Rolka  
1 jedna sztuka. 2 dwie sztuki  
Torebka. Reklamówka (siatka)  
Tubka  
Baryłka, Beczka  
Cysterna. Kontener. Skrzynka  
Ile kilometrów jest do...?  
Ile kilometrów na godzinę?  
Z jaką prędkością jedziemy?  
Jak daleko jest do...?  
Poproszę ćwierć kilograma masła  
i pół kilograma jabłek.  
Poproszę o 200 gramów parówek.  
Proszę 350 gramów sera.  
Proszę o litr mleka.  
Poproszę o pół litra oleju.  
Poproszę o paczkę sucharków...  
puszkę sardynek. ...butelkę soku.

### CZAS I JEGO JEDNOSTKI

#### Jednostki czasu

Sekunda. Minuta. Godzina. Doba  
Tydzień. Miesiąc. Kwartał

[два літри]. [тши чварте літра]  
[хектолітр]  
[іле літрув?]

[бутелька]. [пачка]  
[картонік], [пуделко]  
[пушка]. [слоік]  
[ролька]  
[една штука]. [две штукі]  
[торебка]. [реклямувка (шятка)]  
[тубка]  
[барилка], [бечка]  
[цистерна]. [контенер]. [скшинка]  
[іле кільометрув ест до?]  
[іле кільометрув на годжине"?]  
[з яко" прендкошьчьо" еджсми?]  
[як далеко ест до?]  
[попроше чьверчь кільограма масла  
і пул кільограма яблек]  
[попроше о 200 грамув парувек]  
[проше 350 грамув сера]  
[проше о літр млека]  
[попроше о пул літра олею]  
[попроше о пачке сухаркуф].  
[пушке сардинек]. [бутельке соку]

[секунда]. [мінута]. [годжїна]. [доба]  
[тиджень]. [мешьонц]. [квартал]

Рік (роки, літа). Десятиліття  
Століття. Тисячоліття

Rok (lata). Dziesięciolecie  
Stulecie. Tysiąclecie

[рок (лята)]. [джешенцьолече]  
[стулече]. [тишьонцлече]

**Дні тижня**

Понеділок. Вівторок. Середа  
Четвер. П'ятниця  
Субота. Неділя

**Dni tygodnia**

Poniedziałek. Wtorek. Środa  
Czwartek. Piątek  
Sobota. Niedziela

[понеджіалек]. [вторек]. [шьрода]  
[чвартек]. [п'онтек]  
[субота]. [недзеля]

**Місяці**

Січень. Лютий. Березень  
Квітень. Травень. Червень  
Липень. Серпень. Вересень  
Жовтень. Листопад. Грудень

**Miesiące**

Styczeń. Luty. Marzec  
Kwiecień. Maj. Czerwiec  
Lipiec. Sierpień. Wrzesień  
Październik. Listopad. Grudzień

[стичень]. [люти]. [мажець]  
[квечень]. [май]. [червец]  
[ліпец]. [шрпень]. [вжешень]  
[пажджернік]. [лістопад]. [груджень]

**Пори року**

Весна. Літо. Осінь. Зима  
Навесні, весною  
Влітку. Восени  
Взимку  
Золота осінь (бабине літо)  
Спекотне літо  
Морозна зима. Тепла зима  
Холодне літо. Дощове літо

**Pory roku**

Wiosna. Lato. Jesień. Zima  
Wiosną, na wiosnę  
Latem, w lecie. Jesienią, w jesieni  
Zimą, w zimie  
Złota jesień (babie lato)  
Upalne lato  
Mroźna zima. Ciepła zima  
Zimne lato. Deszczowe lato

[в'осна], [лято], [ешень], [жіма]  
[в'осно<sup>н</sup>, на в'осне<sup>н</sup>]  
[лятем, в лече]. [ешеньо<sup>н</sup>, в ешені]  
[жімо<sup>н</sup>, в жіме]  
[злота ешень (бабе лято)]  
[упальне лято]  
[мрожня жіма]. [чепла жіма]  
[жімне лято]. [дещове лято]

**Вирази, пов'язані з датою, часом**

Скажіть, будь ласка, котра година?

(Зараз) чверть на п'яту.  
Четверта тридцять  
Рівно друга  
Десять на одинадцять (десять по десятій)

**Wyrażenia związane z datą, czasem**

Czy może mi pan / pani powiedzieć która jest  
godzina?  
(Jest) kwadrans po czwartej.  
Czwarta trzydzieści  
Dokładnie druga  
Dziesięć po dziesiątej

[чи може мі пан / пані поведжсць ктура  
ест годжіна?]  
[[ест] квадранс по чвартей]  
[чварта тшиджешьчі]  
[докладне друга]  
[джешенць по джешьонтей]

Одинадцята	Jest dziesiąta	[єст джешьонта]
П'ята година	Jest piąta	[єст пьонта]
Пів на другу	Jest wpół do drugiej	[єст впул до drugiej]
За моїм годинником, за десять дев'ята.	Mój zegarek wskazuje za 10 dziewiątą.	[муй zegarek wskazuje za 10 джешьонто <sup>а</sup> ]
Близько третьої	Okolo trzeciej	[около тшечей]
Восьма вечора	Ósma wieczór	[усма вечур]
Опівночі	Północ	[пулноц]
Опівдні, полудень	Południe	[полудне]
Пів на десяту	Wpół do dziesiątej	[впул до джешьонтей]
За двадцять восьма	Za 20 (minut) ósma	[за 20 (мінут) усма]
За чверть десята	Za kwadrans dziesiąta	[за квадранс джешьонта]
О котрій годині?	O której godzinie?	[о ктурей годжине?]
О шостій.	O szóstej.	[о шустей]
Через скільки годин (хвилин)?	Za ile godzin (minut)?	[за іле годжін (мінут)?]
Через п'ять годин.	Za pięć godzin.	[за пенць годжін]
Дуже прошу прийти за чверть години.	Bardzo proszę przyjść za kwadrans.	[бардзо проше пшийшьць за квадранс]
Буду вчасно.	Będę na czas.	[бенде на час]
Буду вчасно, пунктуально.	Będę punktualnie.	[бенде пунктуальне]
Хвилинку!	Chwileczkę!	[хвілечке <sup>а</sup> !]
До полудня	Do południa	[до полудня]
З... до... (з тринадцятої тридцять до чотирнадцятої)	Od... do ... (od 13.30 do 14.00)	[от... до ... (од тшинастей тшиджешьчі до чтернастей)]
Зараз (у цю хвилину)	Natychmiast	[натихмяст]
Чому так пізно?	Dlaczego tak późno?	[длячего так пужьно?]
Щойно, тільки	Dopiero	[доперо]
В даний момент	Obecnie	[обецне]
Пунктуально, точно	Punktualnie	[пунктуальне]
Вчасно! Саме тоді!	W samą porę!	[в само <sup>а</sup> поре <sup>а</sup> !]
Зараз. Сьогодні.	Teraz. Dziś	[терас]. [джішь]
О котрій ви встаете?	O której pan / pani wstaje?	[о ктурей пан / пані встает?]
О котрій вас збудити?	O której pana / panią obudzić?	[о ктурей пана / паньо <sup>а</sup> обуджичь?]
О котрій ви до мене прийдете?	O której pan / pani przyjdzie do mnie?	[о ктурей пан / пані пшийдже до мне?]

Прийдіть, будь ласка, трохи пізніше, не знаю, чи встигну повернутися з роботи.	Proszę przyjść trochę później, nie wiem czy zdążę wrócić z pracy.	[проше пшийшьць трохе пужьней, не вем чи здо"же вручичь з праці]
Я працюю щоденно від восьмої до шістнадцятої.	Jestem zajęty / zajęta codziennie od ósmej do szesnastej	[єстем заєнти / заєнта цодженне од усмей до шеснастей]
Коли ви будете вдома?	Kiedy będzie pan / pani w domu?	[кеди бендже пан / пані в дому?]
Коли ви будете мати час?	Kiedy będzie pan / pani miał / miała czas?	[кеди бендже пан / пані мял / мяла час?]
Я буду вдома одразу по шостій.	Będę w domu zaraz po szóstej.	[бенде в дому зарас по шустей]
Котра у вас година?	Która godzina u pana / pani?	[ктура годжина у пана / пані?]
Ваш годинник йде точно?	Czy pana / pani zegarek chodzi dokładnie?	[чи пана / пані zegarek ходжі докладне?]
Мій годинник зупинився	Mój zegarek stanął	[муй zegarek станол]
Дата. День	Data. Dzień	[дата]. [джень]
Яке сьогодні число?	Którego mamy dzisiaj?	[ктуруго мами джішяй?]
Який сьогодні день тижня?	Jaki jest dziś dzień tygodnia?	[які єст джішь джень тигодня?]
Сьогодні п'ятниця, сімнадцяте липня дві тисячі другого року.	Dziś jest piątek, 17 lipca 2002 roku.	[джішь єст пьонтєк, 17 ліпца 2002 року]
Сьогодні понеділок.	Dziś jest poniedziałek.	[джішь єст понєдзялек]
Сьогодні двадцять дев'яте червня.	Dzisiaj jest 29 czerwca.	[джішяй єст 29 червца]
В якому році... (це сталося)?	W którym roku...(to się zdarzyło)?	[в ктурим року...(то ше здажило)?]
Який сьогодні день?	Co za dzień dzisiaj mamy?	[цо за джень джісшяй мами?]
Вдень	W dzień	[в джень]
У вас є з собою календарик?	Czy ma pan / pani ze sobą kalendarzyk?	[чи ма пан / пані зе собо" калєндажик?]
Цілий день. Щодня	Cały dzień, rok. Codziennie	[цали джень], [рок]. [цодженне]
До завтра	Do jutra	[до ютра]
До від'їзду (поїзда)	Do odjazdu (pociągu)	[до од'язду (почьо"гу)]
Будній день, робочий, вихідний	Dzień powszedni, roboczy, wolny	[джень повшєдні], [робочи], [вольни]
Сьогодні вранці, ввечері. Ніч	Dziś rano, wieczorem. Noc	[джішь рано], [вечорєм]. [ноц]
Після полудня. Під вечір	Po południu. Pod wieczór	[по полудню]. [под вечур]
Як часто? Як довго?	Jak często? Jak długo?	[як че"сто?]. [як длуго?]
Завтра (зранку)	Jutro (rano)	[ютро (рано)]
Коли ви приїхали до Варшави?	Kiedy pan / pani przyjechał / przyjechała do Warszawy?	кеди пан / пані пшиєхал / пшиєхала [до варшави?]
Коли? Колись	Kiedy? Kiedyś	[кеди?]. [кедишь]

Квартал	Kwartał	[квартал]
Влітку/ взимку/ восени/ навесні	Latem/ zimą / jesienią / wiosną	[лятем/ жімо" / ешеньо" / вьосно"]
Місяць. На початку місяця	Miesiąc. Na początku miesiąca	[мешьонц]. [на почонтку мешьонца]
Я не поспішаю (не кваплюсь).	Nie śpieszę się.	[не шьпеше ше]
Мені не вистачить часу.	Nie wystarczy mi czasu.	[не вистарчи мі часу]
Недавно. Часом. Ніколи	Niedawno. Niekiedy. Nigdy	[недавно]. [некеди]. [нігди]
Час від часу. Віднині (від сьогодні)	Od czasu do czasu. Od dziś	[от часу до часу]. [от джїшь]
Деколи, інколи	Czasami	[часамі]
Часто. Давно	Często. Dawno	[че"сто]. [давно]
Відколи ви вивчаєте польську мову?	Od jak dawna uczy się pan / pani języka polskiego?	[од як давна учи ше пан / пані е"зика польського?]
Наприкінці тижня. Післязавтра (опівдні)	Pod koniec tygodnia. Pojutrze (w południe)	[под конец тїгодня]. [поютше (в полудне)]
Швидше! (Поспішай / поспішайте!	Pośpiesz / pośpieszcie się!	[пошьпеш / пошьпешче ше!]
Поквапся / покваптесь!)		
Покваптесь, будь ласка!	Proszę się pośpieszyć!	[проше ше пошьпешчї!]
Пізніше. Пізно	Później. Późno	[пужьней]. [пужьно]
Будь ласка, не запізнюйтесь!	Proszę się nie spóźnić!	[проше ше не спужьнїч!]
Місяць тому	Przed miesiącem	[пшед мешьонцем]
До обїду	Przed południem	[пшед полуднем]
Рік. Торік	Rok. Przed rokiem	[рок]. [пшед рокем]
Тиждень тому	Przed tygodniem	[пшед тїгоднем]
Позавчора (опівночі)	Przedwczoraj (o północy)	[пшедвчорай (о пулноці)]
Вранці	Rano	[рано]
Раз на місяць / тиждень	Raz w miesiącu / tygodniu	[рас в мешьонцу / тїгодню]
Рідко	Rzadko	[жадко]
Я поспішаю.	Śpieszę się	[шьпеше ше]
Марнування часу	Strata czasu	[страта часу]
Свято	Święto	[шьвенто]
Це надто пізно (запізно).	To za późno.	[то за пужьно]
Це надто рано (зарано).	To za wcześniej.	[то за вчешьне]
Тиждень (тому)	Tydzień (temu)	[тїджен (тему)]
Протягом року	W ciągu roku	[в чьо"гу року]

В кінці лютого	W końcu lutego	[в коңцу лютого]
В лютому	W lutym	[в лютим]
На наступному тижні	W następnym tygodniu	[в настє"пним тигодню]
Вночі	W nocy (nocą)	[в ноци (ноцо")]
В середині липня	W połowie lipca	[в полове ліпца]
Опівдні	W południe	[в полудне]
Щопонеділка	W poniedziałki	[в понеджялкі]
Наступного місяця	W przyszłym miesiącu	[в пшишлим мєшьонцу]
Наступного року	W przyszłym roku	[в пшишлим року]
...року (в... році)	W roku...	[в року]
В цьому місяці	W tym miesiącu	[в тим мєшьонцу]
Цього року	...roku	[року]
На цьому тижні	...tygodniu	[тигодню]
Минулого місяця / року	W zeszłym miesiącu / roku	[в зешлим мєшьонцу / року]
Раніше	Wcześniej	[вчєшьней]
Вчора (після обіду)	Wczoraj (po obiedzie)	[вчорай (по обєдже)]
Вечері. Вечір	Wieczorem. Wieczór	[вечорєм]. [вечур]
Незабаром	Wkrótce	[вкрукце]
Тоді	Wtedy	[втеди]
Через кілька років	Za kilka lat	[за кілька лят]
Через місяць	Za miesiąc	[за мєшьонц]
Через рік	Za rok	[за рок]
Через тиждень	Za tydzień	[за тиджєнь]
Завжди	Zawsze	[завше]
<b>Історичний час, епохи</b>	<b>Czas historyczny, epoki</b>	
Епоха	Epoka	[єпока]
(До)історичні часи	Czasy (przed)historyczne	[часи (пшєд)хісторичнє]
Античність	Starożytność	[старожитношьч]
Атомний вік	Era atomowa	[єра атомова]
Бароко	Barok	[барок]

В язичницькі часи	W czasach pogaństwa	[в часах поганьства]
В якому столітті?	W którym stuleciu?	[в ктурим стулечю?]
Відродження (Ренесанс)	Odrodzenie	[одродзене]
Вік, століття.	Wiek	[век]
Грегоріанський календар	Kalendarz gregoriański	[календаш грегорьянські]
Класицизм	Klasycyzm	[клясицизм]
Нова ера (наша ера)	Czasy nowożytne	[часи новожитне]
Позитивізм	Pozytywizm	[позитивізм]
Рококо	Rokoko	[рококо]
Середньовіччя	Średniowiecze	[шьредньовече]
У шістнадцятому столітті	W XVI (szesnastym) wieku	[в шеснастим веку]
Феодальна епоха	Epoka feudalna	[епока феудальна]
Юліанський календар	Kalendarz juliański	[календаш юляньські]
<b>Державні і релігійні свята в Польщі</b>	<b>Święta państwowe i religijne w Polsce</b>	
День Солідарності Трудящих (1 травня)	Święto Pracy	[шьвєнто праці]
День Конституції (3 травня)	Święto Uchwalenia Konstytucji	[шьвє"то ухваленя конституції]
Пасха, Великдень (рухоме свято)	Wielkanoc	[вельканоц]
Новий Рік	Nowy Rok	[нови рок]
Успіння Святої Богородиці (15 серпня)	Wniebowzięcia NMP	[внебовже"чя]
День Всіх Святих (1 листопада)	Wszystkich Świętych	[фшисткіх шьвєнтих]
Свято Незалежності (11 листопада)	Święto Niepodległości	[дженє неподлєглошчі]
Святий вечір (24 грудня)	Wigilia	[вігілья]
Різдво Христове (25–26 грудня)	Boże Narodzenie	[боже народзєне]
Релігійне (католическе) свято	Boże Ciało	[боже чяло]
<b>ГРОШІ</b>	<b>PIENIĄDZE</b>	
Злотий	Złotówka	[злотувка]
Грош	Grosz	[грош]

**Банкноти**

**Banknoty**

10 złotych	[10 злотих]
20 złotych	[20 злотих]
50 złotych	[50 злотих]
100 złotych	[100 злотих]
200 złotych	[200 злотих]

**Монети**

**Monety**

1 grosz	[1 грош]
2 grosze	[2 гроше]
5 groszy	[5 гроши]
10 groszy	[10 гроши]
50 groszy	[50 гроши]
1 złoty	[1 злоти]
2 ziote	[2 злоте]
5 złotych	[5 злотих]

**Валюта**

**Waluty**

Євро	[euro]
Рубль	[рубель]
Злотий	[злоти]
Долар	[доляр]
Гривня	[гривня]

**В банку, в пункті обміну валют**

**W banku, kantorze wymiany walut**

Чи прийшов для мене (чек, переказ, трансфер)?	Czy przyszedł dla mnie (czek, przekaz, przelew)?	[чи пшишедл для мене (чек, пшекас, пшелеф)?]
Відкрити рахунок	Otworzyć konto	[отвожичь конто]
Я хотів би / хотіла б купити дорожній чек.	Chciałbym / chciałabym kupić czek podróżny.	[хчялбим / хчялабим купіч чек подружни]
Яку ви берете плату за реалізацію чека?	Pe państwo pobieracie opłaty za realizację czeku?	[іле паньство побераче оплати за реалізацьє чеку?]



Де мені підписати?	Gdzie mam się podpisać?	[гдже мам ше подпісачь?]
Я можу керувати рахунком...	Czy mogę operować kontem...	[чи може оперовачь контем]
...через інтернет? ... по телефону?	...przez internet? telefon?	[пшес інтернет?]. [телефон?]
Скільки це додатково коштує?	Ile to dodatkowo kosztuje?	[іле то додатково коштує?]
Я хотів би / хотіла б реалізувати чек.	Chciałbym / chciałabym zrealizować czek.	[хчялбим / хчялабим зреалізовачь чек]
Як довго чекати на перерахування на..?	Jak długo trwa przelew do..?	[як длуго трва пшелэф до?]
Скільки коштує перерахування на..?	Ile kosztuje przelew do...	[іле коштує пшелэф до]
За яким курсом міняєте..?	Po jakim kursie wymieniać..?	[по якім курше вименячє..?]
Я хотів би / хотіла б...	Chciałbym / chciałabym...	[хчялбим / хчялабим]
...зняти гроші. ...сплатити гроші.	...podać pieniądze. ...wpłacić pieniądze.	[подійонч пеньондзе]. [вплатічь пеньондзе].
...ліквідувати, закрити (відкрити) рахунок	...zlikwidować (otworzyć) konto.	[зліквідовачь (отвожичь) конто]
Прощу перерахувати гроші.	Proszę przeliczyć pieniądze.	[проше пшелічичь пеньондзе]
Прощу дати... злотих крупними банкнотами, а решту — дрібними.	Proszę o ... złotych w dużych nominałach, a resztę drobnymi.	[проше о ... злотих в дужих номіналах, а реште дробними]
Чек на пред'явника (пред'явницький чек)	Czek płatny na okaziciela	[чек платни на окажічєля]
Прощу підписати чек зі зворотнього боку і поставити дату.	Proszę podpisać czek na odwrotnej stronie i postawić datę.	[проше подпісачь чек на одвротней строне і поставічь дате"]
Як довго (скільки) треба чекати?	Jak długo będzie to trwało?	[як длуго бендже то трвало?]
Прощу написати: одержав / одержала, поставити дату і підписати.	Proszę napisać: Otrzymałem / otrzymałam, wstawić datę i podpisać się.	[проше написачь: отшималям / отшималям, вставічь дате і подпісачь ше]
Чекова книжка	Książeczka czekowa	[кшьо"жечка чекова]
Ви маєте рахунок у банку?	Czy ma pan / pani konto w banku?	[чи ма пан / пані конто в банку?]
В якому банку ви маєте рахунок?	W jakim banku ma pan / pani konto?	[в якім банку ма пан / пані конто?]
Який банк ви б мені порадили?	Jaki bank mi pan / pani poleci?	[які банк мі пан / пані полєчі?]
Оплата (платити) готівкою	Płacić gotówką	[платічь готувко"]
Оплата (платити) кредитною карткою	Płacić kartą kredytową	[платічь карто" кредитово"]
Приймаємо оплату кредитною карткою (наприклад, Visa).	Przyjmujemy płatności kartą kredytową (np. Visa).	[пшиймаєми платношьчі карто" кредитово" (нп. віза)]
Я можу взяти...	Czy mogę wziąć...	[чи може вжьончє]
...кредит? Короткотермінову позичку?	...kredyt? Pożyczkę krótkoterminową?	[кредит?]. [пжичке круткотерміново"]
Я можу зняти готівку зі своєї кредитної картки?	Czy mogę pobrać gotówkę moją kartą kredytową?	[чи може побрачь готуфке мойо" карто" кредитово"]

Можна поміняці..?

Такої суми на даний момент ми не маємо. Прошу зачекати.

Прыйдіць, будь ласка, праз...

Вам доведзецца піці да іншага абміну валют.

Який сьгодні курс абміну..?

Де є найбліжчы банк (абмін валют)?

Я хотів би / хотіла б поміняці...

...на рублі. ...на долары.

Який комісійны збір?

Я хотів би / хотіла б паклаці на рахунок (пана / пані фірмы)...

Будь ласка, ось номер яго / іі рахунку

Тут є банкомат?

Де тут банкомат?

Я хотів би / хотіла б поміняці...

...долары. ...франкі. ...грывні. ...евро.

Можна розміняці цю купюру?

Де можна рэалізуваці дорожны чек?

Можна зняці готівку з рахунку?

Де я могу зняці пераказані гроші?

Я хотів би / хотіла б заблокуваці (замарозыці) вкрадену / вкрадены...

...банкоматну картку.

...кредытну картку, чек.

Платыці чеком

Зняці гроші з рахунку

Паклаці гроші на рахунок

Ця банкнота фальшыва.

Цей чек не дзейсны.

Мы не рэалізуемо чекі.

Czy mogę wymienić..?

Takiej sumy w tej chwili nie mamy.

Proszę poczekać.

Proszę przyjsć za...

Musi pan / pani pójść do innego kantoru.

Jaki jest dzisiejszy kurs wymiany..?

Gdzie jest najbliższy bank (kantor)?

Chciałbym / chciałabym wymienić...

...na ruble. ...na dolary.

Jaka jest opłata manipulacyjna?

Chciałbym / chciałabym wpłacić na konto (pana / pani firmy)...

Proszę to numer jego / jej (firmy) konta

Czy jest tu bankomat?

Gdzie tutaj jest bankomat?

Chciałbym / chciałabym wymienić ...

...dolary. ...franki. ...hrywny ...euro.

Czy mogę rozmiąć ten banknot?

Gdzie można zrealizować czek podróży?

Czy mogę pobrać gotówkę z konta?

Gdzie mogę odebrać przekaz (pieniądze)?

Chciałbym / chciałabym zastrzec skradzioną...

...kartę bankomatową.

...kartę kredytową, czek.

Płacić czekiem

Podjąć pieniądze z konta

Wpłacić pieniądze na konto

Ten banknot jest fałszywy.

Ten czek nie jest wiarygodny.

Nie realizujemy czeków.

[чы може выменіць?]

[такей сумы в тей хвілі не маю.

проше почекаць]

[проше пшыісьць за]

[муші пан / пані пуйсьць да іннаго кантору]

[які ест джэйшы курс вымяні]

[гдзе ест найбліжшы банк (кантор)?]

[хцялбим / хцялабим выменіць]

[на рубле]. [на долары]

[яка ест оплата маніпуляцыйна?]

[хцялбим / хцялабим вплаціць на conto (пана / пані фірмы)]

[проше то нумер яго / ей (фірмы) conta]

[чы ест ту банкомат?]

[гдзе тутай ест банкомат?]

[хцялбим / хцялабим выменіць]

[долары]. [франкі]. [хривні]. [евро]

[чы може розменіць тен банкнот?]

[гдзе можна зрэалізаваць чек подружны?]

[чы може пбраць готувке з conta?]

[гдзе може одбраць пшекас (пеньондзе)?]

[хцялбим / хцялабим застшец

скраджыно"]

[карте банкоматова"].

[карте кредитова"]. [чек]

[плагіць чекем]

[подійонць пеньондзе з conta]

[вплаціць пеньондзе на conto]

[тен банкнот ест фалшыві]

[тен чек не ест вяргодны]

[не рэалізуемі чекуф]

Ми не приймаємо чеки.	Nie przyjmujemy czeków.	[не пшиймуєси чекуф]
Банкомат затримав мою банкоматну (кредитну) карточку.	Bankomat zatrzymał moją kartę bankomatową (kredytową)	[банкомат затримал мойо <sup>а</sup> карте банкоматово <sup>а</sup> (кредитово <sup>а</sup> )]
Заповніть цю форму, будь ласка.	Proszę wypełnić ten formularz.	[проше випелніч тен формуляш]
Заповніть, будь ласка, бланк...	Proszę wypełnić blankiet...	[проше випелніч блянкєт]
...переказу. ... перерахування (трансферу).	...przekazu. ...przelewu.	[пшеказу]. [пшелєву]
Напишіть, будь ласка, заяву про втрату / крадіжку картки	Proszę wypełnić zgłoszenie o zgubie / kradzieży karty...	[проше випелніч зглошенє о згубє / краджежи карти]
...кредитної. ...банкоматної.	...kredytowej. ...bankomatowej	[кредитовей]. [банкоматовей]
Скільки коштує...	Jakie pobieracie opłatę za...	[яке побєрачє оплати за]
...зняття готівки.	...podjęcie gotówki.	[подйєнчє готувкі].
...перерахування (трансфер).	...przelew.	[пшелєв].
...телеграфний переказ (SWIFT).	...przekaz telegraficzny (SWIFT).	[пшекас телеграфічни (свіфт)]
Яка адреса того відділу?	Jaki jest adres tego oddziału?	[які сст адрес тєго оддзялу?]
Ось банкнота.	Oto banknot.	[отє банкнот]
У вас є дрібні?	Czy ma pan / pani drobne?	[чи ма пан / пані дробнє?]
Ні, тільки крупні (великі) банкноти.	Nie, mam tylko wysokie nominały.	[нє, мам тилько високє номінали]
Розміняйте мені, будь ласка...	Proszę wymienić mi...	[проше розменіч мі]
Ви помилились.	Pan / pani się pomylił / pomyliła.	[пан / пані шє помиліл / помиліла]
Акції	Akcje	[акцє]
Чек (чеки)...	Czek (czeki)...	[чєк (чєкі)]
...банківський. ...іменний.	...bankowy. ...imienny.	[банкови]. [іменни].
...на пред'явника. ... дорожній.	...na okaziciela. ...podróżny.	[на окажічєля]. [подружни]
Депозит. Біржа. Інкасо	Depozyt. Giełda. Inkaso	[депозит]. [гєлда]. [інкасо]
Пункт обміну валют	Kantor wymiany walut	[кантор вимяни валют]
Банкоматна / кредитна картка	Karta bankomatowa / kredytowa	[карта банкоматова / кредитова]
Каса. Банківський рахунок	Kasa. Konto bankowe	[каса]. [конто банковє]
Строковий депозитний внесок	Lokata	[льоката]
Віконце. Перерва	Okienko. Przerwa	[окєнко]. [пшерва]
Облігації. Процентна ставка.	Obligacje. Oprocentowanie.	[облігацє]. [опроцентованє].
Грошові перекази Вестерн Юніон	Western Union Transfer	[вєстєрн юніон трансфер]

**Вирази, пов'язані з грошима**

В мене лишилось тільки трошки дрібних.  
 Ви не могли б мені позичити..?  
 Де (в кого) можна позичити трохи грошей?  
 Завжди треба мати трохи грошей на чорний день.  
 Мені не вистачить на квиток.  
 Моїх прибутків не вистачає навіть на основні витрати (видатки).  
 Позичте, будь ласка, мені (сто злотих) до... (четверга).  
 Розміняти гроші  
 У мене взагалі немає грошей.  
 Я зберігаю гроші на рахунок в банку.  
 Я назбирав / назбирала трохи грошей.  
 Я чекаю на переказ.  
 Дрібні гроші. Дрібні монети  
 Касир  
 Комісійний збір  
 Монета / монети  
 Гаманець. Портмоне

**Wyrażenia związane z pieniędzmi**

Zostało mi tylko trochę drobnych.  
 Czy może mi pan / pani pożyczyć..?  
 Gdzie (od kogo) mogę pożyczyć trochę pieniędzy?  
 Zawsze trzeba mieć trochę grosza na czarną godzinę.  
 Nie starczy mi na bilet.  
 Moje dochody nie starczą nawet na moje podstawowe wydatki.  
 Proszę pożyczyć mi... (sto złotych) do... (czwartku).  
 Rozmienić pieniądze  
 Jestem zupełnie bez pieniędzy.  
 Odkładam na koncie w banku.  
 Oszczędziłem / oszczędziłam trochę pieniędzy  
 Oczekuję na przekaz.  
 Drobne. Bilon  
 Kasjer  
 Opłata manipulacyjna  
 Moneta / monety  
 Portmonetka. Portfel

[зостало мі тільки троше дробних]  
 [чи може мі пан / пані пожичить?]  
 [гдже (од кого) може пожичить троше пенендзи?]  
 [завше тшеба мечь троше гроша на чарно<sup>а</sup> годжине<sup>а</sup>]  
 [не старчи мі на білет]  
 [моє доходи не старчайо<sup>а</sup> навет на моє подставове видаткі]  
 [проше пожичить мі (сто злотих) до (чвартку)]  
 [розменіч пеньондзе]  
 [сстем зупелне бес пенендзи]  
 [одкладам на конче в банку]  
 [ощенджілем / ощенджілам троше пенендзи]  
 [очекує на пшеказ]  
 [дробне]. [більон]  
 [касьєр]  
 [оплата маніпуляційна]  
 [монета / монети]  
 [портмонетка]. [портфель]

## РОЗМОВИ НА ОСОБИСТІ Й ЗАГАЛЬНІ ТЕМИ

---

### ROZMOWY NA TEMATY OSOBISTE I OGÓLNE

#### ОСОБИСТІ ДАНІ

Прізвище  
Дівоче прізвище  
Ім'я / Імена  
Дата народження, місце  
Стать. Чоловік. Жінка  
Громадянство. Національність  
Місце (постійного / тимчасового)  
проживання  
Адреса для листування (кореспонденції)  
Точна адреса  
Професія. Освіта  
Хобі, захоплення  
Громадянський (сімейний) стан:  
одружений, заміжня  
незаміжня, розлучений / розлучена  
удівець (вдівець) / вдова, холостяк  
Діти  
Як вас звати? Мене звати...  
Як тебе звати? (Яке твоє ім'я?)  
Скільки тобі років? Скільки вам років?  
Мені... років.  
Коли і де ви народились?  
  
Я народився / народилась...  
...п'ятого травня тисяча дев'ятсот  
сімдесятого року в Харкові.

#### ANKIETA PERSONALNA

Nazwisko  
Nazwisko panieńskie  
Imię / Imiona  
Data urodzenia, miejsce  
Płeć. Mężczyzna, Kobieta  
Obywatelstwo. Narodowość  
Miejsce (stałego / obecnego)  
zamieszkania  
Adres dla korespondencji  
Dokładny adres  
Zawód. Wykształcenie  
Zainteresowania  
Stan cywilny:  
żonaty, mężatka  
panna, rozwodnik / rozwódka  
wdowiec / wdowa, kawaler  
Dzieci  
Jak się pan / pani nazywa? Nazywam się...  
Jak masz na imię?  
Ile masz lat? Ile ma pan / pani lat?  
Mam... lat.  
Kiedy i gdzie się pan / pani urodził /  
urodziła?  
Urodziłem / urodziłam się...  
...5 maja 1970 roku w Charkowie

[назвіско]  
[назвіско паненьске]  
[іме / імьона]  
[дата уродзенья], [мейсце уродзенья]  
[плечь]. [ме"щизна]. [кобета]  
[обивательство]. [народовошьць]  
[мейсце (сталого / обецнего)  
замешканя]  
[адрес для кореспонденці]  
[докладни адрес]  
[завуд]. [викшталцене]  
[заінтересованя]  
[стан цивільни]  
[жонати], [ме"жатка]  
[панна], [розводнік / розвудка]  
[вдовец / вдова], [кавалер]  
[джечі]  
[як ше пан / пані называ?]. [называм ше]  
[як маш на іме?]  
[іле маш лят?]. [іле ма пан / пані лят?]  
[мам лят]  
[кеди і гдзе ше пан / пані уроджіл /  
уроджіла?]  
[уроджілем / уроджілам ше]  
[5 мая 1970 року в Харкове]

Коли у вас день народження (іменини)?	Kiedy ma pan / pani urodziny (imieniny)?	[кеди ма пан / пані уроджіни (іменіни)?]
Як звати ваших батьків?	Jak nazywają się pana / pani rodzice?	[як називайо" ше пана / пані роджіце?]
Де живуть ваші батьки?	Gdzie mieszkają pana / pani rodzice?	[гдже мешкайо" пана / пані роджіце?]
Мої батьки живуть у Львові.	Moi rodzice mieszkają we Lwowie.	[мої роджіце мешкайо" ве Львовє]
Хто ви за професією (спеціальністю)?	Jaki jest pana / pani zawód?	[які ест пана / пані завуд?]
Чим ви займаєтесь?	Czym się pan / pani zajmuje?	[чим ше пан / пані займає?]
Я пенсіонер / пенсіонерка.	Jestem emerytem / emerytką.	[єстем емеритем / емеритко"]
Я...	Jestem...	[єстем]
...бізнесмен / бізнеследі.	...biznesmenem / bizneswoman.	[бізнесменем / бізнесвумен].
...маляр / малярка. ...студент / студентка. ...учень / учениця, ...викладач.	...malarzem / malarką. ... studentem / studentką. ... uczniem / uczennicą. ...wykładowcą.	[маляжем / малярко"]. [студентем / студентко"]. [учнем / ученніцо"]. [викладовцо"]
Де ви працюєте?	Gdzie pan / pani pracuje?	[гдже пан / пані працує?]
Я працюю...	Pracuję w...	[працує в]
...на фабриці, у фірмі...	...fabryce, firmie...	[фабрице]. [фірме].
...в школі, в установі.	...szkole, urzędzie.	[школе]. [уженджє].
...у видавництві.	...wydawnictwie.	[видавництве]
Я маю власну фірму.	Prowadzę własną firmę.	[провадзе власно" фірме"]
Я домогосподарка.	Jestem gospodynią domową.	[єстем господиньо" домово"]
Я вивчаю історію в...	Studiuję historię na...	[студьює хісторье на]
...університеті, політехніці.	...uniwersytecie, politechnice.	[університече]. [політехніце].
...академії.	w ... akademii.	[в академі]
Я вчуся в...	Uczę się w...	[уче ше в]
...гімназії. ...ліцеї. ...технікумі.	...gimnazjum. ...liceum. ...technikum.	[гімназьюм]. [ліцеум]. [технікум].
...ПТУ (професійно-технічному училищі)	...szkole zawodowej	[школе заводovej]
Паспорт (посвідчення особи)	Dowód tożsamości	[довуд тожсамошчі]
Кому треба віддати цей формуляр?	Komu należy oddać ten formularz?	[кому належи оддач тен формуляж?]
У мене є довідка про щеплення.	Mam świadectwo szczepienia.	[мам швьядецтво щепєня]
В мене є обов'язкове страхування.	Mam ubezpieczenie obowiązkowe.	[мам убезпечєне обовьо"зкове]
Даний документ дійсний до...	Niniejszy dokument jest ważny do...	[нінейши документ ест важи до]
Засвідчую, що вищезазначене є правдою (відповідає дійсності).	Oświadczam, że powyższe dane są prawdziwe.	[ошьвядчам, же powyżше дане со" правджіве]

Закордонний паспорт  
 Подання на отримання візи  
 Права водія  
 Прошу віддати цей формуляр...  
 Пишіть, будь ласка, великими буквами  
 Заповніть, будь ласка, цей формуляр  
 (форму).  
 Подайте цей документ, будь ласка, в...  
 Віза дійсна до...

Paszport  
 Podanie o wizę  
 Prawo jazdy  
 Proszę oddać ten formularz...  
 Proszę pisać dużymi literami.  
 Proszę wypełnić ten formularz.  
 (kwestionariusz)  
 Proszę złożyć ten dokument w...  
 Ważność wizy przedłuża się do...

[пашпорт]  
 [поданє о візе"  
 [право язди]  
 [проше оддач тєн формуляш]  
 [проше пісачь дужими літерами]  
 [проше випєльніч тєн формуляш  
 (квєстіонаріуш)]  
 [проше зложичь тєн документ в]  
 [важношьчь візи шєдлужа шє до]

### РОДИНА, СІМЕЙНИЙ СТАН

Прабабця (прабаба). Прадід  
 Бабця (бабуся). Дід (дідусь)  
 Батьки. Батько. Мати. Мачуха  
 Близнята. Брат  
 Внук / внучка (онук / онука)  
 Сестра. Син  
 Двоюрідний брат / двоюрідна сестра  
 (кузен / кузина)

### RODZINA, STAN CYWILNY

Prababka. Pradziadek  
 Babcia. Dziadek  
 Rodzice. Ojciec. Matka. Macocha  
 Bliźnięta. Brat  
 Wnuk / wnuczka  
 Siostra. Syn  
 Kuzyn / kuzynka

[прабабка]. [праджядєк]  
 [бабця]. [дзядєк]  
 [роджіцє]. [ойчєц]. [матка]. [мацоха]  
 [бліжньєнта], [брат]  
 [внук / внучка]  
 [шьєстра]. [син]  
 [кузин / кузинка]

Дитина (діти).  
 Донька. Дружина (жінка)  
 Дядько.  
 Тітка  
 Наречений / наречена  
 Родина (сім'я). Родичі  
 Тесть / теща. Чоловік  
 Ви одружені?  
 Ви заміжні?  
 Я неодружений / незаміжня.  
 Я заручений / заручена з...

Dziecko (dzieci).  
 Córka. Żona  
 Wuj (stryj).  
 Ciotka  
 Narzeczony/ narzeczona  
 Rodzina. Krewni  
 Teść / teściowa. Mąż  
 Czy pan jest żonaty?  
 Czy pani jest mężatka?  
 Jestem kawalerem / panną.  
 Jestem zaręczony / zaręczona z...

[джецко (джечі)].  
 [цурка]. [жона]  
 [вуй (стрий)].  
 [чьотка]  
 [нажєчони/ нажєчона]  
 [роджіна]. [крєвні]  
 [тєшьчь / тєшьчьєова]. [мо"ш]  
 [чи пан єст жонати?]  
 [чи пані єст мє"жатко"?]  
 [єстєм кавалєрєм / панно"]  
 [єстєм зарєчєчони / зарєчєчєна з]

Я одружений. Я заміжня. З ким ви одружились? / За кого ви вийшли заміж?	Jestem żonaty. Jestem mężatką. Kogo pan / pani poślubił / poślubiła?	[єстем жонати]. [єстем ме"жатко"] [кого пан / пані пошьлюбіл / пошьлюбіла?]
Моя дружина полька / Мій чоловік поляк.	Moja żona jest Polką / mój mąż jest Polakiem.	[моя жона єст полько" / муї мо"ш єст полякэм]
Я одружився на українці / Я вийшла заміж за українца.	Wzięłam za żonę Ukrainkę / wzięłam za męża Ukraińca.	[взьолем за жоне українке / взжелам за ме"жа українца]
Я розлучений / розлучена.	Jestem rozwiedziony / rozwiedziona.	[єстем розведжьони / розведжьона]
Ми розлучаємось	Właśnie się rozwodzimy	[вляшьне ше розводжімі]
Я вдова	Jestem wdową	[єстем вдово"]
Я став / стала вдовою / вдівцем у двадцять три роки	Zostałam / zostałam wdowcem / wdową mając 23 lata	[зосталем / зосталам вдовцем / вдово" майонц 23 лята]
У вас є родина?	Czy ma pan / pani rodzinę?	[чи ма пан / пані роджіне""]
Я сирота.	Jestem sierotą.	[єстем шерото"]
Так, у мене велика родина.	Tak, mam dużą rodzinę.	[так, мам дужо" роджіне"]
У мене є брат / сестра.	Mam brata / siostrę.	[мам брата / шьостре"]
У мене є багато родичів у Польщі	Mam wielu krewnych w Polsce	[мам велю крєвних в польсьце]
Мої батьки вже похилого віку (літні люди).	Moi rodzice są w podeszłym wieku	[мої роджіце со" в подешлим веку]
У вас є брат чи сестра?	Czy ma pan / pani rodzeństwo?	[чи ма пан / пані родзєньство?]
Маю брата і сестру.	Mam rodzeństwo: brata i siostrę	[мам родзєньство: брата і шьостре"]
Мій брат старший від мене	Mój brat jest starszy ode mnie	[муї брат єст старши оде мнє]
В мене є старший брат і молодша сестра.	Mam starszego brata i młodszą siostrę.	[мам старшого брата і млодшо" шьостре"]
Брат старший від мене на три роки.	Brat jest starszy ode mnie o 3 lata.	[брат єст старши оде мнє о 3 лята]
Мати родинні зв'язки.	Być spokrewnionym.	[бічь спокрєвньоним]
У вас є діти?	Czy ma pan / pani dzieci?	[чи ма пан / пані джєчі?]
Моїй доньці... років, а сину (синові)...	Moja córka ma... lat, a syn...	[моя цурка ма лят, а син]
Скільки у вас дітей?	Ile ma pan / pani dzieci?	[іле ма пан / пані джєчі?]
У мене (нас) немає дітей.	Nie mam / mamy dzieci.	[не мам / мами джєчі]
У мене є син.	Mam syna.	[мам сина].
...донька. ...хлопчик і дівчинка.	...córka. ...chłopca i dziewczynkę.	[цурке"]. [хлопца і джєвчинке"]
Мої діти вже дорослі.	Moje dzieci są już dorosłe.	[моє джєчі со" юш доросле]
В моїх дітей вже власні родини.	Moje dzieci założyły już własne rodziny.	[моє джєчі заложили юш власне роджіни]



Народження	Narodziny	[народжінн]
Хрестини	Chrzcziny	[хщїни]
День Ангела (їменини)	Imieniny	[їмєніни]
День народження	Urodziny	[уроджїни]
Заручення	Zaręczyny	[зарєнчїни]
Шлюб (церковний / громадянський)	Ślub (kościelny / cywilny)	[шьєлє (кошьчєльнї / цївїльнї)]
Весїлля	Wesele	[вєсєлє]
Рїчниця шлюбу	Rocznicza ślubu	[рочнїця шьлюбу]
Срібне / золоте весїлля	...srebrne / złote gody	[срєбрне / злоте годї]
Розлучення	Rozwód	[розвуд]
Новосїлля	Parapetówka	[парапєтувка]
Похорони	Pogrzeb	[погжєб]
Дєв'ять днїв	9-dni (dziewięć dni)	[джєвє"чь днї]
Сорок днїв	40-dni (czterdzieści dni)	[чтєрджєшьчї днї]

## ПРОФЕСІЇ

Автомеханїк, автослюсар	Mechanik samochodowy	[мєханїк самоходовї]
Адвокат. Актор / акторка	Adwokat. Aktor / aktorka	[адвокат]. [актор / акторка]
Аптекар. Архїтектор	Aptekarz / aptekarka. Architekt	[аптекаш / аптекарка]. [архїтект]
Бухгалтер. Ветеринар	Księgowy / księgowa. Weterynarz	[кше"гови / кше"гова]. [ветеринаш]
Водїй. Вчитель / вчителька	Kierowca. Nauczyciel / nauczycielka	[кєровца]. [научичєль / научичєлька]
Годїнникар. Економїст	Zegarmistrz. Ekonomista / ekonomistka	[зєгармїстш]. [єкономїста / єкономїстка]
Електрик. Журналіст / журналістка	Flektryk. Dziennikarz / dziennikarka	[єлектрик]. [джєннїкаш / джєннїкарка]
Залїзничник. Зварник	Kolejarz. Spawacz	[коляєш]. [спавач]
Фєрмер. Інженєр-єлектронник	Rolnik. Elektronik	[рольнїк]. [єлектронїк]
Інженєр. Кондитєр	Inżynier. Cukiernik	[їнжїнєр]. [цукєрнїк]
Кравєць / кравчїня	Krawiec / krawcowa	[кравєц / кравцова]
Кухар. Лікар / лікарка	Kucharz. Lekarz / lekarka	[кухаш]. [лєкаш / лєкарка]
Лїсник. Льотчик	Leśniczy. Lotnik	[лєшьнїчї]. [льотнїк]
Мєдсєстра. Мєханїк	Pielęgniarka. Mechanik	[пєлє"гнярка]. [мєханїк]
Мїтнїк. Мїліціонєр	Celnik. Policjant / policjantka	[цєльнїк]. [полїцьєнт / полїцьєнтка]

## RZEMIOSIA I ZAWODY

Моряк (матрос). Музіка  
Муляр. Науковець  
Пекар. Перукар / перукарка  
Працівник банку. Продавець  
Програміст / програмістка  
Робітник / робітниця  
Слюсар. Столяр  
Таксист. Фотограф  
Художник / художниця  
Швець. Юрист

## ОСВІТА

Я хотів би / хотіла б...  
...брати уроки...  
...почати навчання...  
...приготуватись до екзамену.  
Що ви вивчаєте?  
У Варшаві можна продовжувати  
навчання (в університеті)?  
Навчання безоплатне (безкоштовне)?  
Де ви вчитеся? (В якому вузі ви вчитеся?)  
Скільки коштує навчання?  
Яка система освіти в...  
Які ви вчите іноземні мови?  
Які екзамени (іспити) складають на...  
Які мови ви знаєте (трошки, слабо)?  
Коли у вас канікули (зимові / літні)?  
  
Коли починається навчальний рік?  
  
На якому ви курсі?  
Ви не знаєте, де у Варшаві є

Marynarz. Muzyk  
Murarz. Naukowiec  
Piekarz. Fryzjer / fryzjerka  
Bankowiec. Sprzedawca  
Programista / programistka  
Robotnik / robotnica  
Ślusarz. Stolarz  
Taksówkarz. Fotograf  
Plastyk / plastyczka  
Szewc. Prawnik

## EDUKACJA

Chciałbym / chciałabym  
...pobierać lekcje...  
...podjąć studia...  
...przygotowywać się do egzaminu.  
Co pan / pani studiuje?  
Czy można kontynuować naukę w Warszawie  
(na uniwersytecie)?  
Czy nauka jest bezpłatna?  
Gdzie pan / pani się uczy (studiuje)?  
Ile kosztują studia?  
Jaki jest system szkolnictwa w...  
Jakich języków obcych pan / pani się uczy?  
Jakie egzaminy zdaje się na...  
Jakie języki pan / pani zna (biegle, słabo)?  
Kiedy ma pan / pani wakacje  
(zimowe / letnie)?  
Kiedy rozpoczyna się rok szkolny /  
akademicki?  
Na którym pan / pani jest roku?  
Nie wie pan / pani, gdzie w Warszawie są

[маринаш]. [музик]  
[мураш]. [науковец]  
[пекаш]. [фрізьєр / фрізьєрка].  
[спшедавца]. [банковец]  
[програміста / програмістка]  
[роботнік / роботніца]  
[шльюсарш]. [столярш]  
[таксувкаш]. [фотограф]  
[плястик / плястичка]  
[шевц]. [правнік]

[хчялбим / хчялабим]  
[поберачь лекцьє].  
[подйонць студья].  
[пшиготовивачь ше до егзаміну]  
[цо пан / пані студьює?]  
[чи можна континуовачь науке в  
варшаве (на університече)?]  
[чи наука єст безплатна?]  
[гдже пан / пані ше учи (студьює)?]  
[іле коштуйо" студья?]  
[які єст систем школьніцтва в]  
[якіє є"зикуф обчих пан / пані ше учи?]  
[яке егзаміни здає ше на]  
[яке є"зики пан / пані зна (бєгле, слабо)?]  
[кеди ма пан / пані вакацьє (жімове/  
летне)?]  
[кеди розпочина ше рок школьні /  
академіцкі?]  
[на ктурим пан / пані єст року?]  
[не ве пан / пані, гдже в Варшаве со"

курси польської мови для іноземців?  
 Я не знаю ніяких іноземних мов.  
 Провалитись на екзамені (іспиті)  
 Запишіть мене, будь ласка, на уроки  
 (заняття)...  
 Я вивчаю географію.  
 Я вчуся в... Я вчу...  
 Відвідувати лекції  
 В якому ви класі?  
 Я закінчив / закінчила... в... році.  
 Скласти екзамен (іспит)  
 Іде екзамен (іспит) з...  
 Добре знаю...  
 Трошки знаю...  
 Ясла. Дитячий садок  
 Початкова школа  
 Коледж. Середня школа  
 Вища школа. Профтехучилище  
 Технікум. Гімназія  
 Медична академія  
 Академія мистецтв  
 Військова академія  
 Консерваторія. Політехніка  
 Педагогічний університет  
 Аграрний університет  
 Університет  
 Магістр. Кандидат наук  
 Професор, академік  
 Атестат зрілості  
 Магістратура, магістеріум,  
 магістерська робота

kursy polskiego dla obcokrajowców?  
 Nie znam żadnych języków obcych.  
 Obłąć egzamin  
 Proszę zapisać mnie na zajęcia...  
 Studiuję geografię.  
 Studiuję w... Uczę się...  
 Uczęszczać na wykłady  
 W której pan / pani jest klasie?  
 Zakończyłem / zakończyłam... w... roku.  
 Zdać egzamin  
 Zdaje się egzamin z...  
 Znam dobrze...  
 Znam słabo...  
 Żłobek. Przedszkole  
 Szkoła podstawowa  
 ...pomaturalna. ...średnia.  
 ...wyższa. ...zawodowa.  
 Technikum. Gimnazjum  
 Akademia Medyczna  
 Akademia Sztuk Pięknych  
 Akademia Wojskowa  
 Konserwatorium. Politechnika  
 Wyższa szkoła pedagogiczna  
 Szkoła rolnicza  
 Uniwersytet  
 Magister. Doktor  
 Profesor  
 Matura  
 Magisterium

курси польського для обцокрайовцув?  
 [не знам жадних є"зикув обчих]  
 [обляч єгзамін]  
 [проше записачь мне на зайенчя]  
 [студьює географьє]  
 [студьює в]. [уче ше]  
 [уче"шачь на виклади]  
 [в ктурей пан / пані єст кляше?]  
 [законьчилем / законьчилам в року]  
 [здач єгзамін]  
 [здає ше єгзамін з]  
 [знам добже]  
 [знам слабо]  
 [жлобек]. [пшешколе]  
 [школа подставова]  
 [поматуральна]. [шьредня]  
 [вижша]. [заводова]  
 [технікум]. [гімназьюм]  
 [академьє медична]  
 [академьє штук пе"кних]  
 [академьє войскова]  
 [консерваторьюм]. [політехніка]  
 [вижша школа педагогічна]  
 [школа рольніча]  
 [університет]  
 [магістер]. [доктор]  
 [професор]  
 [матура]  
 [магістерьюм]

Біолог. Хімік  
 Філолог. Фізик  
 Географ. Геолог  
 Історик. Культуролог  
 Музикознавець  
 Декан. Деканат  
 Екзамен (іспит)  
 Письмовий екзамен (іспит)  
 Усний екзамен (іспит)  
 Вступний екзамен (іспит)  
 Залікова книжка  
 Спеціальність, напрямок  
 Зубрити. Студентський квиток  
 Програма. Предмет  
 Обов'язковий предмет  
 Рік / курс. Семестр  
 Факультет. Лекція

## ВІЙСЬКО, АРМІЯ

Авіація. Артилерія  
 Військова служба. Військова частина  
 Військовий флот  
 Командир, командувач. Командування  
 Офіцер. Піхота.  
 Призов. Призовник  
 Ракетні війська. Рядовий.  
 Солдат спецназу  
 Танкіст. Штаб

Biolog. Chemik  
 Filolog. Fizyk  
 Geograf. Geolog  
 Historyk. Kulturolog  
 Muzykolog  
 Dziekan. Dziekanat  
 Egzamin...  
 ...pisemny  
 ...ustny  
 ...wstępny  
 Indeks  
 Kierunek  
 Kuć. Legitymacja uczniowska / studencka  
 Program. Przedmiot  
 Przedmiot obowiązkowy  
 Rok / kurs. Semestr  
 Wydział. Wykład

## WOJSKO

Lotnictwo. Artyleria  
 Służba wojskowa. Jednostka  
 Marynarka  
 Dowódca. Dowództwo  
 Oficer. Piechota.  
 Pobor. Poborowy  
 Wojska rakietowe. Szeregowy  
 Komandos  
 Czołgista. Sztab

[біольог]. [хемік]  
 [фільольог]. [фізик]  
 [географ]. [геольог]  
 [хісторик]. [культурольог]  
 [музикольог]  
 [джекан]. [джеканат]  
 [егзамін]  
 [пісемни]  
 [устни]  
 [встемпни]  
 [індекс]  
 [керунок]  
 [кучь]. [легітимація учньовска / студенцка]  
 [програма]. [пшедмьот]  
 [пшедмьот обов'язкови]  
 [рок / курс]. [семестр]  
 [виджял]. [виклад]

[льотніцтво]. [артилерья]  
 [служба войскова]. [єдностка]  
 [маринарка]  
 [ловудца]. [ловуцтво]  
 [офіцер]. [пехота]  
 [побор]. [поборови]  
 [войска ракетове]. [шерегови]  
 [командос]  
 [чолгіста]. [штаб]

**WIK**

Вам на вигляд максимум 75 років.

Ви добре тримаєтесь (добре виглядаєте)  
як на свій вік

Мені щойно виповнилось тридцять  
років.

Дідусеві шістдесят три роки.

Скільки вам років?

Скільки вона може мати років?

Скільки б ви мені дали (років)?

Я (вже) повнолітня / повнолітній.

Я неповнолітній / неповнолітня.

Мені не виповнилось вісімнадцяти.

Ми ровесники.

Коли я був / була у вашому віці...

Коли ви народились?

Малолітній / малолітня

Мої іменини (день Ангела)...  
(двадцять третього червня).

Йому п'ятдесят, або навіть  
шістдесят.

На скільки я виглядаю?

Наша річниця шлюбу припадає  
на шістнадцяте лютого.

Він / вона молодший / молодша  
від (за) мене на... (п'ять років).

Він / вона старший / старша від (за)  
мене на... (два роки).

Ви такого ж віку, як я.

Мені минуло сорок.

**WIEK**

Dałbym pani najwyżej siedemdziesiąt  
pięć lat.

Dobrze się trzyma jak na swój wiek

Dopiero co (wczoraj) ukończyłem /  
ukończyłam trzydzieści lat.

Dziadek ma sześćdziesiąt trzy lata.

Ile ma pan / pani lat?

Ile on / ona może mieć lat?

Ile pan / pani mi daje lat?

Jestem (już) pełnoletni / pełnoletnia.

Nie jestem pełnoletni / pełnoletnia.

Nie skończyłem / skończyłam jeszcze  
osiemnaście lat.

Jesteśmy rówieśnikami.

Kiedy byłem / byłam w pana / pani wieku...

Kiedy się pan / pani urodził / urodziła?

Małolat / małolata

Mam imieniny... (dwudziestego trzeciego  
czerwca).

Może mieć z pięćdziesiąt, a nawet  
sześćdziesiąt.

Na ile lat wyglądam?

Nasza rocznica ślubu przypada szesnastego  
lutego.

On / ona jest młodszy / młodsza ode mnie  
o... (pięć lat).

On / ona jest starszy / starsza ode mnie o...  
(dwa lata).

Pan / pani jest w moim wieku.

Przekroczyłem / przekroczyłam czterdziestkę.

[далбим пані найвищей шедемдзешьонт  
пеньч лят]

[добже ше тшима як на свуй век]

[доперо цо (вчорай) уконьчилием /  
уконьчилам тшидзешьчі лят]

[дзядек ма шешьчдзешьонт тши лята]

[іле ма пан / пані лят?]

[іле он / она може мечь лят?]

[іле пан / пані мі дає лят?]

[єстем (юш) pełnoletni / pełnoletnia]

[не єстем pełnoletni / pełnoletnia]

[не сконьчилием / сконьчилам еще  
ошемнасту лят]

[єстешьми рувешьнікамі]

[кеди билем / билам в pana / пані веку]

[кеди ше пан / пані уроджіл / уроджіла?]

[малолят / малолята]

[мам іменини (двудзестего тшечего  
червца)]

[може мечь з пеньчдзешьонт, а навет  
шешьчдзешьонт]

[на іле лят выгльондам?]

[наша рочніца шьлюбу пшипада  
шеснастего лютого]

[он / она єст млодши / млодша оде  
мне о (пенч лят)]

[он / она єст старши / старша оде мне  
о (2 лята)]

[пан / пані єст в моім веку]

[пшєкрочилем / пшєкрочилам чтердзєсткє]

Старий дідуган. Шмаркач (малий)  
Швидко постарів / постаріла  
Я народився / народилась...  
(16 липня 1972 року у Львові).

Якого вона / він віку?  
Наступного місяця мені виповниться  
п'ятдесят років.  
Через рік виходжу (іду) на пенсію.

Ramol. Szczeniak  
Szybko się zestarzał / zestarzała  
Urodziłem / urodziłam się...  
(16 lipca 1972 roku w Lwowie).

W jakim jest wieku?  
W przyszłym miesiącu ukończę  
pięćdziesiąt lat.  
Za rok idę na emeryturę

[рамель]. [шеняк]  
[шибко ше zestaжал / zestaжала]  
[уроджілем / уроджілам ше" (шеснаст-  
его ліпца тишёнц джевенъсет  
шемджешъонт другого року ве львовє)]  
[в якім ест веку?]  
[в пишилим мешъонцу уконъче  
пенъджешъонт лят]  
[за рок іде на емеритуре"]

## ПОШУК ЖИТЛА, КВАРТИРА, ПОВСЯКДЕННЕ ЖИТТЯ

---

## ZAKWATEROWANIE, MIESZKANIE, ŻYCIE CODZIENNE

### ГОТЕЛЬ

Де розташований найближчий готель?  
Де найдешевший хороший готель?  
Ви не могли б порадити хороший,  
але недорогий готель?  
В якому готелі ви зупинились?  
Я хотів би / хотіла б, щоб готель  
був близько до...  
...вокзалу, виставки-продажу.  
...університету.  
Я би хотів / хотіла б поселитись  
у центрі міста.  
Я хотів би / хотіла б  
...приватну квартиру.  
...місце на туристичній станції.  
...кімнату в домі відпочинку.  
...номер в готелі.  
У мене замовлений номер. Моє  
прізвище...  
Чи є вільні кімнати?  
Так. Який ви хочете номер?  
Вільних місць немає.  
Будь ласка, номер...  
...на одну особу (одномісний).  
...на дві особи (двомісний).  
...на три особи (тримісний)  
Можна отримати номер з ванною?

### HOTEL

Gdzie znajduje się najbliższy hotel?  
Gdzie znajdę najtańszy, dobry hotel?  
Czy może mi pan / pani polecić jakiś  
dobry, ale niedrogi hotel?  
W jakim hotelu się pan / pani zatrzyma?  
Chciałbym / chciałybym, aby hotel  
był blisko...  
...dworca, targów.  
...uniwersytetu.  
Chciałbym / chciałybym zamieszkać  
w centrum miasta.  
Chciałbym / chciałybym...  
...kwaterę prywatną.  
...miejsce w schronisku.  
...pokój w domu wczasowym.  
...pokój w hotelu.  
Mam zarezerwowany pokój. Moje  
nazwisko...  
Czy są wolne pokoje?  
Tak. Jaki pokój pan / pani sobie życzy?  
Nie ma wolnych miejsc.  
Proszę o pokój...  
...jednoosobowy.  
...dwuosobowy.  
...trzyosobowy  
Czy mogę dostać pokój z łazienką?

[гдже знайдус ще найближши готель?]  
[гдже знайде найтаньши, добри готель?]  
[чи може мі пан / пані полечіть якісь  
добри, але недорогі готель?]  
[в яким хотелю ше пан / пані затшима?]  
[хчялбим / хчялабим, аби готель  
бил бліско]  
[дворца]. [таргуф].  
[університету]  
[хчялбим / хчялабим замешкаць  
в центрум мяста]  
[хчялбим / хчялабим]  
[кватере приватно"].  
[мейсце в схроніску].  
[покуй в дому вчасовим].  
[покуй в хотелю]  
[мам зарезервовани покуй.  
моє назвіско]  
[чи со" вольне покоє?]  
[так. які покуй пан / пані себе жичи?]  
[не ма вольних мейсц]  
[проше о покуй]  
[едноособови].  
[двуособови].  
[тшиособови]  
[чи може достачь покуй з лаженко"]

Це номер з вікнамі на вуліцу? Я хотів би / хотіла б номер на... поверсі. На якому поверсі цей номер? Ваш номер на... поверсі. Можна оглянути номер? Цей номер мені не підходить / не подобається. У вас немає... ...меншого номера? ...більшого номера? ...дешевших номерів? ...кращого номера? Коли розрахункова година? Скільки коштує доба? Сніданок входить до рахунку? О котрій годині сніданок? Я можу їсти у своєму номері? Де ліфт? В номері є... ...тепла вода? ...телефон? ...телевізор? Чи є тут приміщення, де можна попросувати? Можна позичити... ...праску? ...телевізор в номер? Тут є... ...камера зберігання? ...сейф? Оплата наперед чи при виїзді? В готелі: Як довго ви плануєте перебувати в готелі? Буду... ...чотири дні ...добу ...два тижні. ...кілька днів ...місяць.	Czy to pokój z oknami od ulicy? Chciałbym / chciałabym pokój na... piętrze. Ten pokój mieści się na którym piętrze. Pana / pani pokój znajduje się na ... piętrze Czy mogę obejrzeć pokój? Ten pokój mi nie odpowiada / nie podoba się. Czy nie ma ... ...mniejszego pokoju? ...większego pokoju? ...tańszych pokoi? ...lepszego pokoju? Do której trwa doba hotelowa? Ile kosztuje doba hotelowa? Czy w koszt wliczone jest śniadanie? O której są śniadania? Czy mogę zadać posiłki w swoim pokoju? Gdzie jest winda? Czy w pokoju jest... ...ciepła woda? ...telefon? ...telewizor? Czy jest tutaj prasownia?  Czy można (wy)pożyczyć... ...żelazko? ...telewizor do pokoju? Czy jest tutaj... ...przechowalnia bagażu? ...sejf? Płacę z góry, czy przy wyjeździe? W hotelu: Na jak długo chce pan / pani zatrzymać. pokój? Wezmę go... ...na cztery dni, na dobę, na dwa tygodnie. ...na kilka dni, na miesiąc.	[чи то покоў з окнамі од улiцы?] [хчялбим / хчялабим покоў на пентше] [тен покоў мешьчы ше на ктурим пентше?] [пана / панi покоў знайдуе ше на... пентше] [чи моге obejrzeć покоў?] [тен покоў mi не odpowiada / не подобаше"] [чи не ма] [мнэйшого покою?]. [ве"кшого покою?]. [таньших покоi?]. [лепшого покою?] [до ктурей трва доба хотельова?] [iле коштуе доба хотельова?] [чи в кошт влiчоне ест шньядане?] [о ктурей со" шньяданя?] [чи моге ядачъ пошiлки в своiм покою?] [гдзе ест вiнда?] [чи в покою ест] [чепла вода?]. [телефон?]. [телевiзор?] [чи ест тутай прасовальня?]  [чи можна (ви)пожичичъ] [желязко?]. [телевiзор до покою?] [чи ест тутай] [пшеховальня багажу?]. [сейф?] [плаце з гурi, чи пши висъдже?] [в хотелю] [на як длуго хце пан / панi затшимаць покуй?] [везме го] [на чтери днi]. [на добе"]. [на два тигодне] [на кiлька днi]. [на мешьонц]
---	--	--



Ще не знаю.

Ваша кімната номер десять.

Це ваші ключі.

Де є...

...телефонний автомат?

...перукарня (жіноча / чоловіча)?

...обмін валюти? ...казино?

...кав'ярня (кафе)? ...кіоск з пресою?

...туалет? ...найближча пошта?

...ресторан? ...сауна?

...стоянка для гостей готелю?

Де можна поставити машину?

Паспорт, будь ласка.

Прошу заповнити анкету.

Коли я можу забрати паспорт?

Візьмете паспорт через...

...дві години. ...завтра вранці.

Занесіть, будь ласка, багаж у мій номер.

Дайте, будь ласка, ключ від кімнати номер...

Можна замовити в номер...

...сніданок? ...обід? ...вечерю?

...чай і дві кави?

Я хотів би / хотіла б залишити в сейфі...

Я хочу подзвонити...

Віддайте, будь ласка, ці речі до...

...прання ...хімчистки ...прасування

Якщо про мене хтось буде питати,

скажіть, будь ласка, що я...

...в барі. ...повернусь о шостій.

...скоро повернусь.

Jeszcze nie wiem.

Ma pana / pani pokój numer 10.

To pana / pani klucze.

Gdzie jest...

...automat telefoniczny?

...fryzjer (damski/męski)?

...kantor? kasyno?

...kawiarnia? ...kiosk z prasą?

...toaleta? ...najbliższa poczta?

...restauracja? ...sauna?

...garaż (parking) dla gości hotelowych?

Gdzie mogę postawić samochód?

Proszę o paszport.

Proszę wypełnić formularz meldunkowy.

Kiedy mogę odebrać paszport?

Paszport odbierze pan / pani za...

...dwie godziny. ...jutro rano.

Proszę zanieść багаж do mojego pokoju.

Proszę o klucz do pokoju numer...

Czy mogę zamówić do pokoju...

...śniadanie? ...obiad? ...kolację?

...herbatę i dwie kawy?

Chciałbym / chciałabym zostawić w sejfie...

Chciałbym / chciałabym zadzwonić do...

Proszę oddać te rzeczy do...

...prania ...pralni chemicznej ...odprasowania

Jeśli ktoś będzie o mnie pytał,

proszę powiedzieć, że...

...jestem w barze. ...wrócę o szóstej.

...niedługo wrócę.

[еще не вем]

[ма пана / пані покуй номер 10]

[то пана / пані ключе]

[гдже ест]

[аутомат телефонічний?].

[фрізьєр (дамські/мє"ські)?].

[кантор?]. [касіно?].

[кавярня?]. [кіоск з прасо"и?].

[тоалета?]. [найбліжша почта?].

[рєстаурацья?]. [сауна?].

[гараш (паркінг) для гош"чи хотєльових?]

[гдже мєгє поставічь самохуд?]

[проше о пашпорт]

[проше випєлнічь формуляш мєльдункови]

[кєди мєгє одєбрачь пашпорт?]

[пашпорт одбєжє пан / пані за]

[двє годжінї]. [ютро рано].

[проше занєш"чь багаш до мєгєго покєю]

[проше о ключ до покєю номер]

[чи мєгє замувічь до покєю]

[ш"ньяданє?]. [обяд?]. [коляц"є?].

[хєрбатє і двє кави?]

[х"чялбим / х"чялбим zostawić w sejfie]

[х"чялбим / х"чялбим zadzwonić do]

[проше оддачь тє жєчи до]

[праня]. [пральні хємічнєй]. [одпрасованя]

[єш"льї ктєсь бєнджє о мнє питал,

проше повєджєчь, жє]

[єстєм в бажє]. [вруцє о шустєй].

[нєдлуго вруцє"и]

Про мене хтось питав?

Для мене с...

...якісь повідомлення? ...пошта?

В якому номері ви живете?

В моєму номері немає...

...теплої води ...світла ...води

В моєму номері не працює...

...кондиціонер. ...холодильник.

...душ. ...радіо. ...телефон. ...телевізор.

...кран. ...опалення.

...лампа / освітлення.

В номері жарко / надто холодно.

Я не могу відкрити вікна.

Допоможіть мені, будь ласка.

Викличте, будь ласка, покоївку (прислугу).

Ви не могли б прибрати мій номер

(ванну, туалет)?

Принесіть, будь ласка, в номер / Можна

попросити...

...щось пити? ... ще одне одіяло (подушку)?

...чай (каву)? ...голку і нитки?

...кілька плічок (вішалок)?

...мило? ...туалетний папір?

...попільничку? ...рушник? ...склянку?

...телефонний довідник (телефонну книжку)?

...чисті рушники? ...чисту постіль?

Збудіть мене, будь ласка, о п'ятій годині.

Я віжджаю...

...сьогодні ввечері. ...завтра зранку.

...післязавтра.

Дайте, будь ласка, рахунок.

Czy ktoś o mnie pytał?

Czy jest dla mnie...

...jakaś wiadomość? ...poczta?

W którym pokoju pan / pani mieszka?

W moim pokoju nie ma...

...cieplej wody ...światła ...wody

W moim pokoju nie działa...

...klimatyzacja. ...lodówka.

...prysznic. ...radio. ...telefon. ...telewizor.

...kran ...ogrzewanie.

...lampa / oświetlenie.

W pokoju jest za gorąco (zimno).

Nie mogę otworzyć okna.

Proszę mi pomóc.

Proszę wezwać pokojówkę.

Zechce pan / pani sprzątnąć mój

pokój (łazienkę, toaletę)?

Proszę przynieść do pokoju / Czy mogę

prosić o...

...coś do picia? ... dodatkowy koc (poduszkę)?

...herbatę (kawę)? ...igłę i nici?

...kilka wieszaków?

...mydło? ...papier toaletowy?

...popielniczkę? ...ręcznik? ...szklankę?

...książkę telefoniczną?

...czyste ręczniki? ...świeżą pościel?

Proszę mnie obudzić o piątą godzinie

Wyjeżdżam...

...dziś wieczorem. ...jutro rano.

...pojutrze.

Proszę o rachunek.

[чи кошо о мене питал?]

[чи єст для мене]

[якаш вядомошчы?]. [почта?]

[в ктурім покою пан / пані мешка?]

[в моім покою не ма]

[чеплей води]. [швьятла]. [води]

[в моім покою не джяла]

[кліматизаця]. [льодувка].

[пришніц]. [радьйо]. [телефон]. [телевізор].

[кран]. [огжванє].

[лямпа / ошвьетленє]

[в покою єст за горонца (жімно)]

[не може отвожич окна]

[проше мі помуц]

[проше везвач покоювке"]

[зехце пан / пані спшонтнончы муй

покуй (лаженке, тоалете")]

[проше пшинешчы до покою / чи може

прошічы о]

[цош до піця?]. [додаткови коц (подушке")?].

[хербате (каве")?]. [ігле і ніці?].

[кілька вешакуф?].

[мидло?]. [папер тоалетови?].

[попельнічке"]]. [рєнчнік?]. [шклянке"]].

[кшьо"жке телефонічно"]].

[чисте рєнчнікі?]. [швьєжо" пошьчєль?]

[проше мене обуджич о пьонтей годжїне]

[вїєжджам]

[джїш вєчорєм]. [ютро рано].

[поютше]

[проше о рахунєк]

Обслуговування (сервіс) включено в рахунок?

Викличте, будь ласка, таксі.

Принесіть, будь ласка, мій багаж.

Знесіть, будь ласка, мій багаж до машини.

Бронь (замовлення) на прізвище

Головний адміністратор

Готель вищої категорії

Готель-люкс. Дешевий готель

Дорогий готель

Ключі. Кондиціонер

Листи. Ліфт

Мило. Нічліг

Носильник. Обслуговування

Оплачувати рахунок

Офіціант. Покоївка

Приймальня. Рушник

Телеграма. Телефон

Швейцар

### *Napisci*

ВІЛЬНИХ НОМЕРІВ НЕМАЄ

НЕ ТУРБУВАТИ

Є ВІЛЬНІ НОМЕРИ

ЗАБРОНЬОВАНО

ПРИЙМАЛЬНЯ

### КЕМПІНГ

Можна зняти кемпінговий будиночок?

Яка оплата...

...за добу? ...за тиждень?

Можна користуватися кухнею?

Czy obsługa jest wliczona w rachunek?

Proszę wezwać taksówkę.

Proszę znieść mój bagaż.

Proszę znieść moje bagaże do samochodu.

Rezerwacja na nazwisko

Recepcjonista

Hotel wysokiej kategorii

Luksusowy hotel. Tani hotel

Drogi hotel

Klucze. Klimatyzator

Listy. Winda

Mydło. Nocleg

Bagażowy. Obsługa

Regulować rachunek

Kelner. Pokojowa

Recepcja. Ręcznik

Telegram. Telefon

Portier

### *Napisy*

WOLNYCH POKOI BRAK

NIE PRZESZKADZAĆ

WOLNE POKOJE

ZAREZERWOWANO

RECEPCJA

### КЕМПІНГ

Czy można wynająć domek kempingowy?

Ile się płaci...

...za dobę? ...za tydzień?

Czy można korzystać z kuchni?

[чи обслуга єст влічона в рахунок?]

[проше везвач таксувкє"]

[проше знесьчъ муї багаш]

[проше знєшьчъ моє багаже до самоходу]

[резервацья на назвіско]

[рецепцьйоніста]

[хотель високеї категорії]

[люксусови хотель]. [тані хотель]

[дрогі хотель]

[ключе]. [кліматизатор]

[лісти]. [вінда]

[мидло]. [ноцлер]

[багажови]. [обслуга]

[регульовачъ рахунок]

[кельнер]. [покойова]

[рецепцья]. [ренчнік]

[телеграм]. [телефон]

[портьєр]

[вольних покої брак]

[не пшешкадзачъ]

[вольне покосъ]

[зарезервовано]

[рецепцья]

[чи можна винайончъ домек кемпінгови?]

[іле ше плачі]

[за добе"]. [за тиджєнь?]

[чи можна кожистачъ з кухні?]

Можна тут поставити намет?  
 Можна позичити...  
 ...одіяло? ...надувні матраци?  
 ...розкладачку (розкладне ліжко)  
 ...столові прибори (столове начиння)?  
 ...намет? ...постіль?  
 ...спальний мішок / спальні мішки?  
 Кемпінг  
 Чоловічий туалет. Жіночий туалет  
 Мотель. Ванна  
 Тепла (холодна) вода

Czy można tu rozbić namiot?  
 Czy możemy wypożyczyć...  
 ...koc? ...materace nadmuchiwane?  
 ...łóżko polowe?  
 ...naczynia stołowe?  
 ...namiot? ...pościel?  
 ...śpiwór / śpiwory?  
 Kemping  
 Toaleta dla panów. ...dla pań  
 Motel. Łazienka  
 Woda ciepła (zimna)

[чи можна ту розбичь намяот?]  
 [чи можеми випожиичь]  
 [коц?]. [матераце надмухиване?].  
 [лужко польове?].  
 [начиня столове?].  
 [намяот?]. [пошьчель?].  
 [шьпівур / шьпіворы?]  
 [кемпінг]  
 [тоалета для пануф]. [для пань]  
 [мотель].[лаженка]  
 [вода чепла (жімна)]

## ПОВСЯКДЕННЕ ЖИТТЯ

Бути здоровим  
 Виховувати. Вчитися  
 Грати. Гуляти  
 Займатися (спортом). Іти за покупками  
 Їздити. Оглядати  
 Піклуватися. Працювати  
 Спати. Хворіти. Читати  
 Причісуватися. Купатися  
 Мити ноги / руки. Митися  
 Чистити зуби. Приймати душ  
 Помити голову. Посушити волосся  
 Змінити білизну

## ŻYCIE CODZIENNE

Być zdrowym  
 Wychowywać. Uczyć się  
 Grać. Spacerować  
 Uprawiać (sport). Robić zakupy  
 Jeździć. Oglądać  
 Opiekować się. Pracować  
 Spać. Chorować. Czytać  
 Czesać się. Kapać się  
 Myć nogi / ręce. Myć się  
 Myć zęby. Przyjmować prysznic  
 Umyć głowę (włosy). Wysuszyć włosy  
 Zmienić bieliznę

[бичь здровим]  
 [виховивачь]. [учичь ше]  
 [граць]. [спацеровачь]  
 [управячь (спорт)]. [робичь закупи]  
 [сжьдзьічь]. [огльондачь]  
 [опековачь ше]. [працовачь]  
 [спачь]. [хоровачь]. [читачь]  
 [чесачь ше]. [ко"пачь ше]  
 [миць ногі / ренце]. [миць шс]  
 [миць зе"би]. [ппийймовачь припінніц]  
 [умичь глове (влоси)]. [висушичь влоси]  
 [змєнічь белізне"]

## Квартира, мікрорайон

*У Польщі поверхи рахуються з другого: наш перший поверх — це партер, наш другий — перший поверх.*

В мене є квартира у Варшаві.  
 У мене є дім у Києві.  
 У вас велика квартира?

## Mieszkanie, osiedle

Mam mieszkanie w Warszawie.  
 Mam dom w Kijowie.  
 Czy ma pan / pani duże mieszkanie?

[мам мешканє в варшавє]  
 [мам дом в кійовє]  
 [чи ма пан / пані дуже мешканє?]

У вас є машина?  
 В моєму домі шість кімнат.  
 Я маю машину марки...  
 Мій дім одноповерховий.  
 Я живу на шостому поверсі.  
 Моя квартира розташована  
 на 3 поверсі у 3 під'їзді  
 Це маленьке містечко.  
 Я живу на головній вулиці міста.  
 Я хочу зняти (орендувати) квартиру.  
 Квартира здається.  
 Кавалерка (гостинка) на четвертому  
 поверсі, є ліфт.  
 Район  
 Це стара будівля (будова).  
 Я живу в новому мікрорайоні, і все  
 у мене під рукою.  
 Біля дому є пошта, магазини, аптека,  
 поліклініка, школа і дитячий садок.

### Кімната, квартира, дім

Балкон. Ванна (кімната). Вітальня.  
 Горище. Стіна. Туалет  
 Дитяча кімната  
 Дім, будинок. Квартира  
 Коридор. Кухня  
 Передпокій (коридор)  
 Підвал. Спальня  
 Хол. Вікно. Двері. Жалюзі  
 Килим. Килимове покриття  
 Лінолеум. Паркет

Czy ma pan / pani samochód?  
 W moim domu jest sześć pokoi.  
 Mam samochód marki...  
 Mój dom jest jednopiętrowy.  
 Mieszkam na piątym piętrze.  
 Moje mieszkanie mieści się  
 na 2 piętrze w 3 klatce schodowej.  
 To małe miasteczko.  
 Mieszkam przy głównej ulicy miasta.  
 Poszukuję mieszkania do wynajęcia.  
 Mieszkanie do wynajęcia...  
 Kawalerka mieści się na piętrze,  
 jest winda  
 Dzielnica  
 To stare budownictwo.  
 Mieszkam na nowym osiedlu i wszędzie  
 jest blisko.  
 Obok domu jest poczta, sklepy, apteka,  
 przychodnia, szkoła i przedszkole

### Pokój, mieszkanie, dom (z wyposażeniem)

Balkon. Łazienka. Pokój gościnny.  
 Strych. Ściana. Toaleta  
 Pokój dziecienny  
 Dom. Mieszkanie  
 Korytarz. Kuchnia  
 Przedpokój  
 Piwnica. Sypialnia  
 Holl. Okno. Drzwi. Żaluzja  
 Dywan. Wykładzina  
 Linoleum. Parkiet

[чи ма пан / пані самохут?]  
 [в моім дому єст шєшьчь покої]  
 [мам самохуд маркі]  
 [муй дом єст єднопєнтрови]  
 [мєшкам на п'їонтим пєнтшє]  
 [моє мєшканє мєшьчї шє на другім  
 пєнтшє в тшєчєй клєтцє сходовєй]  
 [то малє мєштєчкo]  
 [мєшкам пши глувнєй улїци мєстє]  
 [пошукує мєшканє до вїнаєчнє]  
 [мєшканє до вїнаєчнє]  
 [кєвалєркє мєшьчї шє на тшєчїм  
 пєнтшє, єст вїндє]  
 [джєльнїцє]  
 [то старє будовнїцтвo]  
 [мєшкам на новїм ошєдлє  
 і вшєнджє єст блїскo]  
 [обок дому єст почтє, склєпї, аптєкє  
 пшиходнє, шкoлє і пшєдшкoлє]

[балькoн]. [лажєнкє]. [покуй гoшьчїннї]  
 [стрїх]. [шьчєянє]. [тоєлєстє]  
 [покуй джєчїннї]  
 [дом]. [мєшканє]  
 [корїтєш]. [кухнє]  
 [пшєдпокуй]  
 [пївнїцє]. [сїпєльнє]  
 [хoллє]. [окно]. [джвї]. [жалюзьє]  
 [дївєн]. [вїклєджїнє]  
 [лїнолєум]. [паркєт]

Плитка. Гротуар. Клумба	Terrakota. Chodnik. Klomb	[терракота]. [ходнік]. [кльомб]
Тюль. Штора. Меблі	Firana. Zasłona. Meble	[фірана]. [заслона]. [мебле]
Абазур. Батарея	Abazur (zyrandol). Bateria	[абазур (жирандоль)]. [батерья]
Біде. Ванна	Bidet. Wanna	[бідет]. [ванна]
Вмикач / вмикач. Вода з крана	Włącznik / wyłącznik. Bieżąca woda	[влончнік / вилончнік]. [бежонца вода]
Дзвінок. Душ. Замок. Кран	Dzwonek. Przynic. Zamek. Kran	[дзвонек]. [пришніц]. [замек]. [кран]
Лампочка. Нічна лампа	Żarówka. Lampka nocna	[жарувка]. [лямпка ноцна]
Розетка. Торшер	Gniazdko. Lampa stojąca	[гняздко]. [лямпа стойонца]
Тепла / холодна вода	Ciepła / zimna woda	[чэпла / жімна вода]
Умивальнік. Унітаз	Umywalka. Muszla klozetowa	[умивалька]. [мушля кльозетова]
Цэнтральне опалення	CO, kaloryfer	[ц'о, кальорифер]
Вішалка (вішак). Дзеркало	Wieszak. Lustro	[вешак]. [люстро]
Диван. Книжкова шафа	Kanapa. Biblioteczka	[канапа]. [бібліотечка]
Комод. Крэсла. Ліжка	Komoda. Fotel. Łóżko	[комода]. [фотель]. [лужко]
Письмовы стіл. Буфет	Biurko. Kredens	[бюрко]. [креденс]
Стіл. Стілець. Столік	Stół. Krzesło. Stolik	[стул]. [кжесло]. [столік]
Табуретка. Тахта. Шафа	Taboret. Tapczan. Szafa	[таборет]. [тапчан]. [шафа]
Электрычна / газова плита	Kuchenka elektryczna / gazowa	[кухенка электрычна / газова]
Машина для миття посуду	Maszyna do mycia naczyń	[машина до мичя начынь]
Пральна машина. Сушка	Pralka. Suszarka	[пралька]. [сушарка]
Тостер. Морозілка. Холодільнік	Toster. Zamrażarka. Lodówka	[тостер]. [замражарка]. [льодуфка]
Раковина (мыйка)	Zlewozmywak	[злевозмывак]
Ковдра. Матрац. Наволочка	Kołdra. Materac. Poszewka (na poduszkę)	[колдра]. [матерац]. [пошевка (на подушке*)]
Одзяло. Подушка. Постіль	Koc. Poduszka. Pościel	[коц]. [подушка]. [пошьчель]
Постільна білізна. Простырадло	Bielizna pościelowa. Prześcieradło	[белізна пошьчельова]. [пшешьчерадло]
Відкрыты / закрыты кран	Odkręcić / zakręcić kran	[одкрэнчыч / закренчыч кран]
Запаліты (погасіты) газ	Zapalić (zgasić) gaz	[запалічыч (згашычыч) газ]
Сірнікі. Скатерціна	Zapałki. Obrus	[запалкі]. [обрус]
Шматка (ганчёрка). (Радыо)магнітофон	Ścierka. Radiomagnetofon	[шьчёрка]. [радыомагнетофон]
Відеомагнітофон. Колонкі	Wideo. Kolumny	[відео]. [колюмні]
Радыо. Тэлевізор	Radio. Telewizor	[радыё]. [тэлевізор]

**Винаймання помешкання**

Агенство з продажу та оренди нерухомості (агенство нерухомості)  
 Квартира з вікнами на вулицю  
 Квартира з вікнами у двір

Я хотів би зняти кімнату...  
 Місячна квартирна плата  
 Квартиронаймач. Ключ(і)  
 Комісійні, гонорар  
 (Тихий) район  
 (Спокійна) околиця  
 Договір оренди  
 Передмістя  
 Надто дорого (задорого)  
 Попередня плата  
 Коли можна подивитися квартиру?  
 Я найму цю квартиру.  
 Коли можна вселитися?  
 Оплати (електроенергія, вода, опалення, телефон, кабельне телебачення, кабельний інтернет)

**Домашня робота**

Готувати. Пекти (спекти).  
 Мити посуд  
 ...вікна ... підлогу  
 Витирати посуд. Погодувати  
 Пропилососити. Натирати підлогу  
 Покрити лаком (пофарбувати)  
 Упорядковувати. Згрібати

**Wynajęcie mieszkania**

Agencja obrotu nieruchomościami (pośrednictwo handlu nieruchomościami)  
 Mieszkanie z oknami wychodzącymi na ulicę  
 Mieszkanie z oknami wychodzącymi na podwórze  
 Chciałbym wynająć pokój...  
 Czynnosc (miesięczny)  
 Lokator. Klucz (klucze)  
 Komisowe  
 Dzielnica (cicha)  
 Okolica (spokojna)  
 Umowa wynajęcia (dzierżawy)  
 Przedmieście  
 Za drogo  
 Przedpłata  
 Kiedy mogę zobaczyć mieszkanie?  
 Biorę to mieszkanie.  
 Kiedy się mogę wprowadzić?  
 Opłaty (prąd, woda, ogrzewanie, telefon, tv kablowa, internet kablowy)

**Prace i zajęcia domowe**

Gotować. Piec (upiec).  
 Myć naczynia  
 ...okna ... podłogę  
 Wycierać naczynia. Nakarmić  
 Odkurzać. Pastować (podłogę)  
 Polakierować (pomalować).  
 Porządkować (uporządkować). Grabić

[агенця оброту нерухомощьями (пощьредніцтво хандлю нерухомощьями)]  
 [мешкане з окнами виходзонцими на улїце"]  
 [мешкане з окнами виходзонцими на подвужє]  
 [хчялбїм винайончъ покуї]  
 [чинш (мешенчни)]  
 [льокатор]. [ключ (кључе)]  
 [комїсове]  
 [джельніца (чїха)]  
 [околіца (спокоїна)]  
 [умова винаєнчя (джержави)]  
 [пшедмешьче]  
 [за дроґо]  
 [пшедплата]  
 [кєди моґе зобачїчъ мешкане?]  
 [бьорє то мешкане]  
 [кєди ше моґе впрводжїчъ?]  
 [оплати (пронд, вода, огжеванє, телефон, тв кабельова, інтернет кабельови)]

[готовачь]. [пєц (упєц)].  
 [мїчъ начиня]  
 [окна]. [подлогє"]  
 [вїчерачь начиня]. [накармїчъ]  
 [оджужачь]. [пастовачь (подлогє")]  
 [полякеровачь (помальовачь)]  
 [пожондковачь (упожондковачь)]. [ґрабїчъ]

Прати. Прасувати	Prać . Prasować	[праць]. [прасовачь]
Переодягнути(ся). Садити	Przebrać (się). Sadzić	[пшебраць (ше"").] [саджіць]
Поміняти пелюшки	Zmienić pieluchę / przewinać	[зменіць пелюхе / пшевінонць]
Прибирати. Витирати пил	Sprzątać. Ścierać kurze	[спшонтачь]. [шьчерачь куже]
Продезинфікувати. Тріпачка	Wydezynfekować. Trzepaczka	[видезинфеговачь]. [тшепачка]
Вікупати. Вигуляти	Wykupać. Wyprowadzić na spacer	[вико"пачь]. [випроваджіць на спацер]
Викинути сміття. Витерти	Wyrzucić śmieci. Wytrzeć	[вижучіць шьмечі]. [витшечь]
Витріпати (килим, хідник)	Wytrzeć (dywan, chodnik)	[витшепачь (диван, ходнік)]
Повісити білизну. Замітати (підмітати)	Wywiesić pranie. Zamiatać	[вивешіць пранє]. [замятачь]
Повісити тюль. Приготувати обід	Zawiesić firanki. Zrobić obiad	[завешіць фіранкі]. [зробіць обяд]

**Домашні аварії, неполадки**

Протікає батарея	Cieknie z kaloryfera	[чєкне з кальорифєра]
Засіли двері	Drzwi się zacięły	[джві ше заче"ли]
Батареї не гріють	Kaloryfery nie grzeją	[кальорифєри не гжейо"]
Ллється вода	Leje się woda	[лєє ше вода]
Неможливо закрити кран	Nie można zakręcić kranu	[не можна закренчіць крану]
Відвалився / відвалилась / відвалилось...	Odpadł / odpadła / odpadło...	[одпадл / одпадла / одпадло]
Не зачиняється вікно	Okno się nie domyka	[окно ше не домика]
Зламався (зламалась, зламалось)...	Połamał (połamala, połamalo) się...	[поламал (поламала, поламало) ше]
Перегоріла лампочка	Przepaliła się żarówka	[пшепаліла ше жарувка]
Перекинувся (перекинулась, перекинулось)	Przewrócił (przewróciła, przewróciło) się	[пшевручіл(пшевручіла, пшевручіло) ше]
Згоріли запобіжники	Spaliły się korki	[спаліли ше коркі]
Я розбив...	Stłukłem...	[стлуклем]
Телефон не працює	Telefon nie działa	[тєлєфон не джяля]
Протікає газ	Ulatnia się gaz	[улятня ше газ]
Відірвалася завіса (петля)	Urwał się zawias	[урвал ше завяс]
Застрагнути в ліфті	Utknąć w windzie	[уткнонць в вінджє]
Зламався ліфт	Zepsuła się winda	[зєпсула ше вінда]
В розетці немає струму	W gniazdku nie ma prądu	[в гняздку не ма пронду]



Розбився / розбилась / розбилось	Zbił / zbiła / zbiło się...	[збіл / збіла / збіло шьє]
Розбита шиба	Wybita szyba	[вибіта шиба]
Відірвався (відірвалась, відірвалось)	Wyrwał (wyrwała, wyrwało) się	[вирвал (вирвала, вирвало) шє]
Залило (затопило) квартиру	Zalało mieszkanie	[заяло мешканє]
Зламався замок (дверна ручка)	Zamek (klamka) się zepsuł (zepsuła)	[замок (клямка) шє зепсул (зепсула)]
Загорівся (телевізор)	Zapalił się (telewizor)	[запаліл шє (телєвізор)]
Зіпсувалося світло (зіпсувалася електрика)	Zepsuło się światło	[зепсуло шє шьвятло]
Зіпсувати. Пошкодити. Ремонтувати	Zepsuć. Uszkodzić. Naprawiać	[зепсучь]. [ушкоджічь]. [направячь]
Викликати сантехніка	Wezwać hydraulika	[везвачь хидрауліка].
...електрика ...аварійну службу газу	...elektryka ...pogotowie gazowe	[електрика]. [поготове газове].
...столяра ...слюсаря	...stolarza (cieśle) ...ślusarza	[столяжа (чесьльє)]. [шьлюсажа].
...аварійну службу електричних мереж	...pogotowie elektryczne	[поготове електричне].
...аварійну службу ліфтів	...pogotowie windowe	[поготове віндове]

## РОБОТА

Я дуже люблю свою професію.  
 Я дуже люблю свою роботу.  
 Я хотів би / хотіла б отримати роботу  
 в вашій фірмі...  
 Я хотів би / хотіла б запропонувати  
 співпрацю...  
 Маю вигідну пропозицію...  
 Я буду тут жити?  
 Що ви вмієте?  
 Ви вмієте..?  
 У вас пристойні пенсії?  
 З пенсії можна вижити?  
 Легко можна знайти роботу?  
 Ваших заробітків вистачає на життя?  
 Харчування входить в зарплатню?

## PRACA

Bardzo lubię swój zawód.  
 Bardzo lubię swoją pracę.  
 Chciałbym / chciałybym podjąć pracę  
 w waszej firmie...  
 Chciałbym / chciałybym zaproponować  
 współpracę...  
 Mam dla Państwa korzystną ofertę...  
 Czy będę tutaj mieszkał?  
 Co pan / pani umie?  
 Czy umie pan / pani..?  
 Czy emerytury są przyzwoite?  
 Czy z renty można żyzyć?  
 Czy łatwo można znaleźć pracę?  
 Czy pańskie / pani zarobki wystarczają  
 na życie?  
 Czy w ramach wynagrodzenia dostanę  
 posiłek?

[бардзо любє свуй завуд]  
 [бардзо любє своєю" праце"]  
 [хчялбим / хчялабим подійончь праце  
 в вашей фірме]  
 [хчялбим / хчялабим запропоновачь  
 впулпраце"]  
 [мам для паньства кожистно" офєрте"]  
 [чи бенде тутай мешкал?]  
 [цо пан / пані умє?]  
 [чи умє пан / пані ?]  
 [чи емеритури со" пшизвоіте?]  
 [чи з ренти можна вижичь?]  
 [чи латво можна зналежьчь праце?]  
 [чи паньске / пані заробкі вистарчайо"  
 на жичє?]  
 [чи в рамках винагородзєня достанє  
 пошілек?]

Життя дороге?	Czy życie jest drogie?	[чи жиче ест дроге?]
Чим ви займаєтесь?	Czym się pan / pani zajmuje?	[чим ше пан / пані займує?]
Мені далеко їхати на роботу.	Daleko dojeżdżam do pracy.	[далеко доєжджам до праці]
Я багато працюю.	Dużo pracuję.	[дужо працує]
Де ви...	Gdzie pan / pani...	[гдже пан / пані]
...працюєте? ... живете?	...pracuje? ... mieszka?	[працує?]. [мешка?].
...проводите відпустки?	...spędza urlopy?	[спендза урльопи]
Скільки годин на день ви працюєте?	Ile godzin dziennie trwa praca?	[іле годжін дженне трва праца?]
Яка у вас відпустка?	Ile ma pan / pani urlopu?	[іле ма пан / пані урльопу?]
Скільки ви заробляєте?	Ile pan / pani zarabia?	[іле пан / пані зарабя?]
Скільки ви платите за квартиру?	Ile pan płaci za czynsz?	[іле пан плачі за чинш?]
Скільки ви отримуєте за годину?	Ile panu / pani płacą za godzinę?	[іле пану / пані плацо" за годжине"]
Скільки у вас днів відпустки?	Ile przysługuje panu / pani dni płatnego urlopu?	[іле пшислугує пану / пані дні платного урльопу?]
Як довго триває декретна відпустка?	Jak długo trwa urlop macierzyński?	[як длуго трва урльоп мачежиньські?]
Хто ви за професією?	Jaki jest pana / pani zawód?	[які ест пана / пані завуд?]
Що входить (входитиме) в мої обов'язки?	Jakie będą (są) moje obowiązki?	[яке бендо" (со") моє обовьо"зкі?]
Яка (зар)платня?	Jakie jest wynagrodzenie?	[яке ест винагороджене?]
Які середні заробітки?	Jakie są przeciętne zarobki?	[яке со" пшечентне заробкі?]
Я безробітний / безробітна.	Jestem bezrobotny / bezrobotna.	[єстем безробітни / безробітна]
Я живу на допомогу для безробітних.	Jestem na zasiłku społecznym.	[єстем на зашілку сполечним]
Я пекар.	Jestem piekarzem.	[єстем пекажем]
Коли мені ставати до роботи?	Kiedy mogę rozpocząć pracę?	[кеди моге розпочончь праце?]
Погана робота	Kiepska praca	[кепска праца]
Резюме	List motywacyjny / życiorys	[ліст мотиваційни / жичьорис]
У вас є дім чи квартира?	Ma pan / pani dom, czy mieszkanie?	[ма пан / пані дом, чи мешкане?]
Це гостинка.	To kawalerka.	[то кавалсрка]
Я маю постійну пенсію.	Mam stałą pensję.	[мам стало" пенсьє"]
Я маю дозвіл на роботу (Я не маю дозволу на роботу).	Mam zezwolenie na pracę (nie mam...)	[мам зезволенє на праце (не мам...)]
Я можу...	Mogę...	[моге"...]
...готувати. ...доглядати дитину.	...gotować. ...zająć się dzieckiem.	[готовачь]. [зайончь ше джєцкем].

...підкуватися про стару людину.  
 ...прибирати. ...мити вікна.  
 ...працювати в саду.  
 Мій денний заробіток становить...  
 Моя пенсія становить...  
 На жаль, ми працюємо й у вихідні.  
 Я мало / багато заробляю.  
 Я отримую сімсот злотих на місяць.  
 Ви інвалід?  
 Шукаю роботу...  
 Я працюю кондуктором.  
 Я працюю поденно / по змінах.  
 Я працюю вісім — дванадцять годин  
 на день.  
 Я працюю в...  
 Я шукаю (додаткову) роботу.  
 Мені важко знайти роботу за  
 спеціальністю.  
 Я вмію... (водити вантажівку).  
 Який пенсійний вік?  
 Люди моєї професії мають невисокі  
 заробітки.  
 За професією я ювелір.  
 Я отримую... за годину.  
 Шукаю працівника (потрібен...).

## СУСПІЛЬНЕ ЖИТТЯ

Податкова інспекція  
 Податкова система  
 Які ви сплачуєте податки?  
 Скільки становить ПДВ на..?

...zaopiekować się starszą osobą.  
 ...sprzątać. ...myć okna.  
 ...pracować w ogrodzie.  
 Moja dniówka wynosi...  
 Moja pensja wynosi...  
 Niestety pracujemy także w dni wolne.  
 Mało / Sporo zarabiam.  
 Otrzymuję 700 (siedemset) złotych miesięcznie.  
 Pan / pani jest rencistą / rencistką?  
 Podejmę pracę...  
 Pracuję jako konduktor / konduktorka.  
 Pracuję na dniówki / na zmiany.  
 Pracuję osiem do dwunastu godzin  
 dziennie.  
 Pracuję w...  
 Szukam (dodatkowej) pracy.  
 Trudno mi znaleźć pracę w moim  
 zawodzie.  
 Umiem ...(prowadzić ciężarówkę).  
 W jakim wieku przechodzi się na emeryturę?  
 W moim zawodzie są niewysokie  
 wynagrodzenia.  
 Z zawodu jestem jubilerem.  
 Za godzinę otrzymuję...  
 Zatrudnię...

## ŻYCIE SPOŁECZNE

Urząd Skarbowy  
 System podatkowy  
 Jakie pan / pani płaci podatki?  
 Ile wynosi VAT na..?

[заопекочавч ше старшо" особо"]  
 [спшонтачь]. [миць окна].  
 [працовачь в огроджє]  
 [моя днювка виноші]  
 [моя пенсья виноші]  
 [нестети працюєми такжє в дні вольне]  
 [мало / споро зарабям]  
 [отшимує шедемсет злотих мешенчне]  
 [пан / пані єст ренчісто" / ренчісто""]  
 [подейме праце"]  
 [працує яко кондуктор / кондукторка]  
 [працує на днювкі / на змяни]  
 [працує ошем до двунасту годжін  
 дженне]  
 [працує в]  
 [шукам (додатковой праці)]  
 [трудно мі зналежчь праце в моім  
 заводжє]  
 [умєм ...(проваджичь че"жарувке")]  
 [в якім веку пшеходжі ше на емеритуре""]  
 [в моім заводжє со" невисоке  
 винагородзєня]  
 [з заводу єстєм юбілерєм]  
 [за годжїне отшимує"]  
 [затрудне"]

[ужонд скарбови]  
 [систем податкови]  
 [яке пан / пані плачі податкі?]  
 [їле виноші ват на?]

Пенсіонери платять податки?

Податок на прибуток

Які є політичні партії в Польщі?

Яка партія зараз при владі?

Хто її лідер?

Хто прем'єр-міністр? / президент?

Який ваш парламент / сейм?

Коли (як часто бувають) вибори?

Це ліва чи права партія?

Європейський Союз

СНД. ООН. НАТО

Czy emeryci płacą podatki?

Podatek dochodowy

Jakie są partie polityczne w Polsce?

Jaka partia jest teraz u władzy?

Kto im przywodzi?

Kto jest premierem? / prezydentem?

Jaki jest wasz Parlament / Sejm?

Kiedy (co ile lat) są wybory?

Czy to partia lewicowa, czy prawicowa?

Unia Europejska

WNP. ONZ. NATO

[чи емеричі плацо" податкі?]

[податек доховоди]

[яке со" партє політичне в польске?]

[яка партья ест терас у владзи?]

[кто ім пшиводжі?]

[кто ест премьєрем? / президентем?]

[які ест ваш парламент / сейм?]

[кеди (цо іле лят) со" вибори?]

[чи то партья лєвіцова, чи правіцова?]

[унья еуропейска]

[веенпе]. [оензе]. [нато]

## НАУКОВІ КОНФЕРЕНЦІЇ, СИМПОЗИУМИ

Де можна зареєструватись як учасник?

Під чийм патронатом проводиться?

Хто буде в президії?

Хто виступає?

Хто організатор?

Я представник Університету /

Інституту...

Яка програма?

Яка тема вашої доповіді?

Які будуть доповіді?

## KONFERENCJE NAUKOWE, SYMPOZJA

Gdzie można się zarejestrować jako uczestnik?

Kto jest patronem honorowym?

Kto będzie w prezydium?

Kto występuje?

Kto jest organizatorem?

Jestem przedstawicielem Uniwersytetu /

Instytutu...

Jaki jest program?

Jaki jest temat pańskiego / pani referatu /

wystąpienia?

Jakie będą referaty?

[гджє можна ше зареєстровач якo учєстнік?]

[кто ест патронем хоноровим?]

[кто бєнджє в президьум?]

[кто вистє"пує?]

[кто ест організаторем?]

[єстєм пшєдставічєлєм університету /

інституту]

[які ест програм?]

[які ест темат паньскєго / пані реферату /

висто"пеня?]

[яке бєндо" реферати?]

## БІЗНЕС, ДІЛОВІ РОЗМОВИ

Пришліть, будь ласка, пропозицію...

...факсом. ... (електронною) поштою.

...експрес-поштою.

## BIZNES, ROZMOWY HANDLOWE

Proszę przesłać ofertę...

...faksem. ... (mailem) pocztą.

...pocztą ekspresową.

[проше пшєслачь офєртє"].

[факсєм]. [(маїлєм) почто"].

[почто" експресово" ]

Вишлемо пропозицію.	Wyślemy ofertę.	[вишьлєми офєрте"]
Ми одержали вашу пропозицію.	Otrzymałiśmy Państwa ofertę.	[отшимальішьми паньства офєрте"].
...каталог.	...katalog.	[катальог]
Скільки становить мито?	Ile wynosi cło?	[іле виноші цло?].
...податок? ...акциз?	...podatek? ...akcyza?	[податек?]. [акциза?]
Прощу підтвердити термін.	Proszę potwierdzić termin.	[проше потверджіч термін]
Зачекайте, будь ласка, закінчився папір у факсі.	Proszę poczekać, skończył mi się papier w faksie.	[проше почекач, сконьчил мі ше папер в факше]
Директора немає, буде...	Dyrektora nie ma, będzie...	[директора не ма, бенджє]
Яку фірму ви представляєте?	Jaką firmę pan reprezentuje?	[яко" фірме пан репрезентує?]
Я представляю...	Reprezentuję...	[репрезентує]
Пропоную обговорити умови контракту.	Proponuję omówić szczegóły umowy.	[пропонує умовіч шєгули умови]
Пропоную вилучити цей пункт.	Proponuję skreślić ten paragraf.	[пропонує скрєшьліч тєн параграф]
Куди доставити товар?	Dokąd dostarczyć towar?	[доконд достарчичь товар?]
Адреса фірми. Агентство (агенція)	Adres firmy. Agencja	[адрес фірми]. [агенцья]
Акціонер. Акциз. Акредитив	Akcjonariusz. Akcyza. Akredytywa	[акціонарьош]. [акциза]. [акредитива]
Агент зі збуту. Арбітраж	Akwizytor. Arbitraż	[аквізитор]. [арбітраш]
Аукціон	Aukcja (licytacja)	[аукцья (ліцитацья)]
Банк. Банкрут	Bank. Bankrut	[банк]. [банкрут]
Ціна за одиницю товару	Cena jednostkowa	[цена єдносткова]
Прейскурант. Накладна	Cennik. List przewozowy	[ценнік]. [ліст пшевозови]
Сертифікат якості	Certyfikat jakości	[цєртифікат якошьчі]
Дебет. Борг	Debet. Dług	[дебєт]. [длуг]
Доставка...	Dostawa...	[достава]
...з фабрики. ...зі складу.	...z fabryki. ...ze składu.	[з фабрікі]. [зє складу].
...з митного складу.	...ze składu celnego.	[зє складу цєльного]
Виконавчий директор	Dyrektor zarządzający	[директор зажондзайонци]
Фактура. Фірма (підприємство)	Faktura. Firma (przedsiębiorstwo)	[фактура]. [фірма (пшедшє"бьорство)]
Біржа...	Giełda...	[гєлда]
...товарна. ...фондова	...towarowa. ...papierów wartościowych	[товарова]. [паперуф вартошьчьових]
Готівка. Гарантія	Gotówka. Gwarancja	[готувка]. [гваранцья]
Міжнародна торгівля	Handel zagraniczny	[хандєль загранічни]

Комерсант. Холдингова компанія	Handlowiec. Holding	[хандльовец]. [хольдінг]
Імпорт. Інфляція	Import. Inflacja	[імпорт]. [інфляція]
Інкасо. Інвестиції. Калькуляція	Inkaso. Inwestycje. Kalkulacja	[інкасо]. [інвестице]. [калькуляція]
Капітал (акціонерного товариства)	Kapitał (założycielski spółki akcyjnej)	[капітал (заложичельскі спулкі акційней)]
Оборотний капітал	Kapitał obrotowy	[капітал обротови]
Черга на кордоні	Kolejka na granicy	[колейка на граніці]
Банківський рахунок. Контракт	Konto bankowe. Kontrakt (umowa)	[konto bankowe]. [контракт (умова)]
Координати (контактна адреса) фірми	Koordynaty Państwa firmy	[координати паньства фірми]
Нотаріально засвідчена копія	Kopia poświadczona notarialnie	[копя пошьвядчона нотарьяльне]
(Головний) бухгалтер. Бухгалтерія	Księgowy (główny). Księgowość	[кше"гови (глуwnи)]. [кше"говосьць]
Експортова / імпортова ліцензія	Licencja eksportowa / importowa	[ліцензія експортова / імпортова]
Опт (гурт). Склад (гуртовня)	Hurt. Magazyn	[хурт]. [магазин]
На контрольно-пропускному пункті	Na przejściu granicznym	[на пшейшьчю гранічним]
Капіталовкладення	Nakłady (inwestycyjne)	[наклади (інвестиційне)]
Митний збір.	Należności celne.	[належношьчі цельне].
Стандарти, норми	Normy	[норми]
Нотаріус. Номер рахунка	Notariusz. Numer konta	[нотарьюш]. [номер конта]
Охорона транспорту	Ochrona transportu	[охорона транспорту]
Митний контроль	Odprawa celna	[одправа цельна]
Тара. Штамп	Opakowanie. Pieczęć	[опакованє]. [печеньч]
Мито сплачене	Opłacone cło	[оплачене цло]
Запізнення з доставкою	Opóźnienie dostawy	[опужьненє достави]
Сировина. Паливо	Surowce. Paliwa	[суровце]. [паліва]
Підпис. Страховий поліс	Podpis. Polisa ubezpieczeniowa	[потпіс]. [поліса убезпеченьова]
Посередництво	Pośrednictwo	[пошьредніцтво]
Юрист. Голова	Prawnik. Prezes	[правнік] [презєс]
Продовжувати... (термін...)	Prolongować ... (termin ...)	[прольонговачь ... (термін ...)]
Представник	Przedstawiciel	[пшєдставічель]
Трансфер, перерахування	Przelew	[пшєлєф]
Митний кодекс.	Przepisy celno-dewizowe.	[пшєпісі цельно-дєвізовє]
Податковий кодекс	Przepisy podatkowe	[пшєпісі податковє]

Закони. Внесок	Przepisy prawa. Rata	[пшепіси права]. [рата]
Нафта. Розвантаження	Ropa naftowa. Rozładunek	[ропа нафтова]. [розладунк]
Торгова мережа	Sieć sprzedaży	[шець спшедажи]
Товариство (спілка)	Spółka	[спулка]
Акціонерне товариство	Spółka akcyjna	[спулка акційна]
Товариство з обмеженою відповідальністю	Spółka z o. o. (ograniczona odpowiedzialnością)	[спулка з о. о. (ограничоно <sup>а</sup> отповеджяльньощьо <sup>а</sup> )]
Конфлікт. Втрата	Spór. Strata	[спур]. [страта]
Павільйон на виставці	Stoisko	[стоіско]
Свідоцтво про походження товару	Świadectwo pochodzenia towaru	[шьявдецтво походзєня товару]
Висновок санепідемстанції	Świadectwo sanitarne	[шьявдецтво санітарне]
Ярмарок, виставка-продаж	Targi (jarmarki)	[таргі (ярмаркі)]
Міжнародна виставка-продаж (міжнародний ярмарок)	...międzynarodowe	[мєндзинародове]
Транспорт	Transport	[транспорт]
Водний транспорт	...drogą wodną	[дроґо <sup>а</sup> водно <sup>а</sup> ]
Залізничний транспорт	...kolejowy	[колейови]
Сухопутний транспорт	...lądowy	[льондови]
Повітряний транспорт	...lotniczy	[льотнічи]
Автотранспорт	...samochodowy	[самоходови]
Перевезення судном	...statkiem	[статкем]
Перевезення в цистерні	...w cysternie	[в цистерне]
Перевезення в контейнері	...w kontenerze	[в контенєже]
Страховання. Пільги	Ubezpieczenie. Ulgi	[убєзпєченє]. [ульгі]
Договір (контракт). Умови оплати	Umowa. Warunki płatności	[умова]. [варункі платношьчі]
Початковий (вступний) договір	Umowa wstępna	[умова всте <sup>а</sup> нна]
Доручення	Upoważnienie	[уповажнєнє]
Транспортні послуги	Usługi transportowe	[услуги транспортове]
Загальна вартість	Wartość ogólna	[вартошьчь огульна]
Овочі	Warzywa	[важива]
Вугілля	Węgiel	[ве <sup>а</sup> гель]
Кредитор. Власник	Wierzyciel. Właściciel	[вєжичель]. [вляшьчічель]

Візитна картка  
 Пайовий внесок  
 Вступний внесок. Внесок  
 Ексклюзивне (особливе) представництво  
 Експорт. Додатки  
 Заборгованість. Аванс (завдаток)  
 Застава. Зобов'язання

Wizytówka  
 Wkład  
 Wpisowe. Wpłata  
 Wyłączne przedstawicielstwo  
 Wywóz. Załączniki (aneksy)  
 Zadużenie. Zaliczka  
 Zastaw. Zobowiązanie

[візитувка]  
 [вклад]  
 [вписове]. [вплата]  
 [вилончне пшедставічельство]  
 [вивуз]. [залончнікі (анекси)]  
 [задлужене]. [залічка]  
 [застав]. [зобовьо"зання]

### ЗАСТЕРЕЖНІ Й ІНФОРМАЦІЙНІ НАПИСИ, ПОВІДОМЛЕННЯ

Аптека  
 Гральні (ігрові) автомати  
 Ошадна каса  
 Кафе. Експрес-кафе  
 Пивний бар  
 Басейн. Більярд  
 Цирк  
 Універсам. Дім відпочинку  
 Вокзал. Готель  
 Склад (гуртовня)  
 Їдальня  
 Ювелірний магазин  
 Каса  
 Інтернет-кафе, комп'ютерний клуб  
 Кав'ярня. Кемпінг  
 Кінотеатр (кіно). Кегельбан  
 Китайська кухня. Кури-гріль  
 Оренда квартири  
 Квіти  
 Метро. Міліція  
 Мотель. Музей

### NAPISY OSTRZEGAWCZE I INFORMACYJNE, KOMUNIKATY

Apteka  
 Automaty do gier  
 Bank oszczędnościowy (PKO)  
 Bar. Bar ekspresowy  
 Bar piwny  
 Basen. Bilard  
 Cyrk  
 Dom towarowy. Dom wczasowy  
 Dworzec. Hotel  
 Hurtownia  
 Jadłodajnia  
 Jubiler  
 Kasa  
 Kawiarenka internetowa  
 Kawiarnia. Kemping  
 Kino. Kępielnia  
 Kuchnia chińska. Pieczone kurczaki  
 Kwatery do wynajęcia  
 Kwiaciarnia  
 Metro. Policja  
 Motel. Muzeum

[аптека]  
 [автомати до гер]  
 [банк ошендношьчювы (пекео)]  
 [бар]. [бар експресови]  
 [бар півни]  
 [басен]. [білярд]  
 [цирк]  
 [дом товарови]. [дом вчасови]  
 [двожец]. [хотель]  
 [хуртовня]  
 [ядлодайня]  
 [юбілер]  
 [каса]  
 [кавяренка інтернетова]  
 [кавярня]. [кемпінг]  
 [кіно]. [кре"гельня]  
 [кухня хінська]. [печоне курчакі]  
 [квартири до винаенчя]  
 [квячярня]  
 [метро]. [поліцья]  
 [мотель]. [музеум]



Ботанічний сад	Ogród botaniczny	[огруд ботанічни]
Сувеніри, подарунки	Pamiątki, upominki	[пам'юнткі, упомінкі]
Все для шиття	Pasmanteria	[пасмантеріа]
Пошта	Poczta	[почта]
Швидка допомога. Відділ міліції	Pogotowie ratunkowe. Posterunek policji	[поготове ратункове]. [постерунк полиць]
Поліклініка. Ресторан	Przychodnia. Restauracja	[пшиходня]. [рестаураця]
Автосалон	Salon samochodowy	[сальон самоходови]
Санаторій. Лікарня	Sanatorium. Szpital	[санаторьюм]. [шпіталь]
Військова зона	Teren wojskowy	[терен войскови]
Туалет (чоловічий, жіночий)	Toaleta (męska, damska)	[тоалета (ме"ска, дамска)]
Ремонт годинників	Usługi zegarmistrzowskie	[услуги зегармістшовске]
Незакомпостований талон не дає права проїзду. Штраф... злотих.	Bilet nie skasowany nie uprawnia do przejazdu. Mandat wynosi... złotych.	[білет не скасовани не управня до пшеязду. мандат виноші злотих]
Не притулятися!	Nie opierać się!	[не операчь ше!]
Не відкривати вікна!	Nie otwierać okien!	[не отвераць окон]
Не перехилятися!	Nie wychylać się!	[не вихияльць ше!]
Не торкатися!	Nie dotykać!	[не дотикаць!]
Зупинка на вимого	Przystanek na żądanie	[пшистанек на жонданс]
Вхід. Вихід	Wejście. Wyjście	[вейшьцьє]. [вийшьцьє]
До себе. Від себе	Ciągnąć. Pchać	[цьо"гнонць]. [пхачь]
Зачинено. Відчинено	Zamknięte. Otwarte	[замкненте]. [отварте]
Вхід вільний / заборонений	Wstęp wolny / wzbroniony	[всте"п вольни / взброньони]
Небезпека! Обережно!	Niebezpieczeństwo! Ostrożnie!	[небезпеченьство!]. [острожнс!]
Увага! Злий собака (пес)!	Uwaga! Zły pies!	[увага! зли пес!]
Балкон. Каса.	Balkon. Kasy	[балькон]. [каси]
Ложа. Партер	Łoża. Parter	[льожа]. [партер]
Службові приміщення. Сходи	Pomieszczenia służbowe. Schody	[помещеня службове]. [сходи]
Гардероб (роздягальня)	Szatnia	[шатня]
Ліфт. Аварійний вихід	Winda. Wyjście awaryjne	[вінда]. [вийшьцьє аварійне]
Цілодобовий	Całodobowy	[цалодобови]
Працює...	Czynne w godzinach...	[чинне в годжінах]
Об'єкт під охороною	Obiekt chroniony	[об'єкт хроньони]

Прохання замикати двері!	Proszę zamykać drzwi!	[проше замикачь джві!]
Перерва. Обідня перерва	Przerwa. Przerwa obiadowa	[пшерва]. [пшерва обядова]
Примірочна. Ремонт	Przymierzalnia. Remont	[пшимежалня]. [ремонт]
Поверненню і обміну товари не підлягають	Towary nie podlegają zwrotowi i wymianie	[товари не подлегаю" зротові і вимяне]
Розпродаж	Wyprzedaż	[випшедаш]
Оберігати від прямого сонячного проміння!	Chronić przed bezpośrednim światłem!	[хронічь пшед безпошьреднім шьвятлем!]
Зберігати подалі від дітей!	Chronić przed dziećmi!	[хронічь пшед джечьмі!]
Уникати контакту зі шкірою (з очима)!	Chronić przed kontaktem ze skórą (z oczami)!	[хронічь пшед контактем зе скуро" (з очамі)!]
Зберігати в сухому місці	Chronić przed wilgocią	[хронічь пшед вільгоцьо"!]
Зберігати в холодному місці	Przechowywać w chłodnym miejscu	[пшеховивачь в хлодним мейсцу]
Термін зберігання...	Termin przydatności do spożycia...	[термін пшидатношьчі до спожичя]
Не смітити!	Nie brudzić! (rzucić śmieci)	[не бруджічь! (жущачь шьмечі)]
Не ходити по газонах!	Nie deptać trawników!	[не дептачь травнікуф!]
Стороннім вхід заборонений!	Obcym wstęp wzbroniony!	[обцим всте"п взброньони!]
Палити суворо заборонено!	Palenie surowo zabronione!	[палене суворо заброньоне!]
Перехід заборонений	Przejsie wzbronione	[пшейшьче взброньоне]
Тільки для пішоходів	Tylko dla pieszych	[тільки для пеших]
Фотографувати заборонено!	Zakaz fotografowania!	[закас фотографованя]
Користуватися мобільними телефонами заборонено	Zakaz korzystania z telefonów komórkowych	[закас кожистаня з телефонуф комуркових]
Палити заборонено (не палити)	Zakaz palenia	[закас паленя]
Вигулювання собак заборонено	Zakaz wyprowadzania psów	[закас випровадзаня псуф]
Об'їзд	Objazd	[обьязд]
Стоянка для туристичних автобусів	Parking dla autobusów turystycznych	[паркінг для аутобусуф туристичних]
Гостьова стоянка	Parking dla gości	[паркінг для гошьчі]
Стоянка тільки для працівників...	Parking tylko dla pracowników...	[паркінг тільки для працювнікуф]
Бережись автомобіля!	Uwaga na wyjeżdżające samochody!	[увага на висжджайонце самоходи!]
Увага! Дорожні роботи!	Uwaga! Roboty na jezdni!	[увага! роботи на ездні!]
Стоянка заборонена	Zakaz parkowania	[закас паркованя]

## ХАРЧУВАННЯ: СТРАВИ, ЇЖА, НАПОЇ

---

### WYŻYWIENIE: POSIŁKI, POTRAWY, JEDZENIE, NAPoje

#### У РЕСТОРАНИ

Ви можете мені порадити неподалік  
хороший і недорогий ресторан?  
Тут є неподалік якийсь ресторан?  
Тут є десь ресторан з польськими  
стравами?  
Покажіть мені, будь ласка, вільне місце.  
Цей столик вільний?  
Я хотів би / хотіла б замовити  
столик на чотири особи  
(на сьогоднішній вечір).  
Я хотів би / я хотіла б / ми хочемо  
сісти...  
...біля вікна. ...на терасі.  
...подали від оркестру.  
Принесіть, будь ласка, ще одне крісло.  
Я перепрошую! / Можна вас?  
(до офіціанта) / (до офіціантки)  
Дайте, будь ласка, меню.  
Дайте, будь ласка, меню вин.  
Що ви бажаєте?  
Я ще не вирішив / не вирішила.  
  
Я хочу (хотів би / хотіла б) замовити...  
Я хотів би / хотіла б спробувати  
(скуштувати) якісь польські страви.  
Що (особливо) ви б мені  
порадили?

#### W RESTAURACJI

Czy może mi pan / pani polecić dobrą  
i niedrogą restaurację niedaleko?  
Czy jest tu niedaleko jakaś restauracja?  
Czy jest tu gdzieś restauracja z potrawami  
kuchni polskiej?  
Proszę mi wskazać wolne miejsce.  
Czy ten stolik jest wolny?  
Chciałbym / chciałybym zamówić  
stolik ... na cztery osoby  
(na dziś wieczór).  
Chciałbym / chciałybym usiąść /  
chcielibyśmy usiąść...  
...przy oknie. ...na tarasie.  
...daleko od orkiestry.  
Proszę dostawić jeszcze jedno krzesło  
Proszę Pana! / Proszę Pani!  
  
Poproszę o kartę (menu, jadłospis)?  
Proszę przynieść kartę win.  
Co pan / pani zamawia?  
Jeszcze się nie zdecydowałam /  
zdecydowałam.  
Chciałbym / chciałybym zamówić...  
Chciałbym / chciałybym spróbować jakieś  
polskie potrawy.  
Czy może mi pan / pani polecić  
(coś specjalnego)?

[чи може мі пан / пані полечіть добро"  
і недорого" ресторацье недалеко?]  
[чи ест ту недалеко якась ресторацья?]  
[чи ест ту гджешь ресторацья  
з потравами кухні польскей?]  
[проше мі всказачь вольне мейсце]  
[чи тен столик ест вольни?]  
[хчялбим / хчялабим замувічь  
столик на чтери особи  
(на джішь вечур)]  
[хчялбим / хчялабим ушьо"шьчь /  
хчелібішьми ушьо"шьчь]  
[пши окне]. [на тараше].  
[далеко од оркестри]  
[проше доставічь еше едно кжесло]  
[проше пана!] / [проше пані!]  
  
[попроше о карте (меню, ядлоспіс)?]  
[проше пшинешьчь карте він]  
[цо пан / пані замавя?]  
[еше ше не здецидовалем /  
здецидовалам]  
[хчялбим / хчялабим замувічь]  
[хчялбим / хчялабим спрубовачь  
якешь польске потрави]  
[чи може мі пан / пані полечіть  
(цошь спеціальне)?]

Що ви можете порадити...

...на десерт? ...на друге?

...на закуску? ...з вин?

...з супів?

У вас є якісь...

...вегетаріанські страви?

...дієтичні страви?

Я вегетаріанець / вегетаріанка.

Будь ласка...

...біфштекс з картоплею (фрі).

...фірмову страву (фірмовий обід).

...якусь м'ясну страву.

...якусь рибу страву.

...комплексний обід. ... овочевий салат.

Я поспішаю, будь ласка, якусь готову страву.

Чи є морозиво?

Будь ласка, порцію вершкового морозива.

Чи є якісь фрукти на десерт?

Що можна замовити з напоїв?

Дайте, будь ласка, якийсь холодний напій.

Що будете пити?

Будь ласка...

...пляшку пива / горілки.

...рюмку (чарку) коньяку.

...склянку вина / соку.

Принесіть, будь ласка, ще один (одну)...

...ложку. ... ніж.

...виделку.

Обслужіть мене, будь ласка, швидко, я дуже поспішаю.

Co może pan / pani polecić...

...na deser? ...na drugie danie?

...na przystawkę? ...z win?

...z zup?

Czy macie państwo jakieś...

...dania wegetariańskie?

...potrawy dietetyczne?

Jestem wegetarianinem.

Proszę...

...befsztyk z ziemniakami (frytkami).

...danie firmowe (obiad firmowy)

...o jakieś danie mięsne.

...o jakieś danie rybne.

...o zestaw obiadowy. ...sałatkę jarzynową.

Mam mało czasu, poproszę jakieś danie gotowe

Czy są lody?

Proszę porcję lodów śmietankowych.

Czy są jakieś owoce na deser?

Co można dostać do picia?

Proszę podać mi coś zimnego do picia.

Czego się pan / pani napije?

Proszę...

...butelkę piwa / wódki.

...kieliszek koniaku.

...szklanek wina / soku

Proszę przynieść jeszcze jeden (jedną)...

...łyżkę. ...nóż.

...widelec.

Proszę obsłużyć mnie szybko, bardzo się śpieszę.

[цо може пан / пані полечіць]

[на десерт?]. [на друге дане?].

[на пшиставке?]. [з він?].

[з зуп?]

[чи має паньство якеш?]

[даня вегетарьяньске?].

[потрави дегетичне?]

[сстем вегетарьянінем]

[проше"]

[бефштик з жемняками (фритками)].

[дане фірмове (обяд фірмови)].

[о якеш дане ме"снє].

[о якеш дане рибне].

[о zestaw обядови]. [салатке яжиново"]

[мам мало часу, попроше якеш дане готове]

[чи со" льоди?]

[проше порцьє льодуф шьметанкових]

[чи со" якеш оwoце на десерт?]

[цо можна достачь до пічя?]

[проше подаць мі цошь жімного до пічя]

[чого ше пан / пані напіє?]

[проше"]

[бутельке піва / вудкі].

[келішек коніаку].

[шклянечке віна / соку]

[проше пшинешьчь еше еден (едно")]

[лижке"]. [нуш].

[віделец]

[проше обслужичь мне шибко, бардзо ше шьпеше"]

Смачного! На здоров'я!  
 Вам подобається (смачно)?  
 Було дуже смачно (несмачно).  
 Це м'ясо надто жирне (пересолене,  
 пересмажене).  
 Де гардероб?  
 ...туалет?  
 Дайте, будь ласка, рахунок.  
 Скільки з мене?  
 Ви помилились.  
 Ви порухували / не порухували...  
 Ви додали (дорухували)...  
 Дати на чай  
 Порція  
 Обідня перерва  
 Дотримуватися дієти

### Сніданок / Вечера

Що ви їсте на перший сніданок?  
 Я їм європейський сніданок: хліб, масло,  
 джем і каву.  
 Я мало їм.  
 Булка. Хліб  
 Цукор. Джем  
 Грінка. Чай  
 Ячня. Омлет  
 Яйце некруто  
 ...круто  
 Випускна ячня (оката ячня)  
 Їсти вечерю / сніданок  
 Бутерброди. Сосиски  
 Кава (з молоком)

Smacznego! Na zdrowie!  
 Czy panu / pani smakuje?  
 To było bardzo smaczne (niesmaczne).  
 To mięso jest zbyt tłuste (przesolone,  
 przypieczone).  
 Gdzie jest szatnia?  
 ...toaleta?  
 Proszę o rachunek.  
 Ile płacę za wszystko ?  
 Pan / pani się pomylił / pomyliła.  
 Pan / pani nie policzył / policzyła...  
 Pan / pani doliczył / doliczyła...  
 Dać napiwek  
 Porcja  
 Przerwa obiadowa  
 Przestrzegać diety

### Śniadanie/ Kolacja

Co pan / pani jada na pierwsze śniadanie?  
 Jem śniadanie europejskie: chleb, masło,  
 dżem i do tego piję kawę.  
 Jadam mało.  
 Bułka. Chleb  
 Cukier. Dżem  
 Grzanka. Herbata  
 Jajecznicza. Omlet  
 Jajko na miękko  
 ...na twardo  
 ...sadzzone  
 Jeść kolację / śniadanie  
 Kanapki. Parówki  
 Kawa (z mlekiem)

[смачного!] [на здраве!]  
 [чи пану / пані смакує?]  
 [то було бардзо смачне (несмачне)]  
 [то ме"со ест збит тлусте  
 (пшесольоне, пшипечоне)].  
 [где ест шатня?].  
 [тоалета?]  
 [проше о рахунок]  
 [іле плаце за вшистко?]  
 [пан / пані ше помиліл / помиліла]  
 [пан / пані не полічил / полічила]  
 [пан / пані долічил / долічила]  
 [дачь напівек]  
 [порцьа]  
 [пшерва обядова]  
 [пшестшегачь дьете"]

[цо пан / пані яда на первше шьнядане?]  
 [см шьнядане європейске: хлєб, маслò,  
 джем і до тєго піє кавє]  
 [ядам малò]  
 [булка]. [хлєп]  
 [цукєр]. [джем]  
 [гжанка]. [хєрбата]  
 [яєчніца]. [омлєт]  
 [яйкò на мє"ккò].  
 [на твєрдò]  
 [садзòнє]  
 [єш"чь коляц"є" / ш"ьняданє]  
 [канапкї]. [паруфкї]  
 [кава (з млєкєм)]

Масло. Молоко	Masło. Mleko	[масло]. [млеко]
Вівсяна каша (вівсянка)	Owsianka	[овсянка]
Кукурудзяні пластівці. Рогалик	Płatki kukurydziane. Rogalik	[платкі кукуриджяне]. [рогалік]
Сир	Ser	[сер]
...твердий сир. ...плавлений	...żółty. ...topiony	[жулти]. [топьони]
Кисломолочний сир (зі сметаною і зеленою цибулею)	Twaróg (ze śmietaną i szczypiorkiem)	[тварук (зе шьметано" і щипьоркем)]
Смажений бекон. Шинка	Smażony bekon. Szynka	[смажони бекон]. [шинка]
Фруктовий сік	Sok owocowy	[сок овоцови]
Шведський стіл. Сніданок	Szwedzki stół. Śniadanie	[шведзкі стул]. [шьнядане]
<b>Обід</b>	<b>Obiad</b>	
Десерт. Друга страва	Deser. Drugie danie	[десер]. [друге дане]
Їсти обід. Обід	Jeść obiad. Obiad	[сшьчъ обяд]. [обяд]
Перша страва	Pierwsze danie	[первше дане]
Закуски. Суп	Przekąski. Zupa	[пшеко"скі]. [зупа]
<b>У КАФЕ (БАРИ)</b>	<b>W BARZE</b>	
Може, сходимо щось поїсти до бару?	Może pójdziemy coś zjeść do baru?	[може пуйджєми цошь зьшьчъ до бару?]
Краще ходімо в піцерію.	Lepiej chodźmy do pizzerii	[лепей ходжьми до піцерії]
Будь ласка, піцу з шампінйонами.	Poproszę pizzę z pieczarkami.	[попроше піцце з печарками]
Будь ласка, два гамбургери, подвійну картоплю-фрі, два салати і два тістечка.	Poproszę dwa hamburgery, podwójne frytki, dwie sałatki i dwa ciastka	[попроше два хамбургери, подвійне фриткі, две салаткі і два чястка]
Дві кока-коли, будь ласка.	Dwie coca-cole poproszę	[две кока-коле попроше"]
Тільки холодну!	Tylko zimne!	[тилько жімне!]
<b>НА ВУЛИЦІ</b>	<b>NA ULICY</b>	
Будь ласка...	Poproszę...	[попроше"]
...полуничне морозиво.	...lody truskawkowe.	[льоди трускавкове].
...піцу з м'ясом. ... картоплю-фрі.	...pizzę z mięsem. ...frytki.	[піцце з ме"сем]. [фриткі]
Які у вас є східні страви?	Jakie macie dania orientalne?	[яке маче даня орієнтальне?]

**У КАВ'ЯРНІ (КАФЕ)**

Що будете пити: чай, каву чи шоколад?

Будь ласка...

...пляшку сухого (солодкого) вина.

...тістечко.

...якийсь холодний напій.

...два пива. ...дві склянки вина.

...чашку какао. ...желе.

...шматок торта.

...(молочний) коктейль.

...морозиво (дві порції морозива).

...збиті вершки.

...фруктовий салат.

...мінеральну воду.

...міцну каву.

...малу (велику) чашку кави.

...чай (з лимоном).

Який чай питимете: зелений чи чорний?

...в пакетиках чи звичайний?

...слабкий чи міцний?

...солодкий чи гіркий?

...з молоком чи без молока?

Скільки вам цукру?

Ви солодите чай?

Трохи меду?

Ця кава надто міцна.

**W KAWIARNI**

Czego się pan / pani napije: herbaty, kawy, czy czekolady?

Poproszę...

...butelkę wytrawnego (słodkiego) wina.

...ciastko.

...coś zimnego do picia.

...dwa piwa. ...dwie lampki wina.

...filizankę kakao. ...galaretkę.

...kawałek tortu.

...koktajl (mleczny).

...lody (dwie porcje lodów).

...o bitą śmietaną.

...sałatkę owocową.

...wodę mineralną.

...o mocną kawę.

...małą (dużą) kawę.

...herbatę (z cytryną).

Jaką herbatę pan / pani woli: zieloną, czy czarną?

...ekspresową, czy sypaną?

...słabą, czy mocną?

...słodzoną, czy gorzką?

...z mlekiem, czy bez mleka?

Ile cukru panu / pani wsypać?

Czy pan / pani słodzi herbatę?

Trochę miodu?

Ta kawa jest za mocna.

[чого ше пан / пані напіє: хербати, кави, чи чеколяди?]

[попроше"]

[бутельке витравного (сłodкого) вина].

[чястко].

[цошь жімного до пічя].

[два пива]. [две лямпки вина].

[філіжанке какао]. [галяретке"].

[кавалек торту].

[коктайль млечни].

[льоди (две порцеє льодуф)].

[о біто" шьмєтанє"].

[салатке овоцово"].

[воде мінерально"].

[о mocno" каве"].

[мало" (дужо") каве"]

[хербате (з цитрино")]

[яко" хербате пан / пані волі: жельоно", чи чарно""].

[експресово", чи сипано""].

[слабо", чи mocno""].

[сłodзоно", чи гожко""].

[з млєкєм, чи бес млєка?]

[іле цукру пану / пані всипачь?]

[чи пан / пані слоджі хербате""]

[трохе мьоду?]

[та кава ест за mocno]

## НАПИСИ І ТЕМАТИЧНІ ПОНЯТТЯ NAPISY I POJĘCIA TEMATYCZNE

Бар. Бармен. Буфет. Чайна  
Їдальня. Домашня кухня  
Кав'ярня (кафе). Офіціант.  
Продавець квітів. Морозиво  
Другий сніданок  
Проходождувальні напої  
Алкогольні напої  
Пивний бар. Піцерія  
Підвечірок  
Швейцар. Гардеробник.  
Самообслуговування

### СТРАВИ

#### Закуски

Копчена грудинка / ковбаса  
Холодець (драглі)  
Яйце під майонезом  
Чорна / червона ікра  
Копчена  
Креветки. Оселедець  
Маслини (оливки). Паштет  
Язик в желе (заливний язик)  
Маринована / копчена риба  
Салат  
...овочевий. ...з капусти  
...з огірків. ...з помідорів

#### Супи

Борщ  
...український. ...з галушками

Bar. Barman. Bufet. Herbaciarnia  
Jadalnia. Jadalnia  
Kawiarnia. Kelner.  
Kwiaciarka. Lody  
Lunch  
Napoje chłodzące  
Napoje wysokokowe  
Piwiarnia. Pizzeria  
Podwieczorek  
Portier. Szatniarz.  
Samoobsługa

### POTRAWY

#### Przekąski

Boczek wędzony / kiełbasa  
Galaretką mięsna (zimne nóżki)  
Jajko w majonezie  
Kawior czarny / czerwony  
wędzona  
Krewetki. Śledź  
Oliwki. Pasztet  
Ozór w galarecie  
Ryba marynowana / wędzona  
Sałatka  
...jarzynowa. ...z kapusty  
...z ogórków. ...z pomidorów

#### Zupy

Barszcz...  
...ukraiński. ...z uszkami

[бар].[барман]. [буфет]. [хербачярня]  
[ядальня]. [ядлодайня]  
[кавярня]. [кельнер].  
[квячярка]. [льоди]  
[ланч]  
[напоє хлодзонце]  
[напоє вискокове]  
[півярня]. [піццерья]  
[подвечорек]  
[портьер]. [шатняш]  
[самообслуга]

[бочек / келбаса/ вендзони]  
[галаретка ме"сна (жімне нужкі)]  
[яйко в майонеже]  
[кавіор чарни/ червони]  
[ вендзона]  
[креветкі]. [шьледжь]  
[оливкі]. [паштет]  
[озур в галаречє]  
[риба маринована / вендзона]  
[салатка]  
[яжинова]. [з капусти].  
[з огуркуф]. [з помідоруф]

[барш]  
[український]. [з ушками]



Бульйон з пиріжками  
Холодник. Капусняк  
Картопляний суп  
Бульйон  
...з курки. ...з макаронами  
Суп  
...цибулевий. ...фасолевий  
...гороховий. ...грибний  
...овочевий. ...молочний  
...розсольник. ...фруктовий. ...рибний

### Другі страви

Антрекот. Біфштекс  
Страва з нирок  
Гуска з тушкованою капустою  
Голубці з капустою  
Варені свинячі ніжки  
Гуляш. Рубці  
Качка з яблуками  
Смажений короп  
Пельмені  
Биток (відбивна)  
Телячий биток (відбивна)  
Котлета  
Курачий биток  
Биток (відбивна) зі свинячої грудинки  
Биток (відбивна) зі свинини  
Печена курка (печене курча)  
Макарони (локшина)  
Ескалоп. Мозок  
Сосиски. Печеня

Bulion z pasztecikiem  
Chłodnik. Kapuśniak  
Kartoflanka  
Rosół  
...z kury. ...z makaronem  
Zupa...  
...cebulowa. ...fasolowa  
...grochowa. ...grzybowa  
...jarzynowa. ...mleczna  
...ogórkowa. ...owocowa. ...rybna

### Drugie dania

Antrykot. Befszyk  
Cynaderki  
Gęś duszona z kapustą  
Gołąbki z kapusty  
Golonka  
Gulasz. Flaki  
Kaczka z jabłkami  
Karp smażony  
Kołduny  
Kotlet...  
...cielecy  
...mielony  
...pożarski  
...schabowy  
...wieprzowy  
Kurczak pieczony  
Makaron  
Medalion. Móźdzek  
Parówki. Pieczeń

[бульйон з паштетіком]  
[холодник]. [капушеньяк]  
[картофлянка]  
[росул]  
[з кури]. [з макаронем]  
[зупа]  
[цебульова]. [фасольова].  
[горохова]. [грибова].  
[яжинова]. [млечна].  
[огуркова]. [овоцова]. [рибна]

[антрикот]. [бефштик]  
[цинадеркі]  
[ге"шь душена з капусто"]  
[голо"бкі з капусти]  
[гольонка]  
[гуляш]. [флякі]  
[качка з яблками]  
[карп смажони]  
[колдуни]  
[котлет]  
[челенци]  
[мельони]  
[пожарські]  
[схабови]  
[вепшови]  
[курчак печони]  
[макарон]  
[медальон]. [мужджек]  
[паруфкі]. [печень]

Пирого (вареники)...	Pierogi...	[перори]
...з м'ясом. ...з сиром	...z mięsem. ...z serem	[з ме"сем]. [з серем]
Смажена риба. Сардельки	Ryba smażona. Serdelki	[риба смажена]. [сарделькі]
Зрази	Zrazy	[зрази]
Шашлик. Шніцель.	Szaszyk. Sznycel.	[шашлик]. [шницель]
Відварена яловичина	Sztuka mięsa	[штука ме"са]
Смажена печінка	Wątróbka smażona	[вонтрубка смажена]
Свинина, смажена з картоплею	Wieprzowina smażona z ziemniakami	[вепшовіна смажена з жсмяками]
і капустою	i kapustą	[і капусто"]
Зайчатина зі сметаною	Zając w śmietanie	[зайонц в шьметане]
Картопля...	Ziemniaki...	[жемнякі]
...варена. ...печена. ...смажена	...gotowane. ...pieczone. ...smażone	[готоване]. [печоне]. [смажоне]
<b>М'ясо</b>	<b>Mięso</b>	
Баранина. Телятина	Baranina. Cielęcina	[бараніна]. [челенчіна]
Свинина. Волове м'ясо	Wieprzowina. Wołowina	[вепшовіна]. [воловіна]
<b>Страви з борошна</b>	<b>Potrawy mączne</b>	
Вареники з сиром	Pierogi z serem	[перогі з серем]
Кнедлі (пиріжки) зі сливами	Knedle ze śliwkami	[кнедле зе шьлівками]
Галушки	Kluski	[клюскі]
Налисники з варенням	Naleśniki z konfiturami	[налешьнікі з конфітурамі]
Макарони з сиром	Makaron z serem	[макарон з серем]
<b>Каші. Гарнір</b>	<b>Kasze. Dodatki</b>	
Страви з гречки. ...рису	Potrawy z kaszy gryczanej. ...ryżu	[потрави з каші гръчаней]. [рижу]
Молочна каша	Kasza na mleku	[каша на млеку]
Картопля(фрі)	Ziemniaki (Frytki)	[фриткі (жемнякі)]
Квашена капуста	Kapusta kiszona	[капуста кішона]
Смажена морква	Marchew zasmażana	[мархеф засмажана]
Овочевий салат	Mizeria	[мізерья]
Квашені огірки	Ogórki kiszone	[огуркі кішоне]

**Десерти**

Безе (зефір). Збиті вершки  
 Бісквіт. Молочний кисіль  
 Пряники. Тістечко. Шоколад  
 Фруктове желе. Кисіль. Компот  
 Печиво. Кекс  
 Морозиво  
 ...фруктове. ...вершкове. ...ванільне  
 Фруктовий салат  
 Сирник. Торт

**Напої (інші, алкогольні – с. 185)**

Чай. Какао  
 Кава...  
 ...Капучіно. ...з коньяком і лимоном.  
 ...з молоком. ...з вершками.  
 Шоколад (гарячий)  
 Молочний коктейль  
 Компот. Лимонад  
 Апельсиновий напій  
 Сік...  
 ...персиковий. ...яблучний.  
 ...апельсиновий. ...томатний.  
 ...виноградний. ...вишневий.  
 Мінеральна вода  
 Содова вода  
 Лікарські трави

**Приправи**

Гвоздика. Гірчиця  
 Зелень кінзи.

**Desery**

Bezy. Bita śmietana  
 Biszkopt. Budyń  
 Pierniki. Ciastko. Czekolada  
 Galaretko owocowa. Kisiel. Kompot  
 Herbatniki. Keksy  
 Lody  
 ...owocowe. ...śmietankowe. ...waniliowe  
 Sałatka owocowa  
 Sernik. Tort

**Napoje**

Herbata. Kakao  
 Kawa...  
 ...Capuccino. ...z koniakiem i cytryną.  
 ...z mlekiem. ...ze śmietanką.  
 Czekolada (gorąca)  
 Koktajl mleczny  
 Kompot. Lemoniada  
 Oranżada  
 Sok...  
 ...brzoskwiniowy. ...jabłkowy.  
 ...pomarańczowy. ...pomidorowy.  
 ...winogronowy. ...wiśniowy.  
 Woda mineralna  
 ...sodowa  
 Ziola

**Przyprawy**

Goździk. Musztarda  
 • Kolendra zielona.

[бези]. [біта шьметана]  
 [бішкopt]. [будинь]  
 [пернікі]. [чястко]. [чеколяда]  
 [галаретка овоцова]. [кішель]. [компот]  
 [хербатнікі]. [кекс]  
 [льоди]  
 [овоцове]. [шьметанкове]. [ванільове]  
 [салатка овоцова]  
 [сернік]. [торт]

[хербата]. [какао]  
 [кава]  
 [капучіно]. [з коньяком і цитрино"].  
 [з млекем]. [зе шьметанко"]  
 [чеколяда (горонца)]  
 [коктайль млечни]  
 [компот]. [лемоняда]  
 [оранжада]  
 [сок]  
 [бжосквіньови]. [яблкови].  
 [помараньчови]. [помідорови].  
 [віногронови]. [вішьньови]  
 [вода мінеральна]  
 [содова]  
 [жьола]

[гожджік]. [муштарда]  
 [колендра жельона].

Зелень петрушки. Імбир  
 Кетчуп. Майонез. Оцет  
 Кмин. Кориця  
 Кріп  
 Мак. Мусткатний горіх  
 М'ята  
 Оливкова олія  
 Паприка. Перець  
 Сіль. Соус. Хрін  
 Цукровий буряк. Цукор

Natka pietruszki. Imbir  
 Ketchup (keczup). Majonez. Ocet  
 Kminek. Cynamon  
 Koper  
 Mak. Gałka muszkatołowa  
 Mięta  
 Oliwa  
 Papryka. Pieprz  
 Sól. Sos. Chrzan  
 Cwikła. Cukier

[натка петрушки]. [імбір]  
 [кетчуп]. [майонез]. [оцет]  
 [кмінек]. [цинамон]  
 [копер]  
 [мак]. [галка мушкатолова]  
 [мента]  
 [оліва]  
 [паприка]. [пепш]  
 [сіль]. [сос]. [хжан]  
 [чввікла]. [цукер]

### СЕРВІРУВАННЯ СТОЛУ

Глечик  
 Чашка для кави  
 Графин  
 Чарка. Чашка  
 Ложечка (чайна)  
 Ложка. Посуд. Ніж  
 Серветка. Скатертину  
 Попільничка. Блюдо (таріль)  
 Чайний сервіз. Цукерничка  
 Сільничка. Піднос (таця)  
 Блюдце. Стакан  
 Столове начиння  
 (Глибока) тарілка.  
 Виделка

### NAKRYCIE STOŁOWE

Dzbanek  
 Filizanka  
 Karafka  
 Kieliszek. Kubek  
 Łyżeczka (do herbaty)  
 Łyżka. Naczynia. Nóż  
 Serwetka. Obrus  
 Popielniczka. Półmisek  
 Serwis do herbaty. Cukierniczka  
 Solniczka. Taca  
 Spodek. Szklanka  
 Sztućce  
 Talerz (głęboki).  
 Widelec

[дзбанек]  
 [філіжанка]  
 [карафка]  
 [келішек]. [кубек]  
 [лижечка (до хербати)]  
 [лижка]. [начиня]. [нуш].  
 [серветка]. [обрус]  
 [попельнічка]. [пулмісек]  
 [сервіс до хербати]. [цукернічка]  
 [сольнічка]. [таця]  
 [сподек]. [шклянка]  
 [штучце]  
 [талеш (гле"бокi)]  
 [віделец]

### УЛЮБЛЕНІ СТРАВИ В ПОЛЬЩІ

Холодець  
 Бігос (страва з капусти і м'яса)  
 Холодник

### ULUBIONE POŚILKI W POLSCE

"Zimne półki" w galarecie  
 Bigos  
 Chłodnik

[жімне нушкі в галярече]  
 [бірос]  
 [хлоднік]

Відбивна (биток) зі свинячої грудинки	Kotlet schabowy	[котлет схабови]
Котлети	Kotlety mielone	[котлети мельоне]
Варена яловичина з хрінном	Sztuka mięsa z chrzanem	[штука ме <sup>с</sup> а з хжанем]
Суп з помідорами	Zupa pomidorowa	[зупа помідорова]
Капусняк	Kapuśniak	[капушняк]
Гороховий суп	Grochówka	[грохуфка]
Біфштекс з буряками	Befsztyk z buraczkami	[бефштик з бурачками]
<b>Словник до теми</b>	<b>Słowniczek tematyczny</b>	
Страва.	Danie.	[дане].
Дієта. Їжа	Dieta. Jedzenie, posiłek	[дьєта]. [сдєнє, пошілек]
Грінка. Шинка	Grzanka. Szyнка	[гжанка]. [шинка]
Консервний ніж	Nóż do konserw	[нуш до консерв]
Омлет	Omlet	[омлет]
Омлет з сиром	...z serem	[з серем]
Відкривати	Otwierać	[отвєрачь]
Кукурудзяні пластівці	Płatki kukurydziane	[платкі кукуриджяне]
Вівсяні пластівці	...owsiane	[овшяне]
Закуска	Przekąska	[пшеко <sup>с</sup> ка]
Куштувати (смакувати)	Smakować	[смаковачь]
Запрошувати	Zapraszać	[запрашачь]
З'їсти. Без смаку	Zjeść. Bez smaku	[зьєшьчь]. [бєс смаку]
Варений. Гіркий	Gotowany. Gorzki	[готовани]. [гожкі]
Жирний. Квасний (кислий)	Tłusty. Kwaśny	[тлусті]. [квашьні]
Кімнатної температури	Letni	[летні]
Консервований. Маринований	Konserwowany. Marynowany	[консервовани]. [мариновани]
Солоний. Копчений.	Solony. Wędzony.	[вєндзони]. [сольони]
(Надто) гарячий	(Za) gorący	[(за) горонці]
(Надто) гострий	(Za) pikantny (ostry)	[(за) пікантни (остри)]
(Надто) солодкий	(Za) słodki	[(за) слодкі]
(Надто) солоний	(Za) słony	[(за) слони]

(Надто) холодний	(Za) zimny	[(за) жімни]
(Недо)печений	(Niedo)pieczony	[(недо)печони]
(Недо)солений	(Niedo)solony	[(недо)сольони]
Нежирний (пісний)	Chudy	[худи]
(Не)смачний	(Nie)smaczny	[(не)смачни]
Пікантний. Поживний	Pikantny. Pożywny	[пікантни]. [поживни]
Припалений (горілий)	Przypalony	[пшипальони]
Світле пиво	Jasne	[ясне]
Сирий	Surowy (nieodgotowany)	[сурови (недоготовани)]
Січений (мелений)	Mielony	[мельони]
Смажений. Свіжий	Smażony. Świeży	[смажони]. [шьвежи]
Сухе (кріплене) (вино)	Wytrawne (wzmocnione)	[витравне (взмоцньоне)]
Сушений. Твердий	Suszony. Twardy	[сушони]. [тварди]
Тушкований. Фарширований	Duszony. Faszerowany	[душони]. [фашеровани]

## ЛЮДИНА І ЖИТТЯ

## ŚWIAT I CZŁOWIEK

### ВЛАСТИВОСТІ ПРЕДМЕТІВ

#### Колір

Колір (кольори)  
Барва (барви)  
Відтінок (відтінки)  
Бежевий. Білий. Чорний  
Бордовий. Бузковий  
Жовтий  
Блідо-зелений. Зелений. Темно-зелений  
Золотий. Коричневий. Оранжевий  
Попелястий. Пурпурний. Рожевий  
Світло-сірий. Срібний. Сталевий  
Голубий. Темно-синій. Фіолетовий  
(Яскраво)жовтий  
Темний. Світлий  
Чистий. Яскравий  
Матовий. Пастельний  
Строкатий. Приглушений  
Одноколірний  
Двоколірний  
Багатоколірний

#### *Державні кольори Польщі*

Біло-червоний

#### *Кольори волосся*

Блондин. Брюнет  
Каштановий. Рудий

### WŁAŚCIWOŚCI PRZEDMIOTÓW

#### Kolor

Kolor (kolory)  
Barwa (barwy)  
Odcień (odcienie)  
Beżowy. Biały. Czarny  
Bordowy. Liliowy  
Żółty  
Seledynowy. Zielony. Ciemnozielony  
Złoty. Brązowy. Pomarańczowy  
Popielaty. Purpurowy. Różowy  
Jasnoszary. Srebrny. Stalowy  
Niebieski. Granatowy. Fioletowy  
(Jaskrawo)żółty  
Ciemny. Jasny  
Czysty. Jaskrawy  
Matowy. Pastelowy  
Pstrokaty. Złamany  
Jednobarwny  
Dwubarwny  
Wielobarwny

#### *Narodowe barwy polskie*

Biało-czerwony

#### *Kolory włosów*

Blondyn. Brunet  
Kasztanowe. Rudy

[кольор (кольори)]  
[барва (барви)]  
[одчень (одчєнє)]  
[бежови]. [бяли]. [чарни]  
[бордови]. [ліліови]  
[жулти]  
[селєдинови]. [жєльони]. [чємножєльони]  
[злоти]. [бро"зови]. [помараньчови]  
[попєляти]. [пурпурови]. [ружови]  
[ясношари]. [сєбрни]. [сталєови]  
[нєбєскі]. [гранатови]. [фіолєстови]  
[(яскраво)жулти]  
[чємни]. [ясни]  
[чисти]. [яскрави]  
[матови]. [пастєльови]  
[пєстрокати]. [зламани]  
[єднobarвни]  
[двubarвни]  
[вєльobarвни]

[бяло червони]

[блєондин]. [брунєт]  
[каштановє]. [руди]

Світло-рудий. Темно-рудий  
Сивий. Темно-русий. Шатен

### *Kolor oczey*

Блакитні. Темно-сині  
Зелені. Карі  
Сірі. Чорні  
Чайні

### **Форма**

Яка це форма?  
Якої форми..?  
Вертикальний. Горизонтальний  
Випуклий. Увігнутий  
Гострий, загострений  
Квадратний. Кубічний  
Конусовидний  
Кривий. Плаский  
Кулястий. Округлий  
Перпендикулярний  
Циліндричний  
Еліпс. Квадрат. Коло  
Конус. Куб. Куля  
Кут. Піраміда  
Прямий кут. Прямокутний  
Трикутник. Трикутний. Циліндр

### **Виміри**

Які розміри цієї кімнати?  
Вона має три метри висоти, два ширини  
і чотири довжини.

Jasnorude. Ciemnorude  
Siwy. Ciemnoblond. Szatyn

### *Kolory oczu*

Niebieski. Ciemnoniebieskie  
Zielony. Brązowy  
Szary. Czarny  
Piwny

### **Kształt**

Jaki to kształt?  
Jaki kształt ma..?  
Pionowy. Poziomy  
Wypukły. Wklęsły  
Ostry, spiczasty  
Kwadratowy. Sześcienny  
Stożkowy  
Krzywy. Płaski  
Kulisty. Okrągły  
Prostopadły  
Cylindryczny  
Elipsa. Kwadrat. Koło  
Stożek. Sześcian. Kula  
Kąt. Piramida  
Prostokąt. Prostokątny  
Trójkąt. Trójkątny. Walec

### **Wymiary**

Jakie są wymiary tego pokoju?  
Ma trzy metry wysokości, dwa  
szerokości i cztery długości.

[ясноруде]. [чёмноруде]  
[шиви]. [чёмнобльонд]. [шатин]

[небескі]. [чёмнонебеске]  
[жельони]. [бро"зови]  
[шари]. [чарни]  
[півни]

[які то кшталт?]  
[які кшталт ма?]  
[п'йонови]. [пож'юми]  
[випукли]. [вкле"сли]  
[остри, спічасті]  
[квадратови]. [шеш'ченни]  
[стожкови]  
[кшиви]. [пласкі]  
[кулісти]. [окро"гли]  
[простопадли]  
[циліндрични]  
[еліпса]. [квадрат]. [коло]  
[стожек]. [шеш'чян]. [куля]  
[конт]. [піраміда]  
[простоконт]. [простоконтни]  
[труйконтни]. [труйконт]. [валец]

[яке со" вимяри tego покою?]  
[ма тиши метри високош'чі, два  
шерокош'чі і чтери длугош'чі]



Басейн має площу (поверхню) сто метрів квадратних і глибину три метри.  
 12 квадратних метрів  
 30 кубічних метрів  
 Висота. Глибина  
 Довжина. Ширина  
 Периметр. Об'єм  
 Товщина.  
 Великий. Більший  
 Високий. Низький  
 Вузький. Широкий  
 Глибокий. Мілкий  
 Довгий  
 Дрібний  
 Короткий  
 Маленький. Менший  
 (Надто) товстий  
 (Надто) тонкий

### Вага

Скільки ти важиш?  
 Я важу близько...  
 Мені треба поправитись (набрати вагу).  
 Мені треба схуднути.  
 Скільки важить ця картопля?  
 Вона важить близько двох кілограм  
 Скільки важить ця щука?  
 Важкий. Легкий  
 Надлишок ваги. Нестача ваги  
 Надто важкий  
 Надто легкий

Basen ma powierzchnię stu metrów kwadratowych i głębokość trzech metrów.  
 dwanaście metrów kwadratowych  
 trzydzieści metrów sześciennych  
 Wysokość. Głębokość  
 Długość. Szerokość  
 Obwód. Objętość  
 Grubość.  
 Duży, wielki. Większy  
 Wysoki. Niski  
 Wąski. Szeroki  
 Głęboki. Płytki  
 Długi  
 Drobny  
 Krótki  
 Mały. Mniejszy  
 (Za) gruby  
 (Za) cienki

### Ciężar

Ile ważysz?  
 Ważę około...  
 Muszę przytyć.  
 Muszę się odchudzić.  
 Ile ważą te ziemniaki?  
 Ważą jakieś dwa kilogramy  
 Jaka jest waga tego szczupaka?  
 Ciężki. Lekki  
 Nadwaga. Niedowaga  
 Zbyt ciężki  
 Zbyt lekki

[басен ма повешхне сту метруф квадратових і гле"бокошьч тсех метруф]  
 [двунашьче метруф квадратових]  
 [тшиджешчї метруф шешьченних]  
 [високошьчь]. [гле"бокошьчь]  
 [длугошьчь]. [шерокошьчь]  
 [обвут]. [объентошьчь]  
 [грубошьчь].  
 [дужи], [велькі]. [ве"кши]  
 [високі]. [ніскі]  
 [во"скі]. [шерокі]  
 [гле"бокі]. [плиткі]  
 [длугі]  
 [дробни]  
 [круткі]  
 [мали]. [мнейши]  
 [(за) груби]  
 [(за) ченкі]

[іле важиш?]  
 [важе около]  
 [муше пшитичь]  
 [муше ше одхуджічь]  
 [іле важо" те жемнякі?]  
 [важо" якешь два кільограми]  
 [яка ест вага tego шупака?]  
 [че"жкі]. [леккі]  
 [надвага]. [недовага]  
 [збит че"жкі]  
 [збит леккі]

**Стани речовини**

Рідина. Газ. Тверда речовина  
 Порошок. Суміш. Паста  
 Водянистий. Густий  
 Губчастий, пористий  
 Каламутний. Прозорий  
 Липкий. М'який  
 Рідкий. Твердий

**Температура**

Яка температура...  
 ...на вулиці? ...в духовці? ...води?  
 Тепло, двадцять шість градусів  
 у затінку.  
 Мороз, мінус п'ять.  
 Температура води дванадцять градусів.  
 В духовці сто двадцять шість градусів.

(Про)холодний  
 Гарячий. Теплий  
 Кімнатної температури  
 Холодний

**Словник до теми**

Брудний. Важливий. Веселий  
 Вільний. Гарний (красивий)  
 Гірший. Гострий  
 Дешевий. Добрий  
 Дорогий. Злий  
 Модний. Негарний  
 Недійсний (неважливий)

**Stany skupienia**

Płyn. Gaz. Ciało stałe  
 Proszek. Mieszanka. Pasta  
 Wodnisty. Gęsty  
 Gąbczasty  
 Mętny. Przezroczysty  
 Lepki. Miękki  
 Płynny. Twardy

**Temperatura**

Jaka jest temperatura...  
 ...na dworze? ...w piekarniku? ...wody?  
 Jest ciepło, 26 °C (dwadzieścia sześć stopni)  
 w cieniu  
 Mamy mróz, jest — 5 (pięć stopni) °C.  
 Woda ma 12 (dwanaście stopni) °C.  
 W piekarniku jest 126 (sto dwadzieścia  
 sześć) °C.  
 Chłodny  
 Gorący. Ciepły  
 Letni  
 Zimny

**Słowniczek tematyczny**

Brudny. Ważny. Wesóły  
 Wolny. Ładny, piękny  
 Gorszy. Ostry  
 Tani. Dobry  
 Drogi. Zły  
 Modny. Brzydki  
 Nieważny

[плин]. [газ]. [чяло стале]  
 [прошек]. [мешаніна]. [паста]  
 [водністи]. [ге"сти]  
 [го"бчасти]  
 [ментни]. [пшезрочисти]  
 [лепки]. [ме"ккі]  
 [плинни]. [тварди]

[яка ест температура]  
 [на двоже?]. [в пекарніку?]. [води?]  
 [ест чепло, дваджешьчя шешьч  
 стопні в ченю]  
 [мами мруз, ест мінус пеньч стопні]  
 [вода ма дванашьче стопні]  
 [в пекарніку ест сто дваджешьчя  
 шешьч]  
 [хлодни]  
 [горонци]. [чепли]  
 [летні]  
 [жімні]

[брудни]. [важни]. [весоли]  
 [вольни]. [ладни, пе"кни]  
 [горши]. [остри]  
 [гані]. [добри]  
 [дрогі]. [зли]  
 [модни]. [бжидкі]  
 [неважни]

Новий. Нудний. Повільний  
 Простий. Складний, важкий  
 Сильний. Слабкий  
 Старий. Тупий  
 Цікавий. Чистий. Швидкий  
 Бетонний. Дерев'яний  
 Діамантовий. Золотий  
 З напівкоштовного каміння  
 Імітація. Справжній, натуральний  
 Кам'яний. Металевий  
 Мідний. Срібний  
 Паперовий. Полотняний  
 Пластмасовий. Штучний  
 Позолочений. Посріблений  
 Такий, що не іржавіє

Nowy. Nudny. Powolny  
 Łatwy. Trudny  
 Mocny. Słaby  
 Stary. Tępy  
 Ciekawy. Czysty. Szybki  
 Betonowy. Drewniany  
 Diamentowy. Złoty  
 Z kamieni półszlachetnych  
 Imitacja. Naturalny  
 Kamienny. Metalowy  
 Miedziany. Srebrny  
 Papierowy. Płócienny  
 Plastikowy. Sztuczny  
 Pozłacany. Posrebrzany  
 Nierdzewny

[нови]. [нудни]. [повольни]  
 [латви]. [трудни]  
 [моцни]. [слаби]  
 [стари]. [те"пи]  
 [чекави]. [чисти]. [шибкі]  
 [бетонови]. [древняни]  
 [дьяментови]. [злоти]  
 [з камені пулшляхетних]  
 [імітаця]. [натуральни]  
 [каменни]. [метальови]  
 [меджяни]. [сребрни]  
 [паперови]. [плученни]  
 [плястикови]. [штучни]  
 [позлацани]. [посребжани]  
 [нерджевни]

## МІСЦЕ І НАПРЯМОК (В ДОМІ, КВАРТИРІ)

Лежить...

...біля лампи. ...біля стільця.  
 ...біля хвіртки. ...на балконі.  
 ...на горіщі. ...на даху.  
 ...на полиці. ...на тротуарі.  
 ...на шафі. ...перед дзеркалом.  
 ...під столом. ...у ванні.

Стоїть...

...біля воріт. ...в гаражі.  
 ...у ванній кімнаті.  
 ...в кімнаті. ...в коморі.  
 ...в коридорі (в прихожій) ...в кухні.  
 ...в підвалі. ...в сусідів.

## OZNACZANIE MIEJSCA I KIERUNKU (W DOMU, MIESZKANIU)

Leży...

...obok lampy. ...przy krześle.  
 ...przy furtce. ...na balkonie.  
 ...na strychu. ...na dachu.  
 ...na półce. ...na chodniku.  
 ...na szafie. ...przed lustrem.  
 ...pod stołem. ...w wannie.

Stoi...

...u bramy. ...w garażu.  
 ...w łazience.  
 ...w pokoju. ...w spiżarni.  
 ...w korytarzu. ...w kuchni.  
 ...w piwnicy. ...u sąsiadów.

[лежи]

[обок лямпи]. [пши кжешьле].  
 [пши фуртце]. [на бальконе].  
 [на стриху]. [на даху].  
 [на пулце]. [на ходніку].  
 [на шафе]. [пшед люстрем].  
 [под столом]. [в ванне]

[стої]

[у брами]. [в гаражу].  
 [в лаженце].  
 [в покою]. [в спіжарні].  
 [в коритажу]. [в кухні].  
 [в півниці]. [у соншядуф].

...за диваном.  
 Висить ...під стелею.  
 ...біля шафи. ...за шторою.  
 ...між пальтами. ...над ліжком.  
 Я посадив серед квітів.  
 Вони ростуть за садом.  
 Розташовується (перебуває) поза домом.  
 Візьми зі столу.  
 Залишилися на дачі.  
 Я залишив / залишила в Києві.  
 Близько. Далеко  
 В кімнату  
 Вгору по сходах  
 Вздовж газону  
 Від дверей до...  
 Відстань. Напрямок  
 Вниз, по драбині  
 Вперед. Прямо  
 Всередину дому  
 З коридора до...  
 Ззаду. Ліворуч  
 Праворуч. Через подвір'я

#### ЧОТИРИ СТОРОНИ СВІТУ, НАПРЯМКИ

Захід. Схід  
 Південь. Північ  
 Північний схід  
 Південний захід  
 На захід. На заході  
 На південь. На півдні

...za tapczanem.  
 Wisi ... pod sufitem  
 ...obok szafy. ...za zasłoną.  
 ...pomiedzy płaszczami. ...nad łóżkiem  
 Posadziłem wśród kwiatów.  
 Rosną za садem.  
 Znajduje się poza domem.  
 Weź ze stołu.  
 Zostały na daczce.  
 Zostawiłem / zostawiłam w Kijowie.  
 Blisko. Daleko  
 Do pokoju  
 Po schodach w górę  
 Wzdłuż trawnika  
 Od drzwi do...  
 Odległość. Kierunek  
 W dół, po drabinie  
 Do przodu. Prosto  
 Wewnątrz domu  
 Z korytarza do...  
 Z tyłu. W lewo  
 W prawo. Przez podwórze

#### CZTERY STRONY ŚWIATA, KIERUNKI

Wschód. Zachód  
 Południe. Północ  
 Północny wschód  
 Południowy zachód  
 Na zachód. Na zachodzie  
 Na południe. Na południu

[за тапчанем]  
 [віши под суфіте́м].  
 [обок шафи]. [за заслоно́ю].  
 [помендзи плащамі]. [над лужкєм]  
 [посаджілем вшьрут квятуф]  
 [росно́ за садєм]  
 [знайдує ше поза домєм]  
 [вежь зе столу]  
 [зостали на дачи]  
 [зоставілем / zostавілам в кійове]  
 [бліско]. [далєко]  
 [до покою]  
 [по сходах в гурє́]  
 [вздлуш травніка]  
 [от джві до ...]  
 [одлеглошьчь]. [керунєк]  
 [в дул, по драбіне]  
 [до пшоду]. [просто]  
 [вєвнонтш дому]  
 [з коритажа до]  
 [з тилу]. [в лево]  
 [в право]. [пшєс подвужє]

[всхуд]. [захуд]  
 [полуднє]. [пулудно]  
 [пулнощи всхуд]  
 [полудньови захуд]  
 [на захуд]. [на заходжє]  
 [на полуднє]. [на полудню]

На північ. На півночі  
На схід. На сході

Na północ. Na północy  
Na wschód. Na wschodzie

[на пулноц]. [на пулноци]  
[на всхуд]. [на всходже]

## ЗЕМЛЯ І ГЕОГРАФІЧНЕ ПОЛОЖЕННЯ

На висоті...

На двадцять першому градусі східної  
довготи

На п'ятдесят дев'ятому градусі південної  
широти

## ZIEMIA I POIÓŻENIE GEOGRAFICZNE

Na wysokości...

Na 21° (dwudziestym pierwszym stopniu)  
długości geograficznej wschodniej

Na 59° (pięćdziesiątym dziewiątym stopniu)  
szerokości geograficznej południowej

[на високошчы]

[на дзуджестим першым стопню  
длугошчы географічнай усходняй]

[на пеньчджешьонтим джевьонтим  
стопню шэрокошчы географічнай  
полудньовай]

На екваторі. На полюсі

Під тропіками

Довгота / Широта

Земля. Земна куля

Меридіан. Паралель

Південний полюс

Південна півкуля

Північна півкуля

Північний полюс

Na równiku. Na biegunie

Pod zwrotnikami

Długość / szerokość geograficzna.

Ziemia. Kula ziemiska

Południk. Równoleżnik

Biegun południowy

Półkula południowa

Półkula północna

Biegun północny

[на равніку]. [на бегуне]

[под звротнікамі]

[длугошчы / шэрокошчы географічна]

[жэмя]. [куля жэмска]

[полуднік]. [рувналежнік]

[бегун полудньови]

[пулкуля полудньова]

[пулкуля пулноцна]

[бегун пулноци]

## Географічні й топографічні терміни

Вершина (пік). Вулкан

Гора. Долина

Континент (материк)

Кратер. Льодовик

Нагір'я. Пагорб

Перевал. Печера, грот

Перешийок, протока

Плоскогір'я. Пониizza

Прітва, безодня

## Terminy geograficzne i topograficzne

Szczyt. Wulkan

Góra. Dolina

Kontynent

Krater. Lodowiec

Wzgórze. Pagórek

Przełęcz. Grota

Przesmyk

Płaskowyż. Wzniesienie

Przepaść

[щит]. [вулькан]

[гура]. [доліна]

[континент]

[кратер]. [льодовец]

[взгуже]. [пагурек]

[пшеленч]. [грота]

[пшесмик]

[пласковиш]. [взнешене]

[пшешашчы]

Суша. Схил	Łąd. Zbocze	[льонд]. [збоче]
Ущелина. Щілина	Wąwóz. Szczelina	[во"вус]. [щеліна]
Архіпелаг. Затока	Archipelag. Zatoka	[архіпеляг]. [затока]
Мілина. Пляж	Mielizna. Plaża	[мєлізна]. [пляжа]
Море. Океан	Morze. Ocean	[може]. [оцеан]
Острів. Півострів	Wyspa. Półwysep	[виспа]. [пулвисеп]
Приплив. Відплив	Przyływ. Odpływ	[пшиплив]. [отплив]
Протока. Риф	Cieśnina. Rafa	[чєшьніна]. [рафа]
Узбережжя. Хвиля	Wybrzeże. Fala	[вибжеже]. [фалья]
Басейн ріки	Dorzecze	[дожече]
Болото. Брід	Bagno. Bród	[багно]. [бруд]
Водоспад. Джерело	Wodospad. Źródło	[водоспад]. [жърудло]
Гирло. Дамба	Ujście. Zapora	[уйшьче]. [запора]
Калюжа. Канал	Kałuża. Kanał	[калужа]. [канал]
Лиман. Озеро	Liman. Jezioro	[ліман]. [єжъоро]
Повінь. Ріка. Течія	Powódź. Rzeka. Prąd	[повудж]. [жека]. [пронд]
Потік. Притока	Potok. Dopływ	[поток]. [доплив]
Розлив. Став	Zalew. Staw	[залеф]. [стаф]
Мікрорайон	Osiedle	[ошедле]
Містечко (селище)	Miasteczko	[мястечко]
Місто. Передмістя	Miasto. Przedmieście	[място]. [пшєдмєшьче]
Район. Село	Dzielnica. Wieś	[джельніца]. [вєшь]
Столиця	Stolica	[столиця]
<b>Дороги і лінії сполучення</b>	<b>Drogi i linie komunikacyjne</b>	
Автомагістраль	Autostrada	[аутострада]
Алея. Бульвар	Aleja. Bulwar	[алея]. [бульвар]
Асфальтована дорога	Droga asfaltowa	[дрога асфальтова]
Брук(івка)	Droga brukowana	[дрога брукована]
Вулиця. Дорога	Ulica. Droga	[уліца]. [дрога]
Стежка. Тротуар	Ścieżka. Chodnik	[шьчежка]. [ходнік]

**Континенти**

Австралія і Океанія  
 Азія. Африка. Антарктида  
 Європа. Гренландія  
 Південна Америка  
 Північна Америка

**КРАЇНИ І НАЦІОНАЛЬНОСТІ,  
 МОВИ**

Іспанія. Італія  
 Китай. Латвія  
 Нідерланди (Голландія)  
 Польща. Україна  
 Македонія. Росія  
 Словаччина. Словенія  
 Туреччина. Угорщина  
 Американець. Англієць  
 Білорус. Естонець  
 Іспанець. Італієць  
 Латиш. Литовець  
 Поляк. Українець

**Мови**

Англійська. Іспанська. Італійська  
 Німецька. Польська  
 Російська. Румунська  
 Українська. Французька  
 Чеська. Шведська

**Kontynenty, lądy**

Australia i Oceania  
 Azja. Afryka. Antarktyda  
 Europa. Grenlandia  
 Ameryka Południowa  
 Ameryka Północna

**KRAJE I NARODOWOŚCI,  
 JĘZYKI**

Hiszpania. Włochy  
 Chiny. Łotwa  
 Holandia  
 Polska. Ukraina  
 Macedonia. Rosja  
 Słowacja. Słowenia  
 Turcja. Węgry  
 Amerykanin. Anglik  
 Białorusin. Estończyk  
 Hiszpan. Włoch  
 Łotysz. Litwin  
 Polak. Ukrainiec

**Języki**

Angielski. Hiszpański. Włoski  
 Niemiecki. Polski  
 Rosyjski. Rumuński  
 Ukraiński. Francuski  
 Czeski. Szwedzki

[аустралія і океанія]  
 [азья]. [африка]. [антарктида]  
 [єуропа]. [грєнляндья]  
 [америка полудньова]  
 [америка пулночна]

[хішпанья]. [влохи]  
 [хіни]. [лотва]  
 [холяндья]  
 [польска]. [україна]  
 [македонья]. [росья]  
 [словацька]. [словєнья]  
 [турцька]. [вєґри]  
 [американін]. [англік]  
 [бьялорусин]. [єстоньчик]  
 [хішпан]. [влох]  
 [лотиш]. [літвін]  
 [поляк]. [українец]

[ангельські]. [хішпанські]. [влоські]  
 [німецькі]. [польські]  
 [російські]. [румунські]  
 [українські]. [французькі]  
 [чеські]. [шведські]

**АТМОСФЕРНІ Й АСТРОФІЗИЧНІ  
ЯВИЩА**

**Погода**

Яка сьогодні погода?  
 Як там на вулиці сьогодні?  
 Яка сьогодні погода?  
 Сьогодні...  
 ...прохолодно. ...спека.  
 ...тепло. ...ясно.  
 ...мороз. ...похмуро.  
 ...сильний вітер.  
 ...сонячно. ...сухо.  
 ...волого. ...холодно.  
 Лє, як із відра. ...темно.  
 Блискає і гримить.  
 Чудова погода!  
 Наближається буря.  
 Яка температура надворі?  
 П'ять градусів нижче (вище) нуля.  
 Дуже холодно (спекотно).  
 Жахливо! Жахлива погода!  
 (Де) дощ / Падає сніг (град).  
 Похмурий день.  
 Гарна погода!  
 Вночі випав сніг.  
 Візьми парасоль.  
 Збирається на дощ.  
 Я замерз, яку погоду прогнозують  
 на завтра?  
 Буде туман.  
 Буде гарна погода.

**ZJAWISKA ATMOSFERYCZNE  
I ASTROFIZYCZNE**

**Pogoda**

Jaka dziś pogoda ?  
 Jak jest dziś na dworze?  
 Jaką mamy dziś pogodę?  
 Dziś jest...  
 ...chłodno. ...upalnie.  
 ...ciepło. ...jasno.  
 ...mróz. ...pochmurnie.  
 ...silny wiatr.  
 ...słonecznie. ...sucho.  
 ...wilgotno. ...zimno.  
 Leje jak z cebra. ...ciemno.  
 Błyska się i grzmi.  
 Mamy piękną pogodę!  
 Nadciąga burza.  
 Jaka jest temperatura na dworze?  
 Pięć stopni poniżej (powyżej) zera.  
 Jest bardzo zimno (gorąco).  
 Jest okropnie! Okropna pogoda!  
 Pada deszcz / śnieg (grad).  
 Pochmurny dzień.  
 Śliczna pogoda!  
 W nocy spadł śnieg.  
 Weź parasol.  
 Zbiera się na deszcz.  
 Zmarzłem, jaką pogodę zapowiadają  
 na jutro?  
 Będzie mgła.  
 Będziemy mieli ładną pogodę.

[яка джїшь погода ?]  
 [як ест джїшь на двоже?]  
 [яко" мамї джїшь погоде"?]  
 [джїшь ест]  
 [хлодно]. [упальне].  
 [чепло]. [ясно].  
 [мрус]. [похмурне].  
 [шїльні вятр].  
 [слонечне]. [сухо]  
 [вїльготно]. [жїмно]  
 [лєє як з чебра]. [чемно]  
 [блиска ше і гжмі]  
 [мамі пє"кно" погоде"!]  
 [надчьо"га бужа]  
 [яка ест температура на двоже?]  
 [пє"чь стопні понїжей (повїжей) зера]  
 [єст бардзо жїмно (горонцо)]  
 [єст окропне!]. [окропна погода!]  
 [пада дещ / шьнег (град)]  
 [похмурнї джень]  
 [шїлїчна погода!]  
 [в ноцї спадлї шьнег]  
 [вєжь парасоль]  
 [збера ше на дещ]  
 [змарзлєм, яко" погоде заповядайо"  
 на ютро?]  
 [бєндже мгла]  
 [бєнджемі мелї ладно" погоде"]



Атмосферний тиск	Ciśnienie barometryczne	[чішьнене барометричне]
Піднімається (атмосферний) тиск.	Podnosi się ciśnienie.	[подноші ше чішьнене]
Прогноз погоди на...	Prognoza pogody na...	[прогноза погоди на]
Розпогоджується	Rozpogadza się	[розпогадза ше]
Падає тиск	Spada ciśnienie	[спада чішьнене]
Видимість... (обмежена)	Widoczność... (ograniczona)	[відочношьчь (огранічона)]
<b>Атмосферні явища</b>	<b>Zjawiska atmosferyczne</b>	
Блискавка. Буря. Злива	Błyskawica. Burza. Ulewa	[блискавіца]. [бужа]. [ульєва]
Відлига. Іній	Odwilż. Szron	[одвільш]. [шрон]
Вітер (легкий, сильний)	Wiatr (słaby, silny)	[вятр (слаби, шільни)]
Віхола. Град. Грім	Śnieżyca. Grad. Grzmot	[шьнежица]. [град]. [гжмот]
Заморозки (приморозки)	Przymrozki	[пшимрозкі]
Клімат	Klimat	[клімат]
Лід. Льодохід	Lód. Kra	[люд]. [кра]
Мжичка. Ожеледь	Mżawka. Gołoledź	[мжафка]. [гололеджь]
Опади. Помірний вітер	Opady. Umiarkowany wiatr	[опади]. [умярковани вятр]
Сильний мороз	Silny mróz	[шільни мрус]
Смерч / ураган	Trąba powietrzna/ huragan	[тро"ба поветшна/ хураган]
Спека. Шквал. Шторм	Upał. Wichura. Sztorm	[упал]. [віхура]. [шторм]
<b>Астрофізичні явища</b>	<b>Zjawiska astrofizyczne</b>	
Темнота. Світанок	Ciemność. Jutrzenka	[чємношьчь]. [ютшенка]
Молодик (молодий місяць)	Nów	[нуф]
Відблиск. Радіація	Poświata. Promieniowanie	[пошьвята]. [променьованє]
Схід / захід сонця	Wschód / zachód słońca	[всхуд / захуд слоньца]
Сяння (сяиво). Сутінки	Zorza. Zmierzch	[зожа]. [змєжх]
Затемнення	Zaćmienie	[зачьмене]
...сонця. ...місяця	...słońca. ...księżycą	[слоньца]. [кше"жица]
<b>Небесна сфера</b>	<b>Sfera niebieska</b>	
Чумацький Шлях	Droga Mleczna	[дрога млєчна]

(Полярна) зірка. Сузір'я  
 Горизонт (видноколо, крайнебо)  
 Комета. Космос (Всесвіт)  
 Місяць. Метеорит  
 Туманність  
 Небосхил. Планета  
 Супутник. Всесвіт  
 Венера. Марс. Меркурій. Нептун  
 Плутон. Сатурн. Уран. Юпітер

### Знаки зодіаку

Близнята. Ваги  
 Водолій. Діва  
 Козеріг. Лев  
 Овен. Рак. Скорпіон  
 Риба. Стрілець. Тілець

### ТВАРИННИЙ СВІТ

#### Домашні тварини

Самець. Самка (самиця)  
 Бик. Корова.  
 Баран. Вівця. Віл  
 Кобила. Кінь  
 Кіт. Кріль. Коза. Козел  
 Мул. Осел  
 Свиня. Кабан (кнур)  
 Собака (пес). Теля. Ягня

#### Дикі тварини

Бобер. Білка. Вовк  
 Дика коза. Дикий кабан (вепр)

Gwiazda (polarna). Gwiazdozbiór  
 Horyzont  
 Kometa. Kosmos  
 Księżyc. Meteoryt  
 Mgławica  
 Nieboskłon. Planeta  
 Satelita. Wszechświat  
 Wenus. Mars. Merkury. Neptun  
 Pluton. Saturn. Uran. Jowisz

### Znaki zodiaku

Bliźnięta. Waga  
 Wodnik. Panna  
 Koziorożec. Lew  
 Baran. Rak. Skorpion  
 Ryby. Strzelec. Byk

### ŚWIAT ZWIERZĘCY

#### Zwierzęta domowe

Samiec. Samica  
 Byk. Krowa.  
 Baran. Owca. Wół  
 Klacz. Koń, ogier  
 Kot. Królik. Kozą. Koziół  
 Muł. Osioł  
 Świnia. Wieprz  
 Pies. Ciele. Jagnię

#### Zwierzęta dzikie

Bóbr. Wiewiórka. Wilk  
 Kozica. Dzik

[гвіззда (полярна)]. [гвіздозбюр]  
 [хоризонт]  
 [комета]. [космос]  
 [кше"жиц]. [метеорит]  
 [мглавіца]  
 [небосклон]. [плянета]  
 [сателіта]. [всехшвьят]  
 [венус]. [марс]. [меркури]. [нептун]  
 [плутон]. [сатурн]. [уран]. [йовіш]

[бліжньента]. [вага]  
 [воднік]. [панна]  
 [козьорожец]. [лев]  
 [баран]. [рак]. [скорпіон]  
 [риби]. [стшелец]. [бик]

[самец]. [саміца]  
 [бик]. [кrowa].  
 [баран]. [овца]. [вул]  
 [кляч]. [конь / огер]  
 [кот]. [крулік]. [коза]. [кожьол]  
 [мул]. [ошьол]  
 [шьвіня]. [вспш]  
 [пес]. [челс"]. [ягне"]

[бубр]. [вевюрка]. [вільк]  
 [кожіца]. [джік]

Засць. Їжак. Кріт  
Лисиця. Миша. Олень. Щур

### Птахи

Ворона. Галка. Голуб. Горобець  
Гуска. Дрізд  
Жайворонок. Журавель. Зозуля  
Індик. Канарка. Качка  
Крук. Куріпка. Курка  
Ластівка. Лебідь. Лелека  
Орел. Пава. Папуга  
Півень. Синиця. Сова  
Соловей. Сорока  
Фазан. Чайка. Чапля

### Риби

Вугор. Карась. Короп  
Осетр. Сом. Судак  
Тріска. Тунець. Форель. Щука

### Комахи

Бджола. Джміль. Шершень  
Блоха. Блошиця (клоп)  
Кліщ. Комар. Коник-стрибунець  
Метелик. Мурашка  
Муха. Нічний метелик  
Оса. Павук. Цвіркун.  
Сонечко. Тарган

Zając. Jeż. Kret  
Lis. Mysz. Jeleń. Szczur

### Ptaki

Wrona. Kawka. Gołąb. Wróbel  
Gęś. Drozd  
Skowronek. Żuraw. Kukułka  
Indyk. Kanarek. Kaczka  
Kruk. Kuropatwa. Kura  
Jaskółka. Łabędź. Bocian  
Orzeł. Paw. Papuga  
Kogut. Sikorka. Sowa  
Słownik. Sroka  
Bażant. Mewa. Czapla

### Ryby

Węgorz. Karaś. Karp  
Jesiotr. Sum. Sandacz  
Dorsz. Tuńczyk. Pstrąg. Szczupak

### Owady

Pszczoła. Trzmiel. Szerszeń  
Pchła. Pluskwa  
Kleszcz. Komar. Konik polny  
Motyl. Mrówka  
Mucha. Ćma  
Osa. Pająk. Świerzc.  
Biedronka. Karaluch

[зайонц]. [єш]. [крет]  
[ліс]. [миш]. [елень]. [щур]

[ворона]. [кафка]. [голо\*б]. [врубель]  
[ге\*шь]. [дрозд]  
[сковронек]. [журав]. [кукулка]  
[індик]. [канарек]. [качка]  
[крук]. [куропатва]. [кура]  
[яскулка]. [лабеджь]. [бочян]  
[ожел]. [пав]. [папуга]  
[когут]. [шікорка]. [сова]  
[словік]. [срока]  
[бажант]. [мева]. [чапля]

[ве\*гош]. [карашь]. [карп]  
[єшьотр]. [сум]. [сандач]  
[дорш]. [туньчик]. [пстро\*г]. [щупак]

[пщола]. [тшмель]. [шершень]  
[пхла]. [плюсква]  
[клезь]. [комар]. [конік польни]  
[мотиль]. [мрувка]  
[муха]. [цьма]  
[оса]. [пайо\*к]. [шьверщ]  
[бедронка]. [каралух]

**РОСЛИННИЙ СВІТ****Квіти**

Айстри. Бузок. Волошка  
Дика троянда. Жасмин. Конвалія  
Мак. Незабудка. Ромашка

**Польові, лісові й городні рослини**

Біб. Гриб  
Водяна лілія, латаття  
Жито. Кукурудза. Пшениця  
Лікарські трави  
Мох. Обліпіха  
Очерет. Соняшник  
Терен. Трава  
Цукровий буряк. Ячмінь

**Лісові й декоративні дерева**

Акація. Береза  
Бук. В'яз. Верба. Вільха  
Горобина. Граб. Дуб  
Калина. Каштан. Клен  
Ліпа. Сосна. Тополя  
Ялина. Ясень

**Фруктові дерева і кущі**

Агрus  
Груша. Яблуня  
Ліщина. Грецький горіх  
Смородина. Чорна смородина  
Слива. Вишня

**ŚWIAT ROŚLINNY****Kwiaty**

Aster. Bez. Chaber  
Dzika róża. Jaśmin. Konwalia  
Mak. Niezapominajka. Stokrotka

**Rośliny polne, leśne i ogrodowe**

Bób. Grzyb  
Nenufar  
Żyto. Kukurydza. Pszenica  
Zioła lekarskie  
Mech. Rokitnik  
Sitowie, trzcina. Słonecznik  
Tarnina. Trawa  
Buraki cukrowe. Jęczmień

**Drzewa leśne i parkowe**

Akacja. Brzoza  
Buk. Wiąz. Wierzba. Olcha  
Jarzębina. Grab. Dąb  
Kalina. Kasztanowiec. Klon  
Lipa. Sosna. Topola  
Jodła, świerk. Jesion

**Drzewa i krzewy owocowe**

Agrest  
Grusza. Jabłoń  
Leszczyna. Orzech  
Porzeczka. ...czarna  
Śliwa. Wiśnia

[астер]. [бес]. [хабер]  
[джика ружа]. [яшьмін]. [конвалья]  
[мак]. [незапамінайка]. [стокротка]

[буб]. [гжиб]  
[нenuфар]  
[жито]. [кукуриджа]. [пшеница]  
[жьола лекарске]  
[мех]. [рокітнік]  
[шітове], [тшчіна]. [слонечнік]  
[тарніна]. [трава]  
[буракі цукрове]. [снчмень]

[акацья]. [бжоза]  
[бук]. [вьоз]. [вжба]. [ольха]  
[яже"біна]. [граб]. [до"б]  
[каліна]. [каштановец]. [кльон]  
[ліпа]. [сосна]. [тополя]  
[йодла/шьверк]. [сшьон]

[агрест]  
[груша]. [яблонь]  
[лещина]. [ожех]  
[пожечка]. [чарна]  
[шьліва]. [вішня]

## МІСТО, РАЙОНИ, ВУЛИЦІ

---

### MIASTO, DZIELNICE, ULICE

#### ПОШУК І ВКАЗУВАННЯ ДОРОГИ, НАПРЯМУ, МІСЦЯ

Як іти до цієї вулиці?  
Це друга вулиця праворуч.  
Перша зліва.  
Ідть прямо і поверніть на другу вулицю  
ліворуч.  
Це зовсім поруч / недалеко.  
Ідть прямо, до перехрестя.  
Вам потрібно перейти на інший бік  
вулиці.  
Це третій провулок з правого боку.  
Перейдете через подвір'я.  
Вам треба повернутися до...  
...перехрестя. ...пішохідного переходу.  
...зупинки.  
Треба під'їхати автобусом / на метро /  
тролейбусом / трамваєм (на трамваї).  
Це далеко, вам потрібно їхати  
автобусом і двічі пересідати.  
Це в новому мікрорайоні, вам краще  
взяти таксі.  
Вам потрібно обійти цю площу.  
Після повороту третя наліво.  
Вам потрібно перейти через міст і потім  
на іншу сторону алеї

Зліва (справа)

#### POSZUKIWANIE I WSKAZANIA DROGI, KIERUNKU, MIEJSCA

Jak dojeść do tej ulicy?  
To druga ulica na prawo.  
Pierwsza w lewo.  
Proszę iść prosto i skrócić w drugą przecnicę  
w lewo.  
To tuż obok / niedaleko.  
Proszę iść prosto, aż do skrzyżowania.  
Musi pan / pani przejść na drugą stronę  
ulicy.  
To trzeci zaułek po prawej stronie  
Przejdzie pan / pani przez podwórko.  
Musi pan / pani się wrócić do...  
...skrzyżowania. ...przejścia dla pieszych.  
...przystanku.  
Trzeba podjechać autobusem / metrem /  
trolejbusem / tramwajem.  
To daleko, musi pan / pani pojechać  
autobusem i dwa razy się przesiadać  
To na nowym osiedlu, lepiej niech pan /  
pani weźmie taksówkę.  
Musi pan / pani obejść ten plac.  
Za zakrętem trzecia w lewo.  
Musi pan / pani przejść przez wiadukt i potem  
przejdzie pan / pani na drugą stronę alei.

Po lewej (prawej) stronie

[як дойшть до тей улици?]  
[то друга улица на право]  
[перша в лево]  
[проше ішьць просто і скренчіть в  
друго" пшечнице" в лево]  
[то туш обок / недалеко]  
[проше ішьць просто, аш до скшижованя]  
[муші пан / пані пшейшьць  
на друго" строне улици]  
[то тшечі заулек по правей строне]  
[пшейдже пан / пані пшес подворко]  
[муші пан / пані ше вручіть до]  
[скшижованя]. [пшейшьця для пеших].  
[пшистанку]  
[тшеба под'єхачь аутобусем / метрем /  
тролейбусем / трамваєм]  
[то далеко, муші пан / пані поєхачь  
аутобусем і два рази ше пшешядачь]  
[то на новим ошедлю, лепей нех пан /  
пані вежьме таксуфке"]  
[муші пан / пані обейшьць тен пляц]  
[за закрентем тшечя в лево]  
[муші пан / пані пшейшьць пшес вьядукт  
і потом пшейдже пан / пані на друго"  
строне алеї]  
[по левой (правей) строне]

Перепрошую, де вулиця..?	Przepraszam, gdzie jest ulica..?	[пшепрашам, гдзе ест улїца?]
Перепрошую, як звідси швидше доїхати до центру міста?	Przepraszam, jak mogę stąd najszybciej dojechać do centrum miasta?	[пшепрашам, як моге стонд найшїбчєй доехачь до центрум мяста?]
Туди можна дійти пішки?	Czy można tam dojść pieszo?	[чи можна там доїшьчь пешо?]
Це далеко?	Czy to daleko?	[чи то далеко?]
Куди веде ця вулиця?	Dokąd prowadzi ta ulica?	[доконд проваджї та улїца?]
Найкоротша дорога до...	Najkrótsza droga do...	[найкрутша дрога до]
Перепрошую, де..?	Przepraszam, gdzie jest..?	[пшепрашам, гдзе ест?]
Будь ласка, намалюйте мені цей шлях.	Proszę narysować mi trasę.	[проше нарисовачь мї трасє"
В який бік (в якому напрямку) мені йти?	W którą stronę (w jakim kierunku) mam pójść?	[в ктуро" строне (в якім керунку) мам пуйшьчь?]
В цьому (протилежному) напрямі.	W tym (przeciwnym) kierunku.	[в тим (пшєчївнїм) керунку]
Де ми зараз?	Gdzie się teraz znajdujemy?	[гдзе шє терас знаїдуємї?]
Ви можете мені показати на карті (плані) міста...	Może mi pan / pani pokazać na planie miasta...	[може мї пан / панї показачь на пляне мяста]
...де вокзал?	...gdzie jest dworzec?	[гдзе ест двожец?].
...зупинка автобуса?	...przystanek autobusu?	[пшїстанек аутобусу?].
...станція метро?	...stacja metra?	[стацья метра?]
Яка найближча дорога до музею..?	Którędy najbliższej do muzeum..?	[ктурунди найбліжєй до музеум?].
...до театру..?	...do teatru..?	[до театру?]
Якою дорогою я можу дійти до вулиці..?	Którędy mogę dojść na ulicę..?	[ктурунди моге доїшьчь на улїцє""]
Я шукаю вулицю....	Szukam ulicy...	[шукам улїці]
...будинок номер...	...domu numer...	[дому нумер]
Ця вулиця веде (їде) до..?	Czy ta ulica prowadzi do..?	[чи та улїца проваджї до?]
Де ми зустрінемось?	Gdzie się spotkamy?	[гдзе шє споткамі?]
Ми будемо чекати на вас біля...	Będziemy czekać na Pana przy...	[бєнджємї чєкачь на пана пши]
...входу до театру. ...кас.	...wejściu do teatru. ...kasach.	[вєїшьчю до театру]. [касах]
Куди ви зараз їдете (їдете)?	Dokąd pan teraz idzie (jedzie)?	[доконд пан терас їдже (єдже)?]
Я їду (їду) в готель.	Idę (jadę) do hotelu.	[їде (ядє"") до хотєлю].
...в магазин.	...sklepu.	[склєпу]
Я їду до Кракова.	Jadę do Krakowa.	[ядє" до кракова]
Йдіть на четвертий поверх.	Proszę wejść na trzecie piętro.	[проше вєїшьчь на тшєчє пєнтро]

Квартира розташована в третьому під'їзді.	Mieszkanie mieści się w trzeciej klatce schodowej.	[мешканє мешьчі ше в тшечей клятце сходовой]
Ідіть прямо до другого повороту, потім поверніть праворуч і це буде третій будинок з лівого боку.	Proszę iść prosto do drugiej przecznicy, potem skręcić w prawo i to będzie trzeci dom po lewej stronie.	[проше ішьчь просто до drugiej пшечниці, потем скренчіч в право і то бендже тржечі дом по левой stronie]
Я не знаю дороги до...	Nie znam drogi do...	[не знам дрогі до]
Напишіть мені, будь ласка, адресу.	Proszę napisać mi adres.	[проше написачь мі адрес]
Як називається ця вулиця?	Jak nazywa się ta ulica?	[як назива ше та уліца?].
...ця площа? ...це кільце?	...ten plac? ...to rondo?	[тен пляц?]. [то рондо?].
...ця алея?	...ta aleja?	[та алея?]
Я хотів би / хотіла б дістатися до...	Chciałbym / chciałabym dostać się do...	[хчялбим / хчялабим достачь ше до]
Покажіть мені, будь ласка, дорогу на карті (плані).	Proszę pokazać mi drogę na planie.	[проше показачь мі дроге на пляне]
Я шукаю цю адресу.	Szukam tego adresu.	[шукам tego адресу]
Це далеко звідси?	Czy to daleko stąd?	[чи то далеко стонд?]
Туди можна дійти пішки?	Czy tam można dojść pieszo?	[чи там можна дойшьчь пешо?]
Покажіть мені, будь ласка, на карті міста...	Proszę pokazać mi na mapie miasta...	[проше показачь мі на мапе мяста]
...церкву. ...костел.	...cerkiew. ...kościół.	[церкеф]. [кошьчюл].
...музей. ...парк. ...університет.	...muzeum. ...park. ...uniwersytet.	[музеум]. [парк]. [університет].
...вулицю.	...ulicę.	[уліце <sup>а</sup> ].
...аеропорт	...lotnisko	[льотніско].
...провулок. ...кладовище	...zaułek. ...cmentarz	[заулек]. [цменташ]
Я заблукав / заблукала.	Zgubiłem / zgubiłam się.	[згубілем / згубілам ше]
Де розташований...	Gdzie znajduje się...	[где знайдує ше]
...відділ поліції? ...готель?	...posterunek policji? ...hotel?	[постерунок поліції?]. [хотель?].
...українське посольство?	...ukraińska ambasada ?	[українська амбасада?].
...українське консульство?	...ukraiński konsulat ?	[українські консулят?]
Година пік (час пік)	Godziny szczytu	[годжини щиту]
Біля моста / пам'ятника	Obok mostu / pomnika	[обок мосту / помніка]
Близько. Далеко	Blisko. Daleko	[бліско]. [далеко]
В цьому напрямку?	W tym kierunku?	[в тим керунку?]
Вгору. Вниз	W górę. Na dół, w dół	[в гуре <sup>а</sup> ]. [на дул], [в дул]

Вперед. Назад  
Куди? Всюди  
Де? Дуже далеко  
За рогом. За парком. За поворотом  
На зупинці  
На розі. На перехресті  
Навколо. Навколо площі  
Навкіс (по діагоналі)  
Ліворуч  
Праворуч  
Ніде. Тут  
Перед площею. Прямо  
Якою дорогою? (Як?)

W przód. W tył  
Dokąd? Wszędzie  
Gdzie? Bardzo daleko  
Za rogiem. Za parkiem. Za zakrętem  
Na przystanku  
Na rogu. Na skrzyżowaniu  
Dookoła. Wokół placu  
Na skos  
W lewo  
W prawo  
Nigdzie. Tutaj  
Przed placem. Prosto  
Którędy?

[в пшуд]. [в тил]  
[доконд?]. [вшенджє]  
[гдже?] [бардзо далеко]  
[за роґєм]. [за паркєм]. [за закрентем]  
[на пшистанку]  
[на роґу]. [на скшижованю]  
[доокола]. [вокул пляцу]  
[на скос]  
[в лево]  
[в право]  
[ніґдже]. [тутай]  
[пшед пляцем]. [просто]  
[ктуренди?]

## МІСЬКИЙ ТРАНСПОРТ

### Автобус, тролейбус, трамвай

Скажіть, будь ласка, як доїхати до / на....

Ви можете туди їхати  
...автобусом. ...трамваем.  
...на метро.

Яким трамваем я можу туди доїхати?  
Де треба виходити?  
Скільки це буде зупинок?  
Вам треба вийти на наступній зупинці.

На третій зупинці вам треба пересісти  
на автобус номер...  
Сідаємо?  
Всі місця зайняті.  
Сяду з задоволенням.

## KOMUNIKACJA MIEJSKA

### Autobus, trolejbus, tramwaj

Czy może pan / pani mi powiedzieć, jak mogę  
dojechać do/na....

Może pan / pani tam dojechać  
...autobusem. ...tramwajem.  
...metrem.

Jakim tramwajem mogę tam dojechać?  
Gdzie mam wysiąść?  
Ile to będzie przystanków?

Powinien pan / powinna pani wysiąść  
na następnym przystanku.  
Na trzecim przystanku musi pan / pani się  
przesiąść w autobus numer...  
Usiądziemy?  
Wszystkie miejsca są zajęte.  
Chętnie usiądę.

[чи може пан / пані мі поведжечь,  
як моґе доєхачь до/на]  
[може пан / пані там доєхачь]  
[аутобусем]. [трамваем].  
[метрем].  
[якім трамваем, моґе там доєхачь?]  
[гдже мам вишьо"шьць?]  
[іле то бендже пшистанкуф?]  
[повінен пан / повинна пані вишьо"шьць  
на настє"пним пшистанку]  
[на тшечім пшистанку муші пан / пані  
ше пшєшьо"шьць в аутобус нумер]  
[ушьонджєми?]  
[вшистке мєйсца со" заєнте]  
[хєнтнє ушьондє"]



Я не хочу сідати. Один талон, будь ласка. Будь ласка, білет (талон) до... Закомпустуйте, будь ласка, мені талон. Скільки коштує талон? З якої години ходять автобуси? Дайте, будь ласка, (місячний / двотижневий) проїзний (квиток). Як називається зупинка, де я маю вийти?	Nie chcę siadać. Poproszę o jeden bilet. Proszę bilet do... Proszę skasować mi bilet. Ile kosztuje bilet? Od której (do której) jeżdżą autobusy? Poproszę o bilet miesięczny / dwutygodniowy. Jak nazywa się przystanek, na którym powiniennem / powinnam wysiąść?	[не хце шядачь] [попроше о еден білет] [проше білет до] [проше скасовачь мі білет] [іле коштує білет?] [од ктурей (до ктурей) ежджо" автобуси?] [попроше о білет мешенчни / двугтигодньови] [як назива ше пшистанек, на ктурим повіненем / повіннам вишьо"шьчь?]
У вас є талон? Так, проїзний. Де я можу купити талони (жетони) на автобус (метро)? Яка наступна зупинка?	Czy ma pan / pani bilet? Tak, mam miesięczny Gdzie mogę kupić bilety na (autobus/ metro)? Jaki jest następny przystanek? (jak się nazywa)	[чи ма пан / пані білет?] [так, маам мешенчни] [гдже може купічь білети на (автобус/ метро)?] [які єст настє"пни пшистанек? (як ше назива)]
В який бік їхати до центру?	W którą stronę powiniennem jechać do centrum?	[в ктура строне повіненем ехачь до центрум?]
Купити талон Сідати в автобус Виходити з автобуса Де найближча трамвайна зупинка (автобусна, тролейбусна)? В який бік нам їхати? На якій зупинці мені виходити? Де продаються білети? Талони у водія. О котрій відходить останній автобус? Я доїду цим автобусом до...? Скажіть мені, будь ласка, де я маю вийти. Вибачте, ви виходите на наступній зупинці?	Kupić bilet Wsiadać do autobusu Wysiadać z autobusu Gdzie jest najbliższy przystanek tramwajowy (autobusowy, trolejbusowy)? W którą stronę mam jechać? Na którym przystanku mam wysiąść? Gdzie się kupuje bilety? Bilety są do nabycia u kierowcy. O której odjeżdża ostatni autobus? Czy dojadę tym autobusem do... Proszę mi powiedzieć, gdzie mam wysiąść. Przepraszam, czy pan / pani wysiada na następnym przystanku?	[купічь білет] [вшядачь до автобусу] [вишядачь з автобусу] [гдже єст найбліжши пшистанек трамвайови (автобусови, тролейбусови)?] [в ктуро" стронс маам ехачь?] [на ктурим пшистанку маам вишьо"шьчь?] [гдже ше купує білети?] [білети со" до набичя у керовци] [о ктурей од'єжджа остатні автобус?] [чи дояде тим автобусем до] [проше мі поведжечь, гдже маам вишьо"шьчь] [пшешпрашам, чи пан / пані вишяда на настє"пним пшистанку?]

### Метро

Де найбліжча станція метро?  
Мені треба пересідати?  
На якій станції?  
Де можна купити талон (квиток)?  
Будь ласка, місячний проїзний.

Куди веде ця лінія?  
Скільки з мене?

Вихід. Вхід в метро  
Компостери  
Напрямок. Поїзд метро

### Таксі

Я хотів би / хотіла б замовити таксі  
на завтра, на п'яту ранку. Моя адреса...  
Я хотів би / хотіла б скасувати  
замовлення таксі на завтра.  
Де є поблизу стоянка таксі?  
Чи можна замовити таксі на вулицю....  
будинок номер..?  
Ви можете приїхати сюди за мною  
через дві години?  
Ви вільні?  
Ось вільне таксі.  
Де найбліжча стоянка таксі?  
За рогом.  
Скільки буде коштувати проїзд  
до вулиці..?  
Скільки з мене?  
В мене немає дрібних.

### Metro

Gdzie jest najbliższa stacja metra?  
Czy muszę się przesiadać?  
Na jakiej stacji?  
Gdzie mogę kupić bilet?  
Proszę bilet miesięczny (kartę  
magnetyczną).  
Dokąd prowadzi ta linia?  
Ile płacę?  
Wyjście. Wejście do metra  
Kasowniki  
Kierunek. Pociąg metra

### Taksówka

Chciałbym / chciałybym zamówić taksówkę  
na jutro, na piątą rano. Mój adres...  
Chciałbym / chciałybym odwołać  
zamówioną na jutro taksówkę...  
Czy jest w pobliżu postój taksówek?  
Czy mogę zaraz zamówić taksówkę  
na ulicę.... dom numer..?  
Czy może pan przyjechać po mnie tutaj za  
dwie godziny?  
Czy pan jest wolny?  
Jest wolna taksówka.  
Gdzie jest najbliższy postój taksówek?  
Za rogiem.  
Ile będzie mnie kosztował przejazd  
na ulicę..?  
Ile płacę?  
Nie mam drobnych.

[Гдже ест найбліжша стацьця метра?]  
[чи муше ше пшешядачь?]  
[на якей стацьць?]  
[Гдже моге купіць білет?]  
[проше білет мешенчни (карте  
магнетично")]  
[доконд проваджі та лінья?]  
[іле плаце?]  
[вийшьче]. [вейшьче до метра]  
[касовнікі]  
[керунк]. [пачьо"г метра]

[хчялбим / хчялабим замувічь таксувке  
на ютро, на пьонто" рано. муї адрес]  
[хчялбим / хчялабим одволачь  
замувьоно" на ютро таксувке"]  
[чи ест в поближу постуй таксувек?]  
[чи моге зарас замувічь таксувке на  
улице". дом нумер]  
[чи може пан пшиєхачь по мне тутай за  
две годжіні?]  
[чи пан ест вольні?]  
[ест вольна таксувка]  
[Гдже ест найбліжши постуй таксувек?]  
[за рогеи]  
[іле бендже мне коштувал пшеязд  
на улице""]  
[іле плаце?]  
[не мам дробних]

Будь ласка, рахунок (квитанцію). Їдьте, будь ласка, через...	Poproszę o rachunek (pokwitowanie). Proszę jechać przez...	[попроше о рахунок (поквітованє)] [проше ехачь пшез]
Їдьте, будь ласка, повільніше (швидше). Викличте мені, будь ласка, таксі.	Proszę jechać wolniej (szybciej). Proszę mi wezwać taksówkę	[проше схачь вольней (шибчей)] [проше мі везвачь таксувкє"]
На вокзал, будь ласка, я дуже поспішаю. Я хочу купити квіти по дорозі.	Proszę na dworzec, bardzo się śpieszę. Chcę kupić po drodze kwiaty.	[проше на двожец, бардзо ше спеше"] [хце купічь по дродзе квяти]
Будь ласка, на вулицю... Не їдьте так швидко, будь ласка! Зупиніться, будь ласка.	Proszę na ulicę... Proszę nie jechać tak szybko! Proszę się zatrzymać.	[проше на улїце"] [проше не ехачь так шибко!] [проше ше затшмачь]
Покладіть валізку в багажник, будь ласка.	Proszę włożyć walizkę do bagażnika.	[проше вложичь валізке до багажніка]
Зачекайте, будь ласка, я зараз (через п'ятнадцять хвилин) повернусь.	Proszę zaczekać, zaraz (za kwadrans) wracam.	[проше зачекачь, зарас (за квадранс) врацам]
Зупиніться, будь ласка, біля / перед... Відвезіть мене, будь ласка... ...на вокзал. ...в аеропорт. ...в готель.	Proszę zatrzymać się przy/przed... Proszę zawieźć mnie na... ...dworzec. ...lotnisko. ...do hotelu.	[проше затшмачь ше пши / пшед] [проше завежьчь мне на] [двожец]. [льотніско]. [до хотелю]
Таксі! Цієї миті немає вільних машин. Буде тільки через 15 хвилин	Taksówka! W tej chwili nie mamy wolnych taksówek. Najszybsza będzie dopiero za piętnaście minut.	[таксувка!] [в тей хвілі не мами вольних таксувек. найшибша бендже доперо за пентнашьче минут]

**Словник до теми**

Талон (квиток)  
...на добу. ...місячний.  
...пільговий (учнівський, студентський).  
...за багаж. ...за перевіз собаки.  
...за перевіз візка. ...тижневий.  
Компостер. Кондуктор  
Лінія номер.  
Пересадка. Маршрут

**Słowniczek tematyczny**

Bilet  
...dobowy. ...miesięczny.  
...ulgowy (na dziecko).  
...za багаж. ...za przewóz psa.  
...za przewóz wózka. ...tygodniowy.  
Kasownik. Konduktor  
Linia numer.  
Przesiadka. Trasa

[білет]  
[добови]. [мешенчни].  
[ульгови (на джецко)].  
[за багаш]. [за пшевуз пса].  
[за пшевуз вузка]. [тигодньови]  
[касовнік]. [кондуктор]  
[лінья номер]  
[пшешядка]. [траса]

## ОГЛЯД МІСТА, ПАМ'ЯТНИКИ І ПАМ'ЯТКИ

Я хотів би / хотіла б поїхати на автобусну екскурсію містом.  
Звідки відходять екскурсійні автобуси?  
Як довго триває екскурсія?  
Чи є екскурсії з екскурсолодом (гідом), що розмовляє українською?  
Скільки коштує квиток?  
О котрій від'їжджають автобуси?  
Ви не могли б показати мені місто?  
  
Ви не могли б поводити мене містом?  
  
Ви не могли б показати мені пам'ятки міста?  
Ви не хотіли б бути моїм гідом (екскурсоводом) по..?  
Що б ви мені порадили подивитися спочатку?  
Що вас найбільше цікавить: пам'ятки старовини чи розвиток міста (новобудови)?  
Пропоную почати огляд з...  
В якому столітті побудована ця церква?  
...цей монастир? ...цей палац?  
...цей замок?  
Який це стиль?  
Це пам'ятник...  
Хто архітектор (автор) цього будинку?  
...пам'ятника? ...вулиця? ... парку?  
Яка це вулиця?

## ZWIEDZANIE MIASTA, POMNIKI I ZABYTKI

Chciałbym / chciałybym pojechać na wycieczkę autobusem po mieście.  
Skąd odchodzi autobusy wycieczkowe?  
Jak długo trwa wycieczka?  
Czy są wycieczki z przewodnikiem mówiącym po ukraińsku?  
Ile kosztuje bilet?  
O której odjeżdżają autobusy?  
Czy mógłby / mogłaby mi pan / pani pokazać miasto?  
Czy mógłby / mogłaby pan / pani oprowadzić mnie po mieście?  
Czy mógłby / mogłaby pan / pani pokazać mi osobliwości miasta?  
Czy zechciałby / zechciałaby pan / pani być moim przewodnikiem po..?  
Co pan / pani radzi mi najpierw zwiedzić?  
  
A co pana / panią najbardziej interesuje: zabytki, czy rozwój miasta?  
  
Proponuję rozpocząć zwiedzanie od...  
W którym wieku zbudowano tę cerkiew?  
...klasztor? ...pałac?  
...zamek?  
Co to za styl?  
To jest pomnik...  
Kto projektował ten budynek?  
...pomnik? ...ulicę? ...park?  
Jaka to ulica?

{хчялбим / хчялабим поєхачь на вичечке аутобусем по мешьче}  
{сконд одходзо" аутобуси вичечкове?}  
{як длуго трва вичечка?}  
{чи со" вичечкі з пшеводнікем мувюнцим по українску?}  
{іле коштує білет?}  
{о ктурей од'єжджайо" аутобуси?}  
{чи муглби / моглаби мі пан / пані показачь място?}  
{чи муглби / моглаби пан / пані опроваджічь мнс по мешьче?}  
{чи муглби / моглаби пан / пані показачь мі особлівошьчі мяста?}  
{чи зехчялби / зехчялаби пан / пані бичь моїм пшеводнікем по?}  
{цо пан / пані раджі мі найперв звезджічь?}  
{а цо пана / паніо" найбарджей інтересує: забіткі, чи розвуй мяста?}  
  
{пропонує розпочончь звездзанє от}  
{в ктурим веку збудовано те церкєв?}.  
{кляштор?}. {палац?}.  
{зameк?}  
{цо то за стиль?}  
{то єст помнік}  
{кто проєктовал тен будинєк?}.  
{помнік?}. {уліце?}. {парк?}  
{яка то уліца?}.

Це бульвар... Це алея...	To bulwar... To aleja...	[то бульвар]. [то алея]
Це вулиця... Це провулок...	To ulica... To zaułek...	[то улица]. [то заулек]
Це міст... Це парк... Це стадіон...	To most... To park... To stadion...	[то мост]. [то парк]. [то стадйон]
Це будинок філармонії.	To jest budynek filharmonii.	[то ест будинек фільхармонії].
...опери. ...театру. ...музею.	...oper. ...teatru. ...muzeum.	[опери]. [театру]. [музеум]
В парку росте багато дерев: дубів, буків, тополь, верб, берез, каштанів і лип.	W parku rośnie wiele drzew: dębów, buków, topoli, wierzb, brzoź, kasztanów i lip.	[в парку рошньє велє джев: де <sup>н</sup> буф, букуф, тополі, вежб, бжус, каштануф і ліп]
Ми поїдемо оглядати пам'ятки старовини?	Czy pojedziemy oglądać zabytki?	[чи поеджеми огльондачъ забиткі?]
Ми будемо оглядати місто?	Czy będziemy zwiedzać miasto?	[чи бенджеми звездзачъ място?]
Мене цікавить...	Interesuje mnie...	[інтересує мене]
...спорт. ...історія. ...живопис.	...sport. ...historia. ...malarstwo.	[спорт]. [хісторья]. [малярство].
...етнографічний музей.	...muzeum etnograficzne.	[музеум етнографічне].
...музей мистецтва.	...muzeum sztuki.	[музеум штукі].
...історичний музей.	...muzeum historyczne.	[музеум хісторичне]
Я хотів би / хотіла б відвідати художню галерею (галерею мистецтва).	Chciałbym / chciałabym zwiedzić galerię malarstwa/sztuki.	[хчялбим / хчялабим звезджічъ галерье малярства/штукі]
Скільки коштів вхідний квиток?	Ile kosztuje wstęp?	[іле коштує всте <sup>н</sup> п?]
Я б хотів / хотіла б оглянути нові райони міста.	Chciałbym / chciałabym obejrzeć nowe dzielnice miasta.	[хчялбим / хчялабим обейжечъ нове джелньніце мяста]
Перш за все я хотів би / хотіла б оглянути стару частину міста.	Chciałbym / chciałabym najpierw zwiedzić starą część miasta.	[хчялбим / хчялабим найперв звезджічъ старо <sup>н</sup> чешьчъ мяста]
Ходімо в зоопарк.	Chodźmy do zoo.	[ходжьми до зоо]
Ти був / була в нашому цирку?	Czy byłeś/ byłaś w naszym cyrku?	[чи билешь/ билашь в нашим цирку?]
Ходімо в театр... на...	Pójdziemy do teatru... na...	[пуйджеми до театру на]
Ваше місто мені дуже подобається	Wasze miasto bardzo mi się podoba	[ваше място бардзо мі ше подоба]
Перепрошую, чи правильно я іду...	Przepraszam, czy dobrze idę...	[пшепрашам, чи добже іде]
...до театру...? ...до бібліотеки?	...do Teatru...? ...biblioteki?	[до театру...?]. [бібліотеки?]
Хочеш поїхати в Ботанічний сад?	Czy chcesz pojechać do Ogrodu botanicznego?	[чи хцеш похачъ до огроду ботанічного?]
Виходити	Wysiądać	[вишядачъ]
Заблукати	Zabłądzić	[заблонджічъ]
Іти пішки	Iść na piechotę	[ішьчъ на пехоте <sup>н</sup> ]
Затримуватись	Zatrzymać się	[затшимивачъ ше]

Тільки для пішоходів	Tylko dla pieszych	[тільки для пеших]
Піти навпростець	Póść na skróty	[пуйшьч на скрути]
Перейти вулицю	Przejść ulicę	[пшейшьч улице <sup>n</sup> ]
Заплатити штраф	Zapłacić mandat	[заплачіч мандат]
Базар (ринок)	Bazar	[базар]
Багатоповерховий будинок	Blok	[бльок]
Будинок	Budynek	[будинек]
...мерії	Ratusza	[ратуша]
Бюро знахідок	Biuro rzeczy znalezionych	[бюро жечи зналежьоних]
Посольство. Консульство	Ambasada. Konsulat	[амбасада]. [консулят]
Туристичне бюро	Biuro podróży	[бюро подружи]
Торговий центр	Centrum handlowe	[центрум хандльове]
Інформаційний центр	Centrum informacyjne	[центрум інформаційне]
Центр міста	Centrum miasta	[центрум мяста]
Кладовище. Універмаг	Cmentarz. Dom towarowy	[цменташ]. [дом товари]
Автобусний (залізничний) вокзал	Dworzec autobusowy (kolejowy)	[двожец аутобусови (колейови)]
Аеропорт. Річковий вокзал	Dworzec lotniczy. Dworzec białej żeglugi	[двожец льотнічи]. [двожец бялей жеглуги]
Район. Фабрика	Dzielnica. Fabryka	[джельніца]. [фабрика]
Художня галерея (галерея мистецтв)	Galeria sztuki	[галерьа штуки]
Головна вулиця. Будинок суду	Główna ulica. Gmach sądu	[глувна улица]. [гмах сонду]
Година пік. Торгові ряди	Godziny szczytu. Hala targowa	[годжини щиту]. [хала таргова]
Герб міста. Готель	Herb miasta. Hotel	[херб мяста]. [хотель]
Дослідний (проектний) інститут	Instytut naukowy	[інститут наукови]
Озеро. Фонтан	Jeziro. Fontanna	[єжьоро]. [фонтанна]
Кінотеатр. Колона	Kino. Kolumna	[кіно]. [колюмна]
Купол (баня). Мечеть	Kopuła. Meczet	[копула]. [мечет]
Карта. Міліціонер	Mapa. Policjant	[мапа]. [поліцьянт]
Монастир. Музей	Monastyr/klasztor. Muzeum	[монастир/кляштор]. [музеум]
Міст. Обсерваторія	Most. Obserwatorium	[мост]. [обсерваторьом]
Сад ботанічний	Ogród botaniczny	[огруд ботанічни]
Околиці. Опера	Okolice. Opera	[околице]. [опера]

Мікрорайон. Парк	Osiedle. Park	[ошэдлє]. [парк]
Пасаж. Площа	Pasaż. Plac	[пасаш]. [пляц]
Карта (план) міста	Plan miasta	[плян мяста]
Планетарій. Пошта	Planetarium. Poczta	[плянетарьом]. [почта]
Пам'ятник. Статуя	Pomnik. Posąg	[помнік]. [посо"г]
Порт. Ріка	Port. Rzeka	[порт]. [жека]
Відділ міліції. Передмістя	Posterunek. Przedmieście	[постерункє]. [пшєдмшєчя]
Пішохідний перехід	Przejście dla pieszych	[пшейшьчє для пеших]
Підземний перехід	Przejście podziemne	[пшейшьчє поджемне]
Поліклініка	Przychodnia	[пшиходня]
Зупинка (кінцева) / на вимогу	Przystanek (końcowy) / na żądanie	[пшистанєк (коньцови) / на жонданє]
Зупинка	Przystanek	[пшистанєк ]
Ратуша. Ринок. Базар	Ratusz. Rynek. Rynek (targowisko)	[ратуш]. [ринєк]. [ринєк (тарговіско)]
Резиденція президента	Rezydencja prezydenta	[резиденцьє президента]
Концертна зала	Sala koncertowa	[сая концертова]
Ескалатор. Станція метро	Schody ruchome. Stacja metro	[сходи рухомє]. [стацьє метро]
Резиденція (місце перебування)	Siedziba	[шєджіба]
Перехрєстя. Центр міста	Skrzyżowanie. Śródmieście	[скшижованє]. [шрьудмєшьчє]
Стадіон. Столиця	Stadion. Stolica	[стадьйон]. [століца]
Ставок. Супермаркет	Staw. Supermarket	[став]. [супєрмаркет]
Школа. Початкова, середня, вища	Szkoła. Podstawowa, średnia, wyższa	[школа]. [подставова, шрьедня, вижша]
ПТУ. Вулиця	Szkoła zawodowa. Ulica	[школа заводова]. [уліца]
Лікарня. Університет	Szpital. Uniwersytet	[шпіталь]. [університєт]
Міст. Вежа (башта)	Wiadukt. Wieża	[віадукт]. [вєжа]
В'язниця (тюрма)	Więzienie	[вє"женє]
Заводи. Замок	Zakłady. Zamek	[заклади]. [замєк]
<b><i>Napisci</i></b>	<b><i>Napisy</i></b>	
ПОЖЕЖНИЙ КРАН	HYDRANT	[хидрант]
ПРИВАТНА ВЛАСНІСТЬ	TEREN PRYWATNY	[терєн приватни]
ВХІД ВІЛЬНИЙ	WSTĘP WOLNY	[встє"п вольни]
ЗАБРОНЬОВАНО	ZAREZERWOWANO	[зарєзервовано]

**ВХІД. ВИХІД**  
**СЛУЖБОВИЙ ВХІД**  
**ЗАПАСНИЙ (АВАРІЙНИЙ) ВИХІД**  
**ВХІД ЗАБОРОНЕНО**  
**ВІД СЕБЕ. ДО СЕБЕ**

**ПОШТА, ТЕЛЕФОН, ТЕЛЕГРАФ,**  
**ФАКС, ІНТЕРНЕТ, КСЕРОК**

**Пошта**

Де головна пошта?  
 Де тут найближча пошта?  
 Який розклад роботи пошти?  
 Де можна купити...  
 ...конверти? ...листівки?  
 ...марки? ...поштовий папір?  
 ...листівки?  
 Де є бланки...  
 ...переказів?  
 ...телеграфних переказів?  
 ...митної декларації?  
 Будь ласка, марку за... (для листа/  
 листівки до...)  
 Будь ласка, марку...  
 ...для авіаліста.  
 ...звичайну. ...для експрес-пошти.  
 ...для листівки  
 Я б хотів / хотіла б вислати цей лист...  
 ...як рекомендований. ...експрес-поштою.  
 ...як цінний.  
 Скільки буде коштувати пересилання  
 цього листа?

**WEJŚCIE. WYJŚCIE**  
**WEJŚCIE SŁUŻBOWE**  
**WYJŚCIE AWARYJNE**  
**ZAKAZ WSTĘPU. WSTĘP WZBRONIONY**  
**PCHAĆ. CIĄGNAĆ**

**POCZTA, TELEFON, TELEGRAF,**  
**FAKS, INTERNET, KSEROGRAF**

**Poczta**

Gdzie jest Poczta Główna?  
 Gdzie tu jest najbliższa poczta?  
 W jakich godzinach poczta jest czynna?  
 Gdzie można kupić...  
 ...koperty? ...kartki pocztowe?  
 ...znaczki? ...papier listowy?  
 ...widokówki?  
 Gdzie są blankiety...  
 ...przekazów?  
 ...przekazów telegraficznych?  
 ...deklaracji celnej?  
 Proszę o znaczek za... (na list/ kartkę do...)  
 Proszę o znaczek na...  
 ...list lotniczy.  
 ...zwykły. ...ekspresowy.  
 ...kartkę pocztową  
 Chciałbym / chciałybym wysłać ten list...  
 ...jako polecony. ...jako ekspres.  
 ...jako list wartościowy.  
 Ile będzie trzeba zapłacić za wysłanie  
 tego listu?

[вейшьче]. [вийшьче]  
 [вейшьче службове]  
 [вийшьче аварийне]  
 [закас всте"пу]. [всте"п взброньони]  
 [пхачь]. [чьо"гно"чь]

[гдже ест почта глувна?]  
 [гдже ту ест найбліжша почта?]  
 [в якіх годжінах почта ест чинна?]  
 [гдже можна купічь?]  
 [коперти]. [картки почтове].  
 [значкі]. [папер листови].  
 [відокуфкі?]  
 [гдже со" блянкети]  
 [пшеказуф].  
 [пшеказуф телеграфічних].  
 [деклярацї цельней]  
 [проше о значек за (на ліст/ картке до)]

[проше о значек на]  
 [ліст льотнічи].  
 [звикли]. [експресови].  
 [картке почтово"]  
 [хчялбим / хчялабим вислачь тен ліст]  
 [яко полецони]. [яко експрес].  
 [яко ліст вартошьчьови]  
 [іле бендже тшеба заплачічь за  
 вислане тего лісту?].



...цієї посилки? ...цього переказу?	...tej paczki? ...tego przekazu?	[тей пачкі?]. [тего пшеказу?].
...цієї листівки?	...tej kartki?	[тей карткі?]
Скільки коштує лист до України?	Ile wynosi opłata za (list) do Ukrainy?	[іле виноші оплата за (ліст) до України?].
...поштова листівка?	...za kartkę pocztową?	[за картке почтово""].
...рекомендований лист? ...авіаліст?	...polecony? ...lotniczy?	[полецони?]. [льотнічи?].
...цінний лист? ...експрес-лист?	...wartościowy? ...ekspres?	[вартошьцьови?]. [експрес?]
Де можна купити коробку для посилки?	Gdzie mogę kupić karton do paczki?	[гдже моге купічь картон до пачкі?]
Де можна відправити посилку, бандероль, лист?	Gdzie mogę nadać paczkę?	[гдже моге надачь пачке""]
...за кордон?	...za granicę?	[за границе?]
Чи могу я відправити цей лист (посилку) авіапоштою?	Czy mogę tę paczkę wysłać jako przesyłkę lotniczą?	[чи моге те пачке вислать яко пше силке льотнічо""]
Що у цьому пакунку?	Co jest w tej paczce?	[цо ест в тей пачце?]
Будь ласка, заповніть графу вмісту.	Proszę wypełnić rubrykę zawartość.	[проше випелнічь рубрике завартошьць]
Яка плата за посилку (бандероль)?	Ile płacę za paczkę?	[іле плаце за пачке""]
Яке мито?	Ile płacę za cło?	[іле плаце за цло?]
Який буде митний збір?	Ile będzie mnie kosztowało cło?	[іле бендже мне коштовало цло?]
Такі речі не можна висилати поштою.	Takich rzeczy nie wolno wysłać w paczkach.	[такіх речи не вольно висилать в пачках]
Де можна відправити лист (бандероль, посилку) кур'єрською поштою?	Gdzie mogę nadać przesyłkę pocztą kurierską?	[гдже моге надачь пшесилке почто" кур'єрско""]
Де можна отримати переказ?	Gdzie mogę odebrać przekaz?	[гдже моге одобрать пшеказ?]
Чи є для мене листи? Мене звати... (у віконці для листів до запитання)	Czy są dla mnie listy? Nazywam się...	[чи со" для мене лісти? називам ше]
Вже був / була листоноша?	Czy był już listonosz?	[чи бил юш лістонош?]
Для мене часом не було телеграми (листа)?	Nie było do mnie żadnego telegramu (listu)?	[не било до мене жадного телеграму (лісту)?]
Для мене є якісь листи?	Czy są do mnie jakieś listy?	[чи со" до мене якешь лісти?]
Мені надійшла посилка?	Czy przyszła do mnie paczka?	[чи пишла до мене пачка?]
Ви маєте якийсь лист для мене?	Czy ma pan jakiś list dla mnie?	[чи ма пан якінь ліст для мене?]
Ось ваша пошта	Oto pańska / pani poczta	[ото паньска / пані почта]
Скільки з мене за доставку?	Ile płacę za doręczenie?	[іле плаце за доренчене?]
Підпишіться, будь ласка, за отримання...	Proszę pokwitować odbiór...	[проше поквітывачь одбюр]

...листа. ...посилки. ...переказу.

Адреса. Адресат

Бланк (телеграми). Квитанція

Поштова листівка. Конверт.

Лист

Авіаліст

Рекомендований лист

Відправник. Віконце. Оплата

Поштове відправлення (лист,  
бандероль, посилка)

Листівка (листівка з красвидом)

До запитання

Грошовий переказ

Авіапосилка. Поштова скринька

Телеграма. Марка

Пільгова знижка / пільговий тариф

### Зразок листа

Приклад адресування конверта

### Заголовки

Дорогий друже! (колего!)

Дорогий Пане! Дорога Пані!

Дорогі мої!

Мій скарбе!

Моя дорога!

Шановне Товариство (Панство)!

Шановний пане Професоре!

...listu. ...paczki. ...przekazu.

Adres. Adresat

Blankiet (telegramu). Dowód nadania

Kartka pocztowa. Koperta

List

...lotniczy

...polecony

Nadawca. Okienko. Opłata

Paczka

Pocztówka (widokówka)

Poste restante

Przekaz pieniężny

Przesyłka lotnicza. Skrzynka pocztowa

Telegram. Znaczek

Zniżka/ taryfa ulgowa

### Wzór listu

Jan Kowalski

Ul. Jeziorna 16/3 PL

00-950 Warszawa

Polska

Warszawa, 22. 07. 02

### Nagłówki

Drogi przyjacielu! (колего!)

Drogi Panie! Droga Pani!

Drodzy moi!

Mój skarbie!

Najmilsza moja!

Szanowni Państwo!

Szanowny Panie Profesorze!

[лісту]. [пачкі]. [пшеказу]

[адрес]. [адресат]

[блянкет (телеграму)]. [довуд наданя]

[картка поштова]. [коперта]

[ліст]

[льотнічи]

[полецони]

[надавца]. [окенко]. [оплата]

[пачка]

[почтуфка (відокуфка)]

[посте рестан]

[пшекас пенс"жни]

[пшесилка льотніча]. [скшінка почтова]

[телеграм]. [значек]

[знижка/ тарифа ульгова]

[ян ковальські]

[уль. ежборна 16/3]

[пеел 00-950 варшава]

[польска]

[варшава, 22. 07. 02]

[дрогі пшиячелю! (колего!)]

[дрогі пане! дрога пані!]

[дродзи мої!]

[муй скарбе!]

[наймільша моя!]

[шановні паньство!]

[шановни пане професоже!]

Шановний Пане!

Шановна Пані!

**Вступ**

Вибачте, що так довго не відповідав.

Дуже шкода, що не можу.

Дякую Вам за побажання.

З приємністю хотів / хотіла Вам повідомити...

Маю честь повідомити Вам...

Радий / рада Вам повідомити...

У відповідь на Ваш лист...

Я дуже Вам зобов'язаний / зобов'язана, що...

Я здивований / здивована відсутністю відповіді і дозволяю собі ще раз...

Я хотів / хотіла ще раз подякувати за...

**Закінчення**

Ваш / Ваша відданий / віддана...

(Завжди Ваш / Ваша)

З повагою. З пошаною...

Зі щирими вітаннями...

**ТЕЛЕФОН**

Телефон-автомат

Я хотів би / хотіла б розмовляти з...

Можна попросити до телефону..?

А коли буде?

Він у відрядженні. Буде тільки (лише) через тиждень.

Szanowny Panie!

Szanowna Pani!

**Wstęp**

Proszę mi wybaczyć, że tak długo nie odpisywałem.

Żałuję, że nie mogę...

Dziękuję Państwu za życzenia.

Z przyjemnością chciałem / chciałam Państwa poinformować...

Mam zaszczyt zawiadomić Pana...

Miło mi powiadomić Państwa...

W odpowiedzi na pański list...

Jestem bardzo zobowiązany / zobowiązana, że...

Zdziwiony / zdziwiona brakiem pana / pani odpowiedzi pozwałam sobie ponownie

Chciałem / chciałam jeszcze raz

podziękować za...

**Zakończenia**

Wasz / Wasza oddany / oddana...

Z szacunkiem... Z poważaniem...

Z serdecznym pozdrowieniem...

**TELEFON**

Automat telefoniczny

Chciałbym / chciałybym mówić z...

Chciałbym / chciałybym prosić pana...

A kiedy będzie?

Jest w delegacji. Będzie dopiero za tydzień.

[шановни пане!]

[шановна пані!]

[проше мі вибачиць, же так длуго не одписивалем]

[жалус, же не може]

[дже"кує паньство за жиченя]

[з пшемношьцьо" хчялем / хчялам паньства поінформоваць]

[мам зашит завядомічь пана...]

[міло мі повядомічь паньства]

[в одповеджі на паньскі ліст]

[єстем бардзо зобовь"зани / зобовь"зана, же]

[здживьони / здживьона бракем пана / пані одповеджі позвалям себе поновне]

[хчялем / хчялам єще рас подже"коваць за]

[ваш / ваша оддани / оддана]

[з шапункем]. [з поважанем]

[з сердечним поздравенєм]

[аутомат телефонічни]

[хчялбим / хчялабим мувічь з]

[хчялбим / хчялабим прошічь пана]

[а кеди бендже?]

[єст в делегацьї. бендже доперо за тиджень]

Я хочу...	Chciałbym / chciałabym...	[хчялбим / хчялабим]
позвонити в... який код?	...zadzwoń do..., jaki jest numer kierunkowy?	[задзвонічь до, які єст нумер керункови?].
...замовити розмову з...	...zamówić rozmowę telefoniczną z...	[замувічь розмове телефонічно з].
...зателефонувати в...	...zatelefonować do...	[зателефоновачь до]
Можна попросити телефонний довідник?	Czy mogę prosić o książkę telefoniczną?	[чи моге прошічь о кшьо"жке телефонічно"?)
У тебе є телефонна картка?	Czy masz jakąś kartę telefoniczną?	[чи маш яко"шь карте телефонічно"?)
Я можу зателефонувати?	Czy mogę zatelefonować?	[чи моге зателефоновачь?]
Ви не могли б передати, що...	Czy może pan / pani przekazać, że...	[чи може пан / пані пшеказачь, же]
Це пан/пані..?	Czy to pan / pani..?	[чи то пан / пані?]
Це терміново?	Czy to pilne?	[чи то пільне?]
Дзвонив / дзвонила....	Dzwonił / dzwoniła...	[дзвоніл / дзвонила]
Де телефонна будка?	Gdzie jest budka telefoniczna?	[гдже єст будка телефонічна?]
Де телефонний довідник?	Gdzie jest książka telefoniczna?	[гдже єст кшьо"жка телефонічна?]
Де можна купити телефонну картку?	Gdzie mogę kupić kartę telefoniczną?	[гдже моге купічь қарте телефонічно"?)
Алло!..	Halo!..	[хальо!]
Алло! Це номер..?	Halo! Czy to numer..?	[хальо! чи то нумер?]
Алло! Це говорить...	Halo! Tu mówią...	[хальо! ту муві]
Скільки коштує хвилина розмови з..?	Ile kosztuje minuta rozmowy z..?	[іле коштує мінута розмови з?]
Скільки з мене?	Ile płacę?	[іле плаце?]
Як довго треба чекати на розмову?	Jak długo będę czekać na połączenie?	[як длуго бенде чекачь на полончене?]
Які монети / жетони приймає телефон-автомат?	Jakie monety / żetony przyjmuje automat telefoniczny?	[яке монети / жетони пшіймує аутомат телефонічни?]
Які є телефонні картки?	Jakie są karty telefoniczne?	[яке со" карти телефонічне?]
Я тут проїздом, у Варшаві буду два дні, зупинився / зупинилася в готелі...	Jestem przejazdem, będę w Warszawie dwa dni i zatrzymałem / zatrzymałam się w hotelu...	[єстем пшеяздем, бенде в варшаве два дні і затшималем / затшималам ше в хотелю]
З ким я говорю?	Kto przy aparacie?	[кто пши апараче?]
Ви помилились. Це інший номер.	Pomyłka. To nie ten numer	[помилка. то не тен нумер]
Мій номер телефону...	Mój numer telefonu...	[муй нумер телефону]
Моє прізвище (мене звати)...	Moje nazwisko (nazywam się)...	[моє назвіско (називам ше"*)]
Говоріть..., слухаю.	Mówi..., słucham.	[муві, слухам]
Може, щось передати?	Może coś przekazać?	[може цошь пшеказачь?]

Мій телефон не працює. Нічого не чути. Ні, я передзвоню через півгодини На жаль, його зараз немає вдома (в офісі).	Mój telefon nie działa. Nic nie słycać. Nie, zadzwonię za pół godziny Niestety, nie ma go teraz w domu (biurze).	[муй телефон не джяла] [ніц не сляхачь] [не, задзвоне за пул годжіні] [несетети, не ма го терас в дому (бюже)]
Я передзвоню вам увечері. Я помилився / помилилась, вибачте. Дайте мені, будь ласка, номер телефону... Говоріть тихіше, будь ласка. Говоріть, будь ласка, голосніше, я на вулиці.	Oddzwonię do pana / pani wieczorem. Pomyłka, przepraszam. Proszę mi podać numer do... Proszę mówić ciszej. Proszę mówić głośniej, stoję na ulicy.	[оддзвоне до пана / пані вечорем] [помилка, пшепрашам] [проше мі подаць нумер до] [проше мувічь чішей] [проше мувічь глошьней, стое на улиці]
Говоріть, будь ласка, повільніше. Дайте, будь ласка, свій (номер) телефон(у). Підніміть (візьміть), будь ласка, слухавку (трубку).	Proszę mówić wolniej. Proszę o telefon. Proszę odebrać telefon	[проше мувічь вольней] [проше о телефон] [проше одебраць телефон]
З'єднайте мене, будь ласка, з... Передавайте привіт (вітання)... Передайте, будь ласка, вітання (привіт) від...	Proszę połączyć innie z... Proszę pozdrowić ode mnie... Proszę przekazać pozdrowienia od...	[проше полопчичь мне з] [проше поздровічь оде мне] [проше пшеказачь поздровеня од]
Подзвоніть, будь ласка, о... Передзвоніть, будь ласка, пізніше. Я вас слухаю. Розмова тривала... хвилин. Слухаю?	Proszę zadzwonić o... Proszę zadzwonić później. Przy telefonie, słucham. Rozmowa trwała... minut. Słucham?	[проше задзвонічь о] [проше задзвонічь пужьней] [пши телефоне, слухам] [розмова трвала минут] [слухам?]
Так, це дуже терміново (важливо). Я подзвоню вам пізніше (завтра, в той самий час).	Tak, to bardzo pilne. Zadzwonię do pana / pani później (jutro, o tej porze).	[так, то бардзо пільне] [задзвоне до пана / пані пужьней (ютро, о тей поже)]
Абонент. Дзвінок Телефон-автомат. Комутатор Довідкове бюро	Abonent. Dzwonek Automat telefoniczny Centrala (centralka) telefoniczna Informacja telefoniczna	[абонент]. [дзвонек] [аутомат телефонічний] [централа (централька) телефонічна] [інформацья телефонічна]

Телефонна кабінка	Kabina telefoniczna	[кабіна телефонічна]
Магнітна карточка	Karta magnetyczna	[карта магнетична]
Телефонна карточка	Karta telefoniczna	[карта телефонічна]
Телефонний довідник	Książka telefoniczna	[кшъ"жка телефонічна]
Номер зайнятий	Numer jest zajęty	[номер ест заснти]
Номер не відповідає	Numer nie odpowiada	[номер не одповяда]
Номер телефону	Numer telefonu	[номер телефону]
Внутрішній номер	Numer wewnętrzny (telefonu wewnętrznego)	[номер вевнентшни (телефону вевнентшнего)]
Розмова	Rozmowa	[розмова]
...місцева. ...телефонна.	...miejskowa. ...telefoniczna.	[мейсцова]. [телефонічна].
...закордонна. ...міжміська	...zagraniczna. ...zamijskowa	[загранічна]. [замейсцова]
Автовідповідач	Sekretarka	[секретарка]
Слухавка (трубка)	Słuchawka	[слухафка]
СМС	SMS	[есемес]
Гудок (сигнал)	Sygnal	[сигнал]
Пільговий тариф	Taryfa ulgowa	[тарифа ульгова]
Радіотелефон	Telefon bezprzewodowy	[телефон безпшведовови]
Мобільний (стільниковий) телефон	Telefon komórkowy	[телефон комуркови]
Жетон	Zeton	[жетон]
<b>Служби термінового виклику й інформаційні номери</b>	<b>Telefoniczne numery alarmowe i informacyjne</b>	
Пожежна охорона — 998	straż pożarna	[страш пожарна]
Поліція — 997	policja	[поліцья]
Аварійна служба газу — 992	pogotowie gazowe	[поготове газове]
Швидка медична допомога — 999	pogotowie ratunkowe	[поготове ратункове]
Довідкове бюро — 913	miejskowa informacja telefoniczna	[мейсцова інформаця телефонічна]
Служба точного часу — 9226	zegarynka	[зегаринка]
Довідки про коди зарубіжних країн — 912	telefoniczna informacja zamijskowa	[телефонічна інформаця замейсцова]

**ТЕЛЕГРАМА**

Я хотів би / хотіла б послати телеграму.  
 Де бланки?  
 Коли вона дійде до адресата?  
 Чи можу я послати телеграму з  
 оплаченою відповіддю?  
 Ось моя телеграма.  
 Скільки коштує одне слово в  
 телеграмі (до...)?  
 ...терміновій телеграмі?  
 ...з оплаченою відповіддю?

**ІНТЕРНЕТ, КСЕРОКС,  
ІНТЕРНЕТ-КАФЕ  
(КОМП'ЮТЕРНИЙ КЛУБ)**

Де найближче інтернет-кафе?

Як туди (ді)йти?  
 Скільки коштує година користування  
 (зв'язку)?  
 Я хотів би / хотіла б скористатися  
 комп'ютером...  
 Як довго?  
 Півгодини. Годину  
 Ви не могли б мені порадити якісь поль-  
 ські портали (пошукові машини, сайти)?  
 Я можу записати дані на дискету?  
 ...на компакт-диск?  
 Я хотів би / хотіла б скористатися своєю  
 дискетою (прочитати свою дискету).  
 Чи можу я роздрукувати...?  
 Скільки коштує друкована сторінка?

**TELEGRAM**

Chciałbym / chciałybym nadać telegram.  
 Gdzie znajdę blankiety?  
 Kiedy dojdzie do adresata?  
 Czy mogę wysłać telegram z opłaconą  
 odpowiedzią?  
 Oto moja depesza.  
 Ile kosztuje jedno słowo w telegramie  
 (do...)?  
 ...pilnym?  
 ...z opłaconą odpowiedzią?

**INTERNET, KSEROGRAF,  
KAWIARENKA INTERNETOWA**

Gdzie jest najbliższa kawiarenka  
 internetowa?

Jak tam dojść?  
 Ile kosztuje godzina połączenia?

Chciałbym / chciałybym skorzystać  
 z komputera...  
 Jak długo?  
 Pół godziny. Godzinę  
 Czy mógłby mi pan polecić jakieś  
 polskie portale (wyszukiwarki, strony)?  
 Czy mogę zapisać dane na dyskietkę?  
 ...na płytę?  
 Chciałbym / chciałybym odczytać swoją  
 dyskietkę.  
 Czy mogę wydrukować...?  
 Ile kosztuje strona wydruku?

[хчялбим / хчялабим надаць телеграм]  
 [гдже знайде блянкети?]  
 [кеди дойдже до адресата?]  
 [чи може вислать телеграм з  
 оплачено" одповеджьо"]  
 [ото моя депеша]  
 [іле коштує одно слово в телеграмі  
 (до)?].  
 [пільним?].  
 [з оплачено" одповеджьо"]

[гдже ест найбліжша кавярєнка  
 інтерєтовє?]

[як там дойшьць?]  
 [іле коштує годжїна полончєня?]

[хчялбим / хчялабим скожїстачь  
 з компутєра]  
 [як длуго?]  
 [пул годжїни]. [годжїне"]  
 [чи муглби мї пан полєчїчь якєшь  
 польськє портєлє (вїшукїваркї, стронї)?]  
 [чи мєгє запїсачь данє нє дїскєткє"]  
 [нє плїтє"]  
 [хчялбим / хчялабим одчїтачь своїо"  
 дїскєткє"]  
 [чи мєгє вїдруковачь]  
 [іле коштує стронє вїдруку?]

Скільки коштує записати дані на компакт-диск?	Ile kosztuje zapisanie danych na płytę?	[іле коштує записанє даних на плите""]
Скільки коштує тижневий абонемент?	Ile kosztuje tygodniowy abonament internetowy?	[іле коштує тигодньови абонамент інтернетови?]
Коли у Вас найдешевші тарифи?	Kiedy macie państwo najtańsze taryfy?	[кеди має паньство найтаньше тарифи?]
Тут є ксерокс?	Czy jest tutaj kserograf?	[чи єст тутай ксерограф?]
Я хотів би / хотіла б розмножити ці документи в трьох примірниках (копіях)	Chciałbym / chciałabym powielić te dokumenty w 3 kopiach	[хчялбим / хчялабим повеліч те документи в тшех копьях]
Скільки коштує одна копія?	Ile kosztuje jedna odbitka?	[іле коштує єдна одбітка?]
Як довго треба чекати?	Czy długo muszę czekać?	[чи длуго муше чекачъ?]
Можна у вас їх переплести?	Czy można u państwa je oprawić?	[чи можна у паньства є оправічъ?]
У вас можна відсканувати знімки?	Czy można u państwa zeskanować zdjęcia?	[чи можна у паньства зєскановачъ зд'єнчя?]
В якому форматі ви можете це записати?	W jakim formacie możecie państwo je zapisać?	[в якім формаче можєчє паньство є записачъ?]
Скільки коштує запис на компакт-диск?	Ile kosztuje zapis na płycie?	[іле коштує запис на плічє?]
У вас можна купити чисту дискету?	Czy można u państwa kupić czystą dyskietkę?	[чи можна у паньства купіч чисто" дискєткє""]
Яка швидкість зв'язку в цьому кафе?	Jaka jest prędkość przesyłu danych w tej kawiarence?	[яка єст прєндкошъчъ пшєсилу даних в теї кавярєнцє?]
Комп'ютер завис.	Komputer się zwiesił.	[компутєр шє звєсіл]
Зв'язок дуже повільний.	Transmisja jest bardzo wolna.	[трансмієсья єст бардзо вольна]
<b>ФАКС</b>	<b>FAKS</b>	
Я хотів би / хотіла б відіслати (відправити) факс до...	Chciałbym / chciałabym nadać faks do...	[хчялбим / хчялабим надачъ факс до]
Чи тут є факс?	Czy jest tutaj telefaks?	[чи єст тутай телефакс?]
Де тут можна відправити факс?	Gdzie tutaj mogę nadać faks?	[гдже тутай моє надачъ факс?]
Скільки коштує сторінка факсу до...	Ile kosztuje strona faksu do...	[іле коштує строна факсу до]
Прийми / відправ факс.	Odbierz / wyślij faks.	[одбєш / вишльїй факс]
Підтвердь факсом.	Potwierdź faksem.	[потвєрджъ факсєм]
Перешли (надішли) факсом.	Prześlij faksem.	[пшєшльїй факсєм]



## ВІДПОЧИНОК

## WYPOCZYNEK

### РОЗВАГИ

Де можна купити квитки на / до...  
Чи можна наперед (попередньо)  
придбати квитки?  
Можна замовити квитки телефоном?  
Скільки коштує квиток?  
Дайте, будь ласка, квиток у партері  
(в шостому ряду), ближче до центру.  
Будь ласка, два квитки на...  
Я хотів би / хотіла б замовити п'ять  
квитків на...  
Я хотів би / хотіла б повернути ці квитки.  
Місця пронумеровані?  
Всі квитки продано.  
Вибачте, але ви сидите на моєму місці.  
  
Перепрошую, але ви мені заступаєте.  
Перепрошую, але не розмовляйте  
так голосно.  
Я почитаю газету (газети).  
Я вийду на оглядовий майданчик.  
Може, поїдемо на екскурсію в запо-  
відник?  
Де можна придбати квитки на... в...?  
Скільки коштують квитки в... на...?  
Коли починається продаж квитків?  
Будь ласка, два (три, чотири) квитки...  
Я хотів би / хотіла б замовити два

### ROZRYWKI

Gdzie można kupić bilety na / do...  
Czy można kupić bilety w przedsprzedaży?  
  
Czy można zamówić bilety telefonicznie?  
Ile kosztuje bilet?  
Proszę o bilet na parterze (w szóstym  
rzędzie), w środku sali.  
Poproszę o dwa bilety na...  
Chciałbym / chciałybym zamówić pięć  
biletów na...  
Chciałbym / chciałybym zwrócić te bilety.  
Czy miejsca są numerowane?  
Wszystkie bilety wyprzedane.  
Przepraszam, pan / pani siedzi na moim  
miejscu  
Przepraszam, pan / pani mi zasłania.  
Przepraszam, ale proszę nie rozmawiać  
tak głośno.  
Poczytam gazetę (gazety).  
Wejdę na taras widokowy.  
Może pojedziemy na wycieczkę do  
rezerwatu?  
Gdzie można kupić bilety na... do...?  
W jakiej cenie są bilety do... na...?  
Kiedy zaczyna się sprzedaż biletów?  
Proszę dwa (3, 4) bilety...  
Chciałbym / chciałybym zamówić dwa

[гдже можна купіть білети на / до]  
[чи можна купіть білети в  
пшедспшедажі?]  
[чи можна замувіч білети телефонічне?]  
[іле коштує білет?]  
[проше о білет на партеже (в шустим  
жендже), в шьродку салі]  
[попроше о два білети на]  
[хчялбим / хчялабим замувіч пенць  
білетуф на]  
[хчялбим / хчялабим звручіть те білети]  
[чи мейсца со" нумероване?]  
[вшистке білети випшедане]  
[пшепрашам, пан / пані шеджі на моім  
мейсцу]  
[пшепрашам, пан / пані мі засланя]  
[пшепрашам, але проше не розмавчяч  
так глошньо]  
[почитам газете (газети)]  
[вейде на тарас відокови]  
[може поеджеми на вичечке до  
резервату?]  
[гдже можна купіть білети на до?]  
[в якєй цене со" білети до на?]  
[кеди зачина ше спшедаш білетуф?]  
[проше два (тши, чтери) білети]  
[хчялбим / хчялабим замувіч два

квитки на...  
 Де можна позичити (взяти)..?  
 Я хотів би / хотіла б позичити (взяти)...  
 Скільки коштує година?

Абонемент. Антракт. Архів  
 Афіша. Білетер  
 Ботанічний сад  
 Вернісаж. Виставка  
 Галерея живопису  
 Галерея мистецтва  
 Галерея скульптури  
 Гардероб. Кабаре  
 Заповідник. Зоопарк  
 Каса. Кінотеатр. Концерт  
 Концертна зала  
 Ложа. Місце. Партер  
 Місце для паління  
 Музей народної архітектури і побуту  
 Музейна експозиція  
 Танці. Нічний клуб.  
 Опера. Оперета  
 (Попередній) продаж квитків  
 Програма. Прокат  
 Театр. Філамонія  
 Фільм. Цирк

**Світське життя, флірт,  
 близькі знайомства**

*Друзі, знайомі, проведення часу*

Ви хотіли б..?  
 піти (зі мною) в кіно?

bilety na...  
 Gdzie można wypożyczyć..?  
 Chciałbym / chciałybym wypożyczyć...  
 Ile płacę za godzinę?

Abonament. Antrakt. Archiwum  
 Plakat. Bileter  
 Ogród botaniczny  
 Wernisaż. Wystawa  
 Galeria malarstwa  
 Galeria sztuki  
 Galeria rzeźby  
 Szatnia. Kabaret  
 Rezerwat. Ogród zoologiczny  
 Kasa. Kino. Koncert  
 Sala koncertowa  
 Łoża. Miejsce. Parter  
 Palarnia  
 Skansen  
 Ekspozycja muzealna  
 Dancing. Nocny klub.  
 Opera. Operetka  
 (Przed)sprzedaż biletów  
 Program. Wypożyczalnia  
 Teatr. Filharmonia  
 Film. Cyrk

**Życie towarzyskie, flirt,  
 bliższe znajomości**

*Przyjaciele, znajomi, spędzanie wolnego czasu*

Czy chciałby / chciałyby pan / pani..?  
 pójść (ze mną) do kina?

білети на]  
 [гдже можна випожиичить?]  
 [хчялбим / хчялабим випожиичить]  
 [іле плаце за годжине"?)

[абонамент]. [антракт]. [архівум]  
 [плякат]. [білетер]  
 [огруд ботанічни]  
 [вернісаш]. [вистава]  
 [галерья малярства]  
 [галерья штуки]  
 [галерья жежбы]  
 [шатня]. [кабарет]  
 [резерват].[огруд зоологічни]  
 [каса]. [кіно]. [концерт]  
 [сая концертова]  
 [льожа]. [мйсце]. [партер]  
 [палярня]  
 [скансен]  
 [експозиция музеальна]  
 [дансінг]. [ночни клуб]  
 [опера]. [оперетка]  
 [(пшед)спшедаш білетуф]  
 [програм]. [випожиичальня]  
 [театр]. [фільхармонья]  
 [фільм]. [цирк]

[чи хчялби / хчялаби пан / пані?]  
 [пуйшьць (зе мно") до кіна?].

...в ресторан? ...на дискотеку?	...do restauracji? ...na dyskotekę?	[до рестаурації?]. [на дискотеке?].
...на танці? ...в казино?	...na dancing? ...do kasyna?	[на дансінг?]. [до касина?]
Ви не хотіли б скласти мені компанію до..?	Czy zechciałby / zechciałaby pan / pani mi towarzyszyć do..?	[чи зехчялби / зехчялаби пан / пані мі товажишич до?]
У вас сьогодні вільний вечір?	Czy ma pan / pani dziś wolny wieczór?	[чи ма пан / пані джїшь вольни вечур?]
Ви не знайдете сьогодні ввечері трохи вільного часу для мене?	Czy dziś wieczorem znaleźć pan / pani trochę wolnego czasu dla mnie?	[чи джїшь вечорем знайдже пан / пані трохе вольного часу для мнє?]
Які у вас плани на завтра?	Jakie ma pan / pani plany na jutro?	[яке ма пан / пані пляни на ютро?].
...на відпустку? ...на канікули?	...na urlop? ...na wakacje?	[на урльоп?]. [на вакацьє?]
Запрошую до себе. ...до нас.	Zapraszam do siebie. ...do nas.	[запрашам до себе]. [до нас]
Запрошуємо...	Zapraszamy...	[запрашама]
...на вечірку до нас.	...na prywatkę do nas.	[на приватке до нас].
...на обід в ресторан.	...na obiad do restauracji.	[на обяд до рестаурації]
З великою приємністю.	Bardzo chętnie.	[бардзо хентнє]
Так, з приємністю.	Tak, z przyjemnością.	[так, з пшиємношьцьо"]
Боюсь, що ні.	Boję się, że nie.	[боє ше, же не]
Мені прикро, але ні.	Przykro mi, ale nie.	[пшикро мі, але не]
Я домовилася / домовилась з...	Umówiłem / umówiłam się z...	[умувілем / умувілам ше з]
В мене зустріч з...	Mam spotkanie z...	[мам спотканє з]
Я їду з візитом (в гості) до...	Idę z wizytą do...	[їде з візито" до]
Чи можу я вас відвідати?	Czy mogę pana / panią odwiedzić?	[чи може пана / паньо" одведжїчь?]
Чи можна нанести вам візит?	Mogę wpaść do państwa z wizytą?	[моге впашьчь до паньства з візито""]
Чим ви цікавитесь? (Яке у вас хобі?)	Co pana / panią interesuje? (Jakie ma pan / pani hobby?)	[до пана / паньо" інтересує? (яке ма пан / пані хоббі?)]
Як ви проводите вільний час?	Jak pan / pani spędza czas wolny?	[як пан / пані спендза час вольни?]
Моє хобі — це...	Moje hobby to...	[моє хоббі то]
...рибальство. ...шахи. ...кіно.	...wędkarstwo. ...szachy. ...film.	[вендкарство]. [шахи]. [фільм].
...туризм.	...turystyka.	[туристика]
Я люблю подорожувати.	Lubię podróżować.	[любе подружовачь].
...читати. ...ходити на лижах.	...czytać. ...jeździć na nartach.	[читачь]. [сжьджїчь на нартах]
Я колекціоную...	Kolekcjonuję	[колекційоує"]
...марки. ...монети.	...znaczki. ...monety.	[значкі]. [монети].

...листівки. ...картини.

Ви любите музику?

...класичну? ...популярну?

Яку музику ви любите?

Я люблю джаз. ...рок.

...тяжкий метал.

Ви граєте на якомусь інструменті?

Я граю на фортепіано.

...гітарі. ...скрипці.

На жаль, мені ведмідь на вухо наступив.

Пограємо в карти? ...в шахи?

Підемо в басейн?

...на пляж? ...на дискотеку?

Я хотів би / хотіла би піти на полювання.

У вас є якісь плани на сьогоднішній вечір?

Може, підемо...

...в сауну? ...пограти в більярд?

...в кегельбан?

Не сподівався вас тут зустріти.

Який тісний світ!

Я буду вчасно!

Дозвольте відрекомендуватися...

Ми (вже) знайомі...

Я хотів би / хотіла би познайомитися з...

Як його / її звати?

Це мій / моя знайомий / знайома

Я добре його знаю

Ми добре знайомі

Я часто у них буваю

Прийти без запрошення

...widokówki. ...obrazy.

Czy pan / pani lubi muzykę?

...klasyczną? ...rozrywkową?

Jaką muzykę pani lubi?

Lubię jazz. ...rock.

...heavy-metal.

Czy gra pan na jakimś instrumencie?

Gram na fortepianie.

...gitarze. ...skrzypcach.

Niestety, Bozia poskapała mi słuchu.

Zagramy w karty? ...w szachy?

Pójdziemy na basen?

...na plażę? ...na dyskotekę?

Chciałbym / chciałabym pójść na polowanie

Czy ma pan/ pani jakieś plany na dzisiaj w wieczór?

Może pójdziemy...

...do sauny? ...pograć w bilard?

...pograć w kęgle?

Nie spodziewałem się, że pana / panią tu spotkam.

Góra z górą się nie zjeździe!

Będę punktualnie!

Pozwoli pan / pani, że się przedstawię...

Poznałem / poznałam...

Chciałbym / chciałabym poznać się z...

Jak się nazywa?

To mój / moja znajomy / znajoma

Dobrze go znam

Dobrze się znamy

Często u nich bywam

Przyjść bez zaproszenia

[відокуфкі]. [образи]

[чи пан / пані любі музике?]

[клясично?]. [розривково?]

[яко? музике пані любі?]

[любє джєз]. [рок].

[хєві-мєтал]

[чи гра пан на якімшє інструмєнцє?]

[грам на фортепьянє].

[гітажє]. [скіпіцях]

[нєстєтє, божя поско?піла мє слуху]

[заграми в карти?]. [в шахи?]

[пуйджєми на басєн?].

[на пляжє?]. [на дискотєкє?]

[хчялбим / хчялабим пуйшчє на польованє]

[чи ма пан/ пані якєшє пляни на джішєйши вєчур?]

[мєжє пуйджєми]

[до сауни?]. [пограчє в білярд?].

[пограчє в крє?глє?]

[нє споджєвалєм шє, жє панє / пань? ту споткам]

[гура з гуру? шє нє зєйджє!]

[бєндє пунктуальнє!]

[позволі пан / пані, жє шє пшєдставє?]

[позналєм / позналам]

[хчялбим / хчялабим позначє шє з]

[як шє називє?]

[то муй / моя знайоми / знайома]

[добжє го знам]

[добжє шє знами]

[чє?сто у нїх бивам]

[пшійшчє бєс запросєня]

Отримати запрошення  
Запрошення на чай  
Відвідати

*Флірт, кохання, близьке знайомство*

Кохаю тебе.  
Я закохався / закохалась у тебе  
з першого погляду.  
І я в тебе.  
Мені погано без тебе.  
Сумую за тобою.  
Можна тебе поцілувати?  
Коли ми знову побачимось?  
Сподіваюсь незабаром знову вас /  
тебе побачити.  
Можна вас запросити...  
...сьогодні після обіду...  
...завтра ввечері...  
...в кафе (в кав'ярню)?  
...на дискотеку?  
...на прогулянку (до...)?  
Чекатиму вас сьогодні о сьомій.  
Де ми зустрінемось?  
О котрій зустрінемось?  
Що ти робиш сьогодні ввечері?  
Може, підемо в кіно?  
Може, пообідаємо (повечеряємо) разом?  
Хочеш сходити в...?  
Можна просити твою руку і серце?  
(Виходь за мене заміж)  
Одружимося?  
Я вагітна.

Otrzymać zaproszenie  
Zaproszenie na herbatkę  
Złożyć wizytę

*Flirt, miłość, bliska znajomość*

Kocham ciebie.  
Zakochałem / zakochałam się w tobie  
od pierwszego wejrzenia  
Ze wzajemnością.  
Źle mi bez ciebie.  
Tęsknię za tobą.  
Czy mogę ciebie pocałować?  
Kiedy się znowu zobaczymy?  
Mam nadzieję, że wkrótce się znowu  
zobaczymy.  
Czy mógłbym zaprosić pana / panią...  
...dziś popołudniu...  
...jutro wieczorem...  
...do kawiarni?  
...do dyskoteki?  
...na spacer (do...)?  
Czekam na pana / panią dziś o siódmej.  
Gdzie się spotkamy?  
O której się spotkamy?  
Co robisz dziś wieczorem?  
Może pójdziemy do kina?  
Może zjemy razem obiad (kołację)?  
Czy chcesz pójść do...?  
Czy mogę prosić o Twoją rękę?  
  
Pobierzemy się?  
Jestem w ciąży.

[отшимаць запрошенє]  
[запрошенє на хербатке"]  
[зложичь візите"]

[кохам чебе]  
[закохалем / закохалам ше в тебе  
од першого вейженя]  
[зе взаємношьчо"]  
[жьле мі бес чебе]  
[те"скне за тобо"]  
[чи може чебе поцаловачь?]  
[кеди ше знову зобачими?]  
[мам наджеє, же вкрутце ше знову  
зобачими]  
[чи муглбим запроичь pana / паньо"]  
[джішь пополудню].  
[ютро вечорем].  
[до кавярні?].  
[до дискотеки?].  
[на спацер (до...)?]  
[чекам на pana / паньо" джішь о шюдмей]  
[где ше спотками?]  
[о ктуреї ше спотками?]  
[до робиш джішь вечорем?]  
[може пуйджми до кіна?]  
[може зьєми разом обяд (коляцьє")?]  
[чи хцеш пуйшьчь до...?]  
[чи може прешічь о твоей" ре"ке"]  
  
[побежеми ше?]  
[єстем в чьо"жи]

Ці квіти для тебе.

Вагітність  
Обручка

РАГС (ЗАГС)  
Весілля

**Театр, опера, оперета, балет,  
шоу, ревію, кабаре**

Я хочу піти в театр.

Яку п'єсу ви мені порадили би подивитися?

У вас є квитки на...?

Будь ласка, два місця в ложі.

...на балконі. ... в партері.

...поближче до сцени.

Можна попросити програмку?

Хто сьогодні в головній ролі?

О котрій починається вистава?

Ви не знаєте прізвища цього актора / цієї акторки?

Коли починається розважальна програма?

Що іде (що показують)?

Хто автор п'єси?

В якому театрі іде ця вистава?

Хто грав роль...?

Скільки актів має ця п'єса?

Покажіть нам, будь ласка, наші місця.

Де тут буфет?

...туалет? ...фойє? ...гардероб?

Ця п'єса нудна. ...цікава.

To kwiaty dla ciebie.

Ciąża  
Obrączka ślubna. Zaręczynowy pierścionek

Urząd Stanu Cywilnego  
Wesele

**Teatr, opera, operetka, balet,  
widowisko, rewia, kabaret**

Chcę pójść do teatru

Jaką sztukę radzi mi pan / pani obejrzeć?

Czy ma pan / pani bilety na...?

Proszę dwa miejsca w łoży.

...na balkonie. ...na parterze.

...bliżej sceny.

Czy mogę prosić o program?

Kto dziś gra główne role?

O której zaczyna się przedstawienie?

Czy wie pan / pani jak nazywa się ten aktor / ta aktorka?

Kiedy rozpocznie się program rozrywkowy?

Co grają?

Kto jest autorem sztuki?

W jakim teatrze idzie ten spektakl?

Kto grał rolę...?

Ile aktów ma ta sztuka?

Proszę wskazać nam nasze miejsca.

Gdzie tu jest bufet?

...toaleta? ...foyer? ...szatnia?

Ta sztuka jest nudna. ...ciekawa.

[то квяти для чебе]

[чьо"жа]  
[обручка шьлюбна]. [заренчинови першьчьонек]  
[ужонд стану цивільного]  
[веселе]

[хце пуйшьць до театру]

[яко" штукє раджі мі пан / пані обейжечь?]

[чи ма пан / пані білєти на]

[проше два мейсца в лъожі].

[на бальконє]. [на партеже].

[блїжєй сцени]

[чи могоє прошїчь о програм?]

[кто джїшь гра глувне роле?]

[о ктурей зачина ше пшєдставєнє?]

[чи вє пан / панї як назива ше тєн актор / та акторка?]

[кєдї розпочнє ше програм розривковї?]

[цо граїо"и?]

[кто єст аутором штукї?]

[в якїм театше ідже тєн спектакль?]

[кто грал роле"и?]

[їлє актуф ма та штука?]

[проше всказачь нам наше мейсца]

[гдже ту єст буфет?].

[тоалєта?]. [фоер?]. [шатнїя?]

[та штука єст нудна]. [чєкава].

...вважаюча (прекрасна, чудова).  
 Мені сподобались / сподобалась  
 ...гра акторів. ...декорації. ...музика.  
 Оплески (аплодисменти)  
 Аплодувати (стоячи)  
 Антракт. Аплодисменти  
 Афіша. Балерина. Балет  
 Виконавець / виконавиця  
 Вистава. Галерея  
 Глядацька зала. Глядач  
 Дебют. Декорації  
 Дзвінок (дзвоник). Драма  
 Завіса. Комедія.  
 Крісло. Лаштунки (куліси)  
 Ложа. Місце  
 Опера. Оперета  
 П'єса (мистецтво)  
 Партер. Програма  
 Режисер. Роль  
 Соліст / солістка  
 Співак / співачка  
 Сценограф. Театр  
 Танцюрист / танцюристка  
 Театральний бінокль  
 Трагедія. Трупа  
 Фарс. Хор

### Концерт

Хто диригує оркестром?  
 Яка програма концерту?  
 Хто грає? Хто співає?

...wstrząsająca.  
 Spodobały / spodobała mi się  
 ...gra aktorów. ...dekoracje. ...muzyka.  
 Brawa  
 Bić brawa (na stojąco)  
 Przerwa. Oklaski  
 Afisz. Baletnica. Balet  
 Wykonawca / wykonawczyni  
 Przedstawienie, spektakl. Galeria  
 Widownia. Widz  
 Debiut. Dekoracje  
 Dzwonek. Dramat  
 Kurtyna. Komedia  
 Fotel. Kulisy  
 Łoża. Miejsce  
 Opera. Operetka  
 Sztuka  
 Parter. Program  
 Reżyser. Rola  
 Solista / solistka  
 Śpiewak / śpiewaczka  
 Scenograf. Teatr  
 Tancerz / tancerka  
 Lornetka  
 Tragedia. Zespół (teatru)  
 Farsa. Chór

### Koncert

Kto dyryguje orkiestrą?  
 Jaki jest program koncertu?  
 Kto gra? Kto śpiewa?

[встшо\*сайонца]  
 [сподобали / сподобала мі ше]  
 [гра акторуф]. [декораце]. [музика]  
 [брава]  
 [бічь брава (на стойонцо)]  
 [пшерва]. [окляскі]  
 [афіш]. [балетніца]. [балет]  
 [виконавца / виконавчині]  
 [пшедставене], [спектакль]. [галерья]  
 [відовня]. [відз]  
 [дебьют]. [декораце]  
 [дзвонек]. [драмат]  
 [куртина]. [комедья]  
 [фотель]. [куліси]  
 [льожа]. [мейсце]  
 [опера]. [оперетка]  
 [штука]  
 [партер]. [програм]  
 [режисер]. [роля]  
 [соліста / солістка]  
 [шьпєвак / шьпєвачка]  
 [сцєнограф]. [театр]  
 [танцєш / танцєрка]  
 [льорнетка]  
 [трагєдья]. [зєспул (театру)]  
 [фарса]. [хур]

[кто диригує оркєстра?]  
 [які єст програм концерту?]  
 [кто гра?]. [кто шьпєва?]

Акомпанемент	Akompaniament	[акомпаньямент]
Альт. Баритон. Бас	Alt. Baryton. Bas	[альт]. [баритон]. [бас]
Сопрано. Тенор	Sopran. Tenor	[сопран]. [тенор]
Диригент. Вокалісти	Dyrygent. Wokaliści	[диригент]. [вокалішчы]
Інструменталісти (музики)	Instrumentaliści	[інструменталішчы]
Квартет. Композитор	Kwartet. Kompozytor	[квартет]. [композитор]
Контральто. Концерт	Kontralt. Koncert	[контральт]. [концерт]
Служба (Божа) / месса	Msza	[мша]
Філармонія	Filharmonia	[фільхармонья]
Фортепіано (піаніно)	Fortepian	[фортепьян]
Музика	Muzyka...	[музика]
...церковна. ...камерна.	...sakralna. ...katedralna.	[сакральна]. [камеральна].
...народна. ...класична. ...симфонічна.	...ludowa. ...klasyyczna. ...symfoniczna.	[людова]. [клясична]. [симфонічна]
Оркестр	Orkiestra	[оркестра]
...камерний. ...симфонічний.	...katedralna. ...symfoniczna.	[камеральна]. [симфонічна]
Гастролі	Występ gościnny	[висте"п гошьчінні]
Концертна зала	Sala koncertowa	[сая концертова]
Прем'єра. Репертуар	Premiera. Repertuar	[премьєра]. [репертуар]
Симфонія. Скрипка	Symfonia. Skrzypce	[симфонья]. [скшипце]
Соло. Сольний концерт	Solo. Recital	[сольо]. [речіталь]
<b>Кіно</b>	<b>Kino</b>	
Цей фільм дубльований?	Czy ten film jest dubbingowany?	[чи тен фільм ест дуббінговани?]
Чи є цей фільм в польськомовній версії?	Czy ten film jest w polskiej wersji językowej?	[чи тен фільм ест в польськей версьє "зиковей?]
Хто режисер цього фільму?	Kto jest reżyserem tego filmu?	[кто ест режисерем tego фільму?]
Я хотів би / хотіла б піти в кіно.	Chciałbym / chciałabym pójść do kina.	[хчялбим / хчялабим пуйшьчє до кіна]
Що у них сьогодні йде?	Co mają dziś w repertuarze?	[цо майо" джїшь в репертуажє?]
Які цікаві фільми сьогодні можна побачити?	Jakie ciekawe filmy można dziś zobaczyć?	[яке чєкаве фільми можна джїшь зобачичь?]
В якому кінотеатрі показують цей фільм?	W jakim kinie wyświetlają ten film?	[в якім кіне вишьветляйо" тен фільм?]
Як туди їхати (йти)?	Jak tam dojechać (dojechać)?	[як там дойшьчє (досхачь)?]



Хто грає в цьому фільмі?	Kto gra w tym filmie?	[кто гра в тим фільме?]
Чия це музика?	Czyja to muzyka?	[чия то музика?]
Хто його поставив?	Kto go reżyserował?	[кто го режисеровал?]
Чий це сценарій?	Czy to scenariusz?	[чий то сценарьюш?]
Вам сподобався цей фільм?	Czy podobał się panu / pani ten film?	[чи подобал ше пану / пані тен фільм?]
О котрій починається сеанс?	O której zaczyna się seans?	[о ктурей зачина ше сеанс?]
Екран. Екранізація. Кінозала	Ekran. Ekranizacja. Sala kinowa	[екран]. [екранізаця]. [салья кінова]
Мультіплікаційний фільм	Film animowany (rysunkowy)	[фільм анімовани (рисункови)]
Документальний фільм	...dokumentalny	[документальни]
Художній фільм	...fabularny	[фабулярни]
Фантастико-пригодницький фільм	...fantastyczno-przygodowy	[фантастично-пшигодови]
Історичний фільм	...historyczny	[хісторични]
Німий фільм	...niemy	[неми]
Повнометражний фільм	...pełnometrażowy	[пелнометражови]
Пригодницький фільм	...przygodowy	[пшигодови]
Сенсаційний фільм	...sensacyjny	[сенсацийни]
Зірка (кінозірка)	Gwiazda (filmowa)	[гвязда (фільмова)]
Фільм жахів. Комедія	Horror. Komedia	[хоррор]. [комедья]
Кінохроніка. Кримінал	Kronika filmowa. Kryminał	[кроніка фільмова]. [кримінал]
Зняти фільм. Титри	Nakręcić film. Napisy	[накренчіч фільм]. [напіси]

### Цирк

Ти любиш цирк?	Czy lubisz cyrk?	[чи любіш цирк?]
У місті є цирк?	Czy w mieście jest cyrk?	[чи в мешьче ест цирк?]
Що у них у програмі?	Co mają w programie?	[цо майо" в програме?]
Цирковий звіринець	Zwierzyniec cyrkowy	[звезжинец циркови]
Акробат. Акробатика	Akrobata. Akrobacje	[акробата]. [акробацяє]
Арена. Жонглер	Arena. Żongler	[арена]. [жонглер]
Дресирувальник. Дресування	Treser. Tresura	[тресер]. [тресура]
Канатоходець. Клоун	Linoskoczek. Kłown	[ліносоччек]. [хльоун]
Фокусник. Ілюзіоніст	Sztukmistrz. Iluzjonista	[штукмістш]. [ілюзйоніста]

**Музей, галерея**

Я хотів би / хотіла б піти в...  
 ...історичний музей.  
 ...природничий музей.  
 ...музей мистецтв.  
 ...музей народної архітектури (і побуту).  
 Музей відкритий щодня?  
 Які музеї зараз відкриті?  
 Тут можна фотографувати?  
 У вас є картини..?  
 ...імпресіоністів?  
 ...сучасного мистецтва?  
 Я цікавлюсь...  
 ...скульптурою. ... живописом.  
 Де зала живопису?  
 Мені подобається ця картина.  
 ...ця скульптура. ...цей гобелен.  
 Це оригінал?  
 Тут можна купити путівник?  
 ...альбом? ...лістівки?  
 ...сувеніри? ...репродукції?  
 Цю картину можна купити?  
 Я не буду мати проблем з вивозом  
 її за кордон?  
 Це оригінал (старовинний предмет)?  
 Виставка. Виставкова зала  
 Вітраж. Гравюра  
 Глина. Готика  
 Дерево (деревина)  
 Екскурсія. Ескіз. Ікона  
 Імпресіонізм. Класицизм

**Muzeum, galeria**

Chciałbym / chciałabym pójść do muzeum... [хчялбим / хчялабим пуйшьчь до музеум]  
 ...historycznego. [хісторичнего].  
 ...przyrodniczego. [пшироднічего].  
 ...sztuki. [штуки].  
 ...skansenu. [скансену]  
 Czy muzeum jest otwarte codziennie? [чи музеум ест отварте поджснне?]  
 Jakie są teraz czynne muzea? [яке со" терас чинне музеа?]  
 Czy tutaj można fotografować? [чи тутай можна фотографовачь?]  
 Czy macie obrazy..? [чи маце образи?]  
 ...impresjonistów. [імпресйоністуф].  
 ...sztukę współczesną? [штуке вспулчесно"?)  
 Interesuję się [інтересує ше]  
 ...rzeźbą. ...malarstwem. [жежьбо". [малярством]  
 Gdzie jest sala malarstwa? [гдже ест сая малярства?]  
 Podoba mi się ten obraz. [подоба мі ше тен образ].  
 ...ta rzeźba. ...ten gobelin. [та жежьба]. [тен гобелін]  
 Czy to oryginał? [чи то оригінал?]  
 Czy tu można kupić przewodnik? [чи ту можна купічь пшеводнік?].  
 ...album? ...wideołki? [альбум?]. [відокуфкі?].  
 ...pamiątki? ...reprodukcje? [памьонткі?]. [репродукцьє?]  
 Czy ten obraz można kupić? [чи тен обрас можна купічь?]  
 Czy nie będę miał problemów z jego [чи не бенде мял проблемуф  
 wywozem zagranicę? з его вивозем заграницьє?]  
 Czy to antyk? [чи то антик?]  
 Wystawa. Sala wystawowa [вистава]. [сая виставова]  
 Witraż. Rycina [вітраш]. [ричина]  
 Glina. Gotyk [глина]. [готик]  
 Drewno [древно]  
 Wycieczka.Szkic. Ikona [вичечка]. [шкіц]. [ікона]  
 Impresjonizm. Klasycyzm [імпресйонізм]. [клясицизм]

Кубізм. Модернізм  
 Купол (баня). Мавзолей  
 Мармур. Метал  
 Мозаїка. Народне мистецтво  
 Натюрморт. Фреска  
 Олійні фарби. Пейзаж  
 Пам'ятка старовини  
 Порцеляна. Фаянс  
 Реалізм. Рококо  
 Середньовіччя  
 Символізм. Сюрреалізм.  
 Скульптор. Статуя  
 Художник (маляр)  
 Шедевр. Школа

Kubizm. Modernizm  
 Kupała. Mauzoleum  
 Marmur. Metal  
 Mozaika. Sztuka ludowa  
 Martwa natura. Fresk  
 Olej. Pejzaż  
 Zabytek  
 Porcelana. Fajans  
 Realizm. Rokoko  
 Średniowiecze  
 Symbolizm. Surrealizm.  
 Rzeźbiarz. Posąg  
 Malarz  
 Arcydzieło. Szkoła

[кубізм]. [модернізм]  
 [копула]. [маузолеум]  
 [мармур]. [металь]  
 [мозаїка]. [штука людова]  
 [мартва натура]. [фреск]  
 [олсій]. [пейзаж]  
 [забитек]  
 [порцеляна]. [фаянс]  
 [реалізм]. [рококо]  
 [ш'редньовече]  
 [символізм]. [сюрреалізм]  
 [жежьб'аш]. [посо"r]  
 [мал'яш]  
 [арциджело]. [школа]

### Танці, дискотека

Можна вас запросити на танці  
 (дискотеку, всчірку)?  
 Ви любите танцювати?  
 Яким танцем ви віддасте перевагу?  
 Можна вас запросити на танець?  
 Потанцюємо?  
 Так, з приємністю.  
 Я не танцюю.  
 Я не вмію танцювати.  
 Я не вмію добре танцювати.  
 Я чекаю на свого / свою партнера /  
 партнерку.  
 Я не танцюю з незнайомцями.  
 Дякую за танець.  
 Ходімо прогуляємось.

### Dansing, dyskoteka

Czy mogę pana / panią zaprosić na dancing  
 (dyskotekę, potańcówkę)?  
 Czy pan / pani lubi tańczyć?  
 Jakie tańce pan / pani woli?  
 Czy mogę prosić pana/ panią do tańca?  
 Zatańczymy?  
 Tak, z przyjemnością.  
 Nie tańczę.  
 Nie umiem tańczyć.  
 Nie tańczę dobrze.  
 Czekam na swojego / swoją partnera /  
 partnerkę.  
 Nie tańczę z nieznanymi.  
 Dziękuję za taniec.  
 Chodźmy się przejść.

[чи може пана / паньо" запрошіть на  
 дансінг (дискотеке, потаньцувке")?]  
 [чи пан / пані любі таньчичь?]  
 [яке таньче пан / пані волі?]  
 [чи може прошіть пана/ паньо" до таньца?]  
 [затаньчими?]  
 [так, з пшиємношьчьо"]  
 [не таньче"]  
 [не умею таньчичь]  
 [не таньче добже]  
 [чекам на свого / свойо" партнера /  
 партнерке"]  
 [не таньче з незнайомими]  
 [дже"куе за танец]  
 [ходжьми ше пшейшьчь]

Музика надто голосна / тиха.

Ви чудово (гарно) танцюєте.

Що будеш пити?

Можна запросити вас у бар?

Дозвольте провести вас до столика?  
...додому?

Можна подарувати вам квіти?

Скільки коштує вхід?

Тут можна палити?

Що можна попити?

Як тут гамірно!

Тут надто гамірно!

Білий танець!

Вальс. Танго

Народний танець

Повільні танці

Швидкі танці

**Бари, казино, нічні клуби**

Більярд

Еротичний танець

Казино. Кегельбан

**Ігри**

Ігри в карти:

Покер. Бридж. Пасьянс

Гра в кості

Комп'ютерні ігри

Мережеві ігри (ігри в Інтернеті)

Шахи. Шашки

Гра в хованки

Muzyka jest za głośna/cicha.

Świetnie pan / pani tańczy.

Czego się napijesz?

Czy mogę zaprosić pana / panią do baru?

Pozwoli pani, że odprowadzę ją  
do stolika? ...do domu?

Czy mogę ofiarować pani kwiaty?

Ile kosztuje wstęp?

Czy wolno tutaj palić?

Czego można się napić?

Ale tu głośno!

Za głośno tutaj!

Panie proszą panów!

Walc. Tango

Taniec ludowy

Wolne tańce

Szybkie tańce

**Puby, kasyna, kluby nocne**

Bilard

Taniec erotyczny

Kasyno. Kręgle

**Gry i zabawy**

Gry karciane:

Poker. Brydż. Pasjans

Gra w kości

Gry komputerowe

Gry sieciowe

Szachy. Warcaby

Zabawa w chowanego

[музика ест за глoшьна/чiха]

[шьветне пан / панi таньчи]

[чого ше напiеш?]

[чи моге запрошiчь пана / паньo" до бару?]

[позволi панi, же одпровадже йo"  
до столика?]. [до дому?]

[чи моге офяровачь панi квяти?]

[iле коштуе всте"п?]

[чи вольно тутай палiчь?]

[чого можна ше напiчь?]

[але ту глoшьно!]

[за глoшьно тутай!]

[пане прошо" пануф!]

[вальц]. [танго]

[танец людови]

[вольне таньце]

[шибке таньце]

[бiлярд]

[танец еротични]

[касино]. [кре"гле]

[гри карчяне]

[покер]. [бридж]. [пасьянс]

[гра в кошьчi]

[гри компутерове]

[гри шечьове]

[шахи]. [варцаби]

[забава в хованего]

## ЗМІ (ЗАСОБИ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ), КНИЖКИ, ПРЕСА, ФІЛЬМ

### Радіо, телебачення

Що сьогодні цікавого по телевізору?

У тебе є програма на цей вечір (цей тиждень)?

Вечірня казка

Фільм...

...художній

...пригодницький

Газета з телевізійною програмою

Канал. Матч

Мильна опера

Прогноз погоди

Реклама. Серіал

Диктор. Ток-шоу

Кабельне телебачення

...місцеве

Трансляція спортивних змагань

Новини

### Бібліотека, читальна зала

Я хотів би / хотіла б записатися в бібліотеку.

Я можу скористатися читальною залою?

Де можна знайти словник польської мови?

У вас є альбоми мистецтв?

Я люблю...

...історичні книжки.

...про подорожі. ...жіночі романи.

## MEDIA, KSIĄŻKI, PRASA, FILM

### Radio, telewizja

Co jest dziś ciekawego w telewizji?

Czy masz program na dziś wieczór (ten tydzień)?

Dobranocka

Film...

...fabularny

...przyrodniczy

Gazeta z programem telewizyjnym

Kanał. Mecz

Opera mydlana

Prognoza pogody

Reklamy. Serial

Spiker / spikerka. Talk-show

Telewizja kablowa

...lokalna

Transmisja sportowa

Wiadomości (dziennik)

### Biblioteka, czytelnia

Chciałbym / chciałybym zapisać się do biblioteki.

Czy mogę skorzystać z czytelnii?

Gdzie znajdę słownik języka polskiego?

Gdzie macie państwo albumy ze sztuką?

Lubię...

...książki historyczne.

...podróżnicze. ...romanse.

[що єст джішь чекавего в телевізі?]

[чи маш програм на джішь вечур (тен тиджень)?]

[добраноцка]

[фільм]

[фабулярні].

[пшироднічі]

[газета з програмем телевізійним]

[канал]. [меч]

[опера мидляна]

[прогноза погоди]

[реклями]. [серіаль]

[спікер / спікерка]. [ток-шоу]

[телевізія кабельова]

[льокальна]

[трансмисья спортова]

[вядомошьчі (дженнік)]

[хчялбим / хчялабим запісачь ше до бібліотекі]

[чи може скожистачь з чительні?]

[гдже знайде словнік є"зика польського?]

[гдже маче паньство альбуми зе штуко?]

[любє]

[кшьо"жкі хісторичне].

[подружніче]. [романсе].

...кримінальні романи.  
 ...наукові книги. ...фантастику.  
 Де я можу почитати пресу?  
 Будь ласка, ці дві книги. На який час  
 я можу їх взяти?  
 Я хотів би / хотіла б узяти українсько-  
 польський розмовник.  
 ...польсько-український словник.  
 ...путівник по...

Автор. Альбом. Атлас  
 Бібліотекар. Жіночий роман  
 Каталог. Книжка. Назва  
 Підручник. Путівник  
 Роман. Словник. Том  
 Читальна зала. Читач

### Відеопрокат

Я б хотів / хотіла б узяти касету (DVD).

Потрібно залишати заставу?  
 Скільки коштує прокат на добу?  
 У вас є фільм...  
 Ви могли б мені порадити якийсь  
 польський фільм?  
 Де тут є комедії?  
 ...фільми жажів? ...еротичні фільми?  
 У вас є якісь дитячі фільми?  
 Мультфільми?  
 Скільки касет можна взяти за один раз?  
 Я повертаю фільм.  
 Скільки треба доплатити за запізнення?

...kryminały.  
 ...książki naukowe. ...fantastykę.  
 Gdzie mogę przeczytać prasę?  
 Poproszę te dwie książki. Na jak długo  
 mogę je wypożyczyć?  
 Chciałbym / chciałybym wypożyczyć  
 rozmówki ukraińsko-polskie.  
 ...słownik polsko-ukraiński.  
 ...przewodnik po...

Autor. Album. Atlas  
 Bibliotekarz. Romans  
 Katalog. Książka. Tytuł  
 Podręcznik. Przewodnik  
 Powieść. Słownik. Tom  
 Czytelnia. Czytelnik

### Wypożyczalnia wideo

Chciałbym / chciałybym pożyczyć kasety  
 (DVD).  
 Czy muszę wpłacić kaucję?  
 Ile kosztuje wypożyczenie na dobę?  
 Czy ma pan / pani film...  
 Czy mógłby / mogłaby pan / pani mi polecić  
 jakiś polski film?  
 Gdzie tu są komedie?  
 ...horror? ...filmy erotyczne?  
 Czy ma pan / pani jakieś filmy dla dzieci?  
 Filmy rysunkowe?  
 Ile kaset mogę naraz wypożyczyć?  
 Zwracam film.  
 Ile dopłacam za opóźnienie?

[кримінали].  
 [кшьо"жкі наукове]. [фантастике"]  
 [гдже може почитачь прасе""]  
 [попроше те две кшьо"жкі. на як длуго  
 може є вypoжичичь?]  
 [хчялбим / хчялабим вypoжичичь  
 розмуфкі українсько-польске].  
 [словнік польско-українські].  
 [пшеводнік по]  
 [аутор]. [альбум]. [атляс]  
 [бібліотекаш]. [романс]  
 [катальог]. [кшьо"жка]. [титул]  
 [подренчнік]. [пшеводнік]  
 [повешьць]. [словнік]. [том]  
 [чительня]. [чительнік]

[хчялбим / хчялабим пожичичь касете  
 (дівіді)]  
 [чи муше вплачіць кауцьє?]  
 [іле коштує вypoжичене на добе""]  
 [чи ма пан / пані фільм]  
 [чи муглби / муглаби пан / пані мі  
 полечіць якішь польські фільм?]  
 [гдже ту со" комедьє?].  
 [хоррори?]. [фільми еротичне?]  
 [чи ма пан / пані яксьшь фільми для джечі?]  
 [фільми рисункове?]  
 [іле касет може нарас вypoжичичь?]  
 [звращам фільм].  
 [іле доплацам за опузьненє?]

## ВІДПОЧИНОК НА СВІЖОМУ ПОВІТРІ

### Експедиція (прогулянка)

Ходімо на експедицію.  
Куди підемо на експедицію (прогулянку)?  
Коли буде експедиція до..?  
Скільки коштує (вхід)?  
Як довго триватиме експедиція?  
Далеко ще до турбази?  
Ще можна купити два місця на експедицію до..?  
О котрій і звідки вирушає експедиція?  
Скільки коштує нічліг?  
Там є пляж?  
Якою дорогою ми підемо?  
Який це маршрут?  
Де ми?  
Де с..?  
В якому напрямку ми повинні зараз..?  
Альпініст. Вершина, пік  
Вогнище, багаття  
Гори. Дошовик  
Експурсовод (гід, провідник)  
Інструктор. Путівник  
Канат. Канатна дорога  
Карта. Ландшафт  
Маяк. Острів  
Перевал. Півострів  
Підйомник для лижників  
Показчик напрямку. Пором

## WYPOCZYNEK NA ŚWIEŻYM POWIETRZU

### Wycieczka

Chodźmy na wycieczkę.  
Dokąd pójdziemy na wycieczkę?  
Kiedy będzie wycieczka do..?  
Ile kosztuje (wstęp)?  
Jak długo potrwa wycieczka?  
Czy daleko jeszcze do schroniska?  
Czy jeszcze można kupić dwa miejsca na wycieczkę do...  
O której i skąd wyrusza wycieczka?  
Ile kosztuje nocleg?  
Czy tam jest plaża?  
Jaką drogą pójdziemy?  
Jaki to szlak?  
Gdzie jesteśmy?  
Gdzie znajduje się..?  
W jakim kierunku powinniśmy teraz..?  
Alpinista. Szczyt  
Ognisko  
Góry. Peleryna  
Przewodnik  
Instruktor. Przewodnik  
Lina. Kolejka linowa  
Mapa. Krajobraz  
Latarnia morska. Wyspa  
Przełęcz. Półwysep  
Wyciąg  
Drogowskaz. Prom

[ходьми на вичечке"]  
[доконд пуйджеми на вичечке"]  
[кеди бендже вичечка до?]  
[іле коштує (всте"п")]  
[як длуго потрва вичечка?]  
[чи далеко еше до схроніска?]  
[чи еше можна купічь два мейсца на вичечке до]  
[о ктурей і сконд вируша вичечка?]  
[іле коштує ноцлег?]  
[чи там ест пляжа?]  
[яко" дрого" пуйджеми?]  
[які то шляк?]  
[гдже естешьми?]  
[гдже знайдує ше""]  
[в якім керунку повиннішьми терас?]  
[альпініста]. [шит]  
[огніско]  
[гури]. [пелерина]  
[пшеводнік]  
[інструктор]. [пшеводнік]  
[ліна]. [колейка лінова]  
[мапа]. [крайобрас]  
[лятарня морска]. [виспа]  
[пшеленч]. [пулвисеп]  
[вичь"г]  
[дроговсказ]. [пром]

Турбаза. Турист  
Туристичний маршрут  
Туристичні черевики  
Урвище

Schronisko. Turysta  
Szlak turystyczny  
Buty turystyczne  
Urwisko

[схроніско]. [туриста]  
[шляк туристични]  
[бути туристичне]  
[урвіско]

**Пляж, басейн, курорт**

Звідси далеко на пляж?  
Тут можна купатися?  
Тут глибоко?  
Тут є рятівник?  
Де можна взяти напрокат байдарку /  
човен / катамаран / шезлонг?  
Скільки коштує година / доба?  
Чи є тут басейн...  
...з теплою водою?  
...на свіжому повітрі? ...відкритий?  
Скільки коштує квиток / абонемент?  
Обов'язково одягати шапочку для  
плавання?  
Ти взяв / взяла крем для засмаги?  
Де тут можна купити крем від засмаги /  
темні окуляри?  
Візьми собі шезлонг, а я позагораю  
на пледі.  
Ти маєш рушник / плавки / купальник?  
Ходімо поплавасемо!  
Я не вмію плавати.  
Я добре пірнаю.  
Пограймо в м'яч!  
Байдарка. Вітрильник  
Водні лижі

**Plaża, basen, kąpielisko**

Czy daleko stąd na plażę?  
Czy tu wolno się kąpać?  
Czy tu jest głęboko?  
Czy tutaj jest ratownik?  
Gdzie mogę wypożyczyć kajak / łódkę /  
rower wodny / leżak?  
Ile płacę za godzinę / dobę?  
Czy jest tutaj basen...  
...z ciepłą wodą ?  
...na świeżym powietrzu? ...odkryty?  
Ile kosztuje bilet / kartet?  
Czy obowiązują czepki?  
Czy wzięłeś / wzięłaś krem do opalania?  
Gdzie mogę tutaj kupić krem / okulary  
przeciwsłoneczne?  
Weź sobie leżak, a ja poopalam się  
na kocu.  
Czy masz ręcznik / kąpielówkę / kostium?  
Chodźmy popływać!  
Ja nie umiem pływać.  
Świetnie nurkuje.  
Zagrajmy w piłkę!  
Kajak. Łódź żaglowa  
Narty wodne

[чи далеко стонд на пляже"?)  
[чи ту вольно ше ко"пачь?]  
[чи ту ест гле"боко?]  
[чи тутай ест ратовнік?]  
[гдже може випожичичь каяк / лудке"/  
ровер водни / лежак?]  
[іле плаце за годжине"/ добе"?)  
[чи ест тутай басен]  
[з чепло" водо"?.  
[на шьвежим повстшу?]. [одкрити?]  
[іле коштуе білет/ карнет?]  
[чи обовьо"зуйо" чепки?]  
[чи взьолешь / взелашь крем до опалання?]  
[гдже може тутай купічь крем / окуляри  
пшечівслонечне?]  
[вежь себе лежак, а я поопалям ше  
на коцу]  
[чи маш ренчнік / ко"пелюфкі / костюм?]  
[ходжьми попливачь!]  
[я не умем пливачь]  
[шьветне нуркуе"]  
[заграйми в пілке"!]  
[каяк]. [луджь жагльова]  
[нarti водне]



Гумова шапочка для плавання

Душ.

Катамаран. Купальник

Моторний човен

Надувний матрац

Плавати під вітрилами

Пляж. Пляжна парасоля

Пристань. Рятувальник

Рятівне коло. Рятувальний жилет

Човен з веслами. Шезлонг

Czepiek kąpielowy

Natrysk / prysznicz.

Rower wodny. Kostium kąpielowy

Łódź motorowa, motorówka

Materac nadmuchiwany

Żeglować

Plaża. Parasol plażowy

Przystań. Ratownik

Koło ratunkowe. Pas ratunkowy

Łódź wiosłowa. Leżak

[чепек ко"пельови]

[натриск / пришніце]

[ровер водни]. [костюм ко"пельови]

[лудж моторова, моторуфка]

[матерац надмухівани]

[жегльоваць]

[пляжа]. [парасоль пляжови]

[пшистань]. [ратовнік]

[коло ратункове]. [пас ратункови]

[лудж вьослова]. [лежак]

### **Зоопарк, ботанічний сад, акваріум, океанаріум**

Тут є зоопарк? ботанічний сад?

Як туди дістатися?

Коли відкритий Ботанічний сад (зоопарк)?

Скільки коштує квиток?

Як іти до тераріума?

Де є хижаки?

Тут є колекції комах?

Де басейн з тюленьми?

Де можна побачити дельфінів?

Я хочу піти в зоопарк.

Годувати... заборонено!

Наближатися до... заборонено!

Не дражнити..!

Не торкатися!

Акваріум. Басейн

Водні рослини. Дерева

Квіти. Квітучі дерева

Клітка. Пташник

### **Zoo, ogród botaniczny, akwarium, oceanarium**

Czy jest tutaj zoo? / ogród botaniczny

Jak mogę tam dotrzeć?

Kiedy Ogród (zoo) jest czynne?

Ile kosztuje bilet?

Jak dojść do terrarium?

Gdzie są drapieżniki?

Czy są tu kolekcje owadów?

Gdzie jest basen z fokami?

Gdzie można zobaczyć delfiny?

Chciałbym / chciałabym pójść do zoo.

Nie wolno karmić..!

Nie zbliżać się do..!

Nie drażnić..!

Nie dotykać!

Akwarium. Basen

Rośliny wodne. Drzewa

Kwiaty. Drzewa kwitnące

Klatka. Ptaszarnia

[чи єст тутай зоо? / огруд ботанічни?]

[як моге там дотшечь?]

[кеди огруд (зоо) єст чинне?]

[іле коштує білет?]

[як дойшьць до террарьюм?]

[гдже со" драпежнікі?]

[чи со" ту колексьє оवादѳ?]

[гдже єст басен з фокамі?]

[гдже можна зобачичь дельфіни?]

[хчялбим / хчялабим пуйшьць до зоо]

[не вольно кармічь!]

[не зблїжачь ше до!]

[не дражнічь!]

[не дотикачь!]

[акварьюм]. [басен]

[рошьєліни водне]. [джева]

[квяти]. [джева квїтнонць]

[клятка]. [пташарня]

Клумби. Кущі  
Лікарські трави. Мох  
Ліс. Луг, лука  
Павільйон. Парк  
Решітка, грати. Тераріум  
Рів. Сітка  
Старі дерева  
Тропічні рослини

*Тварини в зоопарку*

Земноводні. Комахи  
Плазуни. Птахи  
Риби. Ссавці  
Акваріумні риби  
Антилопа. Бегемот. Бізон  
Ведмідь (білий, бурий)  
Верблюд. Вовк  
Вуж. Дельфін  
Жирафа. Журавель  
Зебра. Зубр. Змія  
Кенгуру. Крокодил  
Лев. Мавпа  
Морський коник  
Павук. Папуга. Пінгвін  
Сарна. Слон. Страус  
Тигр. Тюлень. Черепаха

**Спорт**

О котрій починається матч?  
Коли будуть ці змагання?  
Я хотів би / хотіла б побачити матч....

Klomby. Krzewy  
Zioła. Mech  
Las. Łąka  
Pawilon. Park  
Krata. Terrarium  
Rów. Siatka  
Starodrzew  
Rośliny tropikalne

*Zwierzęta w zoo*

Płazy. Owady  
Gady. Ptaki  
Ryby. Ssaki  
Ryby akwariowe  
Antylopa. Hipopotam. Bizon  
Niedźwiedz (biały, brunatny)  
Wielbłąd. Wilk  
Wąż. Delfin  
Żyrafa. Żuraw  
Zeбра. Żubr. Żmija  
Kangur. Krokodyl  
Lew. Małpa  
Konik morski  
Pająk. Papuga. Pingwin  
Sarna. Słoń. Struś  
Tygrys. Foka. Żółw

**Sport**

O której zaczyna się mecz?  
Kiedy będą te zawody?  
Chciałbym / chciałybym zobaczyć mecz....

[кльомби]. [кжеви]  
[жьола]. [мех]  
[ляс]. [ло"ка]  
[павільйон]. [парк]  
[крата]. [террарьюм]  
[рув]. [шятка]  
[староджев]  
[рошьліни тропікальне]

[плази]. [овади]  
[гади]. [птакі]  
[риби]. [ссакі]  
[риби акварьйове]  
[антильопа]. [хіпопотам]. [бізон]  
[неджьведжь (бяли, brunatni)]  
[вельблонд]. [вільк]  
[во"ш]. [дельфін]  
[жирафа]. [журав]  
[зебра]. [жубр]. [жмія]  
[кангур]. [крокодилъ]  
[лев]. [малпа]  
[конік морскі]  
[пайо"к]. [папуга]. [пінгвін]  
[сарна]. [слонъ]. [струшь]  
[тигрис]. [фока]. [жулв]

[о ктурей зачина ше меч?]  
[кеди бендо" те заводи?]  
[хчялбим / хчялабим zobачичь меч]

За кого ви вболіваєте?	Komu pan / pani kibicuje?	[кому пан / пані кібіцує?]
Хто виграв? / переміг?	Kto wygrał? / zwyciężył?	[кто виграв? / звиче"жил?]
Я граю в теніс.	Gram w tenisa.	[грам в теніса]
Яким спортом ви займаєтесь?	Jaki sport pan uprawia?	[які спорт пан управя?]
Хто чемпіон..?	Kto jest mistrzem..?	[кто ест містшем?]
Хто побив рекорд?	Kto pobił rekord?	[кто побіл рекорд?]
Хто забив гол?	Kto zdobył bramkę?	[кто здобил брамке?]
Чи є квитки на сьогоднішній матч?	Czy są bilety na dzisiejszy mecz?	[чи со" білети на джісейши меч?]
Будь ласка, квиток на...	Proszę bilet na...	[проше білет на]
Всі квитки продано.	Wszystkie bilety wyprzedane.	[вшистке білети випшедане]
Де розташований цей стадіон?	Gdzie znajduje się ten stadion?	[где знайдує ше тен стадійон?]
Як туди їхати?	Jak tam dojechać?	[як там доехачь?]
Почім квитки?	Po ile są bilety?	[по іле со" білети?]
Бігова доріжка. Ворота	Bieżnia. Bramka	[бежня]. [брамка]
Вболівальник. Вболівати	Kibic. Kibicować	[кібіц]. [кібіцовачь]
Гол. Гравець. Кеглі	Gol. Gracz. Kręgle	[голь]. [грач]. [кре"гле]
Ковзани. Ковзанка	Łyżwy. Lodowisko	[лижви]. [льодовіско]
Команда. Кошик	Drużyna / zespół. Kosz	[дружина / зеспул]. [кош]
Майданчик, стадіон	Boisko	[боіско]
Папіра. Тенісний корт	Floret. Kort tenisowy	[фльорет]. [корт тенісови]
Шайба. Штрафний удар	Krażek. Karny	[кро"жек]. [карни]
Матч вищої ліги	Mecze pierwszej ligi	[мече первшей лігі].
...кубковий	...pucharowe	[пухарове]
Медаль	Medal	[медаль]
...бронзова. ... срібна. ...золота	...brązowy. ... srebrny. ... złoty	[бро"зови]. [сребрни]. [злоти]
Чемпіон Європи	Mistrz Europy	[містш еуропи]
Чемпіон країни. Чемпіон світу	Mistrz kraju. Mistrz świata	[містш краю]. [містш швьята]
Боротьба. Велодром	Walka. Tor kolarski	[валька]. [тор колярскі]
Гімнастична зала	Sala gimnastyczna	[сала гімнастична]
Жердина. Лижі. М'яч	Tyczka. Narty. Piłka	[тичка]. [нarti]. [пілка]
Нічия. Офсайд (поза грою)	Remis. Spalony	[реміс]. [спальони]

Перекладина. Поразка  
 Ракетка для настільного тенісу  
 Результат. Ринг. Рукавиці  
 Санки, санчата. Сітка  
 Спортсмен, гравець  
 Спринт. Стадіон. Суддя  
 Тенісна ракетка  
 Трамплін. Тренер  
 Трибуна. Чемпіонат  
 Шабля. Шпага. Штанга  
 Велосипедні змагання  
 Лижні змагання  
 Змагання на санках  
 Змагання на яхтах

### *Види спорту*

Автоперегони  
 Баскетбол  
 Біг  
 ...з бар'єрами. ...з перешкодами.  
 ...марафонський.  
 ...на довгі дистанції.  
 ...на короткі дистанції.  
 ...на середні дистанції.  
 Бобслей. Бокс. Боротьба  
 Важка атлетика  
 Велосипедний спорт  
 Веслування  
 Вітрильний спорт  
 Гольф. Гонки  
 Десятиборство  
 Дзюдо. Крос

Poprzeczka. Porażka  
 Rakiетка pingpongowa  
 Wynik. Ring. Rękawice  
 Sanki. Siatka  
 Zawodnik  
 Sprint. Stadion. Sędzia  
 Rakieta tenisowa  
 Skocznia. Trener  
 Trybuna. Mistrzostwo  
 Szabla. Szpada. Sztanga  
 Zawody kolarskie  
 Zawody narciarskie  
 Zawody saneczkowe  
 Zawody żeglarskie

### *Dyscypliny sportowe*

Wyścigi samochodowe  
 Koszykówka  
 Bieg  
 ...przez płotki. ...z przeszkodami.  
 ...maratoński.  
 ...długodystansowy.  
 ...krótkodystansowy.  
 ...średniodystansowy.  
 Bobsleje. Boks. Zapasy  
 Podnoszenie ciężarów  
 Kolarstwo  
 Wioślarstwo  
 Żeglarstwo  
 Golf. Wyścigi  
 Dziesięciobój  
 Dżудо. Bieg przelajowy

[попшечка]. [поражка]  
 [ракетка пінгпонгова]  
 [виник]. [ринг]. [ре"кавице]  
 [санкі]. [шятка]  
 [заводник]  
 [спринт]. [стадійон]. [сенджя]  
 [ракета тенісова]  
 [скочня]. [тренер]  
 [трибуна]. [містшество]  
 [шабля]. [шпада]. [штанга]  
 [заводи колярске]  
 [заводи нарчярске]  
 [заводи санечкове]  
 [заводи жеглярске]

[вишьчігі самоходове]  
 [кошикуфка]  
 [бег]  
 [пшес плоткі]. [з пшешкодами].  
 [маратонський].  
 [длугодистансови].  
 [круткодистансови].  
 [шьредньодистансови]  
 [бобслее]. [бокс]. [запаси]  
 [подношене че"жаруф]  
 [колярство]  
 [вьошьлярство]  
 [жеглярство]  
 [гольф]. [вишьчігі]  
 [джешенчьобуй]  
 [джудо]. [бег пшелайови]

Кінний спорт  
 Кінські перегони  
 Легка атлетика  
 Лижний спорт  
 Метання диску.  
 ...молота. ...списа  
 Настільний теніс  
 П'ятиборство. Плавання  
 Планерний спорт (планеризм)  
 Потрійний стрибок  
 Спортивна ходьба  
 Стрибки...  
 ...з жердиною. ...з трампліна  
 ...у висоту. ...у воду  
 ...у довжину  
 Стрільба. Стрільба з лука  
 Фехтування. Футбол  
 Хокей на траві. Шахи

## ПОДОРОЖ

### Загальні розмови

Ви любите подорожувати?  
 Ваша подорож...  
 ...туристична? ...службова?

Ви їдете у комерційних справах?  
 ...родинних?  
 Чим ви будете подорожувати?

...поїздом? ...машиною?  
 ...літаком? ...пароплавом?

Jeździectwo  
 Wyścigi konne  
 Lekkoatletyka  
 Narciarstwo  
 Rzut dyskiem.  
 ...młotem. ...oszczepem  
 Tenis stołowy  
 Pięciobój. Pływanie  
 Szybownictwo  
 Trójskok  
 Chód  
 Skok...  
 ...o tyczce. ...z trampoliny.  
 ...wzwyż. ...do wody.  
 ...w dal  
 Strzelectwo. Łucznictwo  
 Szermierka. Piłka nożna  
 Hokej na trawie. Szachy

## PODRÓŻE

### Rozmowy ogólne

Czy pan / pani lubi podróżować?  
 Czy pańska / pani podróż jest  
 ...turystyczna? ...służbowa?

Jedzie pan / pani w sprawach handlowych?  
 ...rodzinnych?  
 Czym będzie pan / pani podróżował /  
 podróżowała?  
 ...pociągiem? ...samochodem?  
 ...samolotem. ...statkiem.

[єжджєцтво]  
 [вишьчїгі конне]  
 [лєккоатлетика]  
 [нарчярство]  
 [жут дискєм]. [млотєм].  
 [ощєнєм]  
 [тенїс стєловї]  
 [пєнчьєбуї]. [плїванє]  
 [шїбовнїцтво]  
 [труїскок]  
 [худ]  
 [скок]  
 [є тїчцє]. [з трємпєлїнї].  
 [взвїш]. [дє водї].  
 [в дєл]  
 [стшєлєцтво]. [лєчнїцтво]  
 [шєрмєркє]. [пїлкє нєжнє]  
 [хєкєї нє трєвє]. [шєхї]

[чї пєн / пєнї лєбї пєдружєвєч?]  
 [чї пєнськє / пєнї пєдруш єст]  
 [турїстїчнє?].  
 [службєвє?]  
 [єджє пєн / пєнї в спрєвєх хєндлєвїх?].  
 [рєджїннїх?]  
 [чїм бєнджє пєн / пєнї пєдружєвєл /  
 пєдружєвєлє?]  
 [пєчьє"гєм?]. [сємєхєдєм?].  
 [сємєлєтєм]. [стєткєм]

Я полечу літаком або попливу пароплавам.

Тривалість подорожі

Кінець подорожі

Подорож по Польщі

Приготування до подорожі

Під час моєї подорожі по...

Коли ви виїжджаєте?

Я виїжджаю через місяць.

...на наступному тижні.

Я виїжджаю в... через два дні.

Я передам вам факсом дату і час мого прибуття.

Я хочу повернутися до Харкова.

...додому.

Вже час їхати.

Вже в суботу я повернусь в Україну.

Від'їзд. Повернення

Приїзд. Виїзд

### Туристичне агентство

Де (найближче) туристичне агентство..?

Де с інформація..?

Я хотів би / хотіла б поїхати до Кракова.

Як туди найзручніше їхати?

Скільки коштує авіаквиток до..?

Скільки коштує квиток на поїзд в..?

Скільки триває подорож?

Близько десяти годин.

Квитки можна купити в касі попереднього продажу.

Albo polecę samolotem, albo popłynę statkiem.

Czas trwania podróży

Koniec podróży

Podróż po Polsce

Przygotowania do podróży

W czasie mojej podróży po...

Kiedy pan / pani wyjeżdża?

Wyjadę za miesiąc.

...w przyszłym tygodniu.

Wyjeżdżam do... za dwa dni.

Podam panu / pani faksem datę i godzinę mojego przylotu.

Chcę wrócić do Charkowa.

...do domu.

Czas już, trzeba jechać.

W sobotę będę z powrotem w Ukrainie.

Odjazd. Powrót

Przyjazd. Wyjazd

### Biuro podróży

Gdzie jest (najbliższe) biuro podróży..?

Gdzie jest informacja..?

Chciałbym / chciałabym pojechać do Krakowa.

Jak tam najlepiej dojechać?

Ile kosztuje bilet lotniczy do..?

Ile kosztuje bilet kolejowy do.. ?

Ile trwa podróż?

Około 10 godzin.

Bilety można kupić w kasie przedsprzedaży.

[альбо полече самолётом, альбо поплине статкем]

[час трвання подружжя]

[кінець подружжя]

[подруш по польсьце]

[пшиготована до подружжя]

[в чаше моєї подружжя по]

[кєди пан / пані виежджа?]

[виедє за мєшьонц].

[в пшишим тигодню]

[виежджам до... за два дні]

[подам пану / пані факсем дате і годжинє мого пшильоту]

[хцє вручічє до харкова].

[до дому]

[час юш, тшеба єхачь]

[в суботе бєндє з повротєм в укрїнє]

[од'язд]. [поврут]

[пшиязд]. [виезд]

[гдє єст (найблїжше) бюро подружжя?]

[гдє єст інформация?]

[хчялбим / хчялабим посхачь до кракова]

[як там найлєпєй дєсхачь?]

[їлє коштує бїлєт лєътнічї до?]

[їлє коштує бїлєт колєїовнї до?]

[їлє трвє подружж?]

[около джєшєнчю годжїн]

[бїлєтї мєжнє купічє в кашє пшєдспшєдажї]

Як дістатися до аеропорту?	Jak dojechać na lotnisko?	[як досхачь на льотніско?]
Чим можна їхати на вокзал?	Czym można dojechać na dworzec?	[чим можна доєхачь на двожец?]
О котрій години рейс?	O której jest lot?	[о ктурей ест льот?]
О котрій відправляється поїзд?	O której odjeżdża pociąg?	[о ктурей од'єжджа почьо"г?]
З якого вокзалу?	Z jakiego dworca?	[з якого дворца?]
Де розташоване(а) міжнародне туристичне агентство (міжнародна туристична компанія)?	Gdzie jest biuro podróży zagranicznych?	[гдже ест бюро подружи заграничних?]
Я хотів би / хотіла б купити два місця на екскурсію до Індії.	Chciałbym / chciałabym kupić dwa miejsca na wycieczkę do Indii	[хчялбим / хчялабим купічь два мейсца на вичечке до індії]
Які пропонуються (передбачені) місця нічлігу?	Jakie są przewidziane noclegi?	[яке со" пшевіджяне ноцлегі?]
Якого класу готелі?	A hotele jakiej są klasy?	[а хотеле якей со" кляси?]
Харчування туди входить?	Czy posiłki są wliczone?	[чи пошілки со" влічоне?]
Скільки (на день) і яке харчування?	Ile i jakie posiłki są wliczone?	[іле і яке пошілки со" влічоне?]
Звідки і о котрій вирушаємо?	Skąd i o której wyruszamy?	[сконд і о ктурей вирушами?]
Чи буде гід?	Czy będzie przewodnik?	[чи бендже пшеводнік?]
Чи входять до ціни квитки в музеї?	Czy wliczone są bilety do muzeów?	[чи влічоне со" білети до музеуф?]
<b>Залізниця</b>	<b>Na kolei</b>	
<i>На вокзали</i>	<i>Na dworcu</i>	
Я їду купувати квиток.	Idę kupić bilet.	[іде купічь білет]
Я хотів би / хотіла б...	Chciałbym / chciałabym...	[хчялбим / хчялабим]
...довідатися про...	...dowiedzieć się o...	[доведжечь ше о].
...купити розклад руху.	...kupić rozkład jazdy.	[купічь розклад язди].
...дізнатися, о котрій найближчий поїзд до..?	...dowiedzieć się, o której będę miał najbliższy pociąg do..?	[доведжечь ше, о ктурей бенде мял найбліжши почьо"г до ?]
Мені потрібно пересідати?	Czy muszę się przesiadać?	[чи муше ше пшешядачь?]
Поїзд з... запізнюється?	Czy pociąg z... ma opóźnienie?	[чи почьо"г з ма опужьнене?]
Це прямиий поїзд?	Czy to bezpośredni pociąg?	[чи то безпошьредні почьо"г?]
Чи в поїзді є...	Czy w pociągu...	[чи в почьо"гу]
...прямиий вагон з... до..?	...jest wagon bezpośredni z... do..?	[єст вагон безпошьредні з до?].

...вагон-ресторан?  
 ...спальний вагон?  
 Де...  
 ...буфет?  
 ...інформація (довідка)?  
 ...зал очікування? ...камера схову?  
 ...ресторан? ...туалет?  
 ...вагон номер..?  
 ...вихід на перон..?  
 Де...  
 ...я можу залишити свій багаж?  
 ...мені треба пересідати?  
 ...приміські каси?  
 ...візки для багажу?  
 ...стоїть поїзд до..?  
 ...тут вихід у місто?  
 ...зала для пасажирів?  
 ...довідка (інформація)?  
 На скільки хвилин запізнюється поїзд ..?  
 Цей поїзд їде через..?  
 Як найкраще їхати (дістатися) до..?  
 Коли буде наступний поїзд?  
 На який вокзал прибуває цей поїзд?  
 О котрій прибуває цей поїзд (до...)?  
 Я поїду (приїду) поїздом номер...  
 Віднесіть, будь ласка, мій багаж  
 ...до поїзда до... .. до камери схову  
 ...до таксі. ...на перон  
 Перепрошую, де зупиняється вагон номер..?  
 З якого перону відправляється поїзд номер... до..?

...jest wagon restauracyjny?  
 ...jest wagon sypialny?  
 Gdzie jest...  
 ...bufet?  
 ...informacja kolejowa?  
 ...poczekalnia? ...przechowalnia bagażu?  
 ...restauracja? ...toaleta?  
 ...wagon (przedział) numer..?  
 ...wyjście na peron..?  
 Gdzie...  
 ...mogę nadać mój bagaż?  
 ...należy się przesiadać?  
 ...są kasy podmiejskie?  
 ...są wózki bagażowe?  
 ...stoi pociąg do..?  
 ...tutaj znajduje się wyjście do miasta?  
 ...jest poczekalnia?  
 ...znajduje się informacja kolejowa?  
 Ile minut opóźnienia ma pociąg..?  
 Czy ten pociąg jedzie przez..?  
 Jakie jest najlepsze połączenie do..?  
 Kiedy będzie następny pociąg?  
 Na jaki dworzec przyjeżdża ten pociąg?  
 O której przyjeżdża ten pociąg (do...)?  
 Pojadę (przyjadę) pociągiem numer...  
 Proszę zanieść mój bagaż  
 ...do pociągu do... ..do przechowalni  
 ...do taksówki. ...na peron  
 Przepraszam, gdzie zatrzymuje się wagon numer...  
 Z którego peronu odjeżdża pociąg numer... do..?

[єст вагон рестаураційни].  
 [єст вагон сипяльни?]  
 [гдже єст]  
 [буфет?].  
 [інформація колейова?].  
 [почекальня?]. [пшеховальня багажу?].  
 [рестаурація?]. [тоалета?].  
 [вагон (пшеджа) номер ?].  
 [вийшьче на перон ?]  
 [гдже]  
 [моге надаць муй багаж?].  
 [належи шє пшесядаць?].  
 [со" каси подмейске?].  
 [со" вузки багажове?].  
 [стої почьо"г до ?].  
 [тутай знайдє шє вийшьче до мяста?].  
 [єст почекальня?].  
 [знайдє шє інформація колейова?]  
 [іле минут опуженьєна ма почьо"г ..?]  
 [чи тен почьо"г єдже пшєс ..?]  
 [яке єст найлєпше полонченє до ?]  
 [кєди бєндже настє"пни почьо"г?]  
 [на які двоєцє пшиєджа тен почьо"г?]  
 [о ктурєй пшиєджа тен почьо"г (до...)?]  
 [пояє (пшиядє") почьо"гєм номер]  
 [проше занєшьчє муй багаш]  
 [до почьо"гу до]. [до пшеховальні].  
 [до таксувкі]. [на перон]  
 [пшепрашам, гдє затшимє шє вагон номер]  
 [з ктурєго перону од'єджа почьо"г номер до]



Візьмемо таксі!	Weźmy taksówkę!	[вежми таксуфке!]
Я хочу взяти таксі.	Chcę wziąć taksówkę.	[хце вжьончъ таксувке"]
Чи є пільга для дітей?	Czy jest zniżka dla dzieci?	[чи єст зніжка для джчі?]
До скількох років?	Do ilu lat?	[до ілю лят?]
Чи є пільга для студентів?	Czy jest zniżka dla studentów?	[чи єст зніжка для студентуф?]
Це пасажирський чи швидкий поїзд?	Czy to pociąg osobowy czy pośpieszny?	[чи то почьо"г особови чи пошьпешни?]
Скільки коштує квиток до...?	Ile kosztuje bilet do...?	[іле коштує білет до ?]
Будь ласка, один квиток другого класу до...	Poproszę o jeden bilet II (drugiej) klasy do...	[попроше о єден білет (другей) кляси до]
Будь ласка, нижнє (верхнє) місцє.	Proszę o dolne (górne) miejsce	[проше о дольнє (гурнє) мейсце]
Будь ласка, квиток...	Proszę bilet...	[проше білет]
...у спальному вагоні.	...na miejsce sypialne.	[на мейсце сипяльнє].
...на пасажирський поїзд.	...na pociąg osobowy.	[на почьо"г особови].
...на швидкий поїзд.	...na pociąg pośpieszny.	[на почьо"г пошьпешни].
...зворотний квиток.	...powrotny.	[повротни]
...з плацкартою. ... пільговий.	...z miejscówką ... ulgowy.	[з мейсцуфкo"]. [ульгови]
Це ваша плацкарта.	To pana miejscówka.	[то пана мейсцуфка]
Камера схову:	Przechowalnia bagażu:	[пшеховальня багажу]
Прийом. Видача.	Przyjmowanie. Wydawanie.	[пшиймованє]. [видаванє].
Я можу залишити валізку?	Czy mogę zostawić walizkę?	[чи може zostawячъ валіске""]
Я хочу взяти валізку.	Chciałbym / chciałybym odebrać walizkę.	[хчялбим / хчялбим одєбрачъ валіске"]
Я можу забрати речі / багаж за півгодини до відправлення поїзда?	Czy mogę odebrać rzeczy / bagaże na pół godziny przed odjazdem pociągu?	[чи може одєбрачъ рєчи / багажє на пул годжїни пшєд од'яздєм почьо"гу?]
Візьміть, будь ласка, квитанцію.	Proszę pokwitowanie	[проше поквітovanє]
Платити зараз чи коли буду забирати?	Płać teraz, czy przy odbiorze?	[плаце терас, чи пши одбьоже?]
Скільки з мене?	Ile płać?	[іле плаце?]
Багаж. Багажна квитанція	Bagaż. Kwit bagażowy	[багаш]. [квіт багажови]
Багажний вагон	Wagon bagażowy	[вагон багажови]
Вагон-ресторан	Wagon restauracyjny	[вагон рєстаураційни]
Відправлення. Прибуття	Odjazd. Przyjazd	[од'язд]. [пшиязд]
Вокзал. Експрес	Dworzec. Ekspres, pociąg ekspresowy	[двожєц]. [єкспрес], [почьо"г експресови]

Для тих, хто (не) палить  
 Довідка (інформація)  
 Зала для пасажирів  
 Зворотний квиток  
 Камера схову  
 Кіоск. Колія. Купе  
 Начальник поїзда  
 Носильник  
 Перон. Плацкарта  
 Поїзд далекого сполучення  
 Швидкий...  
 Приміський (електричка)...  
 Прямий...  
 Постіль. Поштовий вагон  
 Розклад руху поїздів  
 Спальний вагон  
 Стоп-кран  
 Черговий по вокзалу

**У вагоні**

Поїзд уже стоїть на пероні...  
 Займіть, будь ласка, свої місця у вагоні.

**В купе**

Це місце вільне?  
 Ні, воно зайняте.  
 Вільне місце біля вікна.  
 Я люблю їхати спиною до руху поїзда.  
 Перепрошую, ви не могли б  
 помінятися зі мною місцями?  
 Будь ласка. Сідайте / лягайте на моє місце.

Dla (nie)palących  
 Informacja kolejowa  
 Poczekalnia  
 Bilet powrotny  
 Przechowalnia bagażu  
 Kiosk. Tor. Przedział  
 Kierownik pociągu  
 Bagażowy, numerowy, tragarz  
 Peron. Miejscówka  
 Pociąg dalekobieżny  
 ...pośpieszny  
 ...podmiejski (elektryczny)  
 ...bezpośredni  
 Pościel. Wagon pocztowy  
 Rozkład jazdy pociągów  
 Wagon sypialny  
 Hamulec bezpieczeństwa  
 Dyżurny ruchu

**W wagonie**

Pociąg już stoi na peronie...  
 Proszę wsiadać.

**W przedziale**

Czy to miejsce jest wolne?  
 Nie, jest zajęte  
 Wolne miejsce jest przy oknie.  
 Wolę podróżować tyłem do kierunku jazdy.  
 Przepraszam pana / panią, czy  
 moglibyśmy zamienić się miejscami?  
 Proszę bardzo. Niech pan / pani siada/kładzie  
 się na moim miejscu.

[для (не)пальонцих]  
 [інформація колейова]  
 [почекальня]  
 [білет повротни]  
 [пшеховальня багажу]  
 [кіоск]. [тор]. [пшеджял]  
 [керовнік почьо"гу]  
 [багажови, нумерови, трагаш]  
 [перон]. [мейсцуфка]  
 [почьо"г далекобежни]  
 [пощепешни]  
 [подмейські (електричні)]  
 [беспощьредні]  
 [пощель]. [вагон почтови]  
 [розклад язди почьо"гуф]  
 [вагон сипяльні]  
 [хамулец безпеченства]  
 [дижурни руху]

[почьо"г юш стої на пероне]  
 [проше вшыдаць]

[чи то мейсце ест вольне?]  
 [не, ест заснете]  
 [вольне мейсце ест пши окне]  
 [воле подружоваць тилем до керунку язди]  
 [пшепрашам пана / паньо", чи  
 моглїбишьми заменїчь ше мейсцамї?]  
 [проше бардзо. нех пан / панї шяда/  
 кладже ше на моім мейсцу]

Поможіть мені, будь ласка, покласти речі на полицю.	Proszę mi pomóc umieścić bagaż na półce.	[проше мі помуц умешьчіць багаш на пулце]
Можна тут покласти багаж?	Czy mogę tutaj położyć bagaż?	[чи може тутай положичь багаж?]
Як тут спекотно (холодно)!	Ale tu gorąco (zimno)!	[але ту горонцо (жімно)!
Можна, я відчиню (зачиню) вікно?	Czy mogę otworzyć (zamknąć) okno?	чи може отвожичь (замкнончъ) окно?]
Тут протяг.	Jest przeciąg.	[єст пшечьо"г]
Дозвольте...	Czy mogę...	[чи може" ]
...увімкнути / вимкнути радіо.	...włączyć / wyłączyć radio?	[влончичь / вилончичь радьйо?].
...опустити / підняти полицю.	...opuścić / podnieść łóżko?	[опушьчіць / поднешьчъ лужко?]
Увімкніть / вимкніть, будь ласка, світло.	Proszę włączyć / wyłączyć światło.	[проше влончичь / вилончичь швьятло]
Скільки залишилось часу до відправлення поїзда?	Ile pozostało nam czasu do odjazdu pociągu?	[іле позостало нам часу до од'язду почьо"гу?]
О котрій наш поїзд буде в..?	O której nasz pociąg będzie w..?	[о ктурей наш почьо"г бендже в ?]
Як називається ця станція?	Jak się nazywa ta stacja?	[як ше назива та стацья?]
Що це за станція?	Co to za stacja?	[цо то за стацья?]
Де ми?	Gdzie jesteśmy?	[гдже естешьми?]
Як довго поїзд тут стоятиме?	Jak długo pociąg będzie tu stał?	[як длуго почьо"г бендже ту стал?]
Перейдіть (прийдіть), будь ласка, в моє купе.	Proszę przejść (przyjść) do mojego przedziału.	[проше пшейшьчъ (пшийшьчъ) до моего пшедзялу]
Можна у вас попросити чай з цукром?	Poproszę o herbatę i cukier	[попроше о хербате і цукер]
Розбудіть мене, будь ласка, за годину перед прибуттям до...	Proszę obudzić mnie na godzinę przed przyjazdem do...	[проше обуджичь мне на годжіне пшед пшияздем до]
(Пред'явіть) ваші квитки, будь ласка!	Proszę bilety (do kontroli)!	[проше білети (до контролі)!]
Я загубив свій квиток...	Zgubiłem swój bilet...	[згубілем сфуй білет]
У мене немає квитка.	Nie mam biletu.	[не мам білету]
Вам доведеться заплатити штраф.	Musi pan / pani zapłacić karę.	[муші пан / пані заплачіть каре" ]
Куди ви їдете?	Dokąd pan / pani jedzie?	[доконд пан / пані едже?]
Щасливої дороги!	Przyjemnej podróży!	[пшиемней подружі!]
Ходімо в вагон-ресторан щось поїсти / попити.	Chodźmy coś zjeść/ wypić do wagonu restauracyjnego.	[ходжьми цошь зьешьчъ / випічь до вагону рестаураційного]
Вийдемо у коридор.	Wyjdźmy na korytarz.	[вийджьми на кориташ]
Чи можна палити?	Czy mogę zapalić?	[чи може запалічь?]
Загальмуйте, будь ласка!	Proszę zahamować!	[проше захиамовачь!]

Мій багаж залишився на пероні!  
 Міст. Рейки (коля)  
 Сигнал відправлення. Стоп-кран  
 Тисяня. Тунель. Шторка

Mój bagaż został na peronie!  
 Wiadukt. Szyny (tory)  
 Sygnał odjazdu. Hamulec bezpieczeństwa  
 Tłok. Tunel. Zasłonka

[муй багаш zostал на пероне!]  
 [віадукт]. [шини (тори)]  
 [сигнал од'язду]. [хамулец безпеченства]  
 [тлок]. [тунель]. [заслонка]

**Авіатранспорт**

Де розташований (аеропорт) аеровокзал?  
 Де тут зупинка автобуса, що їде в аеропорт?  
 О котрій відправляється?  
 З якої зупинки?  
 Чим ще можна їхати в аеропорт?  
 Де розташований офіс (Українських Авіаліній)?  
 Це далеко звідси?  
 Де зала ресстрації?  
 Де зала для пасажирів?  
 За скільки часу до відльоту я повинен / повинна прийти?  
 За півгодини до відльоту.  
 Коли вилітає / прилітає літак до / з...?  
 Напишіть, будь ласка, о котрій годині виліт.  
 Як довго триває політ?  
 Це прямий рейс?  
 Де ми будемо приземлятися по дорозі?  
 Як довго треба чекати на пересадку?  
 Я повинен / повинна забирати багаж в аеропорту, де є пересадка?  
 Скільки багажу (в кілограмах) можна взяти з собою?

**Komunikacja lotnicza**

Gdzie jest lotnisko (dworzec lotniczy)?  
 Gdzie tutaj jest przystanek autobusu jadącego na lotnisko?  
 O której odjeżdża?  
 Z którego stanowiska?  
 Czym jeszcze można dojechać na lotnisko?  
 Gdzie znajduje się biuro przewoźnika (AUI)?  
 Czy to daleko stąd?  
 Gdzie jest sala odpraw?  
 Gdzie jest poczekalnia?  
 Kiedy powinienem / powinnam zgłosić się do odprawy?  
 Na pół godziny przed odlotem.  
 Kiedy odlatuje / przylatuje samolot do..?  
 Proszę napisać o której godzinie jest odlot.  
 Jak długo trwa lot?  
 Czy to lot bezpośredni?  
 Gdzie są międzylądowania?  
 Jak długo będę czekał / czekała na przesiadkę?  
 Czy na lotnisku, gdzie jest przesiadka, muszę odebrać bagaż?  
 Ile bagażu (kg) można zabrać?

[гдже ест льотніско (двожец льотнічи)?]  
 [гдже тутай ест пшистанек аутобусу ядонцега на льотніско?]  
 [о ктурей од'єжджа?]  
 [з ктурего становіска?]  
 [чим еше можна доєхачь на льотніско?]  
 [гдже знайдує ше бюро пшевожніка (аui)?]  
 [чи то далеко стонд?]  
 [гдже ест саяя отправа?]  
 [гдже ест почекальня?]  
 [кеди повиненем / повиннам зглошічь ше до отправи?]  
 [на пул годжіни пшед одльотем]  
 [кеди одлятує / пшилятує самольот до?]  
 [проше напісачь о ктурей годжіне ест одльот]  
 [як длуго трва льот?]  
 [чи то льот безпошьредні?]  
 [гдже со" мендзильондованя?]  
 [як длуго бенде чекал / чекала на пшешядке"?]  
 [чи на льотніску, гдже ест пшешядка, муше одєбрачь багаж?]  
 [іле багажу (кг) можна забрачь?]

Скільки треба платити за перевищення норми?	Ile się płaci za nadbagaż?	[іле ше плачі за надбагаж?]
Куди треба здати багаж?	Gdzie mogę oddać багаж?	[гдже може оддаць багаж?]
Ось мій багаж: дві валізки і сумка.	To mój багаż: dwie walizki i torba.	[то муй багаж: две валізки і торба]
Ваш багаж має шість кілограмів надлишку. Ви повинні доплатити...	Pana / pani багаż ma 6 kilogramów nadwagi. Musi pan dopłacić...	[пана / пані багаш ма 6 кильограмуф надвагі. муші пан доплачічъ]
Ось багажна квитанція.	Oto kwit багажowy.	[ото квіт багажови]
Візьміть, будь ласка, свою багажну квитанцію.	Proszę wziąć swój kwit багажowy.	[проше взьжончъ сфуй квіт багажови]
Де можна знайти візок для багажу?	Gdzie znajdę wózek na багаж?	[гдже знайде вузек на багаж?]
У мене тільки ручний багаж.	Mam tylko багаж podręczny.	[мам тилько багаш подренчни]
Де мій багаж?	Gdzie jest mój багаж?	[гдже ест муй багаж?]
Там, на транспорті.	Tam, na taśmie.	[там, за роґем, на ташьме]
Чи вже оголосили...	Czy ogłoszono już...	[чи оглошоно юш]
...реєстрацію?	...rejestrację?	[реєстрацьє?].
...рейс номер..?	...rejs numer ...?	[рейс нумер..?].
...виліт літака до..?	...odlot samolotu do..?	[одльот самолёту до..?]
Я можу купити квиток до... на..?	Czy dostanę bilet do... na..?	[чи достане білет до на?]
Я хотів би / хотіла б зарезервувати (замовити) квиток на...	Chciałbym / chciałabym zarezerwować bilet do... na dzień...	[хчялбим / хчялабим зарезервовач білет до на джень]
Я хочу скасувати замовлення.	Chciałbym / chciałabym odwołać rezerwację.	[хчялбим / хчялабим одволачъ резервацьє]
Скільки коштує квиток до..?	Ile kosztuje bilet do..?	[іле коштує білет до?]
Я хочу купити квиток до... за замовленням номер...	Chciałbym / chciałabym kupić bilet do... mam już rezerwację numer...	[хчялбим / хчялабим купічъ білет до... мам юш резервацьє нумер]
Будь ласка, місце біля вікна.	Proszę o miejsce przy oknie.	[проше о мейсце пши окне]
Місця пронумеровані?	Czy miejsca są numerowane?	[чи мейсца со" нумероване?]
На дитячі квитки є пільга (знижка)?	Czy na bilet dla dziecka są zniżki?	[чи на білет для джецка со" зніжкі?]
Будь ласка, квиток з поверненням на...	Poproszę bilet powrotny na dzień...	[попроше білет повротни на джень]
Будь ласка, квиток з відкритою датою повернення.	Poproszę otwarty bilet powrotny (open).	[попроше отварти білет повротни (оупен)]
Мій квиток ще дійсний?	Czy mój bilet jest jeszcze ważny?	[чи муй білет ест еше важни?]

Всі квитки... ...на... вже продано. Мені обов'язково треба їхати. Може, звільнилися якісь місця? Перепрошую, рейс номер... до... вже оголосили? Так, ідіть, будь ласка, за стюардесою. Ні, зачекайте, будь ласка. Виліт (приліт) літака запізнюється на... Рейс відмінено. Тут є якийсь готель? Пасажири, що вилітають рейсом..., підійдіть, будь ласка, до стійки (столу)... Аеропорт Аеропорт (аеродром) В літаку пропонують щось поїсти? Виліт (відліт). Приліт (Прильоти) Дайте мені швидше пакет... Мене нудить. Де туалет? Мені недобре. Допоможіть мені, будь ласка, пристебнутися. Дякую, добре. Екіпаж. Зала відльотів Здійснити посадку. Злітна смуга Ілюмінатор. Летіти Літак. Командир корабля Можна попросити щось пити? Повітряна хвороба Набирати висоту (Не)льотна погода	Wszystkie bilety... ...na dzień... są już wyprzedane Muszę koniecznie wyjechać. Może zwolniły się jakieś miejsca? Przepraszam, czy ogłoszono już rejs numer... do...? Tak, proszę iść za stewardesą. Nie, proszę poczekać. Lot jest opóźniony o... Lot został odwołany. Czy jest tu jakiś hotel? Pasażerowie odlatujący do... rejsem nr ... proszeni są do stanowiska... Port lotniczy Lotnisko Czy w samolocie podają coś do jedzenia? Odlot. Przylot(y) Proszę szybko podać mi torebkę... Mam mdłości. Gdzie jest toaleta? Jest mi niedobrze. Proszę mi pomóc zapiąć pas.  Dziękuję, dobrze. Ekipaż (załoga). Sala odlotów Wylądować. Pas startowy Iluminator. Lecieć Samolot. Kapitan samolotu Mogę prosić o coś do picia? Choroba powietrzna Wznosić się (Nie)lotna pogoda	[вшистке білети] [на джень ... со" юш випшедане] [муше конечне висхачь. може звольніли ше якесь мейсца?] [пшепрашам, чи оглошоно юш рейс номер ... до?] [так, проше ішьчь за стюардессо"] [не, проше почекачь] [льот ест опужньони о] [льот зостал одволани] [чи ест ту якішь готель?] [пасажерове одлятуйонци до... рейсем номер... прошені со" до становіска] [порт льотнічи] [льотніско] [чи в самольоче подайо" цошь до едзень?] [одльот]. [пшильот(и)] [проше шибко подачь мі торебке"] [мам мдлошьчі] [гдже ест тоалета?]. [ест мі недобже] [проше мі помуц запъончь пас]  [дже"куе, добже] [екіпаш (залога)]. [саля одльотуф] [вильондовачь]. [пас стартови] [ілюмінатор]. [лечечь] [самольот]. [капітан самольоту] [моге прошічь о цошь до піча?] [хороба поветшна] [взношічь ше] [(не)льотна погода]
---	---	--

Номер рейсу	Numer rejsu	[номер рейсу]
Пасажир. Пілот	Pasażer. Pilot	[пасажер]. [пілот]
Паспортний контроль	Odprawa paszportowa	[одправа пашпортова]
Покажіть, будь ласка, моє місце.	Proszę mi wskazać moje miejsce.	[проше мі вказачь моє мейсце]
Посадка (приземлення)	Łądowanie	[льондоване]
Проміжна посадка	Międzylądowanie	[мендзильондоване]
Поставте, будь ласка, сумку під сидіння.	Proszę postawić torbę pod siedzenie.	[проше поставіть торбе под шедзене]
Просимо пасажирів пристебнутися і не палити!	Prosimy zapiąć pasy i nie palić!	[прошіми запьонць паси і не паліць!]
Реактивний літак. Реєстрація багажу	Odrzutowiec. Odprawa bagażu	[оджутовец]. [отправа багажу]
Реєстрація пасажирів. Рейс	Odprawa pasażerów. Rejs, lot	[отправа пасажеруф]. [рейс], [льот]
Ремінь (ремні) безпеки	Pas(y) bezpieczeństwa	[пас(и) безпеченства]
Стіл (стійка) реєстрації	Stanowisko odpraw	[становіско отпраф]
Стюардеса. Трап	Stewardessa. Trap	[стюардесса]. [трап]
Тут можна палити (курити)?	Czy tutaj można zapalić?	[чи тутай можна запаліць?]
У мене болять вуха.	Bołą mnie uszy.	[больо" мнє уши]
Я досі ніколи не літав / не літала літаком!	Nigdy dotąd nie leciałem / leciałam samolotem!	[нігди дотонд не лечялем / лечялам самолотем!]
Як ви себе почуваете?	Jak się pan / pani czuje?	[як ше пан / пані чує?]
<b>Туристичний автобус / автобус далекого сполучення</b>	<b>Autobus turystyczny / dalekobieżny</b>	
Де розташований автовокзал?	Gdzie jest dworzec autobusowy?	[гдже ест двожец аутобусови?]
Як туди дістатися?	Jak tam dojechać?	[як там доехачь?]
Це далеко звідси?	Czy to daleko stąd?	[чи то далеко стонд?]
Де довідкове бюро?	Gdzie jest informacja?	[гдже ест інформацьа?]
Де тут розклад руху автобусів?	Gdzie tu jest rozkład jazdy autobusów?	[гдже ту ест розклад язди аутобусуф?]
Чи є автобус до..?	Czy jest połączenie (autobus) do..?	[чи ест полончене (аутобус) до?]
Як можна (до)їхати до..?	Jakie mam połączenia do..?	[яке мам полончення до?]
О котрій від'їжджає / відходить останній / найближчий автобус до..?	O której odjeżdża / odchodzi ostatni / najbliższy autobus do..?	[о ктурей од'єжджа / одходжі остатні / найближчий аутобус до?]

Чи є місця до... на... годину? Будь ласка, один квиток до... на...	Czy są miejsca do... na godzinę...? Proszę jeden bilet do... na dzień... na godzinę...	[чи со" мейсца до на годжiне"?) [проше еден білет до на джень на годжiне"]
Чи потрібно робити пересадку? Ні, це прями́й автобус. Так, в...	Czy trzeba się przesiadać? Nie, autobus jest bezpośredni. Tak, w...	[чи тшеба ше пшешыдаць?] [не, аутобус ест безпошьредні] [так, в]
Як довго доведеться там чекати? Місця пронумеровані? Звідки відходять (відправляються) автобуси до..?	Jak długo trzeba czekać na przesiadkę? Czy miejsca są numerowane? Skąd odjeżdżają autobusy do..?	[як длуго тшеба чекаць на пшешыдкe"?) [чи мейсца со" нумероване?] [сконд одежджайо" аутобуси до?]
Як довго (скільки часу) їде автобус до..? О котрій приїжджасмо до..? Де зупиняється автобус? Скільки ми тут стоятимемо? Чи є тут десь туалет? Тут можна щось поїсти? Ви водій цього автобуса? Автобус запізнюється.	Jak długo jedzie autobus do..? O której przyjeżdżamy do..? Gdzie zatrzymuje się autobus? Na jak długo tutaj się zatrzymujemy? Czy jest tutaj gdzieś toaleta? Czy zdążę tutaj coś zjeść? Czy pan jest kierowcą tego autobusu? Autobus ma spóźnienie.	[як длуго едже аутобус до?] [о ктурей пшиєжджами до?] [гдже затшимуе ше аутобус?] [на як длуго тутай ше затшимуеми?] [чи ест тутай гджешь тоалета?] [чи здо"же тутай цошь зьешьць?] [чи пан ест керовцо" tego аутобусу?] [аутобус ма спужнєне]
<b>Автомобіль, в дорозі</b>	<b>Samochód, w drodze</b>	
Ви водите машину? Ви могли б мене підвезти? (... до...) Сідайте, будь ласка. Це дорога до..? Скільки звідси кілометрів до..? Покажіть мені, будь ласка, дорогу на карті. Мені треба купити карту (атлас) автомобільних доріг. Де тут... ...бар? ...автомийка? ...телефон? ...автосервіс (автомайтерня)?	Czy pan / pani prowadzi samochód? Czy może mnie pan / pani podwieźć? (... do...) Proszę wsiadać. Czy to droga do..? Ile stąd jest kilometrów do..? Proszę pokazać mi trasę na mapie.  Muszę kupić mapę samochodową.  Gdzie tu jest... ...bar? ...myjnia? ...telefon? ...warsztat samochodowy?	[чи пан / пані проваджі самохуд?] [чи може мне пан / пані подвєжьць? (до)] [проше вшыдаць] [чи то дрога до?] [іле стонд ест кільометруф до?] [проше показачь мі трасе на мапе]  [муше купічь мапе самоходово"]  [гдже ту ест] [бар?]. [мийня?]. [телефон?]. [варштат самоходови?]



Поблизу автозаправки.  
 У мене закінчується пальне,  
 треба заправитись  
 Де можна заправитись..?  
 Де найближча автозаправка?  
 Скільки коштує...  
 ...літр бензину?  
 ...дизельне пальне?  
 ...газ?  
 Будь ласка, ...  
 ... літрів бензину.  
 ...налийте до повного.  
 ...наповніть і каністру.  
 ...перевірте тиск у шинах.  
 ...долийте води до радіатора.  
 ...долийте гальмівної рідини.  
 ...помийте вікна.  
 ...перевірте рівень масла.  
 У вас є...  
 ...свічки..?  
 ...рідина для радіатора?  
 ...машинне масло..?  
 ...гальмівні колодки?  
 ...лампочки?  
 Скільки з мене?  
 Де можна помити машину?  
 Помийте, будь ласка, машину.  
 Я з'їхав / з'їхала з дороги і заблукав /  
 заблукала. Як їхати до траси на..?  
 Де потрібно повернути?  
 Праворуч чи ліворуч?

Obok stacji benzynowej.  
 Kończy mi się paliwo, muszę  
 zatankować  
 Gdzie mogę zatankować..?  
 Gdzie jest najbliższa stacja benzynowa?  
 Ile kosztuje...  
 ...litr benzyny?  
 ...oleju napędowego?  
 ...gaz?  
 Proszę...  
 ...litrów benzyny.  
 ...nalać do pełna.  
 ...napełnić także kanister.  
 ...sprawdzić ciśnienie powietrza w kołach.  
 ...dolać płyn do chłodnicy.  
 ...uzupełnić płyn hamulcowy.  
 ...umyć szyby.  
 ...sprawdzić poziom oleju.  
 Czy macie...  
 ...świece..?  
 ...płyn do chłodnic?  
 ...olej..?  
 ...klocki hamulcowe?  
 ...żarówki?  
 Ile płacę?  
 Gdzie mogę umyć samochód?  
 Proszę umyć samochód.  
 Zjechałem / zjechałam z drogi i  
 zabłądziłem / zabłądziłam. Jak mogę  
 dojechać do trasy na..?  
 Gdzie mam skręcić?  
 W prawo czy w lewo?

[обок стації бензиновой]  
 [коньчи мі ше паливо, муше  
 затанковачь]  
 [гдже може затанковачь?]  
 [гдже ест найбліжша стація бензинова?]  
 [іле коштує]  
 [літр бензини?].  
 [олею напендового?].  
 [газ?]  
 [проше].  
 [літруф бензини].  
 [наляч до пелна].  
 [напелніч также каністер].  
 [справджіч чішньене поветша в колах].  
 [доляч плин до хлодніци].  
 [узупелніч плин хамульцови].  
 [умичь шиби].  
 [справджіч позжьем олею]  
 [чи маце]  
 [шьвече?].  
 [плин до хлодніц?].  
 [олей?].  
 [кльоцкі хамульцове?].  
 [жаруфкі?]  
 [іле плаце?]  
 [гдже може умичь самохуд?]  
 [проше умичь самохуд]  
 [зьехалем / зьехалам з дрогі і  
 заблонджілем / заблонджілам. як може  
 досечач до траси на?]  
 [гдже мам скренчіч?]  
 [в право, чи в лево?]

Дизельне пальне (солярка)  
 Автозаправка (з самообслуговуванням)  
 Маршрут поїздки

Olej napędowy  
 (Samobobsługowa) stacja benzynowa  
 Trasa przejazdu

[олей напендови]  
 [самообслугова стацьця бензинова]  
 [траса пшезяду]

### Дорожній контроль

Добрий день, сержант..., прошу  
 показати (пред'явити) ваші документи.  
 Ваші права і документи на машину,  
 будь ласка.  
 Будь ласка, документи на машину.  
 Вимкніть, будь ласка, двигун.  
 Ось мої права і документи на машину.

### Kontrola drogowa

Dzień dobry, sierżant..., proszę okazać  
 dokumenty.  
 Proszę o prawo jazdy i dokumenty  
 samochodu.  
 Proszę dowód rejestracyjny.  
 Proszę wyłączyć (zgasić) silnik.  
 Oto moje prawo jazdy i dokumenty  
 samochodu.

[джень добри, шержант, проше  
 okazaць документи]  
 [проше о право язди і документи  
 самоходу]  
 [проше довод реестрацийни]  
 [проше вилончичь (згашіць) шільнік]  
 [ото моє право язди і документи  
 самоходу]

У мене міжнародні права.  
 Ваше страхування не дійсне.  
 Це ви вели машину (автомобіль)?

Mam międzynarodowe prawo jazdy.  
 Pańskie / pani ubezpieczenie jest nieważne.  
 Czy to pan / pani prowadził / prowadziła  
 samochód?

[мам мендзинародове право язди]  
 [паньске / пані ubezpieчене ест неважне]  
 [чи то пан / пані проваджілі / проваджіла  
 самохут?]

Як швидко ви їхали?  
 Чому ви не ввімкнули фари?

Jak szybko pan / pani jechał / jechała?  
 Dlaczego nie włączył / włączyła pan /  
 pani świateł?

[як шибко пан / пані ехал / ехала?]  
 [длячого не влончил / влончила пан /  
 пані шьвятел?]

Чому ви не ввімнули  
 покажчики поворотів?  
 Які є обмеження швидкості?

Dlaczego nie włączył / włączyła pan /  
 pani kierunkowskazów?  
 Jakie obowiązują ograniczenia prędkości?

[длячого не влончил / влончила пан /  
 пані керунковсказуф?]  
 [яке обов'язко"зуйо" ограніченя  
 прендкошьчі?]

Увімкніть, будь ласка,  
 покажчики поворотів.  
 Натисніть, будь ласка, на гальма.  
 Поставте машину на ручне гальмо  
 (на ручник).  
 Штраф. Хабар  
 Скільки з мене?

Proszę włączyć kierunkowskazy.  
 Proszę nacisnąć hamulec.  
 Proszę zaciągnąć hamulec ręczny.

[проше влончичь керунковскази]

[проше начісончь хамулец]  
 [проше зачьо"гنونчь хамулец ренчни]

Mandat. Łapówka  
 Ile płacę?

[мандат]. [лапуфка]  
 [іле плаце?]

**Аварія, автосервіс, ремонт,  
стоянка, паркування**

Де розташована найближча авто-  
майстерня (найближчий автосервіс)?

Де тут фірмовий автосервіс?

Повідомте (викличте), будь ласка,  
технічну допомогу.

Відвезіть мене, будь ласка,  
до автомайстерні (автосервісу).

Ви можете взяти на буксир мій  
автомобіль?

Ви можете притягнути мій автомобіль?

Моя машина стоїть...

...в майстерні. ...на стоянці.

...на узбіччі. ...на шосе.

...на вулиці.

Моя машина...

...не заводиться. ...не гальмує.

...зіпсувалась (зламалась).

В мене зіпсувалися гальма.

В мене зламалась...

...машина. ...двигун.

Я не знаю, що поламалося.

Двигун (мотор)...

...змовкає. ...не заводиться.

...працює з перебоями.

...перегривається. ...стуккає.

Виснажився акумулятор.

Я потрапив / потрапила в аварію.

Моя машина пошкоджена.

Я хотів би / хотіла б зробити техогляд.

Ви можете це відремонтувати?

**Awaria, warsztat, naprawa,  
parking i parkowanie**

Gdzie jest najbliższy warsztat  
samochodowy?

Gdzie tu jest firmowa stacja serwisowa?

Proszę zawiadomić (wezwać) pomoc  
drogową.

Proszę odwieźć mnie do warsztatu.

Czy może pan holować mój samochód?

Czy może pan ściągnąć mój samochód?

Mój samochód stoi na...

.../w/ warsztacie. ...parkingu.

...pobocz. ...szosie.

...ulicy.

Mój samochód...

...nie chce zapalić. ...nie hamuje.

...się zepsuł.

Zepsuły mi się hamulce.

Zepsuł mi się...

...samochód. ...silnik.

Nie wiem co się zepsuło.

Silnik...

...gaśnie. ...nie zapala.

...pracuje z przerwami.

...przegrzewa się. ...stuka.

Wyczerpał się akumulator.

Miałem / miałam wypadek.

Mój samochód został uszkodzony.

Chciałem / chciałam dokonać przeglądu.

Czy może pan to naprawić?

[гдже ест найбліжши варштат  
самоходови?]

[гдже ту ест фірмова стація сервісова?]

[проше завядоміч (везвачь) помоц  
дрогово"]

[проше одвезьчь мне до варштату]

[чи може пан хольовачь муй самохут?]

[чи може пан шьчьо"гнончь муй самохут?]

[муй самохут стої на]

[/в/ варштаче]. [паркінгу].

[побочу]. [шосе].

[улиці]

[муй самохут]

[не хце запалічь]. [не хамує].

[ше зепсул]

[зепсули мі ше хамульце]

[зепсул мі ше]

[самохут]. [шільнік]

[не вем цо ше зепсуло]

[шільнік]

[гашьне]. [не запалє].

[працує з пшервами].

[пшегжева ше]. [стукка]

[вичерпал ше акумулятор]

[мялем / мялам випадек]

[муй самохут zostal uszkodzony]

[хчялем / хчялам доконачь пшегльонду]

[чи може пан то направічь?]

Як довго буде тривати ремонт?  
Коли я зможу забрати машину?

А швидше не можна?

Дуже швидко.

Скільки це буде коштувати?

Де тут можна переночувати?

Замініть, будь ласка, (це) колесо.

Ви можете...

...зарядити акумулятор?

...напомпувати колеса?

...почистити (замінити) свічки?

...перевірити повороти (показчики повороту)?

...перевірити рівень (машинного) масла?

...перевірити рівень гальмівної рідини?

...перевірити фари (гальма)/зчеплення?

...почистити / відрегулювати карбюратор?

...закласти колесо?

Я хочу взяти автомобіль напрокат.

Скільки коштує доба (тиждень)?

Які у вас є моделі автомобілів?

Я хотів би менший (більший) автомобіль.

Цей мені підходить.

Чи потрібна застава?

Ось моя кредитна картка.

Скільки разом за прокат цієї машини за тиждень?

Стоянка, що охороняється

Квитанція за стоянку (за паркінг)

Де тут паркінговий автомат?

Jak długo będzie trwała naprawa?

Kiedy mogę odebrać samochód?

Czy nie można szybciej?

Na poczekaniu.

Ile to będzie kosztowało?

Gdzie tu można przenocować?

Proszę wymienić (to) koło.

Czy może pan...

...naładować akumulator?

...napompować koła?

...oczyścić (wymienić) świece?

...sprawdzić kierunkowskazy?

...sprawdzić poziom oleju?

...sprawdzić poziom płynu hamulcowego?

...sprawdzić światła (hamulce) / sprzęgło?

...wyczyścić / wyregulować gaźnik?

...założyć koło?

Chcę wynająć samochód.

Ile kosztuje doba... (tydzień)?

Jakie macie modele samochodów?

Chciałbym mniejszy (większy) samochód.

Ten mi odpowiada.

Czy potrzebny jest zastaw?

Oto moja karta kredytowa.

Ile łącznie zapłacę za wynajęcie tego samochodu na tydzień?

Parking strzeżony

Kwit parkingowy

Gdzie tutaj znajduje się automat parkingowy?

[як długo бендже трвала направа?]

[кеди може одебраць самохут?]

[чи не можна шибчэй?]

[на почеканню]

[іле то бендже коштовало?]

[гдзе ту можна пшеноцовачь?]

[проше вименіч (то) коло]

[чи може пан]

[наладовачь акумулятор?].

[напомповачь кола?].

[очишьчйч (вименіч) шьвече?].

[справджйч керунковсказы?].

[справджйч пожьом олею?].

[справджйч пожьом плину хамульцового?].

[справджйч шьвятла (хамульце)?].

[вичишьчйч / вйрегульовачь гаьжньк?].

[заложйч коло?]

[хце вйнайонч самохут]

[іле коштує доба... (тиждень)?]

[яке маче моделє самоходуф?]

[хчялбим мнейши (вє"кши) самохут]

[тен мі одповяда]

[чи потшебни єст застав?]

[ото моя карта кредитова]

[іле лончне заплаче за вйнаєнче tego самоходу на тыждєнь?]

[паркінг' стешєжони]

[квіт паркінгови]

[гдзе тутай знайдує шє аутомат паркінгови?]

Чи можна тут залишити причеп?  
 Чи можна тут розбити (поставити) намет?  
 Чи можна тут залишити машину...  
 ...на ніч? ...на тиждень?  
 Де тут можна припаркуватися?  
 Стоянка там, за рогом.  
 Стоянка заборонена.  
 Тут стоянка заборонена.

### Купівля автомобіля

Я би хотів купити...  
 ...мікроавтобус. ... нову машину.  
 ...автомобіль, що був у вжитку.  
 Прошу підняти капот.  
 Прошу ввімкнути...  
 ...покажчики повороту.  
 ...двірники. ...фари  
 Покажіть мені, будь ласка, документи  
 на машину.  
 Скільки вона витрачає пального  
 (на сто кілометрів)?  
 Якого року випуску...  
 ...цей автомобіль?  
 ...його кузов? ...його двигун?  
 Який пробіг автомобіля?  
 Знизити ціну  
 Яка ваша остаточна ціна?  
 Автомагістраль. Бензин. Вантажівка  
 Вантажний / легковий автомобіль  
 Велосипед. Водій  
 Гальмувати. Гараж

Czy można tu zostawić przyczepę?  
 Czy można tutaj rozbić namiot?  
 Czy można tu zostawić samochód...  
 ...na noc? ...na tydzień?  
 Gdzie tu można zaparkować?  
 Parking jest tam, za rogiem.  
 Parkowanie zabronione.  
 Tutaj nie wolno parkować.

### Zakup samochodu

Chciałbym kupić...  
 ...mikroautobus. ... nowy samochód.  
 ...samochód używany.  
 Proszę podnieść maskę.  
 Proszę włączyć...  
 ...kierunkowskazy.  
 ...wycieraczki. ...światła  
 Proszę pokazać dokumenty samochodu.  
 Ile zużywa paliwa  
 (na sto kilometrów)?  
 W którym roku wyprodukowano...  
 ...ten samochód?  
 ...jego nadwozie? ...silnik?  
 Jaki ma przebieg?  
 Opuścić cenę  
 Jaka jest pańska ostateczna cena?  
 Autostrada. Benzyna. Ciężarówka  
 Samochód ciężarowy / osobowy  
 Rower. Kierowca  
 Hamować. Garaż

[чи можна ту zostавіть пшичепе"?]  
 [чи можна тутай розбічь намьот?]  
 [чи можна ту zostавіть самохут]  
 [на ноц?]. [на тиждень?]  
 [гдзе ту можна запарковачь?]  
 [паркінг ест там, за роґем]  
 [парковане заброньоне]  
 [тутай не вольно парковачь]

[хчялбим купічь]  
 [мікроаутобус]. [нови самохут].  
 [самохут уживани]  
 [проше поднешьчь маске"]  
 [проше влончичь]  
 [керунковскази].  
 [вичерачкі]. [швьятла]  
 [проше показачь документи самоходу]  
 [іле зужива паліва  
 (на сто кільоетруф)]?  
 [в ктурим року випродуковано]  
 [тен самохут?].  
 [єго надвоже?]. [шільнік?]  
 [які ма пшебег?]  
 [опушьчичь цене"]  
 [яка ест паньска оstateчна цена?]  
 [аутострада]. [бензина]. [че"жаруфка]  
 [самохут че"жарови / особови]  
 [ровер]. [керовца]  
 [хамовачь]. [гараш]

Гоночний автомобіль	Samochód wyścigowy	[самохут вишьчігови]
Дизельне пальне	Ropa	[ропа]
Дорожня аварія (ДТП)	Wypadek drogowy	[випадек дрогови]
Дорожній знак	Znak drogowy	[знак дрогови]
Залізничний переїзд.	Przejazd kolejowy.	[пшеяст колейови].
Міст. Мотоцикл	Most. Motocykl	[мост]. [мотоцикль]
Об'їзд. Обгін	Objazd. Wyprzedzanie	[об'язд]. [випшедзанє]
Обмеження швидкості	Ograniczenie prędkości	[ограніченє прендкошьчі]
Односторонній (однобічний) рух	Ruch jednokierunkowy	[рух еднокерункови]
Пальне. Перевищення швидкості	Paliwo. Przekroczenie prędkości	[паліво]. [пшскроченє прендкошьчі]
Пішохід. Пішохідний перехід	Pieszy. Przejście dla pieszych	[пеши]. [пшейшьче для пеших]
Порушення правил дорожнього руху	Przekroczenie przepisów ruchu drogowego	[пшскроченє шпелісуф руху дрогового]
Пошкодження	Uszkodzenie	[ушкодженє]
Права водія. Швидкість	Prawo jazdy. Szybkość	[право язди]. [шибкошьчь]
<b><i>Napisy</i></b>	<b><i>Napisy</i></b>	
Дорожні роботи	Roboty drogowe	[роботи дрогове]
Бережись автомобіля!	Uwaga! Samochód	[увага! самохут]
Стоянку заборонено	Zakaz parkowania	[закас паркованя]
В'їзд заборонено	Zakaz wjazdu	[закас въязду]
Об'їзд	Objazd	[об'язд]
<b><i>Zapчастини i автомобільні аксесуари</i></b>	<b><i>Części i akcesoria samochodowe</i></b>	
(Звуковий) сигнал, клаксон	Klakson	[кляксон]
(Ручне) гальмо	Hamulec (ręczny)	[хамулец (рєнчни)]
Акселератор (педаля газу) / педаля гальма	Pedal gazu /hamulca	[педал газу /хамульца]
Акумулятор. Амортизатор	Akumulator. Amortyzator, teleskop	[аккумулятор]. [амортизатор, телескоп]
Амортизатори (ресори). Антифриз	Resory. Płyn niezamarzający	[ресори]. [плин незамажайонци]
Аптечка. Багажник	Apteczka. Bagażnik	[аптечка]. [багажник]
Бампер. Бензобак	Zderzak. Bak (zbiornik benzyny)	[здежак]. [бак (збїорник бензини)]
Бензопомпа. Ближні фари	Pompa paliwowa. Światła krótkie	[помпа палівова]. [швїятла крутке]

Дзеркало бічне. ...заднє	Lusterko boczne . ...tyłne	[люстерко бочне. ... тильнє]
Бокове / заднє / лобове скло	Szyba boczna / tylna / przednia	[шиба бочна / тильна / пшедня ]
Бризковик (передній / задній)	Błotnik (przedni/tylni)	[блотнік (пшедні/тильні)]
Буксирна линва (канат)	Hol (linka holownicza)	[холь (лінка хольовніча)]
Важелі приводу керма	Drażki kierownicze	[дро"жккі керовніче]
Важіль (перемикання передач)	Przekładnia (biegów)	[пшекладня (бегув)]
Вентилятор. Вісь	Wentylator. Oś	[вентилятор]. [ошь]
Внутрішнє освітлення	Oświetlenie wewnętrzne	[ошьветлене вевнентшне]
Вод(я)на помпа	Pompa wodna	[помпа водна]
Гайка. Гвинт	Nakrętka. Śruba	[накрентка]. [шьруба]
Гальмівна система	Układ hamulcowy	[уклад хамульцови]
Генератор. Глушник	Prądnica. Rura wydechowa, tłumik	[прондніца]. [рура видехова], [тлумік]
Головка. Дальні фари	Głowica. Światła długie	[гловіца]. [шьвятла длуґє]
Дверна ручка / замок	Klamka / zamek drzwi	[клямка / замек джві]
Дверцята машини	Drzwi samochodu	[джві самоходу]
Двигун. Двірники	Silnik. Wycieraczki	[шільнік]. [вичсрачкі]
Диск зчеплення. Домкрат	Tarcza sprzęgła. Podnośnik	[тарча спше"гла]. [подношьнік]
Запалювання (двигуна)	Zapłon	[заплон]
Запобіжник. Зчеплення	Bezpiecznik. Sprzęgło	[безпечнік]. [спше"гло]
Інструменти. Колінчастий вал	Narzędzia. Wał korbowy	[наженджя]. [вал корбови]
Камера. Каністра	Dętka. Kanister	[дентка]. [каністер]
Капот. Карбюратор	Maska silnika. Gaźnik	[маска шільніка]. [гажьнік]
Кермо. Колесо. Клапан (клапани)	Kierownica. Koło. Zawór (zawory)	[керовніца]. [коло]. [завур (завори)]
Ключі (від машини)	Kluczyki (do samochodu)	[ключікі (до самоходу)]
Конденсатор. Коробка передач	Spryskiwacz. Skrzynia biegów	[сприсківач]. [скшйна бегуф]
Котушка запалювання. Кузов	Cewka zapłonowa. Karoseria	[цевка заплонова]. [каросерья]
Лампочка. Лічильник кілометрів	Żarówka. Licznik kilometrów	[жаруфка]. [лічнік кільметруф]
Масляна / мастильна помпа	Pompa olejowa / oleju	[помпа олейова / олею]
Масляний фільтр	Filtr oleju	[фільтр олею]
Номерний знак (номер)	Tablica rejestracyjna	[табліца реєстраційна]
Переднє праве скло	Szyba do przednich prawych drzwi	[шиба до пшедніх правих джві]

Півосі. Підвіска. Підфарники  
 Повітряна подушка  
 Повітряний фільтр  
 Показчик пального  
 Показчик повороту (поворот)  
 Помпа (насос). Поршень  
 Радіатор. Рама шасі  
 Реле напруги. Ремінь безпеки  
 Розподільний вал / щит  
 Ручка перемикання передач  
 Свічка загорання  
 Система керування. Спідометр  
 Стартер. Фара  
 Шасі. Шина. Шворінь

Półosie. Zawieszenie. Światła postojowe  
 Poduszka powietrzna  
 Filtr powietrza  
 Paliwowskaz  
 Kierunkowskaz  
 Pompka. Tłok  
 Chłodnica. Rama podwozia  
 Regulator. Pas bezpieczeństwa  
 Skrzynka / tablica rozdzielcza  
 Dźwignia zmiany biegów  
 Świeca zapłonowa  
 Układ kierowniczy. Szybkościomierz  
 Rozrusznik. Reflektor  
 Podwozie. Opona. Sworzeń

[пуложе]. [завешене]. [шв'ятла постојове]  
 [подушка поветшна]  
 [фільтр поветша]  
 [паліовсказ]  
 [керунковскас]  
 [помпка]. [тлок]  
 [хлодніца]. [рама подвозя]  
 [регулятор]. [пас безпеченьства]  
 [скшинка / табліца розджелъча]  
 [джв'ігня змяни бегув]  
 [шв'ецца заплонова]  
 [уклад керовнічы]. [шибкошьч'омеш]  
 [розрушнік]. [рефлектор]  
 [подвоже]. [опона]. [свожень]

**В агентстві морського транспорту.  
 На морському / річковому  
 вокзалі. Подорож по воді —  
 ріка, море, пором**

**W biurze żeglutowym.  
 Na dworcu morskim/  
 rzecznym. Podróż na wodzie —  
 rzeka, morze, prom**

Де розташований річковий / морський  
 вокзал (порт / пристань)?  
 Де розташоване агентство морського  
 транспорту?  
 Як їхати до річкового вокзалу?  
 Я хотів би / хотіла б поплисти пароплавом  
 (до...)  
 ...на екскурсію (тур, круїз).  
 ...по морю. ...по річці.  
 Які судна (пароплави) плывуть в...  
 (на цій лінії)?  
 Коли відпливає пароплав (у...)?  
 О котрій відпливаємо?

Gdzie znajduje się dworzec morski/ białej  
 żeglugi (port / przystań)?  
 Gdzie jest biuro linii żeglutowej?  
 Jak dojechać do portu rzecznego?  
 Chciałbym / chciałybym popłynąć  
 statkiem (do...)  
 ...na wycieczkę.  
 ...po morzu. ...po rzece.  
 Jakie statki kursują do... (na tej linii)?  
 Kiedy odplywa statek (do...)?  
 O której odplywamy?

[гдже знайдзе ше двожец морскі / бялей  
 жеглюгі (порт / пшистань)?]  
 [гдже ест бюро лінії жеглюговей?]  
 [як доеҳачь до порту жечнего?]  
 [хчялбим / хчялабим поплинонч  
 статкем (до)]  
 [на вичечке"]  
 [по можу]. [по жеце]  
 [яке статкі курсуйо" до (на теј лінії)?]  
 [кеди одплива статек (до)?]  
 [о ктурей отпливами?]



О котрій годині потрібно прийти на борт?	O której należy stawić się na pokład?	[о ктурей належи ставіть ше на поклад?]
Як довго триває подорож (рейс)?	Jak długo trwa podróż (rejs)?	[як длуго трва подруш (рейс)?]
Цей пором бере і пасажирів, і машини?	Czy prom zabiera i pasażerów i pojazdy?	[чи пром забера і пасажеруф і поязди?]
Чи є на пароплаві ресторан?	Czy na statku jest restauracja?	[чи на статку ест рестаурацья?].
...бар? ...танці?	...bar? ...dancing?	[бар?]. [дансінг?].
...басейн? ...буфет?	...basen? ...bufet?	[басен?]. [буфет?]
В які порти заходить пароплав?	Do jakich portów zawijamy?	[до якіх портув завіями?]
Цей пароплав заходить у порт..?	Czy ten statek zawija do..?	[чи тен статеk завія до?]
Повертатимемось тим самим маршрутом?	Czy powrót będzie tą samą trasą?	[чи поврут бендже то" само" трасо"?)]
На скільки затримуватимемось у портах?	Jak długo będziemy zatrzymywać się w portach?	[як длуго бенджеми затшимивачь ше в портах?]
Чи будуть екскурсії в портах?	Czy będą organizowane w portach wycieczki?	[чи бендо" організоване в портах вичечкі?]
Вони входять в ціну квитка?	Czy ich koszt jest wliczony?	[чи іх кошт ест влічони?]
Яка різниця в ціні..?	Jaka jest różnica w cenie..?	[яка ест ружніца в цене?]
Чи є пільги...	Czy są zniżki...	[чи со" зніжки]
...для студентів? ...для дітей?	...dla studentów? ...dla dzieci?	[для студентуф?]. [для джечі?]
Будь ласка, чотири квитки на завтра.	Proszę o cztery bilety na jutro.	[проше о чтери білети на ютро]
Будь ласка, двомісну каюту.	Proszę o kabinę dwuosobową.	[проше о кабіне двусобово"]
Будь ласка, місце в каюті...	Poproszę o miejsce w kabinie...	[попроше о мейсце в кабіне]
Чи входить в ціну квитка вартість харчування?	Czy posiłki są wliczone w cenę biletu?	[чи пошілкі со" влічоне в цене білесту?]
Де моя (ця) каюта?	Gdzie mieści się moja (ta) kabina?	[гдже мешьчі ше моя (та) кабіна?]
Це зовнішня чи внутрішня каюта?	Czy to kabina zewnętrzna, czy wewnętrzna?	[чи то кабіна зевнентшна, чи вевнентшна?]
Покажіть (нам), будь ласка, мою (нашу) каюту.	Proszę (nam) wskazać moją (naszą) kabinę.	[проше (нам) всказачь мойо" (нашо") кабіне"]
Ваша каюта розташована...	Pańska kabina mieści się...	[паньска кабіна мешьчі ше]
Де подають їсти?	Gdzie podawane są posiłki?	[гдже подаване со" пошілкі?]
Чи можна загорати (засмагати) на палубі?	Czy można się opalać na pokładzie?	[чи можна ше опалячь на покладже?]
Чи є шезлонги?	Czy są leżaki?	[чи со" лежакі?]
Як пройти на палубу?	Jak można wyjść na pokład?	[як можна вийшьчь на поклад?]
У мене морська хвороба.	Mam (cierpię na) morską chorobę.	[мам (черпе на) морско" хоробе"]
Я погано (добре) переносу хитавицю.	Złe (dobrze) znoszę kołysanie.	[жле (добже) зноше колисане]

Де можна купити ліки від морської хвороби?	Gdzie mogę kupić/dostać lekarstwo na morską chorobę?	[ґдже може купичь/достачь лекарство на морско" хоробе"?)
Я не вмію плавати.	Nie umiem pływać.	[не уем пливачь]
Море неспокійне. ...спокійне.	Morze jest wzburzone. ... spokojne.	[може ест взбужоне] [спокойне]
Буде сильна хитавиця!	Będzie nas niezłe kołysało!	[бендже нас нежьле колисало!]
Завтра я сходжу на берег.	Jutro schodzę na ląd.	[ютро сходзе на льонд]
Буй(ок). Затока	Boja. Zatoka	[боя]. [затока]
Вантажне судно	Frachtowiec	[фрахтовец]
Відпливати. Вітер	Odpluć. Wiatr	[одпливачь]. [вятр]
Одномісна / двомісна каюта	Kabina jednoosobowa / dwuosobowa	[кабіна єдноособова / двоособова]
Добра видимість. Дюна	Dobra widzialność. Wydma	[добра віджяльношьчь]. [видма]
Ігровий салон. Їдальня	Salon gier. Jadalnia	[сальон гер]. [ядальня]
Камбуз. Капітан. Корма	Kambuz. Kapitan. Rufa	[камбуз]. [капітан]. [руфа]
Лівий / правий борт	Lewa / prawa burta	[лєва / права бурта]
Маяк. Мис	Latarnia morska. Przylądek	[лятарня морска]. [пшильондек]
Мілина. Місце на палубі	Mielizna. Miejsce na pokładzie	[мєлізна]. [мєйсце на покладже]
Морська хвороба	Morska choroba	[морска хороба]
Морський вокзал. Моряк	Dworzec morski. Marynarz	[двожец морскі]. [маринаш]
Моторне судно / човен	Motorowiec / motorówka	[моторовец / моторуфка]
Носова частина	Dziób	[джюп]
Океан. Острів	Ocean. Wyspa	[оцєан]. [виспа]
Палуба. Пароплав	Pokład. Parowiec	[поклад]. [паровец]
Пасажирський пароплав	Statek pasażerski	[статек пасажерскі]
Переплисти. Пором	Przepluć. Prom	[пшеплиончь]. [пром]
Погана видимість	Zła widzialność	[зла віджяльношьчь]
Портове управління	Kapitanat portu	[капітанат порту]
Приплисти. Пристань	Przypluć. Nabrzeże	[пшиплиончь]. [набжеже]
Ракета (на підводних крилах), водоліт	Wodolot	[водольот]
Рейс далекого плавання	Rejs dalekomorski	[рейс далекоморскі]
Ріка. Річковий вокзал	Rzeka. Dworzec białej żeglugi	[жека]. [двожец бялей жєглугі]
Рятувальний жилет	Kamizelka ratunkowa, pas ratunkowy	[камізьєлка ратункова], [пас ратункови]
Рятувальний круг	Koło ratunkowe	[коло ратункове]

Рятувальний човен  
 Стюард. Сходить на берег  
 Трансатлантичне судно  
 Шлюпка (човен). Шторм  
 Штурман. Щогла. Якір

Łódź ratunkowa  
 Steward. Schodzić na ląd  
 Transatlantyk  
 Szalupa. Sztorm  
 Sternik. Maszt. Kotwica

[лудж ратункова]  
 [стюарт]. [сходжіть на льонд]  
 [трансатлантик]  
 [шалюпа]. [шторм]  
 [стернік]. [машт]. [котвіца]

### Будинки відпочинку і санаторії

Лікарське обстеження  
 Басейн. Дієта  
 Води. Лікувальні грязі  
 Курортний будинок  
 Їдальня  
 Ванни  
 Курс лікування  
 Шезлонг  
 Масаж. Масажист  
 Кімната  
 ...на одну особу  
 ...на три особи ...з ванною  
 Харчування. Санаторій  
 Солярій. Ліфт. Процедури

### Domy wczasowe i sanatoria

Badania lekarskie  
 Basen. Dieta  
 Pijalnia wód. Borowina  
 Dom kuracyjny  
 Jadalnia (stołówka)  
 Kąpiele  
 Kuracja  
 Leżak  
 Masaże. Masażysta  
 Pokój  
 ...jednoosobowy  
 ...trzyosobowy ...z łazienką  
 Posiłki. Sanatorium  
 Solarium. Winda. Zabiegi

[баданя лікарске]  
 [басен]. [дьєта]  
 [піяльня вуд]. [боровіна]  
 [дом кураційни]  
 [ядальня (столуфка)]  
 [ко"пеле]  
 [курацья]  
 [лжак]  
 [масаже]. [масажиста]  
 [покуй]  
 [єдноособови].  
 [тшиособови]. [з лаженко"]  
 [пошілкі]. [санаторьом]  
 [солярьом]. [вінда]. [забегі]

### На кордоні

О котрій годині ми будемо на кордоні?  
 Прошу дати паспорти для контролю.  
 Приготуйте, будь ласка, паспорти.  
 Ваш паспорт, будь ласка.  
 Прошу, ось мій паспорт.  
 У мене дипломатичний паспорт.  
 Я громадянин / громадянка  
 ...Польщі. ...Росії. ...України

### Na granicy

O której godzinie będziemy na granicy?  
 Proszę oddać paszporty do kontroli.  
 Proszę przygotować paszporty.  
 Proszę pana / pani paszport.  
 Proszę, oto mój paszport.  
 Mam paszport dyplomatyczny.  
 Jestem obywatelem / obywatelką...  
 ...Polski. ...Rosji. ...Ukrainy

[о ктурей годжінє бенджєми на граніци?]  
 [проше оддач пашпорти до контролі]  
 [проше пшиготовач пашпорти]  
 [проше пана / пані пашпорт]  
 [проше, ото муй пашпорт]  
 [мам пашпорт дипломатични]  
 [єстєм обиватєлєм / обиватєлькo"]  
 [польскі]. [росьї]. [україни]

Яке ваше прізвище?	Jak się pan / pani nazywa?	[як ше пан / пані называ?]
Моє прізвище...	Nazywam się...	[называм ше]
Яке ваше ім'я?	Jak ma pan / pani na imię?	[як ма пан / пані на іме?]
Куди ви їдете?	Dokąd pan / pani jedzie?	[доконд пан / пані едже?]
Звідки ви їдете?	Skąd pan / pani przybywa?	[сконд пан / пані пшибива?]
Яка мета подорожі / візиту?	Cel przyjazdu / wizyty ?	[цель пшиязду / візити ?]
Поїздка в особистих справах.	Podróż prywatna.	[подруш приватна].
...відрадження.	...służbowa.	[службова].
...туристична поїздка.	...turystyczna.	[туристична]
Ви їдете за запрошенням?	Czy jedzie pan / pani na zaproszenie?	[чи едже пан / пані на запрошене?]
Я маю запрошення.	Mam zaproszenie.	[мам запрошене]
Я їду...	Jadę...	[яде]
...до друзів. ...на симпозиум.	...do przyjaciół. ...na sympozjum.	[до пшиязчул]. [на симпозьюм].
...на ярмарок. ...до родичів.	...na Targi. ...krewnych.	[на таргі]. [крєвних]
Я їду транзитом.	Jadę tranzytem.	[яде транзитем]
Ви маєте транзитну візу?	Czy ma pan / pani wizę tranzytową?	[чи ма пан / пані візе транзитово"?)
У мене... віза.	Mam wizę...	[мам візе"]
...транзитна. ...візна. ...виїзна.	...transytową. ...wjazdową. ...wyjazdową	[транзитово"]. [вїяздово"]. [визядово"]
Дитина / діти записані в...	Dziecko / dzieci jest / są wpisane do...	[джекцо / джечи ест / со" вписане до]
...мій паспорт. ...паспорт дружини.	mojego paszportu. paszportu żony.	[моєго пашпорту]. [пашпорту жони]
Мені потрібно продовжити візу.	Muszę przedłużyć wizę.	[муше пшєдлужичь візе"]
Де можна продовжити візу?	Gdzie można przedłużyć wizę?	[гдже можна пшєдлужичь візе"?)
Чи маєте ви необхідну суму грошей на проживання?	Czy ma pan / pani wymaganą sumę pieniędzy na pobyt?	[чи ма пан / пані вимагано" суме пенєнди на побит?]
Чи маєте якісь гроші з собою?	Czy ma pan / pani jakieś pieniądze przy sobie?	[чи ма пан / пані якєшь пєньондзе пши собе?]
Скільки грошей ви маєте з собою?	Jak sumę pieniędzy ma pan / pani ze sobą?	[як суме пенєнди ма пан / пані зе собо"?)
Я маю... злотих, рублів, доларів, гривень.	Mam... złotych, rubli, dolarów, hrywien.	[мам... злотих, рублі, доларуф, гривен]
Де тут розташована митниця?	Gdzie tu jest urząd celny?	[гдже ту ест ужонд цельни?]
Я хочу розмитнити машину.	Chciałbym / chciałybym odprawić samochód.	[хчялбим / хчялабим отправічь самохут]
Чи є у вас (ще) щось, що підлягає миту?	Czy ma pan / pani coś (jeszcze) do oclenia?	[чи ма пан / пані цошь (єще) до оцленя?]
Ні, в мене немає нічого до розмитнення.	Nie mam nic do oclenia.	[не мам ніц до оцленя]

Що ви везете?

Чи везете ви алкоголь,  
тютюн (сигарети), зброю,  
вибухові речовини або наркотики?

Ні, нічого.

В мене тільки особисті речі й кілька подарунків.

У мене лише кілька подарунків і сувенірів.

Я везу п'ять пачок сигарет і одну пляшку горілки.

Скільки у вас алкоголю?

У мене три пляшки горілки.

Скільки у вас сигарет?

У мене дві коробки сигарет.

Дайте, будь ласка, бланк митної декларації.

Так, прошу, ось декларація.

Заповніть, будь ласка, митну декларацію.

Допоможіть мені, будь ласка, заповнити бланк/ митну декларацію.

Де потрібно підписатися?

Приготуйте, будь ласка, речі (багаж) до митного контролю.

Котрий багаж ваш?

Чия / чий це валіза (сумка, валізка, кулюк, пакет, рюкзак, багаж)?

Це мій багаж.

Це не мої речі.

Що є в цій валізці?

Мені відкривати свої речі?

Відкрийте, будь ласка, сумку (валізку, багаж, сумочку).

Це ввозити (вивозити) заборонено.

Co pan / pani wiezie?

Czy przewozi pan / pani alkohol, tytoń (papierosy), broń, środki wybuchowe lub narkotyki?

Nie, nic.

Mam tylko rzeczy osobiste i kilka prezentów.

Mam tylko kilka prezentów i pamiątek.

Wiozę 5 paczek papierosów i 1 butelkę wódki.

Ile ma pan / pani alkoholu?

Mam 3 butelki wódki.

Ile ma pan / pani papierosów?

Mam 2 kartony papierosów.

Proszę o formularz deklaracji celnej.

Tak, proszę, oto deklaracja.

Proszę wypełnić deklarację celną.

Proszę pomóc mi wypełnić formularz / deklarację celną.

Gdzie mam się podpisać?

Proszę przygotować bagaże do kontroli celnej.

Który jest pana / pani bagaż?

Czyja to walizka (torba, neseser, siatka, plecak, bagaż)?

To jest mój bagaż.

To nie jest mój bagaż.

Co jest w tej walizce?

Czy mam otworzyć swoje bagaże?

Proszę otworzyć torbę (walizkę, bagaż, torebkę).

Tego nie wolno wwozić (wywozić).

[цо пан / пані веже?]

[чи пшевожі пан / пані алькохоль, титонь (папероси), бронь, шьродкі вибухове люб наркотики?]

[не, ніц]

[мам тільки жечи особісте і кілька презентуф]

[мам тільки кілька презентуф і памьонтек]

[в'озе пеньч пачек паперосуф і едно" бутельке вуткі]

[іле ма пан / пані алькохолу?]

[мам тши бутелькі вудкі]

[іле ма пан / пані паперосуф?]

[мам два картони паперосуф]

[проше о формуляш деклярації цельней]

[так, проше, ото деклярація]

[проше випелніч деклярацьє цельно"]

[проше помуц мі випелніч формуляш / деклярацьє цельно"]

[гдже мам ше подпісачь?]

[проше пшиготовачь багаже до контролю цельней]

[ктури ест пана / пані багаш?]

[чия то валіска (торба, нсссср, шятка, плецак, багаш)?]

[то ест муї багаш]

[то не ест муї багаш]

[цо ест в тей валізце?]

[чи мам отвожичь своє багаже?]

[проше отвожичь торбе (валізке, багаж, торебке")]

[тего не вольно ввожичь (вивожичь)]

Вийийте це, будь ласка.	Proszę to wylać.	[проше то виляць]
Прошу пройти на особистий контроль.	Proszę na kontrolę osobistą.	[проше на контроле особісто*]
Ви маєте дозвіл на вивіз цієї картини?	Czy ma pan / pani zezwolenie na wywóz tego obrazu?	[чи ма пан / пані зезволене на вивус tego образу?]
У мене є дозвіл / немає дозволу.	Mam zezwolenie / nie mam.	[мам / не мам зезволенє]
Потрібно заплатити (доплатити) мито.	Należy zapłacić (dopłacić) cło.	[належи заплачіть (доплачіть) цло].
Мито становить...	Cło wynosi...	[цло виноші]
Де можна поміняти гроші?	Gdzie można wymienić pieniądze?	[гдже можна вименіть пеньондже?]
Де можна реалізувати чек?	Gdzie można zrealizować czek?	[гдже можна зреалізовачь чек?]
Я хотів би зв'язатися з чиновником...	Chciałbym skontaktować się z urzędnikiem...	[хчялбим сконтактовачь ше з уженднікем]
...польського / українського Консульства.	...polskiego / ukraińskiego Konsulatu.	[польського / українського консуляту].
...польського / українського посольства	...polskiej / ukraińskiej Ambasady.	[польской / української амбасади]
(Закордонний) паспорт	Paszport	[пашпорт]
(Митний) дозвіл на ввезення (вивезення)	Zezwolenie (celne) na wwóz (wywóz)	[зезволенє (цельне) на ввус (вивус)]
(Міжнародне) свідоцтво вакцинації	Świadectwo szczepienia (międzynarodowe)	[шьвьядецтво щепеня (мендзинародове)]
Duty-free (безмитний, розмитнений)	Wolny od cła	[вольни од цла]
Алкоголь, алкогольні напої	Alkohol, napoje alkoholowe	[алькохоль, напоє алькохольове]
Багажний контроль (огляд багажу)	Kontrola bagażu	[контроля багажу]
Безмитний (розмитнений)	Bezcłowy / wolny od cła	[безцлови / вольни од цла]
В'їзна/ виїзна віза	Wiza wjazdowa / wyjazdowa	[віза въяздова / вияздова]
Валюта. Вивезення	Dewizy, waluta. Wywóz	[девізи, валюта. [вивуз]
Відрядження.	Delegacja służbowa.	[делегация службова].
Громадянство. Документ(и)	Obywatelstwo. Dokument(y)	[обивательство]. [документ(и)]
Дорожня сумка. Жіноча сумочка	Torba podróżna. Torebka damska	[торба подружна]. [торепка дамска]
Запрошення. Кордон	Zaproszenie. Granica	[запрошенє]. [граніца]
Іноземець. Консульство	Cudzoziemiec. Konsulat	[цудзожмець]. [консулят]
Контрольно-пропускний пункт	Przeście graniczne	[пшейшьче гранічне]
Магазин duty-free (безмитних товарів, розмитнених товарів)	Sklep wolnocłowy	[склеп вольноцлови]
Медичне страхування	Ubezpieczenie zdrowotne	[убезпеченє здровотне]
Мета подорожі	Cel podróży	[цель подружи]

Митна декларація	Deklaracja celno-dewizowa	[деклярацяя цельно-девізова]
Митний контроль	Odprawa celna	[одправа цельна]
Митний тариф	Taryfa celna	[тарифа цельна]
Митник. Митниця	Celnik. Urząd Celny	[цельнік]. [ужонд цельни]
Митні обмеження	Ograniczenia celne	[огранічення цельне]
Митні правила	Przepisy celne	[пшепіси цельне]
Мито	Cło / opłata celna	[цло / оплата цельна]
Міжнародні права водія	Prawo jazdy (międzynarodowe)	[право язди (мєндзинародове)]
Наркотики, зброя, вибухо- небезпечні і радіоактивні речовини	Narkotyki, broń, substancje wybuchowe i radioaktywne	[наркотики, бронь, субстанцє вибухове і радьйоактивне]
Паспортний контроль	Kontrola / odprawa paszportowa	[контроля / отправа пашпортова]
Посольство	Ambasada	[амбасада]
Пункт обміну валют	Kantor wymiany walut	[кантор вимяни валют]
Транзитна / туристична віза	Wiza tranzytowa / turystyczna	[віза транзитова / туристична]
Туристична поїздка	Wyjazd turystyczny	[виязд туристични]
Формуляр. Час перебування	Formularz. Czas pobytu	[формуляш]. [час побиту]
Штамп. Штраф	Pieczęć (stempel). Kara	[печенць (стемпель)]. [кара]

## ПОКУПКИ ZAKUPY

### Загальні розмови

Де тут найближчий...  
...продуктовий магазин?  
...антикваріат (букініст)?  
...кондитерський магазин?  
...комп'ютерний...?  
...книжковий (книгарня)?  
...квітковий...? ...рибний...?  
...м'ясний...? ...супермаркет?  
...овочевий...? ...молочний...?  
Де ви купили...?  
Де розташована каса (каси)?  
Де можна купити сувеніри?  
Де розташований універмаг?  
У вас є...?  
А інший є (дешевший, дорожчий)?  
Можна це поміряти?  
Чим можу допомогти?  
Як пройти...  
...до критого ринку?  
...до базару?  
В який час магазин відкритий?  
Магазин працює від... до...  
Коли перерва?  
Перерва з... до...  
Я хочу купити... Мені треба...  
До від'їзду треба купити якісь  
сувеніри.

### Rozmowy ogólne

Gdzie tutaj jest najbliższy...  
...sklep spożywczy?  
...antykwiariat?  
...cukiernia?  
...komputerowy?  
...księgarnia?  
...kwaciarnia? ...rybny?  
...rzeźnik? ...supermarket?  
...warzywny? ...z nabiałem?  
Gdzie pan / pani kupił / kupiła...?  
Gdzie jest kasa? (są kasy)?  
Gdzie mogę kupić jakieś pamiątki?  
Gdzie jest dom towarowy?  
Czy macie...?  
Czy jest inny (tańszy, droższy)?  
Czy mogę to przymierzyć?  
Czym mogę panu służyć?  
Jak mogę dojść...  
...do hali targowej?  
...na targowisko / do bazaru?  
W jakich godzinach sklep jest otwarty?  
Sklep jest czynny od... do...  
O której macie przerwę?  
Przerwa trwa od... do...  
Chcę kupić... Potrzebuję...  
Przed wyjazdem trzeba kupić jakieś  
pamiątki.

[гдже тутай ест найбліжши]  
[склеп споживчи?].  
[антикварьят?].  
[цукерья?].  
[компутерови?].  
[кше"гарня?].  
[квячярня?]. [рибни?].  
[жежьнік?]. [супермаркет?].  
[важивни]. [з набялем?]  
[гдже пан / пані кúпíл / купіла?]  
[гдже ест каса? (со" каси)?]  
[гдже моге купічь якешь памьонткі?]  
[гдже ест дом товарови?]  
[чи маце?]  
[чи ест інні (таньши, дрозши)?]  
[чи моге то пшимежичь?]  
[чим моге пану служичь?]  
[як моге дойшьчь...]  
[до халі тарговей?].  
[на тарговіско / до базару?]  
[в якіх годжінах skleп ест отварті?]  
[склеп ест чинни от до]  
[о ктурей маце пшерве"?]  
[пшерва трва од до]  
[хце купічь]. [потшебує"]  
[пшед вязземд тшеба купічь якешь  
памьонткі]



У мене немає часу ходити по магазинах.  
 Покажіть мені, будь ласка...  
 Я хотів би / хотіла б поміряти  
 Скільки це коштує / важить?  
 Запакуйте це гарно, будь ласка  
 Запакуйте це разом (окремо), будь ласка.  
 Дайте, будь ласка, квитанцію (чек).  
 Дайте мені, будь ласка...  
 Прошу дати (це)...  
 І ще кульок (пакет), будь ласка.  
 Порадьте мені, будь ласка, що краще  
 купити як сувенір з Кракова?  
 Покажіть мені, будь ласка, щось інше.  
 Відділ. Вітрина  
 Гатунок (сорт). Етикетка  
 Здача. Клієнт (покупець)  
 Лоток. Магазин  
 Модель (фасон). Повертати  
 Поміняти. Продавець  
 Ринок (базар). Розпродаж

## ПРОДУКТОВІ ТОВАРИ

Скуштуйте (попробуйте), будь ласка.  
 Де розташований м'ясний відділ?  
 ...рибний? ...ковбасний?..  
 Хто останній? (в черзі)  
 Скільки з мене?  
 Де розташований базар?  
 Платити тут чи в касі?

Nie mam czasu biegać po sklepach.  
 Proszę mi pokazać...  
 Chciałbym / chciałybym przymierzyć...  
 Ile to kosztuje / waży?  
 Proszę to ładnie zapakować  
 Proszę to razem (oddzielnie) zapakować.  
 Poproszę o paragon.  
 Proszę podać mi...  
 Proszę o (te)...  
 Poproszę jeszcze o siatkę.  
 Proszę mi doradzić, co najlepiej kupić  
 jako pamiątkę z Krakowa?  
 Proszę pokazać mi coś innego.  
 Oddział. Wystawa (witryna)  
 Gatunek. Etykieta (metka)  
 Reszta (pieniądze). Klient  
 Stragan. Sklep  
 Model (fason). Zwracać  
 Wymienić. Sprzedawca  
 Rynek (bazar, targowisko). Wyprzedaż

## ARTYKUŁY SPOŻYWCZE

Proszę spróbować (skosztować).  
 Gdzie znajduje się dział mięsny?  
 ...rybny? ...wędlin?  
 Kto (jest) ostatni? (w kolejce)  
 Ile płacę?  
 Gdzie znajduje się базар?  
 Czy płacić należy tutaj, czy w kasie?

[не мам часу бегачь по skleпах]  
 [проше мі показачь]  
 [хчялбим / хчялабим пшимежичь]  
 [іле то коштує / важи?]  
 [проше то ладне запаковачь]  
 [проше то разом (одджелъне) запаковачь]  
 [попроше о парагон]  
 [проше подачь мі]  
 [проше о те]  
 [попроше еше о шятке"]  
 [проше мі дораджичь, цо найлепей  
 купичь яко памьонтке з кракова?]  
 [проше показачь мі цошь іннего]  
 [одджял]. [вистава (вітрина)]  
 [гатунок]. [етикетка (метка)]  
 [решта (пеньондзе)]. [клієнт]  
 [страган]. [склеп]  
 [модель (фасон)]. [звращачь]  
 [вименічь]. [спшедавца]  
 [ринек (базар, тарговіско)]. [випшедаш]

[проше спрубовачь (скоштовачь)]  
 [гдже знайдує ше джял ме"сни?].  
 [рибни?]. [вєдлін?]  
 [кто (єст) остатні? (в колєйце)]  
 [іле плацє?]  
 [гдже знайдує ше базар?]  
 [чи плачичь належи тутай, чи в каше?]

**Напої (інші напої — с. 99)**

Будь ласка, коробку молока.

Йогурт. Кефір. Молоко

Кава (без кофеїну). Какао

Розчинна / чорна кава. Чай

**Алкогольні напої**

Будь ласка, пляшку вина, дві пляшки горілки і шампанське.

Будь ласка, банку пива.

Аперитив. Вермут. Віскі

Вино біле...

...десертне (солодке)

...напівсухе. ...столове

...сухе. ...червоне

Горілка. Джин. Лікер

Коктейль. Коньяк

Кухоль. Пляшка

Пиво (світле, темна)

Портвейн. Ром

Слабоалкогольні напої

Спирт. Шампанське

Фужер. Чарка

**Молочні продукти**

Будь ласка

...пачку масла.

...пачку маргарину.

...три літри молока.

Ці яйця свіжі?

Який у вас є сир?

**Napoje**

Poproszę o kartonik mleka.

Jogurt. Kefir. Mleko

Kawa bezkofeinowa. Kakao

Kawa rozpuszczalna / czarna. Herbata

**Napoje alkoholowe**

Poproszę o butelkę wina, dwie butelki wódki i szampana.

Proszę o puszkę piwa.

Aperitif. Wermut. Whisky

Wino białe...

...deserowe

...półwytrawne. ...stołowe

...wytrawne. ...czerwone

Wódka. Gin. Likier

Koktajl. Koniak

Kufel. Butelka

Piwo (jasne, ciemne)

Porto. Rum

Napoje alkoholizowane

Spirytus. Szampan

Lampka. Kieliszek

**Nabiał**

Poproszę

...kostkę masła.

...kostkę margaryny.

...trzy litry mleka.

Czy te jajka są świeże?

Jakie macie sery?

[попроше о картонік млека]

[йогурт]. [кефір]. [млеко]

[кава бескофеїнова]. [какао]

[кава розпуццальна / чарна]. [хербата]

[попроше о бутельке вина, две бутелькі вуткі і шампана]

[проше о пушке пива]

[аперітіф]. [вермут]. [віскі]

[віно бяле].

[десерове].

[пулвітравнс]. [столовс].

[вітравне]. [червоне].

[вутка]. [джин]. [лікер].

[коктайль]. [коньяк]

[куфель]. [бутелька]

[пиво (ясне, темне)]

[порто]. [рум]

[напое алькохолізованс]

[спіритус]. [шампан]

[лямпка]. [келішек]

[попроше]

[костке масла].

[костке маргарини].

[тши літри млека]

[чи те яйка со" шьвеже?]

[яке маче сери?]

Бринза. Вершки  
Вершкове масло  
Голландський сир  
Жирне / нежирне молоко  
Молоко згущене з цукром  
Кисле / сухе молоко  
Кисломолочний сир  
Пікантний (гострий)...  
Плавлений... Швейцарський...  
Маргарин. Сметана  
Твердий сир. Яйце

### Фрукти

Агрус. Кавун  
Персик. Лимон  
Черешня. Фінік  
Арахіс. Груша  
Яблуко. Ягоди  
Калина. Малина  
Диня. Абрикос  
Лісовий / грецький горіх  
Фісташки. Апельсин  
Смородина (порічка)  
Полуниця. Шлива  
Виноград. Вишня  
Журавлина

### Овочі

Будь ласка, три кілограми картоплі.  
Я хотів би / хотіла б купити капусту,  
огірки і помідори.

Bryndza. Śmietanka  
Masło śmietankowe  
Ser holenderski  
Mleko tuste / chude  
Mleko zagęszczone słodzone  
Mleko zsiadłe / w proszku  
Ser biały.  
...ostry.  
...topiony. ...szwajcarski  
Margaryna. Śmietana  
Ser żółty. Jajko

### Owoce

Agrest. Arbuz  
Brzoskwinia. Cytryna  
Czereśnia. Daktyle  
Fistaszki. Gruszka  
Jabłko. Jagody  
Kalina. Malina  
Melon. Morela  
Orzech laskowy / włoski  
Pistacja. Pomarańcza  
Porzeczka  
Poziomka / truskawka. Śliwka  
Winogrono. Wiśnia  
Żurawina

### Warzywa

Poproszę 3 kg ziemniaków.  
Chciałbym / chciałybym kupić kapustę,  
ogórki i pomidory.

[бриндза]. [шъметанка]  
[масло шъметанкове]  
[сер холендерскі]  
[млеко тлусте / худе]  
[млеко заге"щоне слодзоне]  
[млеко шьядле / в прошку]  
[сер бялі].  
[остри].  
[топъони]. [швайцарскі]  
[маргарина]. [шъметана]  
[сер жулті]. [яйко]

[агрест]. [арбуз]  
[бжосквіня]. [цитрина]  
[черешья]. [дактиле]  
[фисташкі]. [грушка]  
[яблуко]. [ягоди]  
[каліна]. [малина]  
[мельон]. [мореля]  
[ожех ляскости / влоскі]  
[пістацья]. [помараньча]  
[пожечка]  
[пожьомка / трускафка]. [шльіфка]  
[віногроно]. [вішья]  
[журавіна]

[попроше тши кільограми жемнякуф]  
[хчялбим / хчялабим купіч капусте,  
огуркі і помідори]

В такому разі ходімо на базар.  
 Будь ласка, головку капусти.  
 Будь ласка, пучок редиски.  
 Два гарних салати, будь ласка.  
 Дайте мені, будь ласка, три зрілих  
 болгарських перці.

Баклажани. Біб  
 Біла / квашена капуста  
 Брюссельська капуста  
 Буряк. Гарбуз  
 Горох. Гриби  
 Зелена цибуля  
 Зелений горошок  
 Кабачки. Картопля  
 Квасоля. Морква  
 (Квашений) огірок  
 Кріп. Маслини  
 Перець. Петрушка  
 Помідори. Редиска  
 Салат. Селера  
 Цвітна капуста  
 Цибуля. Цибуля-порей  
 Цикорій. Часник  
 Червона капуста  
 Шампінйони  
 Спаржа. Шпинат

### М'ясо, ковбаси, птиця

Будь ласка, кілограм...  
 Будь ласка, три котлети.  
 Можна попросити цей шматок..?

W takim razie chodźmy na targ.  
 Poproszę główkę kapusty.  
 Poproszę pęczek rzodkiewek.  
 Dwie ładne sałaty poproszę.  
 Proszę mi dać 3 dojrzałe papryki.

Bakłazany. Bób  
 Kapusta biała / kiszona  
 Brukselka  
 Buraki. Dynia  
 Groch. Grzyby  
 Szczypiorek  
 Groszek zielony  
 Kabaczki. Ziemniaki  
 Fasola. Marchew  
 Ogórek (kiszony)  
 Koperek. Oliwki  
 Papryka. Pietruszka  
 Pomidor. Rzodkiewka  
 Sałata. Seler  
 Kalafior  
 Cebula. Pory  
 Cukoria. Czosnek  
 Kapusta czerwona  
 Pieczarki  
 Szparagi. Szpinak

### Mięso, wędliny, drób

Poproszę kilogram...  
 Poproszę trzy kotlety.  
 Czy można prosić ten kawałek..?

[в таким раже ходжьми на тарґ]  
 [попроше глувке капусти]  
 [попроше пенчек жодкевек]  
 [две ладне салати попроше"  
 [проше мі дачь тши дойжале паприкі]

[баклажани]. [буб]  
 [капуста бяла / кішона]  
 [брукселька]  
 [буракі]. [диня]  
 [грох]. [ґжиби]  
 [щипьорек]  
 [грошек жельони]  
 [кабачкі]. [жемнякі]  
 [фасоля]. [мархев]  
 [огурек (кішони)]  
 [коперек]. [олифкі]  
 [паприка]. [петрушка]  
 [помідор]. [жодкефка]  
 [салата]. [селер]  
 [каляфьор]  
 [цебуля]. [пори]  
 [цикорья]. [чоснек]  
 [капуста червона]  
 [печаркі]  
 [шпараґі]. [шпінак]

[попроше кільограм]  
 [попроше тши котлети]  
 [чи можна прошічь тен кавалек?]

Відріжте мені, будь ласка, з цього шматка...	Proszę mi uciąć z tego kawałka...	[проше мі уцьонч з тего кавалка]
Поріжте, будь ласка.	Proszę pokroić na plasterki.	[проше покроіч на плястеркі]
Будь ласка, половину цієї курки (цього курчати).	Poproszę (pół) tego kurczaka	[попроше (пул) тего курчака]
Будь ласка, чверть кілограма цієї ковбаси.	Poproszę ćwierć kilograma tej kielbasy	[попроше чверць кілограма тей келбаси]
Прошу дати два кілограми яловичини з кісткою.	Dwa kilo wołowiny z kością poproszę.	[два кільволови́ні з кошьчо" попроше"]
Баранина. Біфштекс. Кістка. Ковбаса	Baranina. Befszytk. Kość. Kielbasa	[барані́на]. [бефштик]. [кошьчъ]. [келбаса]
Корейка. Котлета	Boczek wędzony. Kotlet	[бочек вендзони]. [котлет]
Паштетна. Печінка	Pasztetowa. Wątróbka	[паштетова]. [вонтрубка]
Полядвця. Ребра	Półędwica. Żeberka	[полєндвіца]. [жеберка]
Сало. Сальцесон	Słonina. Salceson	[слоні́на]. [сальцесон]
Сердельки. Свиняча грудинка	Serdelki. Schab	[серделькі]. [схаб]
Свинина. Сосиски	Wieprzowina. Parówki	[вєпшові́на]. [паруфкі]
Телятина. Яловичина. Шинка	Cielęcina. Wołowina. Szyńka	[чєленчі́на]. [волови́на]. [шінка]
Гуска. Індик. Качка	Gęś. Indyk. Kaczka	[гє"шь]. [індик]. [качка]
Курка. Курча. Фазан	Kura. Kurczak. Bażan	[кура]. [курчак]. [бажант]
<b>Риба</b>	<b>Ryby</b>	
Будь ласка, рибу консерву.	Poproszę puszkę konserwy rybnej.	[попроше пушке консерви рибней]
Це черга за рибою?	Czy to kolejka po ryby?	[чи то колейка по риби?]
Ці коропа живі?	Czy te karpie są żywe?	[чи те карпе со" живе?]
Як вам подобається в'ялена риба?	Jak smakuje ryba suszona?	[як смакує риба сушена?]
Вугор. Камбала. Короп	Węgorz. Flądra. Karp	[вє"гош]. [фльондра]. [карп]
Лин. Лосось. Окунь	Lin. Łosoś. Okoń	[лін]. [лосось]. [оконь]
Оселедець. Осетр	Śledź. Jesiotr	[шьледжъ]. [єшьотр]
Риба жива	Ryba żywa.	[риба жива].
...Копчена. ...морожена. ...солена.	...wędzona. ...mrożona. ...solona.	[вендзона]. [мрожона]. [сольона]
Сардини. Сом	Sardynki. Sum	[сардинкі]. [сум]
Судак. Тріска	Sandacz. Dorsz	[сандач]. [дорш]

Філе. Форель  
Шпроти. Щука

Filet. Pstrąg  
Szprotki. Szczupak

[філст]. [пстро\*г]  
[шпроткі]. [щупак]

### Жир

Майонез. Маргарин. Масло  
Олія...  
...соняшникова  
...нерафінована  
...оливкова  
Сало. Смалець

### Tłuszcz

Majonez. Margaryna. Masło  
Olej...  
...słonecznikowy  
...spożywczy nieczyszczony  
Oliwa  
Słonina. Smalec

[майонез]. [маргарина]. [масло]  
[олей]  
[слонечнікови].  
[споживчи нечищони].  
[оліва]  
[слоніна]. [смалец]

### Солодоші

Будь ласка...  
...пачку печива.  
...цей шматок торта.  
Мені треба ще купити солодоші.  
Яка начинка в цих цукерках?  
Будь ласка, дві шоколадки і три  
шоколадних батончики.

### Słodycze i używki

Poproszę...  
...paczkę herbatników.  
...ten kawałek tortu.  
Muszę jeszcze kupić słodycze.  
Jakie nadzienie jest w tych cukierkach?  
Proszę dwie tabliczki czekolady i trzy  
batoniki czekoladowe.

[попроше]  
[пачке хербатнікуф].  
[тен кавалеk торту]  
[муше еше купічь слодиче]  
[яке наджене ест в тих цукерках?]  
[проше две таблічки чеколяди і тши  
батонікі чеколядове]

### Тістечка

...з дріжджового тіста.  
...з шоколадом. ...з яблуками.  
...з кремом. ...з маком.  
...з сиром. ...з вишнями  
Шоколадні цукерки  
Іриска. Льодяники  
Льодяник на паличці (лизак)  
Мед  
Печиво. Пряники. Сухарики  
Кава...  
...мелена. ...натуральна. ...в зернах

Ciastka  
...drożdżowe.  
...z czekoladą. ...z jabłkami.  
...z kremem. ...z makiem.  
...z serem. ...z wiśniami  
Cukierki czekoladowe (czekoladki)  
Irysy. Landryniki  
Lizak  
Miód  
Herbatniki. Pierniki. Sucharki  
Kawa...  
...mielona. ...naturalna. ...ziarnista

[чястка]  
[дрождове].  
[з чеколядо\*]. [з яблкамі].  
[з кремом]. [з макем].  
[з серем]. [з вишьнямі]  
[цукеркі чеколядове (чеколяткі)]  
[ірисі]. [ляндринкі]  
[лізак]  
[мюд]  
[хербатнікі]. [псрнікі]. [сухаркі]  
[кава]  
[мельона]. [натуральна]. [жарніста]

Чай ...чорний. ...зелений. ...в пакетиках	Herbata ...czarna. ...zielona. ...ekspresowa	[хербата] [чарна]. [жельона]. [експресова]
<b>Крупи, борошно, макарони</b> Вівсяні / кукурудзяні пластівці Гречана / пшоняна / ячмінна каша Макарони. Рис Житнє / пшеничне борошно	<b>Kasze, mąka, makaron</b> Płatki owsiane / kukurydziane Kasza gryczana / jaglana / jęczmienna Makaron. Ryż Mąka żytnia / pszenna	[платкі овсяне / кукуриджяне] [каша гречана / яглярна / єнчменна] [макарон]. [риш] [мо"ка житня / пшенна]
<b>Консерви</b> Джем. Компот. Варення	<b>Przetwory</b> Dżem. Kompot. Konfitura	[джем]. [компот]. [конфітура]
Томатна паста Консерва ...овочево-м'ясна. ...рибна. ...овочева	Koncentrat pomidorowy Konserva ...mięсно-warzywna. ...rybna. ...warzywna	[концентрат помідорови] [консерва] [ме"сно-важивна]. [рибна]. [важивна]
Концентрат бульйону Мармелад. Повидло. Мед Кабачкова ікра.	Kostka bulionowa Marmolada. Powidła. Miód Pasta kabaczkowa.	[костка бульйонова] [мармоляда]. [повідла]. [мюд] [паста кабачкова].
<b>Хлібобулочні вироби</b> Дайте, будь ласка, добре (легко) спечений хліб Цей хліб житній? (пшеничний) Цей хліб черствий, дайте мені, будь ласка, свіжий. Я люблю хрусткі булочки. Булка. Батон. солодка булка Чорний хліб Бублик. Рогалик Сухар(ик)	<b>Pieczywo</b> Poproszę chleb dobrze (słabo) wypieczony. Czy jest chleb żytni? (pszenny) Ten chleb jest czerstwy, proszę podać mi świeży. Lubię chrupiące bułeczki. Bułka. ...paryska. ...słodka Chleb razowy Obwarzanek. Rogalik Sucharek	[попроше хліб добже (слабо) випечони] [чи єст хліб житні? (пшенни)] [тен хліб єст черстви, проше подачь мі шьвежи] [любє хрупьонче булечкі] [булка]. [париска]. [слодка] [хліб разови] [обважанек]. [рогалік] [сухарек]

**У КЮСКАХ****У газетному кіоску**

Дайте, будь ласка...

Чи є вже сьогоднішні газети?

Я візьму ці газети.

Які у вас є...

...щоденні газети?

...преса про шахи? ...місячники?

...вечірні газети? ...тижневики?

Прошу дати якусь газету з телевізійною програмою на тиждень

Чи є якісь журнали для жінок?

Чи є у вас якісь путівники по місту?

Чи є у вас листівки з...?

Дайте, будь ласка, карту (план) міста.

**В магазині / кіоску тютюнових виробів**

Які у вас є сигарети?

Які сигарети (сигари, який тютюн) ви палите?

Ці сигарети міцні?

Я хотів би / хотіла б подивитися цю сигару.

Дайте, будь ласка, дві пачки тютюну.

...пачку сигарет. ...сигарети.

...пачку цигаркового паперу.

Чи є мундштуки?

У вас є Кемел без фільтра?

Почому ці сигарети?

І ще, будь ласка, одноразову запальничку.

Сірники, будь ласка.

**W KIOSKACH****W kiosku z prasą**

Poproszę o...

Czy są już dzisiejsze gazety?

Wezmę te gazety.

Jakie macie...

...dzienniki?

...czasopisma o szachach? ...miesięczniki?

...popołudniówki? ...tygodniki?

Poproszę o jakaś gazetę z tygodniowym programem telewizyjnym

Czy ma pan / pani jakieś kobiece magazyny?

Czy są jakieś przewodniki po mieście?

Czy ma pan / pani jakieś widokówki z...?

Poproszę plan miasta.

**W sklepie / kiosku z wyrobami tytoniowymi**

Jakie ma pan / pani papierosy?

Jakie papierosy (cygara, tytoń) pan / pani pali?

Czy te papierosy są mocne?

Chciałbym / chciałybym obejrzeć te cygara.

Poproszę dwie paczki tytoniu.

...paczkę papierosów... ...papierosy.

...paczkę bibulek do papierosów.

Czy są cygarniczki?

Czy macie Camele bez filtra?

Po ile są te papierosy?

I jeszcze poproszę jednorazową zapalniczkę.

Zapałki poproszę.

[попроше о]

[чи со" юш джішейше газети?]

[везме те газети]

[яке маче ]

[дженнікі?].

[часопісма о шахах?]. [мешенчнікі?].

[пополуднювікі?]. [тигоднікі?]

[попроше о якаш газете з тигодньовим програмем телевізійним]

[чи ма пан / пані якешь кобеце магазини?]

[чи со" якешь пшеводнікі по мешьче?]

[чи ма пан / пані яксшь відокуфкі з?]

[попроше плян мяста]

[яке ма пан / пані папероси?]

[яке папероси (цигара, титонь) пан / пані палі?]

[чи те папероси со" моцне?]

[хчялбим / хчялабим обейжечь те цигара]

[попроше две пачкі титоню].

[пачке паперосуф]. [папероси].

[пачке бібулек до паперосуф]

[чи со" цигарнічки?]

[чи маче камеле бес фільтра?]

[по іле со" те папероси?]

[і еще попроше едноразово" запальнічке]

[зapaлкі попроше"]



Лютька. Пачка сигарет  
Міцні / легкі сигарети  
Попільничка. Тютюн.  
Пачка сірників

Fajka. Paczka papierosów  
Papierosy mocne / słabe  
Popielniczka. Tytuń.  
Pudełko zapalek

[файка]. [пачка паперосуф]  
[папероси моцне / слабе]  
[попельничка]. [титонь]  
[пуделко запалек]

### У книгарні (в книжковому магазині)

Чи є у вас якісь книги (газети)  
українською мовою?

Де тут є новинки (бестселери)?

Чи є якісь путівники українською мовою  
(англійською, російською)?

У вас є розмовники... (словники)?

Дайте, будь ласка, карту (план) Кракова.

Дайте, будь ласка, альбом про Краків.

Ось список книжок, які я шукаю.

Чи є у вас курс... мови на касетах?

У вас є листівки старого Кракова?

Де тут детективи?

Я хотів би / хотіла б якийсь альбом  
живопису.

Я шукаю...

Де тут букіністичний (антикварний)  
відділ?

Я хотів би / хотіла б купити якийсь  
польський роман.

Я хотів би / хотіла б купити якусь  
книжку про історію Кракова.

Атлас. Видавництво

Енциклопедія

Карта. Листівки

Назва, заголовок

Переклад. Підручник

### W księgarni

Czy ma pan / pani jakieś książki (gazety)  
po ukraińsku?

Gdzie są nowości (bestsellery)?

Czy są jakieś przewodniki po ukraińsku  
(angielsku, rosyjsku)?

Czy macie państwo rozmówki... (słowniki)?

Poproszę plan Krakowa.

Poproszę album o Krakowie.

Oto lista książek, które poszukuję.

Czy macie kurs języka ... na kasetach?

Czy ma pan / pani widokówki starego Krakowa?

Gdzie tu są kryminaly?

Chciałbym / chciałybym jakiś album  
o malarstwie.

Szukam...

Gdzie tutaj znajduje się dział  
antykwaryczny?

Chciałbym / chciałybym kupić jakąś  
powieść polską.

Chciałbym / chciałybym kupić jakąś książkę  
o historii Krakowa.

Atlas. Wydawnictwo

Encyklopedia

Mapa. Widokówki

Tytuł

Przekład. Podręcznik

[чи ма пан / пані якесь кшьо"жки  
(газети) по українську?]

[гдже со" новощчі (бестселлери)?]

[чи со" якесь пшеводнікі по українську  
[[ангельску, російську)?]

[чи маце паньство розмуфкі... (словнікі)?]

[попроше плян кракова]

[попроше альбум о кракове]

[ото ліста кшьо"жек, ктуре пошукуе"]

[чи маце курс е"зика ...на касетах?]

[чи ма пан / пані відокуфкі старого кракова?]

[гдже ту со" кримінали?]

[хчялбим / хчялабим якішь альбум  
о малярстве]

[шукам]

[гдже тутай знайдує ше джял  
антикварични?]

[хчялбим / хчялабим купічь яко"шь  
повешьчь польско"]

[хчялбим / хчялабим купічь яко"шь  
кшьо"жке о історії кракова]

[атляс]. [видавництво]

[енциклопедья]

[мапа]. [відокуфкі]

[титул]

[пшеклад]. [подренчнік]

Казки. Поезія. Проза  
Путівник. Розмовник  
Самовчитель. Словник

Bajki. Poezja. Proza  
Przewodnik. Rozmówki  
Samouczek. Słownik

[байкі]. [поезія]. [проза]  
[пшеводнік]. [розмуфкі]  
[самоучек]. [словнік]

### У магазині канцтоварів

Дайте, будь ласка, блокнот.  
Авторучка (чорнильна)  
Альбом для малювання  
Гумка. Зошит  
Записник (блокнот). Нотатник  
Календар. Календарик  
Клей. Кольорові олівці. Олівець  
Кулькова ручка. Ручка  
Маркер. Незмивний маркер (фломастер)  
Пакувальний (обгортковий) папір  
Мотузок. Паперові серветки  
Поштовий папір (папір для листів)  
Скотч (клейка стрічка)  
Точилка (стругачка)  
Туалетний папір. Чорнило

### W piarniczym

Poproszę notes.  
Wieczne piaro  
Blok rysunkowy  
Gumka. Zeszyt  
Notes. Notatnik  
Kalendarz. Kalendarzyk  
Klej. Kredki. Ołówek  
Długopis. Pióro  
Mazak. Niezmywalny mazak  
Papier do pakowania  
Sznurek. Serwetki papierowe  
Papier listowy  
Taśma klejąca  
Ostrzyżnka  
Papier toaletowy. Atrament

[попроше нотес]  
[вечне поро]  
[бльоқ рисункови]  
[гумка]. [зешит]  
[нотес]. [нотатнік]  
[календаш]. [календажик]  
[клей]. [кредкі]. [олувск]  
[длугопіс]. [піуро]  
[мазак]. [незмивальні мазак]  
[папер до пакованя]  
[шнурек]. [серветкі паперове]  
[папер лістови]  
[ташьма клейонца]  
[остшинка]  
[папер тоалетови]. [атрамент]

### У КВІТКОВОМУ МАГАЗИНІ

Три троянди, будь ласка.  
Приготуйте, будь ласка, на завтра  
букет з...  
Які у вас є рослини в вазонах?  
Будь ласка, зі стрічкою.  
Будь ласка, запакуйте, в целофан.  
Скільки коштує цей букет?  
Будь ласка, дайте цей кошик квітів.

### W KWIACIARNI

Poproszę trzy róże.  
Proszę przygotować na jutro bukiet z...  
Jakie macie państwo rośliny doniczkowe?  
Poproszę z wstążką.  
Proszę zapakować w celofan.  
Ile kosztuje ten bukiet?  
Poproszę o ten kosz kwiatów.

[попроше тиши руже]  
[проше пшиготовачь на ютро букет з]  
[яке маче паньство рошьліни донічкове?]  
[попроше з всто"жко"]  
[проше запаковачь в целофан]  
[іле коштує тен букет?]  
[попроше о тен кош квятуф]

Ви можете їх доставити за адресою..?

Я хотів би / хотіла б вислати квіти  
в Україну...

Почім троянди?

Як називається ця квітка?

Айстри. Гвоздики

Гербери. Гіацинти

Іриси. Орхідеї

Троянди. Гюльпани

Хризантеми

## ОДЯГ

Покажіть, будь ласка...

...цю блузку (ці блузки).

...цю спідницю (ці спідниці).

...ці брюки. ...цю сукню (ці сукні).

...цей костюм (ці костюми).

...цей плащ (ці плащі).

...цей капелюх (ці капелюхи).

Дайте, будь ласка, таку спідницю,

... розмір. У вас є червона?

Мені не подобається (колір, крій).

Покажіть, будь ласка, інший / іншу / інше

Це вам личить.

Вам у цьому добре.

Добре лежить.

Модний (немодний).

Вона надто довга / коротка / широка /

вузька / тісна.

Така модель (крій) мені не подобається.

Він / вона / воно мені (пасує, я беру).

Czy możecie je państwo dostarczyć pod  
adres..?

Chciałbym / chciałabym wysłać kwiaty  
do Ukrainy... (Interflora)

Po ile są róże?

Jak się nazywa ten kwiat?

Astry. Goździki

Gerbery. Hiacynty

Irysy. Storczyki

Róże. Tulipany

Chryzantemy

## ODZIEŻ

Proszę pokazać mi...

...tę bluzkę (bluzki).

...tę spódnicę (spódnice).

...te spodnie. ...tę sukienkę (sukienki).

...ten garnitur (garnitury).

...ten płaszcz (płaszczce).

...ten kapelusz (kapelusze).

Proszę mi podać taką spódnicę,  
rozmiar... Czy ma pani czerwoną?

Nie podoba mi się (kolor, krój).

Proszę pokazać mi inne/inną.

W tym panu / pani do twarzy.

Dobrze w tym panu / pani.

Dobrze leży.

Modny (niemodny).

Jest za długa/ krótka/ szeroka/

wąska/ obcisła

Ten model (krój) mi się nie podoba.

Pasuje mi, biore.

[чи може є паньство достарчичь под  
адрес?]

[хчялбим / хчялабим вислачь квяти до  
україни (інтерфльора)]

[по іле со" руже?]

[як ше назива тен квят?]

[астри]. [гожджікі]

[гербери]. [хіацинти]

[ірисі]. [сторчікі]

[руже]. [туліпани]

[хризантеми]

[проше показачь мі]

[те блузке (блузкі)].

[те спудніце (спудніце)].

[те сподне]. [те сукенке (сукенкі)].

[тен гарнітур (гарнітури)].

[тен плащ (плаше)].

[тен капелюш (капелюше)]

[проше мі подачь тако" спудніце,  
розмяр. чи ма пані червоно"?)

[не подоба мі ше (кольор, круй)]

[проше показачь мі інне / інно"]

[в тим пану / пані до тважи]

[добже в тим пану / пані]

[добже лежи]

[модні (немодні)]

[єст за длуга / крутка / шерока /

во"ска / обчісла]

[тен модель (круй) мі ше не подоба]

[пасує мі, бьоре"]

Він / вона / воно пасує до мого костюма  
Система розмірів така як у Польщі?  
Це натуральна тканина?  
Де можна це поміряти?  
Де кабінка для примірок (примірочна)?  
Це надто довге. ...тісне.  
...велике. ...коротке.  
...мале. ...широке.

Секонд-хенд (дешевий одяг)  
Універмаг  
Трикотаж. Матеріал (тканина)  
Дублянка. Куртка

Одяг  
...жіночий. ...дитячий. ...чоловічий  
Пальто. Кишеня  
Підкладка. Розмір  
Дощовик  
Поміняти, замінити. Повернути  
Замок-блискавка (змійка)

### Чоловічий одяг

Безрукавка. Берет  
Демісезонне пальто. Кальсони  
Костюм. Фуфайка  
Чоловічі труси. Шапка  
Капелюх...  
...крислатий. ...солом'яний  
Сорочка (розмір)  
...з коротким рукавом  
Краватка. Метелик

Pasuje do mojej garsonki.  
Czy numeracja jest taka sama jak w Polsce?  
Czy to naturalna tkanina?  
Gdzie mogę to przymierzyć?  
Gdzie jest przymierzalnia (kabina)?  
To jest za długie. ...ciasne.  
...duże. ...krótkie.  
...małe. ...obszerne.

Ciucholand  
Dom towarowy  
Dzianina. Materiał  
Kozuch. Kurtka

Odzież...  
...damska. ...dziecięca. ...męska  
Palto. Kieszonka  
Podszewka. Rozmiar  
Peleryna przeciwdeszczowa  
Wymienić, zamienić. Zwrócić  
Zamek błyskawiczny (ekler)

### Odzież męska

Kamizelka. Beret  
Jesionka. Kalesony długie  
Garnitur. Fufajka / waciak  
Kalesony krótkie, slipy. Czapka  
Kapelusz...  
...z szerokim rondem. ...słomkowy  
Koszula (rozmiar)  
...z krótkimi rękawami  
Krawat. Muszka

[пасує до моєї гарсонкі]  
[чи нумерація єст така сама як в польсьце?]  
[чи то натуральна тканина?]  
[ігде може то пшимежич?]  
[ігде єст пшимежальня (кабіна)?]  
[то єст за длуге]. [чясне].  
[дуже]. [крутке].  
[мале]. [обшерне]  
[чюхолянд]  
[дом товарови]  
[джяніна]. [матеріал]  
[кожух]. [куртка]  
[оджеш]  
[дамска]. [джеченца]. [ме"ска]  
[пальто]. [кешень]  
[подшефка]. [розмяр]  
[пелерина пшечівдещова]  
[вименіч, заменіч]. [звручіч]  
[зameк блискавічни (еклер)]

[камізелька]. [берет]  
[єшьонка]. [калесони длуге]  
[гарнітур]. [фуфайка / вачяк]  
[калесони крутке, сліпи]. [чaпка]  
[капелюш]  
[з шерокім рондем]. [сломкови]  
[кошуля (розмяр)]  
[з круткімі ре"кавами]  
[крават]. [мушка]

Куртка шкіряна. ...замшева	Kurtka skórzana. ...zamszowa	[куртка скужана]. [замшова]
Банний халат	Płaszcz kąpielowy	[плащ ко"пельови]
Шкіряний плащ	...skórzany	[скужани]
Піджак. Пуловер. Светр	Marynarka. Pulower. Sweter	[маринарка]. [пуловер]. [светер]
Шкарпетки	Skarpetki	[скарпеткі]
Брюки (штани)	Spodnie	[сподне]
Підтяжки (помочі)	Szelki	[шелькі]

**Жіночий одяг**

Блузка...	Bluzka...	[блюска]
...без рукавів	...bez rękawów	[бес ре"кавуф].
...з довгими / короткими рукавами	...z długimi / krótkimi rękawami	[з длуґімі / круткімі ре"кавами].
...вечірна	...wieczorowa	[вечорова]
Бюстгальтер. Колготи	Biustonosz. Rajstopy	[бюстонош]. [райстопи]
Вовняний шарф	Szalik wełniany	[шалік велняни].
Дублянка, кожушок	Kożuszek	[кожушек]
Костюм. Жакет (піджак)	Kostium. Żakiet	[костюм]. [жакст]
Плащ вовняний (шерстяний)	Płaszcz wełniany	[плащ велняни]
...замшевий. ...літний. ...шкіряний	...zamszowy. ...letni. ...skórzany	[замшови]. [летні]. [скужани]
Нічна сорочка	Koszula nocna	[кошуля ноцна]
Носова хустинка	Chustka do nosa	[хустка до носа]
Пальто	Palto / płaszcz ocieplany	[пальто / плащ очепляни]
Панчохи. Пояс для панчіх	Pończochy. Pas do pończoch	[поньчохи]. [пас до поньчох]
Піжама	Piżama	[піжама]
Плащ з хутряним коміром	Płaszcz z kołnierzem futrzanym	[плащ з колнежем футшаним]
Пуловер	Pulower	[пуловер]
Пухова куртка. Рукавички	Kurtka puchowa. Rękawiczki	[куртка пухова]. [ре"кавічки]
Светр на застібання	Sweter rozpinany	[светер розпінани]
Спідниця...	Spódnica...	[спудниця]
...в складки	...plisowana	[плісована].

**Odzież damska**

...джинсова. ... довга  
 ...нижня. ...пряма  
 Спортивна блузка  
 Сукня (плаття)  
 Сукня з двох частин (обрізна)  
 Труси, трусики. Халат  
 Хустка на шию (кашне)  
 Хутро. Шовк

...dżinsowa ...długa  
 Halka. ...prosta  
 Bluzka sportowa  
 Suknia (sukienka)  
 Suknia dwuczęściowa  
 Majtki, figi, slipy. Szlafrok  
 Apaszka  
 Futro. Jedwab

[джінсова]. [длуга].  
 [халька]. [проста]  
 [блюска спортова]  
 [сукня (сукенка)]  
 [сукня двуче"шьчюва]  
 [майткі, фігі, сліпі]. [шляфрок]  
 [апашка]  
 [футро]. [сдваб]

## ВЗУТТЯ

На якому поверсі відділ жіночого  
 (чоловічого) взуття?

Покажіть, будь ласка, літні туфлі  
 (босоніжки) на високих (низьких)  
 підборах.

Який у вас розмір?

Можна поміряти?

Ці черевики на мене великі, дайте,  
 будь ласка, менші.

Ці черевики надто малі для мене, дайте,  
 будь ласка, більші.

Так, ці підходять.

Я хочу купити чорні туфлі.

Я ношу номер (розмір)...

Будь ласка, черевики... розміру...

Будь ласка, чорні жіночі туфлі...  
 розміру...

Босоніжки. Валянки

Гумові чоботи. Чоботи. Кеди

Кросівки. Домашні тапочки

Крем для взуття

Ложка для взуття

## OBUWIE

Na którym piętrze jest dział obuwia  
 męskiego (damskiego)?

Proszę mi pokazać letnie pantofle  
 na wysokim (niskim) obcasie.

Jaki numer pan/ pani nosi?

Można przymierzyć?

Te buty są dla mnie za duże, proszę  
 o mniejsze

Te buty są dla mnie za małe, proszę  
 o większe

Tak, te są dobre.

Chcę kupić czarne pantofle.

Noszę numer (rozmiar)...

Proszę buty numer...

Poproszę czarne, damskie pantofelki  
 rozmiar...

Sandałki. Walonki

Gumiaki. Boty. Tenisówki

Adidasy. Karpie / pantofle domowe

Pasta do butów

Łyżka do butów

[на ктурим пентше ест джял обува  
 ме"скего (дамскего)?]  
 [проше мі показач летне пантофле  
 на високім (ніскім) обцаше]

[які номер пан/ пані ноші?]

[можна пшимежич?]

[те бути со" для мене за дуже, проше  
 о мнейше]

[те бути со" для мене за мале, проше  
 о ве"кше]

[так, те со" добре]

[хце купіч чарне пантофле]

[ноше номер (розмяр)]

[проше бути номер]

[попроше чарне, дамске пантофелькі  
 розмяр]

[сандалкі]. [вальонкі]

[гумякі]. [боти]. [тенісуфкі]

[адідаси]. [капче / пантофле домове]

[паста до бутуф]

[лижка до бутуф]

Низький/високий підбор  
 Пара черевиків. Розмір  
 Сандалії. Танкетки  
 Туфлі. Туфлі (півчобітки)  
 Черевики  
 ...без підборів.  
 ...на високих підборах.  
 ...гумові. ...дитячі. ...замшеві.  
 ...зимові. ...літні.  
 ...спортивні. ...шкіряні.  
 Шкіра. Шнурівки

Obcas niski / wysoki  
 Para butów. Rozmiar  
 Sandały. Koturny  
 Pantofle. Półbuty  
 Buty / trzewiki  
 ...na płaskim obcasie.  
 ...na wysokim obcasie.  
 ...gumowe. ...dziecięce. ...zamszowe.  
 ...zimowe. ...letnie.  
 ...sportowe. ...skórzane.  
 Skóra. Sznurowadła

[обцас ніскі / високі]  
 [пара бутуф]. [розмір]  
 [сандали]. [котурни]  
 [пантофле]. [пұлбути]  
 [бути / тшевікі]  
 [на пласкім обцаше].  
 [на високім обцаше].  
 [гумове]. [джеченце]. [замшове].  
 [жімове]. [летне].  
 [спортове]. [скужане]  
 [скура]. [шнуrowadла]

### ГАЛАНТЕРЕЯ І КОСМЕТИКА

Покажіть, будь ласка, пробники (зразки).  
 У вас є парфуми від Діора?  
 ...косметика фірми..?  
 ...крем..?  
 Скільки коштують ці..?  
 Бальзам для пошкодженого волосся.  
 Бігуді. Дзеркальце  
 Блиск для губ  
 Бритви для гоління  
 Вазелін. Гель  
 Господарське мило  
 Гребінь. Губка  
 Губна помада  
 Електробритва  
 Живильний шампунь  
 Леза  
 Заколка для волосся  
 Зволожуюча губна помада

### TOALETA I KOSMETYKI

Proszę mi pokazać próbki.  
 Czy macie perfumy Diora?  
 ...kosmetyki firmy..?  
 ...krem..?  
 Ile kosztują te..?  
 Balsam do włosów zniszczonych.  
 Wałki. Lusterko  
 Błyszczak do ust  
 Nożyki do golenia  
 Wazelina. Żel  
 Mydło szare  
 Grzebień. Gąbka myjka  
 Pomadka do ust / Szminka do ust  
 Maszynka do golenia  
 Szampon z odżywką  
 Żyletki  
 Spinka do włosów  
 Szminka nawilżająca

[проше мі покажачь прупкі]  
 [чи маце перфуми діора?].  
 [косметики фірми?].  
 [крем?]  
 [іле коштуйо" те?]  
 [бальсам до влосуф зніцоних]  
 [валкі]. [люстерко]  
 [блищик до уст]  
 [ножикі до голєня]  
 [вазеліна]. [жель]  
 [мидло шарє]  
 [гжебєнь]. [го"бка мийка]  
 [помадка до уст / шмінка до уст]  
 [машинка до голєня]  
 [шампон з одживко"]  
 [жилеткі]  
 [спінка до влосуф]  
 [шмінка навільжайонца]

Зволожуючий бальзам	Balsam nawilżający	[бальсам навільжайонци]
Зубна паста / щітка	Pasta / szczoteczka do zębów	[паста / щотечка до зе"буф]
Косметична вата (гігієнічні кульки)	Waciki kosmetyczne	[вачікі косметичне]
Косметичне молочко	Mleczko kosmetyczne	[млечко косметичне]
Косметичні хусточки	Płatki kosmetyczne	[платкі косметичне]
Крем...	Krem...	[крем]
...для гоління.	...do golenia.	[до голєня].
...живильний. ...жирний.	...odżywczy. ... tłusty.	[оджифчи]. [тлусті].
...зволожуючий. ...для засмаги.	...nawilżający. ...do opalania.	[навільжайонци]. [до опалєня].
...для ніг. ...для рук.	...do nóg. ...do rąk.	[до нуг]. [до ро"к].
...напівжирний. ...нічний.	...półtłusty. ...na noc.	[крем пултлусті]. [на ноц].
...після гоління	...po goleniu	[по голєню]
Крем-пудра	Puder w kremie	[пудер в креме]
Кусачки (ножиці) для шкіри	Cażki do skórek	[цо"жкі до скурєк]
Лак для волосся / нігтів	Lakier do włosów / paznokci	[лякер до влосуф / пазнокчі]
Одеколон	Woda kolońska	[вода кольоньска]
Одноразові пелюшка (памперси)	Pieluchy jednorazowe	[пелюхи одноразове]
Олівець для брів	Kredka do brwi	[кредка до брві]
Парфуми. Прокладки	Perfumy. Podpaski	[перфуми]. [подпаскі]
Пилочка для нігтів	Pilniczek do paznokci	[пільнічек до пазнокчі]
Піна для ванни	Płyn do kąpiel	[плин до ко"пелі]
Поживний бальзам	Balsam z odżywką	[бальсам з одживко"]
Помазок	Pędzel do golenia	[пенджель до голєня]
Пудра. Пудрениця	Puder. Puderniczka	[пудер]. [пудернічка]
Рідина для змивання лаку	Zmywacz do paznokci	[змивач до пазнокчі]
Рідке мило. Рум'яна	Mydło w płynie. Róż	[мидло в плинє]. [руш]
Тіні для повік	Pastele do oczu / cień do powiek	[пастеле до очу]. [чєнь до повєк]
Тонік. Туш для вії	Tonik. Tusz do rzęs	[тонік]. [туш до же"с]
Туалетна вода. Туалетне мило	Woda toaletowa. Mydło toaletowe	[вода тоалєтова]. [мидло тоалєтове]
Фарба для волосся	Farba do włosów	[фарба до влосуф]
Шампунь	Szampon	[шампон]
...від лупи.	...przeciwłupieżowy.	[пшєчєвлупєжови].



...для жирного волосся.  
 ...для пошкодженого волосся.  
 ...для сухого волосся  
 Щітка для взуття.  
 ...для волосся. ...для одягу  
 Валіз(к)а. Косметичка  
 Парасоля. Пояс (ремін)  
 Портмоне. Портфель  
 Рукавички. Сумочка.  
 Туристична сумка

#### Все для шиття

Англійська шпилька  
 Голка. Гудзик  
 Гумка. Наперсток  
 Замок-блискавка  
 Змійка (замок-блискавка)  
 Мереживо. Моток  
 Нитка, нитки. Спиці  
 Ножиці. Пряжа  
 Стрічка. Тасьма  
 Шпильки. Шпулька

#### РІЗНІ ТОВАРИ

У вас є якісь касети з польськими хітами?

Будь ласка, диск (платівку)...  
 Грамофонна платівка  
 ...з класичною музикою.  
 ...з народною музикою.  
 ...з поп-музикою.

...dla włosów tłustych.  
 ...dla włosów zniszczonych.  
 ...dla włosów suchych  
 Szczotka do butów.  
 ...do włosów. ...dla ubrania  
 Walizka. Kosmetyczka  
 Parasol. Pasek  
 Portmonek. Portfel  
 Rękawiczki. Torebka.  
 Torba turystyczna

#### Pasmanteria

Agrafka  
 Igła. Guzik  
 Gumka. Napaterek  
 Zamek błyskawiczny  
 Suwak (zamek)  
 Koronka. Motek  
 Nitka, nici. Druty  
 Nożyczki. Włóczka  
 Wstążka. Tasiemka  
 Szpilki. Szpulka

#### ARTYKUŁY RÓŻNE

Czy ma pan / pani jakieś kasety  
 z polskimi przebojami?  
 Proszę płytę...  
 Płyty gramofonowe  
 ...z muzyką klasyczną.  
 ...z muzyką ludową.  
 ...z muzyką pop (rozrywkową).

[для влосуф тлустих].  
 [для влосуф зніщоних].  
 [для влосуф сухих]  
 [щотка до бутуф].  
 [до влосуф]. [для убраня]  
 [валіска]. [косметичка]  
 [парасоль]. [пасек]  
 [портмонетка]. [портфель]  
 [ре"кавічки]. [торепка].  
 [торба туристична]

[аграфка]  
 [ігла]. [гузик]  
 [гумка]. [напарстек]  
 [зameк блискавічни]  
 [сувак (zamek)]  
 [коронка]. [мотек]  
 [нітка, нічі]. [друти]  
 [ножичкі]. [влучка]  
 [всто"жка]. [ташемка]  
 [шпількі]. [шпулька]

[чи ма пан / пані якесь касети  
 з польськімі пшебоjami?]  
 [попроше плите"]  
 [плити грамофонове]  
 [з музико" клясично"].  
 [з музико" людово"].  
 [з музико" поп (розривково)].

...з програмами (з софтом)

Касета. Компакт-диск

Кольоровий фільм

Консерви для собак / котів

Кошик для собаки

Намордник. Нашийник (від блох)

Складний ніж

Слайд. Спалах

(Сухий) корм для собак / котів

Темні окуляри

...z oprogramowaniem

Kaseta. Płyty CD

Film kolorowy

Pokarm dla psa / kota w puszkach

Kosz dla psa

Kaganiec. Obroża (przeciwpchłowa)

Scyzoryk

Slajd. Lampa błyskowa

Pokarm dla psa/kota (suchy)

Okulary przeciwsłoneczne

[з опрограмованем]

[касета]. [плити сіді]

[фільм кольорови]

[покарм для пса / ката в пушках]

[кош для пса]

[каганец]. [оброжа (пшечівпхлова)]

[сцизорик]

[сляйд]. [лямпа блискова]

[покарм для пса/кота (сухи)]

[окуляри пшечівслонечне]

### Музичні інструменти

Я хочу купити акордеон.

Які у вас є духові інструменти?

Віолончель

Губна гармошка

Електрична гітара

Орган (синтезатор)

Рояль. Скрипка

Труба. Флейта

Ударні інструменти

Фортепіано (піаніно)

### Instrumenty muzyczne

Chciałbym / chciałabym kupić akordeon.

Jakie macie instrumenty dęte?

Wiolonczela

Harmonijka ustna

Gitara elektryczna

Organy (keyboard)

Fortepian. Skrzypce

Trąbka. Flet

Perkusja

Pianino

[хчялбим / хчялабим купічь акордеон]

[яке маче інструменти денте?]

[ввольончеля]

[хармонійка устна]

[гітара електрична]

[органи (кіборд)]

[фортепіан]. [скшипце]

[тро"бка]. [флет]

[перкусья]

[піаніно]

### Товари для дітей, іграшки

Я хотів би / хотіла б купити якусь іграшку для дворічної дитини.

Будь ласка, якусь комп'ютерну гру.

Відерце. Дитяча олійка

Гумове кільце для дитини (для зубів)

Дитяча сорочечка. Дитячий візок

Крісельце. Нічний горщик

### Artykuły dla dzieci, zabawki

Chciałbym / chciałabym kupić jakąś zabawkę dla dwulatka.

Poproszę jakąś grę komputerową.

Wiaderko. Oliwka

Gryzaki

Kaftanik. Wózek dziecięcy

Krzeselko. Nocnik

[хчялбим / хчялабим купічь яко"шь забафке для двулятка]

[попроше яко"шь гре компутерова"]

[відерко]. [оліфка]

[гризакі]

[кафтанік]. [взук джеченци]

[кжеселко]. [ноцік]

(Одноразові) пелюшки	Pieluchy (jednorazowe)	[пелюхи (єдноразове)]
Пляшечка. Повзунки	Butelka. Spiochy	[бутелька]. [ш'пельохи]
Брязкальце. Присипка	Grzechotka. Puder	[г'жехотка]. [пудер]
Слинявчик. Сорочка	Śliniak. Koszulka	[ш'льняк]. [кошулька]
Соска. Соска (на пляшку)	Smoczek. Smoczek (do karmienia)	[смочек]. [смочек (до карменя)]
Шапочка. Ведмедик	Czapeczka. Miś	[чапечка]. [мишь]
Візочок для ляльки	Wózek dla lalek	[визек для лялек]
Гойдалка. Гра	Huśtawka. Gra	[хушьтафка]. [гра]
Звірята. Кольорові олівці	Zwierzątka. Kredki	[зв'єжонтка]. [кредкі]
Іграшка. Іграшковий поїзд	Zabawka. Kolejka elektryczna	[забафка]. [колейка електрична]
Комп'ютерні ігри	Gry komputerowe	[гри компютерове]
Коник-гойдалка	Koń na biegunach	[конь на бегунах]
Конструктори. Кубики	Zabawki politechniczne. Klocki	[забавкі політехнічне]. [кльоцкі]
Лопатка. М'яка іграшка	Łopatka. Maskotka	[лопатка]. [маскотка]
Лялька (Барбі)	Lalka (Barbie)	[лялька (барбі)]
Машинка. Моделі автомобілів	Samochodzik. Modele samochodowe	[самоходжік]. [моделе самоходове]
Розмальовка	Książeczki do kolorowania	[кшьо"жечкі до кольорованя]
Ролики. Самокат	Wrotki. Hulajnoga	[вроткі]. [гуляйнога]
Складанка (пазли)	Układanka (puzzle)	[укладанка (пазл)]
Фарби (акварелі)	Farbki (akwarele)	[фарпкі (акварелє)]
<b>Спорттовари, туристичні товари</b>	<b>Sklep sportowy, turystyczny</b>	
У вас є волейбольний м'яч?	Czy ma pan / pani piłkę do siatkówki?	[чи ма пан / пані пілке до ш'яткувкі?]
Я хочу купити купальник.	Chciałbym / chciałybym kupić kąpielówki (kostium kąpielowy).	[х'чялбим / х'чялабим купічь ко"пельофкі (костюм ко"пельови)]
Купальна шапочка	Czepek kąpielowy	[чепек ко"пельови]
Які у вас є рюкзаки?	Jakie macie plecaki?	[яке маць плецакі?]
Байдарка. Бінокль	Kajak. Lornetka	[каяк]. [льорнетка]
Велосипедна помпа (велосипедний насос)	Pompka (do roweru)	[помпка (до роверу)]

Весло. Човен	Wiosło. Łódź	[в'юсло]. [лудж]
Волани	Lotki (do badmintona)	[льоткі (до бадмінтона)]
Велосипед. Гирі	Rower. Hantle	[ровер]. [хантле]
Запчастини для велосипеда	Akcesoria (części) rowerowe	[акцесорья (че"шьчі) роверове]
Змазка для лиж	Smar do nart	[смар до нарт]
Камера	Dętka	[дентка]
Доміно. Карти. Кості	Domino. Karty. Kości	[доміно]. [карти]. [кошьчі]
Катапульта	Kusza	[куша]
Кеди	Tenisówki	[тенісуфкі]
Ковзани. Лижі	Łyżwy. Narty	[лижви]. [нarti]
Купальник (купальний костюм)	Kostium kąpielowy	[костюм ко"пельови]
Ласті. Ліхтарик. Лук	Płetwy. Latarka. Łuk	[плетви]. [лятарка]. [лук]
Лижний комбінезон	Kombinezon narciarski	[комбінезон нарчярскі]
Лижні палиці	Kijki (do nart)	[кійкі (до нарт)]
Лижні черевики	Buty narciarskie	[бути нарчярске]
М'яч...	Piłka...	[пілка]
...баскетбольний. ...волейбольний.	...koszykówki. ...do siatkówki.	[кошикуфкі]. [до шяткуфкі].
...пляжний. ...футбольний	...piżowa. ...piłki nożnej	[пляжова]. [пілки ножней]
М'ячики для великого тенісу.	Piłki do tenisa.	[пілки до теніса].
...для настільного тенісу	...do ping-ponga	[до пінг-понга]
Мотор для човна	Silnik do motorówki	[шільнік до моторуфкі]
Моторний човен	Motorówka	[моторуфка]
Надувний матрац	Materac nadmuchiwany	[матрац надмухівани]
Надувний човен. Намет	Ponton. Namiot	[понтон]. [намяот ]
Окуляри для пірнання	Okulary do nurkowania	[окуляри до нуркованя]
Підзорна труба	Luneta	[люнета]
Плавки	Kąpielówki	[ко"плюфкі]
Плитка газова (туристична)	Kuchenka gazowa (turystyczna)	[кухенка газова (туристична)]
Помпа (для надувного човна, матраца)	Pompka (do pontonu, materaca)	[помпка (до понтону, матраца)]
Примус (на гасі, на спирті)	Przymus (na naftę, denaturat)	[примус (на нафте, денатурат)]
Ракетки для бадмінтона.	Rakietki do badmintona.	[ракеткі до бадмінтона].
...для настільного тенісу. ...для тенісу	...do ping-ponga. ...do tenisa	[до пінг-понга]. [до теніса]

Секундомір. Скакалка  
Спальний мішок  
Спортивний костюм  
Стартовий пістолет  
Шахи (кишенькові, дорожні)  
Шашки. Шина. Шорти

Stoper. Skakanka  
Śpiwór  
Dres  
Pistolet startowy  
Szachy (kieszonkowe, podróżne)  
Warcaby. Opona. Szorty

[стопер]. [скаканка]  
[шпівур]  
[дрес]  
[пістолет стартови]  
[шахи (кешонкове, подружне)]  
[варцаби]. [опона]. [шорти]

### ТЕХНІЧНІ ТОВАРИ

Батарейка (батарейки)  
Бра. Вимикач  
Викрутка  
Гайка. Гвинт-саморіз  
Дріт  
Електродрель  
Запобіжники (пробки)  
Змішувач  
Кілок, дюбель  
Кнопка. Кран. Лампочка  
Молоток. Мотузка  
Цвях. Штепсель  
Шуруп. Щипці  
Алюміній. Бронза  
Залізо. Латунь  
Мідь. Ртуть. Свинець

### ARTYKUŁY TECHNICZNE

Baterijka (baterijki)  
Kinkiet. Włącznik  
Śrubokręt  
Nakrętka. Wkręt  
Drut / przewód  
Wiertarka elektryczna  
Bezpieczniki  
Bateria do wanny  
Kołek  
Pinezka. Kran. Żarówka  
Młotek. Sznurek  
Gwóźdź. Wtyczka  
Śruba. Szczypce  
Aluminium. Brąz  
Żelazo. Mosiądz  
Miedz. Rteć. Ołów

[батерийка (батерийкі)]  
[кінкет]. [влончнік]  
[шърубокрент]  
[накрентка]. [вкрент]  
[друт / пшевут]  
[вертарка електрична]  
[безпечнікі]  
[батерья до ванни]  
[колек]  
[пінезка]. [кран]. [жаруфка]  
[млотек]. [шнурек]  
[гвужьджь]. [втичка]  
[шъруба]. [щипце]  
[алюміньюм]. [бро"з]  
[желязо]. [мошьондз]  
[меджь]. [ртенць]. [олуф]

### Товари для домашнього господарства, посуд

Кераміка. Фаянс  
Чайник для заварки  
Глечик (дзбанок)...  
...для чаю. ...для кави

### Artykuły gospodarstwa domowego, naczynia

Ceramika. Fajans  
Czajniczek  
Dzbanek...  
...do herbaty. ...do kawy

[цераміка]. [фаянс]  
[чайнічек]  
[дзбанек]  
[до хербати]. [до кави]

Глиняний горщик	Garnek gliniany	[гарнек гліняни]
Чарка, келишок	Kieliszek	[келішек]
Чашка	Filizanka	[філіжанка]
Штопор. Лампа	Korkociąg. Lampa	[коркоцьо"г]. [лямпа]
М'ясорубка. Миска	Maszynka do mielenia mięsa. Misa	[машинка до меленя ме"са]. [misa]
Консервний ключ (відкривачка)	Otwieracz do konserw	[отверач до консерв]
Сковорода (пательня)	Patelnia	[пательня]
Рідина для миття посуду	Płyn do mycia naczyń	[плин до мичя начинь]
Полумисок. Обідній сервіз	Półmisek. Serwis obiadowy	[пулмісек]. [сервіс обядови]
Порцеляна. Рушник	Porcelana. Ręcznik	[порцеляна]. [ренчнік]
Каструля з ручкою	Rondel	[рондель]
Шампур (рожен). Салатниця	Rożen. Salaterka	[рожен]. [саятерка]
Губка	Gąbka	[го"бка]
Шматка (ганчірка)	Ścierka	[шьчерка]
Блюдце. Стакан, склянка	Spodek. Szklanka	[сподек]. [шклянка]
Столове начиння (столові прибори)	Sztućce	[штучьце]
Тарілка	Talerz	[талеш]
...глибока	...głęboki	[гле"бокi]
Тарілочка. Термос	Talerzyk. Termos	[талешик]. [термос]

### **Побутова техніка, телевізори, відео, комп'ютери**

Фритюрниця  
Мікрохвильова піч  
Холодильник. Міксер  
Швейна машина  
(Електро)кавомолка  
Пилосос  
Тостер  
Пральна машина  
Кухонний комбайн

### **Sprzet AGD, TV i wideo, komputery**

Frytkownica  
Kuchenka mikrofalowa  
Lodówka. Mikser  
Maszyna do szycia  
Młynek do kawy (elektryczny)  
Odkurzacz  
Opiekacz (do grzanek)  
Pralka  
Robot kuchenny

[фритковніца]  
[кухенка мікрофальова]  
[льодуфка]. [міксер]  
[машина до шичя]  
[млинек до кави (електрични)]  
[одкужач]  
[опскач (до гжанек)]  
[пралька]  
[робот кухенни]

Соковитискувач  
Фен. Скороварка  
Морозильник. Праска  
Фотоапарат  
CDплеер. Принтер  
Цифровий фотоапарат  
Відеокамера. Відеокасета  
Магнітофонна касета  
Колонки. Компакт (диск)  
Магнітофон. Запис...  
Комп'ютер. Мишка  
Програми, софт  
Автовідповідач  
Навушники. Плеєр  
Мобільний телефон  
Переносний телевізор  
Відеомагнітофон  
Музичний центр  
Підсилювач

#### НАПИСИ НА МАГАЗИНАХ, УПАКОВКАХ, РЕКЛАМА

Дешевий. Дорогий  
Години роботи (відчинено): ...— ...  
Каса. Касир  
Якість. Ляний  
Комісійний. Кулінарія  
Мода. Модель (фасон)  
Знижка  
Відтінок. Розмір  
Продавець. Продаж

Sokowirówka  
Suszarka do włosów. Szybkowar  
Zamrażarka. Żelazko  
Aparat fotograficzny  
CDman. Drukarka  
Cyfrowy aparat fotograficzny  
Kamera wideo. Kasetka wideo  
Kasetka magnetofonowa  
Kolumny. Kompakt  
Magnetofon. Nagranie...  
Kompóter. Mysz  
Oprogramowanie  
Sekretarka automatyczna (telefon)  
Słuchawki. Walkman  
Telefon komórkowy  
Telewizor przenośny  
Wideo  
Wieża hi-fi  
Wzmacniacz

#### NAPISY NA SKLEPACH, OPAKOWANIACH, W REKLAMACH

Tani. Drogi  
Godziny otwarcia (pracy): ... do ....  
Kasa. Kasjerka  
Jakość. Lniany  
Komis. Garmaz  
Moda. Model  
Obniżka / Rabat  
Odcień. Rozmiar  
Sprzedawca. Wyprzedaż

[соковіруфка]  
[сушарка до волосуф]. [шибковар]  
[замражарка]. [желяско]  
[апарат фотографічни]  
[сідман]. [друкарка]  
[цифрови апарат фотографічни]  
[камера відео]. [касета відео]  
[касета магнетофонова]  
[колюмни]. [компакт]  
[магнетофон]. [награнє]  
[компутер]. [миш]  
[опрограмованє]  
[секретарка аутоматична (телефон)]  
[слухавкі]. [валькман]  
[телефон комуркови]  
[телевізор пшеношњи]  
[відео]  
[вежа хай-фай]  
[взмацняч]

[тані]. [дрогі]  
[годжини отварчя (праци): ... до...]  
[каса]. [касьєрка]  
[якошьч]. [льняни]  
[коміс]. [гармаш]  
[мода]. [модель]  
[обнішка]. [рабат]  
[одчень]. [розмяр]  
[спшедавца]. [випшедаш]

Примірочна. Акція	Przymierzalnia. Promocja	[пшимежальяня]. [промоця]
Ремонт. Переоблік	Remont. Remanent	[ремонт]. [реманент]
Гарантія. Сервісний центр	Gwarancja. Punkt serwisowy	[гваранця]. [пункт сервісови]
Прокат	Na raty	[на рати]
Ціна з ПДВ. Ціна нетто	Cena z VAT. Cena netto	[цена з ват]. [цена нетто]
Дієтичний. Для діабетиків	Dietetyczny. Dla diabetyków	[дєтетични]. [для дьябетикуф]
Без цукру	Bez zawartości cukru	[бес завартошчі цукру]
Без консервантів	Bez konserwantów	[бес консервантуф]
Екологічно чисте	Zdrowa żywność	[здрова живношчє]
Кондитерський магазин	Ciastkarnia	[чясткарня]
Квітковий магазин	Kwiaciarnia	[квячярня]
Музичні інструменти, електроніка	Instrumenty muzyczne, sprzęt elektroniczny	[інструменти музичне, спшент електронічни]
Оптика. Галантерея	Optyk. Sklep z galanterią	[оптик]. [склеп з.галантерьяо*]
Ринок / базар	Bazar / targowisko	[базар / тарговіско]
Покупки. Свіжий хліб	Sprawunki. Sklep z pieczywem	[справункі]. [склеп з печивем]
Букініст (антикваріат)	Antykwariat	[антикварьят]
Вина. Ковбасні вироби	Wina. Wędliny	[віна]. [вендліні]
Книжковий магазин (книгарня)	Księgarnia	[кше"гарня]
Кондвироби. Молоко. М'ясо. Риба	Cukierniczy. Nabiał. Mięсны. Rybny	[цукернічи]. [набял]. [ме"сни]. [рибни]
Взуття. Хутро	Obuwie. Futra	[обувє]. [футра]
Овочі і фрукти	Warzywa i owoce	[важива і овоце]
Парфумерія. Побутова хімія	Perfumeria. Drogeria	[перфумерья]. [дрогерья]
Продукти. Промтовари	Spożywczy. Przemysłowy	[споживчи]. [пшемислови]
Тютюнові вироби (сигарети)	Kiosk tytoniowy	[кіоск титоньови]
Тканини	Włókienniczy	[влукеннічи]
Універмаг. Супермаркет	Dom towarowy. Supersam	[дом товарови]. [суперсам]
Побутова техніка	Sklep AGD	[склеп агеде]
Годинники	Zegarki	[зегаркі]
Ювелірні вироби	Jubiler	[юбілер]



**ПОСЛУГИ І РЕМЕСЛА****В оптиці**

Мені потрібні окуляри.

У мене короткозорість.

...далекозорість

Я хотів би / хотіла б...

...(затемнені) лінзи.

...“хамелеони” (фотохроматичні окуляри).

...контактні лінзи.

Ці лінзи надто сильні (слабкі).

Поміняйте, будь ласка, ці лінзи.

У мене тріснуло скло.

Ось рецепт.

Відремонтуйте, будь ласка, оправу.

Я хочу купити оправу.

**Ювелірні вироби, годинники і прикраси**

Це швейцарський годинник?

Де можна купити швейцарський годинник?

Цей годинник водонепроникний?

Де розташований найближчий ювелірний магазин?

Покажіть мені, будь ласка, цей ланцюжок.

Скільки коштує ця низка (цей разок) перлів?

Якої проби це золото?

...срібло? ...платина?

Скільки каратів у цього...

...діаманта? ...ланцюжка?

Я шукаю золоті браслети... проби.

**USŁUGI I RZEMIOSŁA****U optyka**

Potrzebne mi okulary.

Jestem krótkowidzem.

...dalekowidzem

Chciałbym / chciałabym...

...przydymione szkła.

...fotochromatyczne.

...kontaktowe.

Te szkła są za silne (słabe).

Proszę wymienić te szkła.

Stłukło mi się szkło.

Oto recepta.

Proszę naprawić oprawkę.

Chciałbym / chciałabym kupić oprawkę.

**Jubiler, zegarki i biżuteria**

Czy to szwajcarski zegarek?

Gdzie mogę kupić szwajcarski zegarek?

Czy ten zegarek jest wodoszczelny?

Gdzie jest najbliższy sklep jubilerski?

Proszę pokazać mi ten łańcuszek.

Ile kosztuje ten sznur pereł?

Jakiej próby jest to złoto?

...srebro? ...platyna?

Ile karatów ma ten...

...brylant? ...łańcuszek?

Szukam bransoletki ze złota o próbie...

[потшебне мі окуляри]

[єстем крутковідзем].

[далековідзем]

[хчялбим / хчялабим]

[пшидимьоне шкла].

[фотохроматичне].

[контактове]

[те шкла со<sup>а</sup> за сильне (слабе)]

[проше вименіч те шкла]

[стлукло мі ше шкло]

[ото рецепта]

[проше направіч опрафке<sup>а</sup>]

[хчялбим / хчялабим купіч опрафке<sup>а</sup>]

[чи то швайцарскі zegарек?]

[гдже може купіч швайцарскі zegарек?]

[чи тен zegарек єст водощелни?]

[гдже єст найбліжши sklep юбілерскі?]

[проше показачь мі тен ланьцужек]

[іле коштує тен шнур перел?]

[якей пруби єст то злото?].

[сребро?]. [платина?]

[іле каратуф ма тен]

[брилянт?]. [ланьцужек?]

[шукам брансолеткі зе злота о прубе]

Це золотий перстень чи позолочений?	Czy to jest złoty pierścionek, czy pozłacany?	[чи то єст злоти першьчъонек, чи позлацани?]
Тут можна зробити (вигравіювати) монограму?	Czy można tu wygrawerować monogram?	[чи можна ту виграверовачь монограм?]
Які літери (букви)?	Jakie litery?	[яке літери?]
Який напис?	Jaki napis?	[які напис?]
Я хочу купити перстень (обручки).	Chciałbym / chciałabym kupić pierścionek (obrączki).	[хчялбим / хчялабим купічь першьчъонек (обрончки)]
Покажіть мені, будь ласка, щось дешевше.	Proszę pokazać mi coś tańszego.	[проше показачь мі цошь таньшого]
Я не бачу проби.	Nie widzę próby.	[не відзе пруби]
Агат. Аметист. Бірюза	Agat. Ametyst. Turkus	[агат]. [аметист]. [туркус]
Браслет для годинника	Bransoletka do zegarka	[брансолетка до зегарка]
Будильник. Годинник	Budzik. Zegarek	[буджік]. [зегарек]
Бурштин (янтар). Гранат. Діамант	Bursztyń. Granat. Brylant	[бурштин]. [гранат]. [брилянт]
Заколкa для краватки. Запонки	Spinka do krawata. Spinki do mankietów	[спінка до краватá]. [спінкі до манкетуф]
Брошка. Імітація, підробка	Broszka. Imitacja	[брошка]. [імітачя]
Коштовний камінь	Kamień szlachetny	[камень шляхетни]
Кулон. Ланцюжок.	Wisiołek. Łańcuszek.	[вішьорек]. [ланьцушек].
Намісто. Обручка	Naszyjnik. Obrączka	[нашийнік]. [обрончка]
Опал. Перлина. Платина	Opal. Perła. Platyna	[опаль]. [перла]. [платина]
Мундштук. Перстень	Cygarniczka. Pierścionek	[цигарнічка]. [першьчъонек]
Печатка (чоловічий перстень)	Sygnet	[сигнет]
Позолочений. Посріблений	Półszlachetny. Posrebrzany	[пулшляхетни]. [посребжани]
Портсигар. Пудрениця	Papierosnica. Puderniczka	[паперошьніца]. [пудернічка]
Разок коралів	Sznur koralí	[шнур коралі]
Ремінець для годинника	Pasek do zegarka	[пасек до зегарка]
Рубін. Сапфір	Rubin. Szafir	[рубін]. [шафір]
Сережки (кульчики)	Kolczyki	[кольчікі]
Слонова кістка	Kość słoniowa	[кошьчь слоньова]
Смарагд. Срібло	Szmaragd. Srebro	[шмарагд]. [сребро]
Топаз. Ювелір	Topaz. Jubiler	[топаз]. [юбілер]

**Перукарня****Чоловіча перукарня**

Де найближча перукарня?

Зачекайте, будь ласка, на свою чергу.

Будь ласка, наступний.

Поголіть мене, будь ласка.

Підстрижіть, будь ласка, вуса (бороду).

Я б хотів...

...тільки підрівняти.

...вкоротити волосся.

...підстригти волосся.

Підстрижіть мене, будь ласка...

...дуже коротко.

...не дуже коротко.

Помийте мені, будь ласка, голову.

Я б хотів змінити зачіску.

Вкладіть мені, будь ласка, волосся.

Будь ласка, трошки гелю.

Скільки з мене?

**Жіноча перукарня**

Я б хотіла записатися на миття голови і зачіску...

...на завтра. ...на сьогоднішній вечір.

Я хочу зробити зачіску.

Я хотіла б змінити зачіску.

Ця мені не подобається.

Я хотіла б вкоротити / пофарбувати волосся.

Пофарбуйте, будь ласка, коріння.

Помийте мені, будь ласка, голову і зробить зачіску.

**Fryzjer****Fryzjer męski**

Gdzie jest najbliższy zakład fryzjerski?

Proszę poczekać na swoją kolej.

Następny proszę.

Proszę mnie ogolić.

Przystrzyć wąsy (brodę).

Chciałbym...

...tylko wyrównać.

...skrócić włosy.

...ostrzyć włosy.

Proszę mnie ostrzyć...

...bardzo krótko.

...niezbyt krótko

Proszę mi umyć głowę.

Chciałbym zmienić uczesanie.

Proszę mi ułożyć włosy.

Proszę o trochę żelu.

Ile płacę?

**Fryzjer damski**

Chciałabym się umówić na mycie głowy i uczesanie...

...na jutro. ...na dziś wieczór.

Chciałabym się uczesać.

Chciałabym zmienić uczesanie.

To mi się nie podoba.

Chciałabym skrócić / ufarbować włosy.

Proszę ufarbować odrosty.

Proszę mi umyć głowę i uczesać.

[гдже ест найбліжши заклад фризьєрскі?]

[проше почекачь на свойо" колей]

[насте"пни проше"]

[проше мне оголічь]

[пшистшиц во"си (брое")]

[хчялбим]

[тилько вирувначь].

[скручичь влоси].

[остшиц влоси].

[проше мне остшиц]

[бардзо крутко].

[незбит крутко]

[проше ми умичь глове"]

[хчялбим зменичь учесане]

[проше ми уложичь влоси]

[проше о трохе желю]

[іле плаце?]

[хчялабим ше умувичь на миче глови і учесане]

[на ютро]. [на джішь вечур]

[хчялабим ше учесачь]

[хчялабим зменичь учесане. то ми ше не подоба]

[хчялабим скручичь / уфарбовачь влоси]

[проше уфарбовачь одрости]

[проше ми умичь глове і учесачь]

Прoшу мене підстригти.  
Зробіть мені, будь ласка, зачіску без  
миття голови.

Побризкайте, будь ласка, лаком.

Не потрібно, будь ласка, лаку.

Зробіть, будь ласка, хімію.

Начешіть, будь ласка.

Не начісуйте, будь ласка.

Я хотіла би зробити манікюр.

...педікюр.

Скільки з мене?

#### *Словничок до теми*

Висвітлення. Гладко

Зачіска. Коса. Шиньйон.

Лак для волосся

Перука. Проділ

Фарбування. Хімія (хімічна завивка)

Фен. Щипці (плойка)

#### **Кабінет косметолога**

Зробіть мені, будь ласка, макіяж.

...педікюр. ...манікюр.

Очистіть мені, будь ласка, шкіру.

Зробіть мені, будь ласка, масаж

обличчя (шиї, голови). ...маску.

Я б хотіла пофарбувати...

...брови. ...вії.

Змодельюте мені, будь ласка, брови.

Будь ласка, обріжте мені коротко нігті.

Наростіть мені, будь ласка, нігті.

Proszę mi podciąć włosy.

Proszę uczesać mnie bez mycia.

Proszę polakierować

...nie lakierować.

Proszę o trwałą.

...o tapir.

...nie tapirować.

Chciałabym zrobić manicure.

...pedicure.

Ile płacę?

#### *Słowniczek tematyczny*

Utlnienie. Gładko

Uczesanie. Warkocz. Treska.

Lakier do włosów

Peruka. Przedziałek

Farbowanie. Trwała ondulacja

Suszarka. Lokówka

#### **Gabinet kosmetyczny**

Proszę zrobić mi makijaż.

...pedicure. ...manicure.

...oczyścić cerę.

...masaż twarzy (szyi / głowy).

...maseczkę.

Chciałabym ufarbować...

...brwi. ...rzęsy.

Proszę mi poprawić brwi.

Proszę paznokcie obciąć krótko.

Proszę przedłużyć mi paznokcie.

[проше мі подчьончь влоси]

[проше учесачь мне бес мичя]

[проше полякеровачь]

[не лякеровачь]

[проше о трвало\*]

[о тапір]

[не тапіровачь]

[хчялабим зробічь манікюр]

[педікюр]

[іле плаце?]

[утленене]. [гладко]

[учесане]. [варкоч]. [треска]

[лякер до влосуф]

[перука]. [пшеджялек]

[фарбоване]. [трвала ондулячья]

[сушарка]. [льоуфка]

[проше зробічь мі макіяш].

[педікюр]. [манікюр]

[очишьчічь цере\*]

[масаш тважи (шиї / глави)].

[масечке\*]

[хчялабим уфарбовачь]

[брві]. [же\*си]

[проше мі поправічь брві]

[проше пазнокче обчьончь крутко]

[проше пшедлужічь мі пазнокче]

Нафарбуйте мені, будь ласка, нігті...  
 ...прозорим лаком. ...світлим.  
 ...червоним. ...перламутровим.  
 Змийте (зніміть), будь ласка, лак.

Крем. Пудра  
 Лак для нігтів  
 Маска. Обличчя (лице)

### Пральня (хімчистка)

Де тут...  
 ...хімчистка?  
 ...автоматична пральня / пральня  
 з самообслуговуванням?

Я хотів би / хотіла б здати на прання...  
 Я хотів би здати костюм в хімчистку.  
 Тут плями. Їх можна вивести?  
 Коли буде готове?  
 Він мені потрібний сьогодні на вечір.  
 Тоді зробіть це, будь ласка, як термінову  
 послугу.

Я можу зачекати?  
 Скільки це триватиме?  
 Скільки з мене?  
 Платити відразу чи коли забиратиму?

### У фотографа

Де можна проявити плівку і зробити  
 фотографії?  
 Я хочу зробити собі фотографію  
 (велику, малу, кольорову, чорно-білу).  
 Я хотів би / хотіла б проявити цю плівку.

Proszę pomalować mi paznokcie...  
 ...lakierem bezbarwnym. ...jasnym.  
 ...czerwonym. ...perłowym.  
 Proszę zmyć lakier.

Krem. Puder  
 Lakier do paznokci  
 Masczka. Twarz

### Pralnia (chemiczna)

Gdzie znajduje się...  
 ...pralnia chemiczna?  
 ...pralnia automatyczna / samoobsługowa?

Chciałbym / chciałabym oddać do prania...  
 Chciałbym oddać do wyczyszczenia garnitur.  
 Tu są plamy. Czy da się je wywabić?  
 Na kiedy będzie gotowe?  
 Potrzebuję go na dziś wieczór.  
 W takim razie proszę o usługę ekspresową.

Czy mogę poczekać?  
 Ile to potrwa?  
 Ile płacę?  
 Płacę teraz, czy przy odbiorze?

### U fotografa

Gdzie mogę wywołać film i zrobić odbitki?  
 Chciałbym / chciałabym zrobić sobie zdjęcie  
 (duże, małe, kolorowe, czarno-białe).  
 Chciałbym / chciałabym oddać ten film do  
 wywołania.

[проше помальовачь мі пазнокчє]  
 [лякерем безбарвним]. [ясним].  
 [червоним]. [перловим]  
 [проше змичь лякер]  
 [крем]. [пудер]  
 [лякер до пазнокчі].  
 [масечка]. [тваш]

[гджє знайдучє шє]  
 [пральня хемічна?].  
 [пральня аутоматична / самообслугова?]

[хчялбим / хчялабим отдачь до праня]  
 [хчялбим отдачь до вичищення гарнітур]  
 [ту со" плями. чи да шє с вивабічь?]  
 [на кєди бенджє готовє?]  
 [потшебує го на джішь вечур]  
 [в такім ражє проше о услугє  
 експресово"]  
 [чи могє почекачь?]  
 [ілє то потрва?]  
 [ілє плацє?]  
 [плацє терас, чи пши одбьожє?]

[гджє могє виволачь фільм і зробічь  
 одбіткі?]  
 [хчялбим / хчялабим зробічь себе зд'єнчє  
 (дуже, малє, кольоровє, чарно-бялє)]  
 [хчялбим / хчялабим отдачь тен фільм  
 до виволаня]

Зробить, будь ласка, по одному знімку з цієї плівки.	Proszę zrobić po jednej odbitce z tego filmu.	[проше зробить по єдней одбітце з tego фільму]
Коли вони будуть готові?	Na kiedy będzie gotowe?	[на кеди бендже готове?]
Проявить, будь ласка, плівку.	Proszę wywołać film.	[проше виволачь фільм]
Ви не могли б вставити мені плівку в фотоапарат?	Czy może pan założyć mi film (kasetę) do aparatu?	[чи може пан заложить мі фільм (касете <sup>а</sup> ) до апарату?]
Де можна поремонтувати фотоапарат?	Gdzie można naprawić aparat fotograficzny?	[ґдже можна направичь апарат фотографічни?]
Коли його можна забрати?	Kiedy można go odebrać?	[кеди можна го одєбрачь?]
Я хотів би / хотіла б сфотографуватися.	Chciałbym / chciałabym się sfotografować.	[хчялбим / хчялабим ше сфотографовачь]
Мені потрібні три знімки на паспорт.	Potrzebuję trzy zdjęcia paszportowe.	[потшебує тши зд'єнчя пашпортовє]
Я хотів би / хотіла б зробити портрет.	Chciałbym / chciałabym portret.	[хчялбим / хчялабим портрет]
Можна збільшити?	Czy można zrobić powiększenia?	[чи можна зробичь пове <sup>а</sup> кшеня?]
Будь ласка, цю рамку для фотографії.	Poproszę tę ramkę do fotografii..	[попроше те рамке до фотографії]
Хочу ще купити плівку...	Chciałbym / chciałabym jeszcze kupić film...	[хчялбим / хчялабим єще купичь фільм]
Скільки це буде коштувати?	Ile to będzie kosztowało?	[іле то бендже коштєвало?]
Альбом для фотографій	Album do zdjęć	[альбум до зд'єнчь]
Глянцевий / матовий папір	Papier błyszczący / matowy	[папер блищєнци / матєви]
Дати проявити	Dać do wywołania	[дачь до виволаня]
Експонетр	Światłomierz	[швьятломєш]
Знімки. Копії, екземпляри	Zdjęcia. Odbitki	[зд'єнчя]. [одбіткі]
Лічильник кадрів	Licznik zdjęć	[лічнік зд'єнчь]
Фотоапарат. Фотографувати	Aparat fotograficzny. Fotografować	[апарат фотографічни]. [фотографовачь]
Фотоспалах, флєш. Футляр	Lampa błyskowa. Futerał	[лямпа блисковє]. [футєрал]
Чорно-біла / кольєрова плівка	Film czarno-biały / kolorowy	[фільм чєрно-бєли / кольєровє]
<b>Ремонт годинників</b>	<b>U zegarmistrza</b>	
У мене зламався годинник.	Zepsuł mi się zegarek / budzik.	[зєпсул мі ше зєгарєк / буджік]
Мій годинник відстає / поспішає.	Mój zegarek się spóźnia / śpieszy	[муї зєгарєк ше спужьня / спєши]
Коли він буде готовий?	Kiedy będzie gotowy?	[кеди бендже готови?]

Я хотів би / хотіла б подивитися ремінці / браслети для годинників.

Chciałbym / chciałabym obejrzeć paski do zegarków/ bransolety.

[хчялбим / хчялабим обейжечь паскі до зегаркуф / брансолети]  
[попроше о ново" батерье"]  
[стлукло мі ше шкелко, проше вставіць нове]

Дайте, будь ласка, нову батарейку.  
У мене тріснуло скельце, вставте, будь ласка, нове.

Poproszę o nową baterię.  
Stukło mi się szkielek, proszę wstawić nowe.

[хчялбим / хчялабим оддаць тен зегарек до направи]

Я хотів би / хотіла б віддати цей годинник в ремонт.

Chciałbym / chciałabym oddać ten zegarek do naprawy.

### Ремонт взуття (швець)

У мене зламався підбор.  
У мене зламався (зіпсувався) замок / зіпсувалася блискавка.

### U szewca

Złamał mi się obcas.  
Zepsuł się zamek/ suwak.

[зламал мі ше обцас]  
[зелсул ше замек / сувак]

В мене відклеїлась підошва.  
Будь ласка, поміняйте замок.  
...приклейте підошву.

Odkleiła mi się podeszwa.  
Proszę zmienić zamek.  
...przykleić podeszwę.

[одклеїла мі ше подешва]  
[проше зменіць замек].  
[пшиклеїць подешве"].

...розширте черевики.  
На коли вони будуть готові?  
Ви можете це зашити?

...poszerzyć buty.  
Na kiedy to będzie gotowe?  
Czy może pan to zszyć?

[пошежичь бути]  
[на кеди то бендже готове?]  
[чи може пан то сшиць?]

Ви можете це зробити зараз?  
Скільки з мене?

Czy może pan to zrobić na poczekaniu?  
Ile płacę?

[чи може пан то зробіць на почеканю?]  
[іле плаце?]

Відремонтуйте, будь ласка...

Proszę naprawić...

Ці черевики ще можна відремонтувати (…ще піддаються ремонту)?

Czy te buty nadają się jeszcze do naprawy?

[проше направіць]  
[чи те бути надайо" ше еще до направи?]

Я хотів би / хотіла б замовити туфлі.

Chciałbym / chciałabym zamówić parę pantofli.

[хчялбим / хчялабим замувіць паре пантофлі]

Поміряйте, будь ласка.

Proszę przymierzyć.

Ви можете відремонтувати мені ці черевики?

Czy może pan naprawić mi te parę butów?

[проше пшимежичь]  
[чи може пан направіць мі те паре бутуф?]

Крем для взуття. Калоша. Підбор  
Туфля. Туфля (напівчобіток)  
Черевик. Шнурівка

Pasta do butów. Kalosz. Obcas  
Pantofel. Półbut  
But. Sznurówka

[паста до бутуф]. [кальош]. [обцас]  
[пантофель]. [пулбут]  
[бут]. [шнуровадло]

**Кравець****Кравець чоловічого одягу**

Покажіть мені, будь ласка, тканини на костюм.

Ця мені здається надто важкою.

Покажіть мені, будь ласка, світліший (темніший) матеріал.

Зніміть з мене, будь ласка, мірки.

Коли мені прийти на примірku?

Скільки буде коштувати цей костюм?

Я прийшов на примірku.

Брюки надто довгі (короткі).

Піджак надто вузький під пахвами.

Рукав надто тісний.

На спині виникає складка.

Коли буде остаточна примірku?

Я хотів би вкоротити брюки

Я хотів би звузити плащ.

Безрукавка. В талії. Гудзик

Замок-блискавка, змійка

Кишенька. Кишеня. Костюм. Крій

Лацкани. Манжет. Рукав

**Кравець жіночого одягу**

Я б хотіла простий і елегантний костюм.

Мені потрібна вечірня сукня.

Переробить (збільшить / зменшить) на мене цю сукню.

...цю спідницю.

...цей плащ.

...цей жакет.

**Krawiec****Krawiec mski**

Proszę pokazać mi materiały na garnitur

Ten wydaje mi się trochę za ciężki.

Proszę pokazać mi jaśniejszy (ciemniejszy) materiał

Proszę mi wziąć miarę.

Kiedy mam przyjść do przymiarki?

Ile będzie kosztował ten garnitur?

Przyszedłem na przymiarke.

Spodnie są za długie (krótkie).

Marynarka jest za wąska pod pachami.

Rękaw jest za ciasny.

Na plecach robi się fałda.

Kiedy będzie ostateczna przymiarka?

Chciałem skrócić spodnie.

Chciałem zwięzić płaszcz.

Kamizelka. W pasie. Guzik

Zamek błyskawiczny

Kieszonka. Kieszeń. Garnitur. Krój

Kłapy. Mankiet. Rękaw

**Krawiec damski**

Chciałabym prostą, gustowną garsonkę.

Potrzebuję wieczorową sukienkę.

Proszę dopasować na mnie tę sukienkę.

...tę spódnicę.

...ten płaszcz.

...ten żakiet.

[проше покажачь мі матерьяли на гарнітур]

[тен видає мі ше трохе за че"жкі]

[проше покажачь мі яшьнейши (чемнйши) матерьял]

[проше мі вжьончь мяре"]

[кеди мам пшийшьць до пшимяркі?]

[іле бендже коштувал тен гарнітур?]

[пшишедлем на пшимярке"]

[сподне со" за длуге (крутке)]

[маринарка ест за во"ска под пахамі]

[ре"кав ест за чясні]

[на плечах робі ше фалда]

[кеди бендже оstateчна пшимярка?]

[хьялем скручичь сподне]

[хьялем зве"жічь плащ]

[камизелька]. [в пасе]. [гужік]

[замет блискавічни]

[кешонка]. [кешень]. [гарнітур]. [круй]

[кляпи]. [манкет]. [ре"каф]

[хьялабим просто", густовно" гарсонке"]

[потшебує вечорово" сукенке"]

[проше dopasовачь на мене те сукенке"]

[те спудніце"]

[тен плащ].

[тен жакет]



Який матеріал ви мені запропонували б на сукню?

Покажіть мені, будь ласка, каталог моделей.

Ця сукня погано лежить.

Треба це виправити.

Надто тісна...

Потрібно вкоротити.

...звзити. ...розширити.

Блузка. Брюки. Вечірня сукня

Жакет. Костюм. Плащ. Спідниця.

#### *Тканини*

Я шукаю темний матеріал на костюм для чоловіка.

У вас є якийсь гарний ситець на блузку?

Він легко переться? Не линяє?

Не збійжить після прання?

Два метри, будь ласка.

Атлас. Бавовна. Вельвет. Вовна

Льон. Натуральна вовна

Оксамит. Плотно. Сатин. Синтетика

Ситець. Шовк

Відріз. Рулон. Сукно

Jaki materiał proponuje pan / pani na sukienkę?

Proszę pokazać mi katalog modeli (krojów).

Ta suknia źle leży.

Trzeba to poprawić.

Za ciasna...

Trzeba skrócić.

Trzeba zwęzić... poszerzyć...

Bluzka. Spodnie. Suknia wieczorowa

Żakiet. Garsonka. Płaszcz. Spódnica.

#### *Tkaniny*

Szukam ciemny materiał na garnitur dla męża.

Czy macie jakiś ładny kreton na bluzkę?

Czy łatwo się pierze? Nie farbuję?

Czy nie zbiegnie się po wypraniu?

Proszę dwa metry.

Atlas. Bawełna. Sztruks. Wełna

Len. Wełna naturalna

Aksamit. Płótno. Satyna. Syntetyk

Kreton (perkal). Jedwab

Kupon. Bela. Sukno

[які матерьял пропонує пан / пані на сукенке?]

[проше покажачь мі катальог моделі (кроюв)]

[та сукня жьле лежи]

[тшеба то поправічь]

[за чясна]

[тшеба скручічь].

[тшеба зве"жичь]. [пошежичь]

[блуска]. [сподне]. [сукня вечорова]

[жакет]. [гарсонка]. [плащ]. [спудниця]

[шукам чємни матерьял на гарнітур для ме"жа]

[чи мачє якішь ладни кретон на блоске"и]

[чи латво ше пеже?]. [не фарбує?]

[чи не збєгне ше по випраню?]

[проше два метри]

[атлас]. [бавєлна]. [штрукс]. [вєлна]

[лєн]. [вєлна натуральна]

[аксаміт]. [плутно]. [сатина]. [синтетик]

[кретон (перкаль)]. [єдваб]

[купон]. [бєля]. [сукно]

## НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ

---

### OKOLICZNOŚCI NADZWYCZAJNE

#### *Служби термінового виклику*

Поліція  
Швидка медична допомога  
Пожежна служба  
Аварійна служба газу

#### *Telefony alarmowe*

Policja 997  
Pogotowie 999  
Straż pożarna 998  
Pogotowie gazowe 992

[поліція]  
[погогове]  
[страш пожарна]  
[погогове газове]

#### **ПОЛІЦІЯ**

Де розташований найближчий відділ поліції?

Я загубив / загубила документи.

У мене вкрали документи / гроші.

У мене вкрали багаж.

...автомобіль (машину).

...(закордонний) паспорт.

Я приїхав / приїхала сюди на екскурсію, а мій автобус поїхав без мене.

Я хотів би / хотіла б прописатися (зареєструватися).

На мене напали (було вчинено напад).

Мене побили.

Скільки було зловмисників?

Опишіть їх, будь ласка.

Де була ця крадіжка (напад)?

Опишіть, будь ласка, вкрадені речі.

Дайте, будь ласка, дані

вкраденого автомобіля (колір, марка, реєстраційний номер, модель).

#### **POLICJA (MILICJA)**

Gdzie jest najbliższy posterunek policji?

Zgubiłem / zgubiłam dokumenty.

Skradziono mi dokumenty / pieniądze.

Skradziono mi bagaż.

...samochód.

...paszport.

Przyjechałam / przyjechałam tutaj z wycieczką i mój autokar odjechał.

Chciałbym / chciałybym się zameldować.

Napadnięto na mnie.

Pobito mnie.

Ilu było sprawców?

Proszę ich opisać.

Gdzie doszło do kradzieży (napadu)?

Proszę opisać skradzione rzeczy.

Proszę podać dane skradzionego samochodu (kolor, marka, numer rejestracyjny, model).

[гдже ест найбліжши постерунке поліції?]

[згубілем / згубілаам документи]

[скраджьоно мі документи / пеньондзе]

[скраджьоно мі багаж].

[самохут].

[пашпорт]

[пшисхалем / пшисхалаам тутай з вичечко<sup>м</sup> і муй аутокар од`схал]

[хчялбим / хчялабим ше замельдоваць]

[нападненто на мене]

[побіто мене]

[ілю било справцуф?]

[проше іх опісачь]

[гдже дошло до краджезі (нападу)?]

[проше опісачь скраджьоне жечи]

[проше подаць дане скраджьонего самоходу (кольор, марка, номер реестраційни, модель)]

Мене обманули (ошукали) при обміні валют.	Oszukano mnie przy wymianie walut	[ошукано мнє пши вимьянє валют]
Ці банкноти я отримав / отримала... ...в обміні валют (банку)... ...від незнайомого чоловіка / незнайомої жінки в... коли...	Te banknoty otrzymałem / otrzymałam... ...w kantorze (banku)... ...od nieznanego / nieznanegoj mężczyzny / kobiety w...	[те банкноти отшимальем / отшимальам] [в кантоже (банку)]. [од незнайомого / незнайомей ме"шцини / кобети в... ]
Мене обікрали. Я не крав / не крала.	Okradziono mnie. Nie ukradłem / ukradłam.	[окраджьобо мнє] [нє украдлем / украдлам]
Ви заарештовані.	Zostanie pan / pani przewieziony / przewieziona do aresztu. Proszę ze mną na komisariat.	[зостанє пан / пані пшевежьони / пшевежьона до арешту] [проше зе мно" на комісарьят]
Прошу пройти (іхати) зі мною у відділ поліції.	Proszę podać swoje nazwisko, stopień służbowy.	[проше подачь своє назвіско, стопень службови]
Прошу ваше прізвисьце і службову посаду.	Proszę się wylegitymować.	[проше ше вилегітимовачь]
Пред'явіть, будь ласка, документи.	Jestem cudzoziemcem / cudzoziemką.	[єстем цудзожемцем / цудзожемко"]
Я іноземець / іноземка.	Potrzebuję tłumacza.	[потшебує тлумача]
Мені потрібен перекладач.	Nie rozumiem. Proszę wezwać tłumacza.	[нє розумем. проше везвачь тлумача]
Я не розумію. Викличте, будь ласка, перекладача.	Będę odpowiadał / odpowiadała tylko w obecności ukraińskiego konsula.	[бєнде одповядал / одповядала тилько в обецношьчі українського консуля]
Я відповідатиму тільки в присутності українського консула.	Proszę umożliwić mi kontakt z Ambasadą (konsulatem).	[проше уможливічь мі контакт з амбасадо" (консулятем)]
Я хотів би / хотіла б зв'язатися з Посольством (консульством).	Proszę wezwać ukraińskiego konsula.	[проше везвачь українського консуля]
Прошу викликати українського консула.	Chciałbym / chciałabym nawiązać kontakt z... (adwokatem), czy może mi pan / pani pomóc?	[хчялбим / хчялабим навьо"зачь контакт з. (адвокатем), чи може мі пан / пані помуць?]
Я хотів би / хотіла б зв'язатися з ... (адвокатом), ви можете мені допомогти?	Miałem / miałam wypadek, chciałem / chciałam złożyć zeznania.	[мялем / мялам випадек, хчялем / хчялам зложичь зезнаня]
Я потрапив / потрапила в аварію, хочу дати свідчення.	Zostałem / zostałam wezwany / wezwana jako świadek.	[зосталем / зосталам везвани / везвана яко шьвядек]
Мене викликали як свідка.	Czy był / była pan / pani świadkiem napadu (kradzieży, wypadku)?	[чи бил / била пан / пані шьвядкєм нападу (краджжи, випадку)?]
Ви були свідком нападу (крадіжки, пригоди)?		

Мене викликали як постраждалого / постраждалу.

Мене затримали як винуватця / винуватицю...

### АВАРІЯ (ДОРОЖНЬО-ТРАНСПОРТНА ПРИГОДА)

У мене сталась аварія (ДТП).

Це була дрібна аварія (подряпина).

Я хотів / хотіла повідомити про ДТП.

Де найближчий телефон?

Викличте, будь ласка, швидку допомогу.

Повідомляю про ДТП, є поранені, будь ласка, викличте поліцію і швидку допомогу.

Прошу викликати...

...швидку.

...лікаря. ...поліцію.

Допоможіть мені, будь ласка, перенести постраждалого / постраждалу!

Я поранений / поранена.

Обережно! Автомобіль може вибухнути!

Автомобіль горить!

Там є постраждалі!

В кого є вогнегасник?

Зіткнення. Жертва

Ви були свідком цієї аварії (пригоди)?

Хто ще свідок?

У вас є свідки?

Пред'явіть, будь ласка, права і документи на машину.

Zostałem / zostałam wezwany / wezwana jako poszkodowany / poszkodowana.

Zostałem / zostałam zatrzymany / zatrzymana jako sprawca...

### WYPADEK

Miałem / miałam wypadek drogowy.

To była tylko stłuczka.

Chciałem / chciałam zgłosić wypadek drogowy.

Gdzie jest najbliższy telefon?

Proszę wezwać pogotowie ratunkowe.

Zgłaszam wypadek drogowy, są ranni, proszę wezwać policję i pogotowie ratunkowe

Proszę wezwać...

...karetkę pogotowia

...lekarza. ...policję.

Proszę mi pomóc przenieść rannego / ranną!

Jestem ranny / ranna.

Ostrożnie! Samochód może wybuchnąć!

Pożar samochodu!

Tam są ranni!

Kto ma gaśnicę?

Zderzenie. Ofiara

Czy był / była pan / pani świadkiem tego wypadku?

Kto jeszcze jest świadkiem?

Ma pan / pani jakichś świadków?

Proszę o prawo jazdy i dokumenty samochodu.

[зосталем / зосталам везвани / везвана  
яко пошкодовани / пошкодована]

[зосталем / зосталам затримани /  
затримана яко справця]

[мялем / мялам випадек drogowy]

[то була тільки стлuczka]

[хчялем / хчялам зглошічь випадек drogowy]

[гдже ест найбліжши телефон?]

[проше везвачь поготове ратункове]

[зглашам випадек drogowy, со" ранні,  
проше везвачь поліцьє і поготове  
ратункове]

[проше везвачь]

[каретке поготовя].

[лекажа]. [поліцьє"]

[проше мі помуч пшенешьчь раннего /  
ранно""]

[єстем ранны / рання]

[острожне! самохут може вибухнонць!]

[пожар самоходу]

[там со" ранні!]

[кто ма гашніце?]

[здеженє]. [офяра]

[чи бил / була пан / пані швьяткем tego  
випадку?]

[кто еше ест швьядкем?]

[ма пан / пані якіхшь швьядкуф?]

[проше о право язди і документи  
самоходу]

Подмухайте, будь ласка, в спиртометр. Скільки ви випили? Цей пішохід був п'яний. Цей водій п'яний. Той водій втік з місця пригоди. Мою машину пошкодили (подряпали). Мене збила машина. Та машина їхала дуже швидко. Аварія (ДТП) трапилась через... Я хотів / хотіла об'їхати ту машину. Він не дотримувався / вона не дотримувалась правого боку! Прошу не чіпати автомобіль до приїзду поліції. Він / їхав / вона їхала надто швидко. Ві проїхали на червоне світло.	Proszę dmuchnąć w alkoholomierz. Ile pan / pani wypił / wypiała? Ten pieszy był pijany. Ten kierowca jest pijany. Ten kierowca zbiegł z miejsca wypadku. Potracono mój samochód. Potrafił mnie samochód. Ten samochód jechał bardzo szybko. Wypadek został spowodowany przez... Chciałem / chciałam ominąć ten samochód. On / ona nie trzymał / trzymała się prawej strony! Proszę nie ruszać samochodu do czasu przyjazdu policji. Jechał / jechała za szybko. Przejechał / przejechała pan / pani światło na czerwonym. Proszę podać nazwisko i adres. Proszę zrobić zdjęcia (fotografie) samochodu. Czy ma pan / pani dodatkowe ubezpieczenie? Czy ten kierowca jest ubezpieczony? Gdzie? W jakiej firmie? Jaki jest jego numer ubezpieczenia? Jestem ubezpieczony / ubezpieczona w... Mój numer ubezpieczenia... Jaki był numer rejestracyjny tego samochodu? Jaka marka? Jakiego koloru był ten samochód? Nie miał / miała świateł. Nie jestem winny / winna.	[проше дмухноньч в алькохольомеш] [іле пан / пані випіл / випіла?] [тен пеши бил піяни] [тен керовца ест піяни] [тен керовца збегл з мейсца випатку] [потронцоно муй самохут] [потрончіл мне самохут] [тен самохут ехал бардзо шибко] [випадек зостал споводовани пшес] [хчялем / хчялам омінончч тен самохут] [он / она не тшимал / тшимала ше правей строні!] [проше не рушачь самоходу до часу пшиязду поліць!] [ехал / схала за шибко] [пшесехал / пшесехала пан / пані на червоним шьветле] [проше подачь назвіско і адрес] [проше зробічь зд'єнчя (фотографьє) самоходу] [чи ма пан / пані додаткове ubezpieченє?] [чи тен керовца ест ubezpieчони?] [гдже? в якей фірме?] [які ест его нумер ubezpieченя?] [єстем ubezpieчони / ubezpieчона в] [муй нумер ubezpieченя] [які бил нумер реєстраційни tego самоходу?] [яка марка?] [якего кольору бил тен самохут?] [не мял / мяла шьветел] [не естем вінни / вінна]
--	---	---

Це моя провина.  
 Це я пошкодив ту машину.  
 Прошу письмове свідчення про обставини аварії (ДТП).  
 Протокол  
 Правила дорожнього руху  
 Дорожні знаки

Ми візьмемо (затримаємо) ваші права і документи на машину.  
 Ваш автомобіль несправний.  
 Відвеземо вас до медвиглядача.  
 Ви порушили правила (закони)!

### **ВТРАТА ДОКУМЕНТІВ, ЗНИКНЕННЯ ЛЮДЕЙ**

Я загубив / загубила...  
 ...всі документи.  
 ...документи на машину.  
 ... (закордонний) паспорт.  
 ...кредитну картку.  
 ...банкоматну картку. ...портфель.  
 Я забув / забула валізку / сумку в автобусі / поїзді.  
 В аеропорту загубився мій багаж.  
 Я заблукав / заблукала. Як доїхати / дійти до..?  
 Де бюро знахідок?  
 Немає...  
 ...однієї валізки. ...парасолі.  
 Зникла сумка!  
 Я загубив / загубила...  
 ...багаж. ...окуляри.

To z mojej winy.  
 To ja potraciłem / potraciłam ten samochód.  
 Proszę o pisemne oświadczenie o okolicznościach wypadku.  
 Protokół  
 Przepisy ruchu drogowego  
 Znaki drogowe  
 Zatrzymujemy pańskie / pani prawo jazdy i dokumenty samochodu.  
 Pański / pani samochód jest niesprawny.  
 Zawieziemy pana / panią do izby wytrzeźwień.  
 Pan / pani zламаł / zламаła przepisy!

### **ZGUBIENIE DOKUMENTÓW, ZAGINIENIE LUDZI**

Zgubiłem / zgubiłam...  
 ...wszystkie dokumenty.  
 ...dokumenty samochodu.  
 ...paszport.  
 ...kartę kredytową.  
 ...kartę do bankomatu. ...portfel.  
 Zapomniałem / zapomniałam walizkę/torbę w autobusie / pociągu.  
 Na lotnisku zagubiono mój bagaż.  
 Zgubiłem / zgubiłam się. Jak dojechać / dojść do..?  
 Gdzie jest biuro rzeczy znalezionych?  
 Nie ma...  
 ...jednej walizki. ... parasola.  
 Nie mam torby!  
 Zgubiłem / zgubiłam...  
 ...bagaż. ...okulary.

[то з моєї вини]  
 [то я потрачiłem / потрачiłam тен самохут]  
 [проше о писемне ошвядчене о околiчношчях випадку]  
 [протокул]  
 [пшепiси руху дрогoвeго]  
 [знакi дрогoвe]  
 [затшимуєми панське / панi право jazdy i документи самоходу]  
 [панськi / панi самохут ест несправнi]  
 [завежеми пана / паньo\* до iзби витшежьвєнь]  
 [пан / панi зламал / зламала пшепiси!]

[згубiлeм / згубiлaм]  
 [вшисткe документи].  
 [документи самоходу].  
 [пашпорт].  
 [картe кредитoвo\*].  
 [картe до банкoмaтy]. [портфeль]  
 [зaпoмнялeм / зaпoмнялaм вaлiскe\* / тoрбe в aутoбусe / пoчьo\*гy]  
 [нa лoтнiскy зaгубьoнo муй бaгaш]  
 [згубiлeм / згубiлaм шe. як дoсхaчь / дoйшчь дo?]  
 [гджe ест бiурo жeчi знaлeжьoнiх?]  
 [нe мa]  
 [єднeй вaлiскi]. [пaрaсoлa]  
 [нe мaм тoрбi!]  
 [згубiлeм / згубiлaм]  
 [бaгaш]. [oкyляри].

...багажну квитанцію.  
 ...квиток (квитки).  
 ...ключі (ключі від машини).  
 ...паркінгову квитанцію.  
 ...телефонну книжку. ...адресу.

Я загубився / загубилась.  
 Я заблукав.

Загубилась дитина в / на... Хлопчик / дівчинка, мас... років, зріст..., ...волосся, ...очі. Одягнена / одягнений в... Звати...

Зникла / зник жінка / чоловік (дружина / чоловік). Опис: зріст..., особливі прикмети..., очі..., волосся..., вік... Був одягнений / була одягнена в...

## ПОЖЕЖА

Горить! Пожежа!

Повідомляю про пожежу, горить кемпінговий будиночок в... на вулиці... номер...

Де вогнегасник?

Телефонуй в пожежну охорону!

Більше води!

Вимкніть електрику!

Там є люди!

Пожежа на сьомому поверсі.

Вогнегасник

Драбина. Пожежник

...kwit багаżowy.  
 ...bilet(y).  
 ...klucze (kluczki od samochodu).  
 ...kwit parkingowy.  
 ...notes z telefonami. ...adres.  
 ...się.

Zbłądziłem.

Zaginęło dziecko w / na... To chłopczyk / dziewczynka, ma... lat, ...wzrostu, ...włosy, ...oczy. Ubrany / ubrana / ubrane jest w... Nazywa się...

Zaginęła kobieta / mężczyzna (żona / mąż).  
 Rysopis: wzrost..., znaki szczególne..., oczy..., włosy..., wick... Ubrany / ubrana był / była w...

## POŻAR

Pali się! Pożar!

Zgłaszam pożar, pali się domek кемпінгову в... на ulicy... numer...

Gdzie jest gaśnica?

Dzwoń po straż pożarną!

Więcej wody!

Wyłączcie prąd!

Tam są ludzie!

Pożar jest na szóstym piętrze.

Gaśnica

Drabina. Strażak

[квіт багажови].  
 [білет(и)].  
 [ключе (ключики од самоходу)].  
 [квіт паркінгови].  
 [нотес з телефонами]. [адрес]

[ше]

[зблонджілем]

[загінело джецко в / на. то хлопчик / джєвчинка, ма ... лят, взросту, влоси, очи. убрани / убрана / убрane єст в назива ше]

[загінела кобєта/ мє"щизна (жона / мо"ж). рисопіс: взрост, знакі щєгульнє..., очи..., влоси..., вєк. убрани / убрана бил / била в]

[палі ше"!] [пожар!]

[зглашам пожар, палі ше дємек кемпінгови в на улїци... нумєр]

[гдє єст гашьнїца?]

[дзвонь по страш пожарно"!]

[вєнцєй водї!]

[вїлонччє пронд!]

[там со" люджє!]

[пожар єст на шустим пєнтшє]

[гашьнїца]

[драбїна]. [стражак]

**СТАН ЗДОРОВ'Я****Лікарі, спеціалісти**

Кардіолог  
 Отоларинголог  
 Терапевт  
 Хірург  
 Медсестра  
 Санітар  
 Фельдшер

**Поліклініка, лікарня, швидка допомога, хірург, ортопед**

Мені потрібен лікар...  
 ...стоматолог. ...лор. ...окуліст.  
 Я хотів би / хотіла б записатися до лікаря.  
 Я хотів би / хотіла б порадитися зі спеціалістом (дерматологом).  
 Де найближча аптека?  
 ...стоматологічний кабінет?  
 ...швидка допомога?  
 ...поліклініка?  
 ...лікарня?  
 Де розташований (-а)...  
 Яка лікарня зараз чергова?  
 ...на нічному чергуванні?  
 Дайте мені, будь ласка, телефон (адресу) лікаря.  
 Прошу викликати...  
 ...кардіологічну швидку допомогу.  
 ...швидку допомогу.  
 Зробіть мені, будь ласка, укол від правця.

**STAN ZDROWIA****Lekarze — specjalności**

Kardiolog  
 Otolaryngolog  
 Internista  
 Chirurg  
 Pielęgniarka  
 Sanitariusz  
 Felczer

**Przychodnia, szpital, pogotowie, chirurg, ortopeda**

Chciałbym / chciałabym dostać się do lekarza...  
 ...dentysty. ...laryngologa. ...okulisty.  
 Chciałbym / chciałabym zapisać się do lekarza.  
 Chciałbym / chciałabym poradzić się specjalisty... (dermatologa).  
 Gdzie jest najbliższa apteka?  
 ...gabinet dentystyczny?  
 ...pogotowie ratunkowe?  
 ...przychodnia lekarska  
 ...szpital?  
 Gdzie znajduje się...  
 Który szpital ma teraz dyżur?  
 ...nocny dyżur?  
 Proszę podać mi telefon (adres) do lekarza.  
 Proszę wezwać...  
 ...karetkę reanimacyjną.  
 ...pogotowie ratunkowe.  
 Proszę o zastrzyk przeciwtężcowy

[кардьйольог]  
 [отолярингольог]  
 [інтерніста]  
 [хірург]  
 [пелеґнярка]  
 [санітарьюш]  
 [фельчер]

[хчялбим / хчялабим достачь ше до лекажа]  
 [дентисти]. [лярингольога]. [окулісти]  
 [хчялбим / хчялабим записачь ше до лекажа]  
 [хчялбим / хчялабим пораджць ше до спеціаліста (дерматольога)]  
 [ґдже ест найбліжша аптека?].  
 [ґабінет дентистични?].  
 [погогове ратункове?].  
 [пшиходня лекарска].  
 [шпіталь?]  
 [ґдже знайдуе ше]  
 [ктури шпіталь ма терас дижур?].  
 [ночни дижур?]  
 [проше подачь мі телефон (адрес) до лекажа]  
 [проше везвачь]  
 [каретке реанімаційно\*].  
 [погогове ратункове]  
 [проше о застшик пшечівте\*жцови]



Зробіть мені, будь ласка, перев'язку.  
Накладемо вам гіпс / перев'язку.

Знеболювання

Зняти гіпс. Зняти шви

Забрати (відвезти) в лікарню

Забрати (відвезти) в лікарню

Операція. Перев'язати рану

Перелом руки

Приготувати до операції

Промивання шлунку

Стан критичний / серйозний

Защити рану. Шви

Я вдарився / вдарилась.

Я вивихнув / вивихнула ногу.

Я впав / впала.

Я покалічився / покалічилась.

Proszę zrobić mi opatrunek.

Założymy panu / pani gips / opatrunek.

Znieczulenie.

Zdjąć gips. Zdjąć szwy

Zabierać do szpitala

Zabierać do szpitala

Operacja. Opatrzeć ranę

Złamanie ręki

Przygotować do operacji

Płukanie żołądka

Stan jest krytyczny / poważny

Zszyć ranę. Szwy

Uderzyłem / uderzyłam się.

Skręciłem / Skręciłam nogę.

Upadłem / upadłam.

Skaleczyłem / Skaleczyłam się.

[проше зробіть мі опатрунек]

[заложи ми пану / пані гіпс / опатрунек]

[знечулене].

[здиончъ гіпс]. [здиончъ шви]

[забрарч до шпітала]

[забрарч до шпітала]

[операція]. [опатшичъ ране"]

[зламане ре"ке"]

[пшиготовачъ до операції]

[плукане жолондка]

[стан ест критични / поважни]

[сшичъ ране"]. [шви]

[удежилем / удежилам ше]

[скренчілем / скренчілам ноге"]

[упадлем / упадлам]

[скалечилем / скалечилам ше]

### У лікаря

Добрий день, пане лікарю / пані лікарко.

Я хотів би / хотіла б, щоб ви мене обстежили.

...щоб ви мені виписали рецепт.

Що вас турбує?

Відколи у вас це?

Що у вас болить?

А раніше у вас таке (такі симптоми) були?

Як ви себе почуваете?

Добре / Погано

Недобре себе відчуваю.

### U lekarza

Dzień dobry, panie / pani doktorze / doktor.

Chciałbym / chciałabym aby pan / pani mnie zbadał / zbadała.

...aby pan / pani mi wypisał / wypisała receptę.

Co panu / pani dolega?

Od kiedy pana / panią boli...

Co pana / panią boli?

Czy miał / miała pan / pani wcześniej takie objawy?

Jak pan / pani się czuje?

Dobrze / Kiepsko

Nie czuję się dobrze.

[джень добри, пане / пані доктоже / доктор]

[хчялбим / хчялабим аби пан / пані мнє збадал / збадала].

[аби пан / пані мі випісал / випісала рецепте"]

[цо пану / пані долега?]

[от кеди пана / паньо" то]

[цо пана / паньо" боли?]

[чи мял / мяла пан / пані вчешьней таке обяви?]

[як пан / пані ше чує?]

[добже / кєпско]

[не чує ше добже]

Я хворий / хвора.	Jestem chory / chora.	[естем хори / хора].
...виснажений / виснажена.	...wyczerpany / wyczerpana.	[вичерпани / вичерпана].
...втомлений / втомлена.	...zmęczony / zmęczona.	[зменчони / зменчона]
Я погано себе почуваю.	Zle się czuję.	[ж'єлє ше чує]
Я алергік / діабетик.	Jestem alergikiem / diabetykiem.	[естем алергікем / д'ябетикем]
Я хворий / хвора на епілепсію.	Jestem chory / chora na padaczkę.	[естем хори / хора на падачке <sup>м</sup> ]
В мене алергія на...	Jestem uczulony na...	[естем учульони на]
Я на... місяці вагітності.	Jestem w... miesiącu ciąży.	[естем в мешьонцу чьо <sup>м</sup> жи]
Я вагітна.	Jestem w ciąży.	[естем в чьо <sup>м</sup> жи]
В мене хворий хребет.	Mam chory kręgosłup.	[мам хори кре <sup>м</sup> гослуп]
Постійно вживаю (приймаю)...	Stale przyjmuję...	[стале пшиймаю <sup>м</sup> ]
Я отруївся / отруїлась.	Zatrujęm / zatrulałam się.	[затрулем / затрулам ше]
Я хворію на...	Choruję na...	[хорує на]
...цукровий діабет. ...серце.	...cukrzycę. ...serce.	[цукшице <sup>м</sup> ]. [серце]
У мене тут болить.	Tu mnie boli.	[ту мне болі]
Я дуже застуджений / застуджена.	Jestem bardzo przeziębiony / przeziębiona.	[естем бардзо пшеже <sup>м</sup> бьони / пшеже <sup>м</sup> бьона]
У мене висока температура (грячка).	Mam gorączkę.	[мам горончке <sup>м</sup> ]
У мене немає температури (гарячки).	Nie mam gorączki.	[не мам горончки]
Температура нормальна.	Temperatura jest normalna.	[температура сст нормальна]
У вас підвищена температура.	Ma pan / pani podwyższoną temperaturę.	[ма пан / пані подвижшоно <sup>м</sup> температуре <sup>м</sup> ]
Який стан здоров'я пацієнта / пацієнтки?	Jaki jest stan zdrowia pacjenta / pacjentki?	[які єст стан здровя пацьєнта / пацьєнткі <sup>м</sup> ]
Будь ласка, ...	Proszę...	[проше <sup>м</sup> ]
...доторкніться пальцем до носа.	...dotknąć palcem nosa	[доткнончь пальцем носа].
...глибоко дихайте.	...głęboko oddychać.	[гле <sup>м</sup> боко оддыхачь].
...дихайте. Не дихайте.	...oddychać. Nie oddychać.	[оддыхачь. Не оддыхачь].
...відкрийте рот і скажіть: а-а-а.	...otworzyć usta i powiedzieć: a-a-a	[отвожичь уста і поведжечь: а-а-а].
...підніміть руку (руки).	...podnieść rękę (ręce).	[поднешьчь ренце (ре <sup>м</sup> ке <sup>м</sup> )].
...покажіть язик.	...pokażać język.	[показачь с <sup>м</sup> зик].
...нахиліться. ...сядьте.	...schylić się. ...usiąść.	[схилічь ше]. [ушьо <sup>м</sup> шьчь].
...покашляйте.	...zakaszczyć.	[закашлчць]
Прошу...	Proszę się...	[проше ше]
...лягти (на бік). ... роздягтися.	...położyć (na boku). ...rozebrać.	[положичь на боку]. [розебрачь]

Відколи у вас тут болить?	Od kiedy pana / panią tu boli?	[од кеди пана / паньо" ту болі?]
Як довго ви на це хворієте?	Jak długo pan / pani na to choruje?	[як длуго пан / пані на то хоруже?]
У мене був напад...	Miałem / miałam atak...	[мялем / мялам атак]
Мені потрібне направлення на...	Proszę o skierowanie na...	[проше о скероване на]
...обстеження. ...фізіотерапію.	...badania. ...fizjoterapię.	[баданя]. [фізьйотерапье"].
...рентген.	...rentgena.	[рентгена]
Мені потрібна довідка про стан здоров'я.	Potrzebuję świadectwo zdrowia.	[потшебує шьвядецтво здровя]
Ось мої результати.	Oto moje wyniki.	[ото мое винікі]
Ось мій знімок.	Oto moje prześwietlenie.	[ото мое пшешьветленє]
Лікарю, це серйозно?	Panie doktorze / pani doktor, czy to poważne?	[пане доктоже / пані доктор, чи то поважне?]
Я мушу лежати в ліжку?	Czy muszę leżeć w łóżku?	[чи муше лежечь в лушку?]
Як довго?	Jak długo?	[як длуго?]
Скільки з мене за візит?	Ile płacę za wizytę?	[іле плаче за візите""]
Треба приходити ще раз?	Czy mam przyjść jeszcze raz?	[чи мам пшийшьчь єще раз?]
Так, будь ласка, прийдіть на контрольне обстеження через тиждень.	Tak, proszę przyjść na badanie kontrolne za tydzień.	[так, проше пшийшьчь на баданє контрольне за тиджень]
Я повинен / повинна дотримуватись дієти? Якої?	Czy muszę przestrzegać diety? Jakiej?	[чи муше пшестшегачь дьєти? якей?]
Так. Безглютенової.	Tak. Bezglutenową	[так. безглютеново"]
<b>Обстеження, аналізи, процедури</b>	<b>Badania, analizy, zabiegi</b>	
Ось моє направлення на обстеження...	Oto moje skierowanie na badania...	[ото мос скерованє на баданя]
Я хочу зробити рентген...	Chciałbym / chciałybym zrobić prześwietlenie...	[хчялбим / хчялабим зробічь пшешьветленє]
Коли будуть результати?	Kiedy będą wyniki?	[кєди бендо" винікі?]
Результати будуть завтра зранку.	Wyniki będą jutro rano.	[винікі бендо" ютро рано]
Брати кров (на аналіз)	Pobranie krwi	[побранє крві]
...з вени. ...з пальця.	...z żyły. ...z palca.	[з жили]. [з пальца]
Обстеження (аналіз) крові.	Badanie krwi.	[баданє крві].
...калу. ...сечі.	...kału. ...mocz.	[калу]. [мочу].
...рівня цукру в крові	...poziomu cukru	[пожьому цукру]
Аналіз крові	Analiza krwi	[аналіза крві]

Результати аналізів	Wyniki	[винікі]
Рентгенівський знімок	Zdjęcie rentgenowskie	[зд'єнче рентгеновске]
Томографія	Tomografia	[томографья]
Бактеріологічне обстеження	Badania bakteriologiczne	[баданя бактерьйологічне]
Поміряйте мені, будь ласка...	Proszę mi zmierzyć...	[проше мі змежичь]
...тиск. ...температуру.	...ciśnienie. ...temperaturę.	[чішьненє]. [температуре <sup>н</sup> ]
Тиск	Ciśnienie krwi	[чішьненє крві]
...низький. ...високий.	...niskie. ...wysokie	[ніске]. [високе]
Пульс слабкий.	Tętno słabe.	[тентно слабе].
...прискорений	...przyśpieszone	[пшиспешоне]
Прошу закачати рукав.	Proszę podwinąć rękaw.	[проше подвінончє ре <sup>н</sup> каф]
Ми зробимо вам рентген.	Zrobimy panu / pani prześwietlenie	[зробімі пану / пані пшешьветленє]
Я мушу зробити вам укол.	Muszę panu / pani zrobić zastrzyk.	[муше пану / пані зробічь застшик]
Медсестра зробить вам укол.	Siostra panu / pani zrobi zastrzyk.	[шьостра пану / пані зробі застшик]
Вам треба зробити курс уколів (ін'єкцій).	Dostanie pan / pani serię zastrzyków.	[достанє пан / пані серьє застшикуф]

**Симптоми**

Мене зараз знудить!	Będę wymiotował / wymiotowała!	[бенде вимьотовал / вимьотовала!]
Мені погано (недобре).	Jest mi niedobrze.	[єст мі недобже]
Мене нудить.	Mdli mnie.	[мдлі мне]
Погано мені.	Niedobrze mi.	[недобже мі]
В мене болить...	Boli mnie...	[болі мне]
...горло. ...голова.	...gardło. ...głowa.	[гардло]. [глова].
...серце. ...печінка. ...шлунок.	...serce. ...wątroba. ...żołądek.	[серце]. [вонтроба]. [жолондек]
Я страждаю від безсоння.	Cierpię na bezsenność.	[черпе на безсенношьчє]
Не могу спати.	Nie mogę spać	[не моге спачь]
Кашель	Kaszelę	[капле <sup>н</sup> ]
У мене аритмія.	Mam arytmie.	[мам аритме <sup>н</sup> ]
Мене морозить (трусить).	Mam dreszcze	[мам дрещє].
...пронос і блювання. ...болить живіт.	...biegunke i wymioty. ...ból brzucha.	[бєгункє і вимьоти]. [буль бжуха].
...болять нирки. ...болить зуб.	...ból nerek. ...ból zęba.	[буль нерек]. [буль зе <sup>н</sup> ба].
...судоми. ...кровотеча.	...drgawki. ...krwotok.	[дргавкі]. [крвоток].

...висока температура (гарячка).	...gorączkę.	[горончке <sup>м</sup> ].
...кашель. ...нежить.	...kaszel. ...katar.	[кашель]. [катар].
...спазм, корчі. ...нудота.	...kurcz. ...mdłości.	[курч]. [мдлошьчі].
...гіпертонія (високий тиск).	...nadcisnienie.	[надчшьненє].
...напади задишки.	...napady duszności.	[напади душношьчі].
...розлад травлення. ...запор (запертя).	...niestrawność. ...obstrukcję.	[нєстравношьч]. [обструкцьє <sup>м</sup> ].
...розлад шлунку. ...пронос.	...rozstrój żołądka. ...rozwolnienie.	[розструй жолондка]. [розвольненє].
...шлунковий спазм.	...skurcze żołądka.	[скурче жолондка].
...запаморочення. ...згага.	...zawroty głowy. ...zgagę.	[завроти глови]. [згагє <sup>м</sup> ]
У мене паморочиться в голові.	Kręci mi się w głowie.	[крєчї мї шє в гловє]
Я на хвилинку знепритомів / знепритоміла (втратив / втратила свідомість)	Miałem / miałam chwilową utratę przytomności	[мяєм / мяям хвільово <sup>м</sup> утрате пшитмношьчї]
Зомління	Omdlenie	[омдленє]
Я зомлів / зомліла	Zemdlałem / zemdlałam	[земдялям / земдялам]
Я подряпався, порізався / подряпалась, порізалась (поранився / поранилась) в...	Skaleczyłem / skaleczyłam się (zraniłem / zraniłam) w...	[скалєчїлєм / скалєчїлам шє (зранїлєм / зранїлам) в]
Я втратив / втратила апетит.	Straciłem / straciłam apetyt.	[страчїлєм / страчїлам апєтїт]
Мене вкусила комаха. ...собака (пес).	Ukąsił mnie owad. ...pies.	[укошїл мнє овад]. [пєс]
Блідість. Гній	Bładość. Ropa	[блядошьч]. [ропа]
Почервоніння	Zaczerwienienie	[зачєрвєнє]
Посиніння	Zsinienie	[зшїнєнє]
<b>Стоматолог</b>	<b>Stomatolog</b>	
У мене болять зуби.	Bolą mnie zęby.	[больо <sup>м</sup> мнє зєбї]
У мене випав зуб.	Wypadł mi ząb.	[вїпадлї мї зомб].
...напухла щока.	Spuchł mi policzek.	[спухл мї полїчек].
...тече кров з ясен.	Krwawią mi dziąsła.	[крвавьо <sup>м</sup> мї джьо <sup>м</sup> сла].
...випала пломба.	Wypadła mi plomba.	[вїпадла мї плємба].
...зламався зубний протез, ви можете його зремонтувати відразу?	Pękła mi proteza, czy może pan ją naprawić na poczekaniu?	[пє <sup>м</sup> кла мї протєза, чї мже пан їо <sup>м</sup> направїч на почєканїо <sup>м</sup> ?
Я зламав / зламала зуб.	Złamałem / złamałam ząb.	[зламалєм / зламалам зомб]
Прийдіть, будь ласка, через три дні.	Proszę przyjdź za trzy dni.	[проше пшїйшьчє за тшї днї]

Я хотів / хотіла запломбувати / вирвати зуб під наркозом.	Chciałem / chciałam zaplombować/ wyrwać ząb pod narkozą.	[хчялем / хчялам заплъмбовачь/ вирвачь зомб под наркозо"]
Будь ласка...	Proszę...	[проше]
...запломбуйте зуб.	...założyć plombę.	[заложичь плъмбе].
...вирвіть зуб.	...usunąć (wyrwać) ząb.	[усунончъ (вирвачь) зомб].
...погамайте біль.	...znieczulić / podać mi środek przeciwbólowy.	[знечулічъ / подачь мі шьродек пшечівбульови]
Відкрийте, будь ласка, рот.	Proszę otworzyć usta.	[проше отвожичь уста]
Який зуб у вас болить?	Który ząb pana / panią boli?	[ктури зомб пана / паньо" боли?]
Болить!	Boli!	[боли!]
Прошу не закривати рота!	Proszę nie zamykać ust!	[проше не замикачь уст!]
Я зроблю Вам укол (ін'єкцію).	Zrobię panu / pani zastrzyk.	[зробе пану / пані застшик]
Прополощіть рот і виплюньте.	Proszę przepłukać usta i wypłuć.	[проше пшеплукачь уста і виплючь]
Закрийте рот, будь ласка.	Proszę zamknąć usta.	[проше замкнончъ уста]
Потрібно зробити рентген...	Potrzebne jest prześwietlenie	[потшебне ест пішешветлєнє]
...зуба. ...щелепи.	...zęba. ...szczęki.	[земба]. [ше"кі]
Я мушу Вам поставити нову пломбу.	Muszę panu / pani założyć nową plombę.	[муше пану / пані заложичь ново" плъмбе]
Цей зуб треба лікувати / вирвати.	Ten ząb trzeba leczyć / usunąć.	[тен зомб тшеба лечичь / усунончъ]
Цей зуб треба запломбувати.	Ten ząb trzeba zaplombować.	[тен зомб тшеба заплъмбовачь]
Треба усунути зубний камінь.	Trzeba usunąć kamień nazębny.	[тшеба усунончъ камєнь назє"бни]
Запалення окістя (надкісниця).	Zapalenie okostnej.	[запалєне окостней]
Це буде тривале (довге, довготривале) лікування.	To będzie długotrwałe leczenie.	[то бендже длуготрвалє лечєнє]
Вирвати зуб. Вставний зуб	Wyrwać ząb. Sztuczny ząb	[вирвачь зомб]. [штучни зомб]
Карієс. Корінь	Próchnica. Korzeń	[прухніца]. [кожень]
Нагноєння (нарив). Пухлина	Ropień. Opuchlizna	[ропєнь]. [опухлізна]
Пломба. Протез	Plomba. Proteza	[плъмба]. [протєза]
Стоматологічний кабінет	Gabinet dentystyczny	[габінєт дєнтистични]
Тимчасова пломба	Fleczer	[флєчєр]
Штучна щєлєпа	Sztuczna szczęka	[штучна щє"ка]
Ясна	Dziąsło	[джьо"сло]

**Окуліст, оптика**

Я розбив окуляри.  
 Я хотів би / хотіла б поміняти лінзи.  
 Перевірте мені, будь ласка, зір.  
 Щось мені заважає в оці.  
 Печуть мені очі.  
 В мене слізяться очі.  
 Нічого не бачу (цим оком).  
 У мене напухло око.  
 В мене гноїться око.  
 Я дальтонік.  
 ...короткозорий / короткозора.  
 ...далекозорий / далекозора.  
 Я можу носити контактні лінзи?  
 Зниця. Катаракта  
 Лінза. Окуляри  
 Оправи. Очний тиск  
 Промивання ока

**Хвороби і травми, рани,  
діагностика**

Алергія. Алкоголізм. Аналіз. Ангіна  
 Анемія. Апендицит  
 Апендицит.  
 Апоплексія. Астигматизм  
 Астма, задуха. Безсоння  
 Біль  
 ...у боці. ...у горлі. ...у грудях.  
 ...у попереку. ...зубний  
 Бронхіт

**Okulista, optyk**

Stłukłem okulary.  
 Chciałbym / chciałabym zmienić szkła.  
 Proszę zbadać mi wzrok.  
 Wpadło mi coś do oka.  
 Pieką mnie oczy.  
 Łzawią mi oczy.  
 Nic nie widzę (na to oko).  
 Spuchło mi oko.  
 Oko mi ropieje.  
 Jestem daltonistą.  
 ...krótkowidzem.  
 ...dalekowidzem.  
 Czy mogę nosić szkła kontaktowe?  
 Żrenica. Katarakta  
 Soczewka. Okulary  
 Oprawki. Ciśnienie w gałce ocznej  
 Przepłukiwanie oka

**Choroby i urazy, rany,  
diagnostyka**

Alergia. Alkoholizm. Analiza. Angina  
 Anemia. Atak ślepej kiszki  
 Zapalenie wyrostka robaczkowego  
 Udar mózgu. Astygmatyzm  
 Astma. Bezsenność  
 Ból  
 ...w boku. ...gardła. ...w piersiach.  
 ...krzyża. ...zęba  
 Zapalenie oskrzeli

[стлуклем окуляри]  
 [хчялбим / хчялабим зменічь шкла]  
 [проше збдачь мі взрок]  
 [впаadlo мі coшь до ока]  
 [пско" мнє очі]  
 [лзавьо" мі очі]  
 [ніц не відзе (на то око)]  
 [спухло мі око]  
 [око мі ропее]  
 [єстем дальтоністо"].  
 [крутковідзем].  
 [далековідзем]  
 [чи може ношічь шкла контактowe?]  
 [жьреніца]. [катаракта]  
 [сочевка]. [окуляри]  
 [оправкі]. [чішьненє в галке очней]  
 [пшеплуківанє ока]

[алергья]. [алькоголізм]. [аналіза]. [ангіна]  
 [анемья]. [атак шьлепей кішки]  
 [запалєне виростка робачкового]  
 [удар музгу]. [астигматизм]  
 [астма]. [безсенношьч]  
 [буль]  
 [в боку]. [гардла]. [в першях].  
 [кшижа]. [зе"ба]  
 [запалєне оскжелі]

Важка (серйозна) хвороба	Choroba ciężka	[хороба че"жка]
Венерична хвороба	Choroba weneryczna	[хороба венерична]
Вивих. Вивих ноги	Zwichnięcie. Skręcenie nogi	[звіхненчє]. [скренчєне ногі]
Виразка (шлунку). Віспа	Wrzód (żołądka). Ospa	[вжуд (жолондка)]. [оспа]
Геморой. Головний біль	Hemoroidy. Ból głowy	[хемороїди]. [буль голови]
Грибок. Грижа	Grzybica. Przepuklina	[ґжибіца]. [пшепукліна]
Грип. Дезинтерія	Grypa. Czerwonka	[ґрипа]. [червонка]
Жовтяниця (гепатит)	Żółtaczka	[жултачка]
Каміння в жовчному міхурі / в нирках	Kamica żółciowa / nerkowa.	[каміца жулцьова / неркова]
Забите місце. Тупий біль	Stłuczenie. Ból tępy (kłujący)	[стлучєнє]. [буль те"пи (клуйонци)]
Запалення	Zapalenie	[запалєнє]
...вуха. ...окістя	...ucha. ...okostnej	[уха]. [окостней]
Затяжна (тривала) хвороба	Choroba przewlekła	[хороба пшевлекла]
Згага. Інсульт. Інфаркт	Zgaga. Udar / wylew. Zawał	[згаґа]. [удар / вилєв]. [завал]
Інфекція (зараження)	Zakażenie, infekcja	[закажєнє, інфекцья]
Іпохондрія. Істерика	Hipochondria. Histeria	[хіпохондрья]. [хістерья]
Катар шлунку. Кашель	Nieżyt żołądka. Kaszel	[нежыт жолондка]. [кашель]
Кома. Кон'юктивіт	Śpiączka. Zapalenie spojówek	[шпьянчка]. [запалєнє спюювєк]
Кровотеча	Krwotok	[крвоток]
Летальний наслідок	Zejście śmiertelne	[зейшьчє шьмертельнє]
Малярія. Менінгіт	Malária. Zapalenie opon mózgowych	[малярья]. [запалєнє опон музгових]
Міґрень. Мозоль	Migrena. Odcisk	[міґрена]. [одчіск]
Невроз. Нежить	Nerwica. Katar	[нервіца]. [катар]
Низький тиск (гіпотонія)	Niedociśnienie	[недочішьнєнє]
Обмороження. Опік	Odmrożenie. Oparzenie	[одмрожєнє]. [опажєнє]
Отруєння. Перелом	Zatrucie. Złamanie	[затручє]. [зламанє]
Пневмонія (запалення легенів)	Zapalenie płuc	[запалєнє плуці]
Поріз (подряпина)	Skaleczenie	[скалєчєнє]
Похмілля. Пухлина	Kac. Obrzęk	[кац]. [обже"к]
Рана. Ревматизм	Rana. Reumatyzm	[рана]. [реуматизм]
Розлад травлення	Niestrawność	[нєстравношьчє]
Синєць. СНІД	Siniak. AIDS	[шіньяк]. [аїдс]



Сонячний опік ...удар Тиф. Туберкульоз Удар. Ураження струмом Цукровий діабет	Oparzenie słoneczne Porażenie / Udar... Tyfus. Gruźlica Uderzenie. Porażenie prądem Cukrzyca	[опажене слонечне]. [поражене / удар] [тифус]. [гружльїца] [удежене]. [поражене прондем] [цукшица]
<b>Аптека</b>	<b>Apteka</b>	
Де розташована найближча аптека? Я хотів би / хотіла б купити ліки за рецептом. Що ви мені порадили від...? У вас є ці ліки? У вас немає іншого, дешевшого відповідника? Я можу купити ці ліки без рецепта? Ви можете приготувати (зробити) ці ліки?	Gdzie jest najbliższa apteka? Chciałbym / chciałabym zrealizować receptę. Co mi pan / pani poleci na...? Czy dostanę to lekarstwo? Czy ma pan / pani jakiś inny, tańszy odpowiednik? Czy mogę dostać to lekarstwo bez recepty? Czy możecie państwo przyrządzić to lekarstwo?	[гдже ест найбліжша аптека?] [хчялбим / хчялабим зреалізовачь рецепте"] [цо мі пан / пані полєчі на?] [чи достане то лекарство?] [чи ма пан / пані якісь інни, таньши отповеднік?] [чи моге достачь то лекарство бес рецепти?] [чи можече паньство пшижонджічь то лекарство?] [кеди бендже готове?] [проше пшиготовачь є як найшибчей, то пільне] [як є давковачь джецку (дорослему)?] [як є заживачь?] [проше то заживачь на ччо]. [по єдзеню]. [подчас єдзеня]. [пшед єдзенєм]. [вечорем, по две таблеткі]. [тши рази дженне пшед / по пошілках] [попроше о] [лекарство на]. [аспірине"]. [бандаш і плястер].
Коли вони будуть готові? Приготуйте це, будь ласка, якомога швидше, це терміново. Як їх дозувати для дитини (для дорослого)? Як їх приймати? Приймайте це натщесерце. ...після їжі. ...під час їжі. ...перед їжею. ...ввечері, по дві таблетки. ...тричі на день перед їжею / після їжі. Дайте, будь ласка... ...ліки від... ...аспірин. ...бинт і пластир.	Kiedy będzie gotowe? Proszę przygotować je jak najszybciej, to pilne. Jak je dawkować dziecku (dorosłemu)? Jak je zażywać? Proszę to zażywać na czczo. ...po jedzeniu. ...podczas jedzenia. ...przed jedzeniem. ...wieczorem, po dwie tabletki. ...trzy razy dziennie przed / po posiłkach. Poproszę o... ...lekarstwo na... ...aspirynę. ...bandaż i plaster.	

...пачку вати.  
 ...сироп від кашлю.  
 ...таблетки від горла / головного болю  
 ...знеболювальні

### Ліки і перев'язочні засоби

Апарат для міряння тиску (тонометр)  
 Аспірин. Вазелін. Вата  
 Внутрішнє  
 Вузкий / широкий бинт  
 Голка. Для очей  
 Еластичний бинт  
 Засіб від гіпертонії (від високого тиску).  
 ...від комарів. ...для дезинфекції.  
 ...для зниження температури.  
 ...заспокійливий. ...знеболюючий  
 Зберігати в сухому місці.  
 ...в темному місці  
 ...в холодному місці  
 Зовнішнє. Йод  
 Краплі  
 ...для очей. ...для печінки.  
 ...для серця. ...для шлунку  
 Ліки. Ліки для дітей  
 Ліки тільки за рецептом  
 Мазь. Марля  
 Одноразовий шприц  
 Перев'язка. Перев'язочні засоби  
 Пластир. Прокладки  
 Гіпоалергенний засіб  
 Протизаплідні (контрацептиви)

...paczkę waty.  
 ...syrop na kaszel.  
 ...tabletki na ból gardła / głowy.  
 ...tabletki przeciwbólowe

### Lekarstwa i środki opatrunkowe

Aparat do mierzenia ciśnienia  
 Aspiryna. Wazelina. Wata  
 Doustnie, wewnętrznie  
 Bandaż wąski / szeroki  
 Igła. Do oczu  
 Bandaż elastyczny  
 Środek na nadciśnienie.  
 ...przeciw komarom. ...odkaszający.  
 ...przeciwgorączkowy.  
 ...uspokajający. ...przeciwbólowy.  
 Chronić przed wilgocią.  
 ...przed światłem  
 Przechowywać w chłodnym miejscu  
 Zewnętrznie. Jodyna  
 Krople  
 ...do oczu. ...na wątrobę.  
 ...na serce. ...na żołądek  
 Lekarstwo. Lek dla dziecka  
 Lekarstwo tylko na receptę  
 Maść. Gaza  
 Strzykawka jednorazowa  
 Opatrunek. Środki opatrunkowe  
 Plaster. Podpaski  
 Środek przeczyszczający  
 Środki antykoncepcyjne

[пачке вати].  
 [сироп на кашель].  
 [таблеткі на буль гардла / глови].  
 [таблеткі пшечівбульове]

[апарат до межня чішньєня]  
 [аспірина]. [вазеліна]. [вата]  
 [доустнє, вєвнєнтшнє]  
 [бандаш во"скі / шерокі]  
 [ігла]. [до очу]  
 [бандаш єлєстичні]  
 [шъродек на надчішньєнє].  
 [пшєчїф комаром]. [одкажайонці].  
 [пшєчївгорончкови].  
 [успокайонці]. [пшєчївбульови].  
 [хронїч пшєд вїльгочьо"].  
 [пшєд шъвятлєм].  
 [пшєховїзачъ в хлоднїм мєйсцу]  
 [зєвнєнтшнє]. [йодина]  
 [кроплє]  
 [до очу]. [на вонтробє"].  
 [на серцє]. [на жолондек]  
 [лєкарство]. [лєк для джєцка]  
 [лєкарство тїлько на рєцєптє"]  
 [машьч]. [газа]  
 [стшикавка єдноразовє]  
 [опатрунєк]. [шъродкі опатрунковє]  
 [плєстєр]. [подпaskі]  
 [шъродек пшєчищайонці]  
 [шъродкі антїконцєпциєнє]

Ректальні свічки. Рецепт  
Сироп від кашлю  
Снодійне  
Спирт. Таблетка  
Термін зберігання до...

Doodbytniczko. Recepta  
Syrup od kaszlu  
Środek nasenny  
Spirytus. Tabletki  
Termin przydatności do...

[доодбитнічо]. [рецепта]  
[сироп од кашлю]  
[шьродек насенни]  
[спіритус]. [таблетка]  
[термін пшидатношьчі до]

### Словник до теми

Амбулаторія  
Від глистів  
Дихати. Діагноз  
Довідка непрацездатності  
Зір. Зробити укол  
Зробити щеплення. Зуби  
Інфекційна лікарня  
Лікарня (шпиталь)  
Лікарський кабінет  
Медична довідка  
Морг  
Направлення в лікарню  
Напад. Обстеження  
Отруєння. Отруїтися  
Пити трави (настої)  
Поліклініка  
Поставити діагноз  
Рецепт. Санаторій  
Свідоцтво про смерть  
Сеча. Сечогінний  
Слух. Стілець  
Ураження струмом  
Хвороби. Хірургічна операція  
Швидка допомога. Щеплення

### Słowniczek tematyczny

Ambulatorium  
Przeciw robakom  
Oddychać. Diagnoza  
Zwolnienie lekarskie  
Wzrok. Zrobić zastrzyk  
Zaszczepić. Użębienie  
Szpital zakaźny  
Szpital  
Gabinet lekarski  
Zaświadczenie lekarskie  
Kostnica  
Skierowanie do szpitala  
Atak. Badanie  
Trawienie. Trawić  
Pić ziółka  
Przychodnia  
Postawić diagnozę  
Recepta. Sanatorium  
Świadcetwo zgonu  
Mocz. Moczopędny  
Słuch. Stolec  
Porażenie prądem  
Choroby. Operacja chirurgiczna  
Pogotowie ratunkowe. Szczepienie

[амбуляторьом]  
[пшечів робаком]  
[оддыхачь]. [дьягноза]  
[звольнене лікарське]  
[взрок]. [зробічь застшик]  
[зашчепічь]. [узе"бене]  
[шпіталь закажьни]  
[шпіталь]  
[габінет лікарські]  
[зашьвядчене лікарське]  
[костніца]  
[скероване до шпіталя]  
[атак]. [бадане]  
[травене]. [травічь]  
[пічь жоулка]  
[пшиходня]  
[поставічь дьягнозе"]  
[рецепта]. [санаторьом]  
[шьвядецтво згону]  
[моч]. [мочопендни]  
[слух]. [столец]  
[поражене прондем]  
[хороби]. [операць хірургічна]  
[пготове ратункове]. [щепене]

**ТІЛО****Внутрішні органи та інше**

Аорта. Бронхи. Вена  
 Внутрішні органи  
 Гланда, залоза. Гортань  
 Дванадцятипала кишка  
 Трахея. Жовчний міхур  
 Кишка. Клапани (серця)  
 Легені. М'яз. Матка  
 Мозок. Нирка. Печінка  
 Підшлункова залоза  
 Піхва, вагіна. Селезінка  
 Серце. Сечовий міхур  
 Суглоб. Хребет  
 Судини  
 Чоловічий статевий орган  
 Шкіра. Шлунок. Яєчко

**Голова**

Борода. Брови. Вія. Вуха  
 Губа. Губи (рот). Зуб  
 Кадик, адамове яблуко. Ніс.  
 Око (очі). Підборіддя. Повіка  
 Скроня. Череп. Чоло  
 Шия. Щока. Язик

**Тулуб**

Бік. Груді  
 Грудна клітка  
 Живіт. Ключиця  
 Лопатка. Плече. Ребро

**CIAŁO****Organy wewnętrzne i inne**

Aorta, tętnica. Oskrzele. Żyła  
 Wnętrznosci  
 Gruczoł. Krtań  
 Dwunastnica  
 Tchawica. Woreczek żółciowy  
 Jelito. Zastawki  
 Płuca. Mięsień. Macica  
 Mózg. Nerka. Wątroba  
 Trzustka  
 Wagina. Śledzioną  
 Serce. Pęcherz moczowy  
 Staw. Kręgosłup  
 Naczynia krwionośne  
 Członek  
 Skóra. Żołądek. Jądro

**Głowa**

Broda. Brwi. Rzęsa. Uszy  
 Wargą. Usta. Ząb  
 Grdyka. Nos.  
 Oko (oczy). Podbródek. Powieka  
 Skroń. Czaszka. Czoło  
 Kark, szyja. Policzek, szczęka. Język

**Tułów**

Bok. Pierś  
 Klatka piersiowa  
 Brzuch. Obojczyk  
 Łopatka. Bark, ramię. Żebro

[аорта, тентніца]. [оскшелє]. [жила]  
 [внутршношчы]  
 [гручол]. [кртань]  
 [двунастніца]  
 [тхавіца]. [воречек жулчыови]  
 [еліто]. [застафкі]  
 [плуца]. [ме"шєнь]. [мачіца]  
 [музг]. [нерка]. [вонтроба]  
 [тшустка]  
 [вагіна]. [шльєдзьона]  
 [серце]. [пе"хєш мочови]  
 [стаф]. [кре"гослуп]  
 [начиня крвьоношньєс]  
 [члонєк]  
 [скура]. [жолондек]. [йондро]

[брода]. [брві]. [же"са]. [уши]  
 [варга]. [уста]. [зо"б]  
 [грдыка]. [нос].  
 [око (очи)]. [подбрудєк]. [повєска]  
 [скронь]. [чашка]. [чоло]  
 [карк, шия]. [полічєк, щє"ка]. [є"зык]

[бок]. [першь]  
 [клятка першьова]  
 [бжух]. [обойчик]  
 [лопатка]. [барк, раме"]. [жебро]

Спина. Стегно  
Таз. Талія. Хребет

### Кінцівки

Великий палець. Долоня  
Зап'ясток. Кісточка  
Коліно. Литка  
Лікоть. Ніготь  
Нога. П'ятка  
Палець. Пахва  
Передпліччя. Рука  
Стегно. Ступня. Суглоб

Plecy. Biodro  
Miednica. Pas. Krzyż

### Członki

Kciuk. Dłoń  
Nadgarstek. Kostka (nogi)  
Kolano. Łydka  
Łokieć. Paznokieć  
Noga. Pięta  
Palec. Pacha  
Przedramię. Ręka  
Ścięgno, udo. Stopa. Staw

[плєци]. [б'юдро]  
[мєдніца]. [пас]. [кшиш]

[кчюк]. [длонь]  
[надг'арстєк]. [костка (ногі)]  
[коляно]. [лидка]  
[локєч']. [пазнокеч']  
[нога]. [пєнта]  
[палец]. [паха]  
[пшєдрамє'']. [рє'ка]  
[шьє'гно, удо]. [стопа]. [стаф]

## ДОДАТОК

### ANEKS

#### МІСТА ПОЛЬЩІ

Бяла Подляска  
Бялосток  
Бельско-Подляске  
Бельско-Бяла  
Бранево  
Бидгощ  
Битом  
Хелм  
Хожув  
Цешин  
Ченстохова  
Ельблонг  
Елк  
Фромборк  
Гайнувка  
Грубешув  
Гданськ  
Гіжиско  
Глівіце  
Гнєзно  
Ясло  
Еленя Гура  
Каліш  
Катовіце  
Казімеж-Дольни

#### MIASTA POLSKI

Biała-Podlaska [бяла-подляска]  
Białystok [бялисток]  
Bielsko Podlaskie [бельско подляске]  
Bielsko-Biała [бельско-бяла]  
Braniewo [бранево]  
Bydgoszcz [бидгощ]  
Bytom [битом]  
Chełm [хелм]  
Chorzów [хожуф]  
Cieszyn [чешин]  
Częstochowa [че"стохова]  
Elbląg [ельбльо"г]  
Ełk [елк]  
Frombork [фромборк]  
Hajnówka [хайнуфка]  
Hrubieszów [хрубешуф]  
Gdańsk [гданьск]  
Giżycko [гіжицко]  
Gliwice [глівіце]  
Gniezno [гнєзно]  
Jasło [ясло]  
Jelenia Góra [еленя гура]  
Kalisz [каліш]  
Katowice [катовіце]  
Kazimierz Dolny [кажімеш дольни]

Кендзежин	Kędzierzyn	[кенджежин]
Кельце	Kielce	[кельце]
Клодзко	Kłodzko	[клодзко]
Колобжег	Kołobrzeg	[колобжег]
Конін	Konin	[конін]
Кошалін	Koszalin	[кошалін]
Краків	Kraków	[кракуф]
Кросно	Krosno	[кросно]
Криница	Krynica	[криница]
Кутно	Kutno	[кутно]
Легніца	Legnica	[легніца]
Лешно	Leszno	[лешно]
Люблін	Lublin	[люблін]
Ланьцут	Łańcut	[ланьцут]
Лодзь	Łódź	[лудзь]
Мальборк	Malbork	[мальборк]
Мелец	Mielec	[мелец]
Нови Сонч	Nowy Sącz	[нови сонч]
Нови Тарг	Nowy Targ	[нови тарг]
Олькуш	Olkusz	[олькуш]
Ольштин	Olsztyn	[ольштин]
Ополе	Opole	[ополе]
Освенцім	Oświęcim	[ошвенцім]
Плоцк	Płock	[плоцк]
Познань	Poznań	[познань]
Пшемисль (Перемисьль)	Przemysł	[пшемишьль]
Пултуск	Pułtusk	[пултуск]
Радом	Radom	[радом]
Рибнік	Rybnik	[рибнік]
Жешув	Rzeszów	[жешуф]
Сандомеж	Sandomierz	[сандомеш]
Санок	Sanok	[санок]

Слупск	Słupsk	[слупск]
Сосновец	Sosnowiec	[сосновец]
Сопот	Sopot	[сопот]
Стальова Воля	Stalowa Wola	[стальова воля]
Сувалкі	Suwałki	[сувалкі]
Щецін	Szczecin	[щечін]
Свіноуйсце	Świnoujście	[шьвіноуйшьче]
Тарнобжег	Tarnobrzeg	[тарнобжег]
Тарнув	Tarnów	[тарнуф]
Торунь	Toruń	[торунь]
Варшава	Warszawa	[варшава]
Велічка	Wieliczka	[велічка]
Вроцлав	Wrocław	[вроцлав]
Забже	Zabrze	[забже]
Закопане	Zakopane	[закопане]
Замосць	Zamość	[замошьць]
Згожелец	Zgorzelec	[згожелец]
Зельона Гура	Zielona Góra	[жельона гура]
Желязова Воля	Żelazowa Wola	[желязова воля]
Живец	Żywiec	[живец]



**ВОЄВОДСТВА ПОЛЬЩІ**

Дольносльонське  
 Куявсько-Поморське  
 Любельське  
 Любуське  
 Лодзьке  
 Малопольське  
 Мазовецьке  
 Опольське  
 Підкарпатське  
 Подляське  
 Поморське  
 Сльонське  
 Свентокшиське  
 Вармінсько-Мазурське  
 Велькопольське  
 Західнопоморське

**WOJEWÓDSTWA POLSKI**

Dolnośląskie  
 Kujawsko-Pomorskie  
 Lubelskie  
 Lubuskie  
 Łódzkie  
 Małopolskie  
 Mazowieckie  
 Opolskie  
 Podkarpackie  
 Podlaskie  
 Pomorskie  
 Śląskie  
 Świętokrzyskie  
 Warmińsko-Mazurskie  
 Wielkopolskie  
 Zachodniopomorskie

[дольношьльо"ске]  
 [куявско-поморске]  
 [любельське]  
 [любуске]  
 [лудзке]  
 [малопольське]  
 [мазовецке]  
 [опольське]  
 [подкарпацке]  
 [подляське]  
 [поморське]  
 [шьльо"ске]  
 [шьвентокшіське]  
 [вармінсько-мазурске]  
 [велькопольське]  
 [заходньопоморське]

## РЕГІОНИ ПОЛЬЩІ

Бескиди  
Куявія  
Підлісся  
Підгалля  
Бещади  
Кашубія  
Мазовше  
Мазури  
Мала Польща  
Орава  
Полісся  
Помор'я  
Сілезія  
Сувальщина  
Татри

## REGIONY POLSKI

Beskidy  
Kujawy  
Podlasie  
Podhale  
Bieszczady  
Kaszuby  
Mazowsze  
Mazury  
Małopolska  
Orawa  
Polesie  
Pomorze  
Śląsk  
Suwalszczyzna  
Tatry

[бескіди]  
[куяви]  
[подляше]  
[подхале]  
[бещади]  
[кашуби]  
[мазовше]  
[мазури]  
[малопольска]  
[орава]  
[полісся]  
[поморзе]  
[шьльо"ск]  
[сувальщина]  
[татри]

**ПОЛЬЩА В ІНТЕРНЕТІ*****Робота / Praca:***

Bigram.pl  
 Grafton Recruitment  
 IPK Online  
 Job Center Homepage  
 JobNet  
 Jobpilot  
 JOBS.PL  
 Jobuniverse.pl  
 KB Doradztwo Personalne  
 NAJ International  
 Praca online  
 SMG-KRC  
 Take It  
 Top Jobs

**POLSKA W INTERNECIE**

[www.bigram.pl](http://www.bigram.pl)  
[www.grafton.pl](http://www.grafton.pl)  
[www.ipk.com.pl](http://www.ipk.com.pl)  
[www.jobcenter.com.pl](http://www.jobcenter.com.pl)  
[www.job-net.com.pl](http://www.job-net.com.pl)  
[www.jobpilot.pl](http://www.jobpilot.pl)  
[www.jobs.pl](http://www.jobs.pl)  
[www.jobuniverse.pl](http://www.jobuniverse.pl)  
[www.kb.com.pl](http://www.kb.com.pl)  
[www.naj.com.pl](http://www.naj.com.pl)  
[www.pracaonline.pl](http://www.pracaonline.pl)  
[www.smgkrchr.com.pl](http://www.smgkrchr.com.pl)  
[www.take-it.com.pl](http://www.take-it.com.pl)  
[www.topjobs.pl](http://www.topjobs.pl)

***Залізниця / Koleje:***

Polskie Koleje Państwowe

<http://www.pkp.pl/>

***Історія Соціалістичної Польщі / Historia PRL:***

Internetowe Muzeum Polski Ludowej  
 Warszawa w PRL

[www.polskaludowa.com](http://www.polskaludowa.com)  
<http://republika.pl/printo/warszawa/>

***Банки, що працюють в інтернеті / Banki internetowe:***

Kredyt Bank S. A.  
 LUKAS e-Bank  
 mBank

[www.kredytbank.pl/](http://www.kredytbank.pl/)  
[www.lukas.com.pl](http://www.lukas.com.pl)  
<http://epieniadze.onet.pl/mbank>

***Відправлення СМС через інтернет / Bramki SMS/WWW:***

ERA SMS  
 PLUS SMS  
 IDEA GSM SMS

<http://boa.eragsm.pl/sms/sendsms.asp>  
<http://www.text.plusgsm.pl/sms/>  
<http://www.simcomputer.com.pl/sms/m-g-idea.htm>

**Туризм / Turystyka:**

Ukraine-Poland

Przejścia graniczne — czas oczekiwania

[www.ukraine-poland.com](http://www.ukraine-poland.com)[www.herkulesexpress.pl/przejscia.htm](http://www.herkulesexpress.pl/przejscia.htm)<http://katalog.wp.pl/www/Turystyka/>**Періодика / Prasa:**

Rzeczpospolita

Tygodnik Polityka

[www.rzeczpospolita.pl](http://www.rzeczpospolita.pl)<http://polityka.onet.pl/>**Польське кіно / Film polski**[www.filmpolski.pl](http://www.filmpolski.pl)**Портали і пошукові машини / Portale i wyszukiwarki:**

Onet

Wirtu

Interia

Plikoskop

<http://onet.pl>alna Polska <http://wp.pl><http://interia.pl><http://www.plikoskop.pl/>**Книжкові магазини / Księgarnie:**

Empik

Merlin

Nepo

[www.empik.com.pl](http://www.empik.com.pl)[www.merlin.com.pl](http://www.merlin.com.pl)<http://www.nepo.pl/>**Телефонні і адресні бази даних підприємств у Польщі / Książki teleadresowe firm:**<http://teleadreson.onet.pl><http://panoramafirm.onet.pl>**Все про Польщу / Serwis o Polsce:**

Polska.pl

Reporter.pl Serwis Informacyjny

[www.polska.pl](http://www.polska.pl)<http://www.reporter.pl/>**Інформація про країни Європи / Serwis Europejski:***(туризм, політика і економіка)*<http://republika.pl/europager><http://www.europa.yey.pl/>

**Віртуальна бібліотека / Skarbnica Literatury:**

[www.literatura.zapis.net.pl](http://www.literatura.zapis.net.pl)

**Енциклопедії / Encyklopedie:**

<http://encyklopedia.wp.pl>

<http://encyklopedia.interia.pl>

[www.leksykony.pl](http://www.leksykony.pl)

<http://wiem.onet.pl/wiem/>

**Словники / Słowniki:**

Słowniki — Centrum Tłumaczeń

Słownik ortograficzny

<http://słowniki.onet.pl/>

<http://venus.ci.uw.edu.pl/~milek/ortograf.htm>

Автори не несуть відповідальності за достовірність розміщеної інформації, за її актуальність на час видання книги. Інтернет, будучи віртуальною реальністю, постійно змінюється, і тому найкращим способом отримання потрібної інформації є використання пошукових машин.

**АДРЕСИ, КОНТАКТИ****УКРАЇНА UKRAINA*****Посольство Республіки Польща в Києві***

вул. Ярославів Вал, 12, 01034 Київ-34,  
тел. (0-038044) 229-04-53 (цілодобово),  
224-32-83, 224-63-08, 225-70-09, 225-51-14,  
факс 2293-575; тlx (64) 131171 GKPNR SU.  
e-mail: jerzy@ambpol.kiev.ua

***Генеральне Консульство Республіки Польща в Києві***

вул. Ярославів Вал, 12, 01034 Київ-34,  
тел. 224-80-40, 228-04-43,  
цілодобовий телефон 229-04-53; факс 224-19-84.

***Генеральне Консульство Республіки Польща в Харкові***

вул. Артема, 16, 31003 Харків,  
тел. (0-0380572) 14-05-70, 45-20-40, 43-27-07,  
факс 43-40-56; тlx 311091 KGRP UX.

***Генеральне Консульство Республіки Польща у Львові***

вул. Івана Франка, 110, 79011 Львів,  
тел. (0-038 0322) 97-08-61, 97-08-63,  
факс 760-974; тlx (64) 234131 AKPOL SU.  
E-mail: konsulat@txnet.com

**ADRESY, KONTAKTY*****ПОЛЬЩА POLSKA******Ambasada Ukrainy***

adres: al. J. C. Szucha 7,  
00-580 Warszawa,  
tel. (022) 625-01-27; fax (022) 629-81-03,  
e-mail: emb\_pl@mfa.gov.ua  
Internet: www.ukraine-poland.com

***Konsulat Generalny Ukrainy w Krakowie***

adres: ul. Krakowska 41, 31-066 Kraków,  
tel. (012) 429-60-66; fax (012) 429-29-36.  
e-mail: gc\_kr@mfa.gov.ua godziny  
otwarcia: 09.00-12.00 w poniedziałek, środe, piątek

***Konsulat Generalny Ukrainy w Gdańsku***

adres: ul. Jaškowa Dolina 44,  
80-246 Gdańsk,  
tel. (058) 346-06-90; fax (058) 346-07-07  
e-mail: kgu@softel.gda.pl  
godziny otwarcia: 08.00-16.00 od poniedziałku do piątku

***Konsulat Generalny Ukrainy w Warszawie***

adres: al. J. C. Szucha 7,  
00-580 Warszawa,  
tel/fax (022) 629-95-76  
godziny otwarcia: 8.00-12.00 poniedziałek, środa i piątek

Довідкове видання

Анна Ландовскі, Збігнев Ландовскі

**Українсько-польський розмовник**  
(найповніший)  
**Wielkie rozmówki ukraińsko-polskie**

Художньо-технічне оформлення та макет


*І. В. Мамасвої, Н. В. М'яковської,*

Комп'ютерна верстка *Ю. В. Копаня*

Коректор *С. В. Цушко*

Палітурні роботи виконали:

*О. М. Ганисик, Т. Ю. Замішайло, Я. П. Намака*

Підписано до друку 23.03.2003 р. Формат 84x108  $\frac{1}{32}$ .  
Гарнітура "Таймс". Папір офсетний без вмісту кислоти.   
Умовн. друк. арк. 13,02. Облік.-вид. арк. 11,06. Наклад 1000 пр. Зам. 03–13 .

Університетське видавництво "Пульсари".  
Адреса видавництва та друкарні:  
04071, Київ-71, вул. Межигірська, 7/16 Д.  
Тел. (044) 416-12-75.  
E-mail: [mail@pulsary.com.ua](mailto:mail@pulsary.com.ua)  
<http://www.pulsary.com.ua>



ISBN 966-7671-57-7



**Ландовскі, Анна.**  
Л22 Українсько-польський розмовник: Найповніший /А. Ландовскі, З. Ландовскі.— К.: Унів. вид-во. “Пульсари”, 2003.— 248 с.

ISBN 966-7671-57-7

Українсько-польський розмовник містить понад 10 000 лексичних одиниць, словосполучень та висловлювань для практичного вживання при спілкуванні на найрізноманітніші теми побутового та суспільно-громадського життя. Знадобиться українцям, які хочуть відвідати Польщу з різними місіями або прийняти в Україні польських друзів, знайомих чи партнерів, а також стане в пригоді польськомовним іноземцям, які хочуть пізнати нашу країну та мати в ній ділові зв'язки.

**ББК 81.2ПОЛ-4**

